

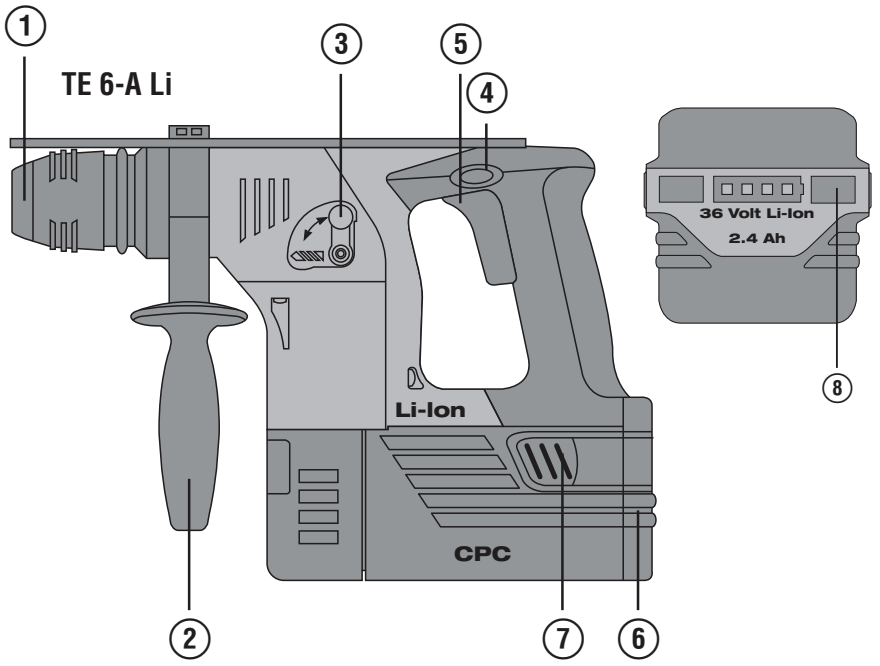
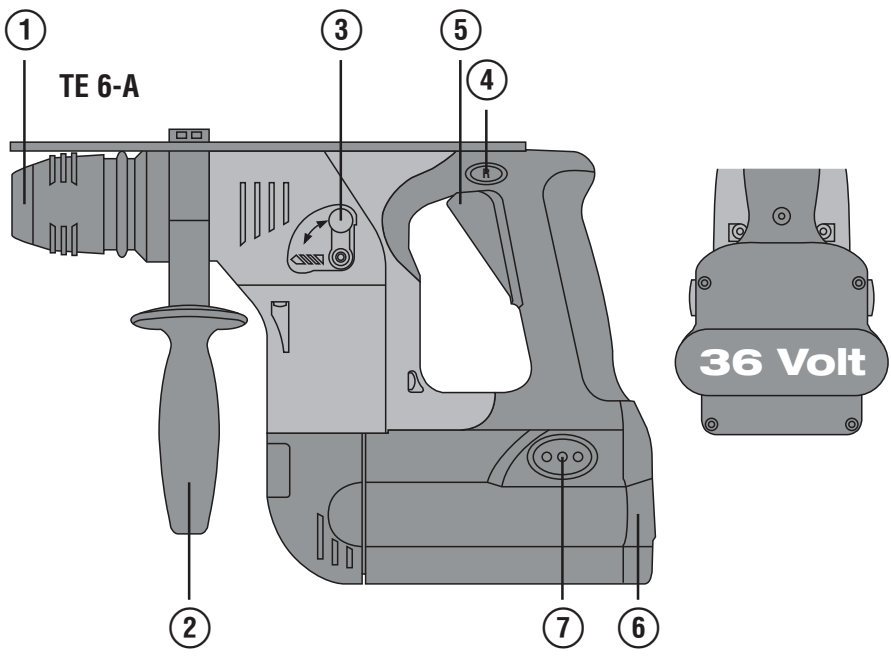
HILTI

TE 6-A / TE 6-A Li

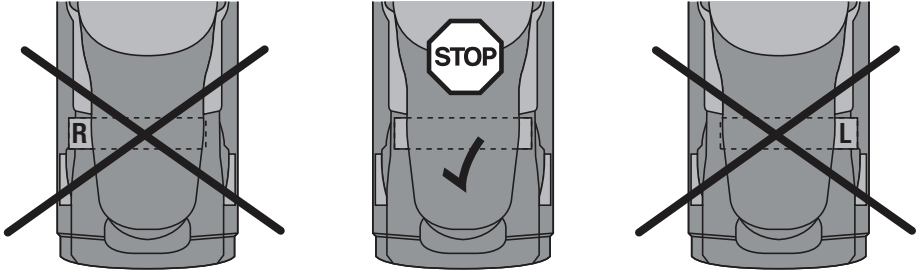
Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Ръководство за обслужване	bg
Upute za uporabu	hr
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по експлуатации	ru
Návod na obsluhu	sk
Navodila za uporabo	sl
Návod k obsluze	cs
Használati utasítás	hu
Οδηγίες χρήσεως	el
操作說明書	zh
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操作说明书	cn



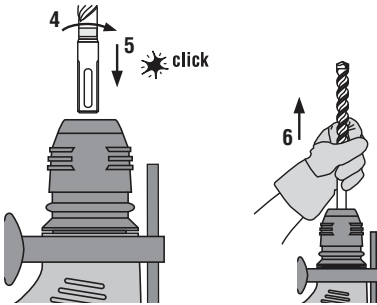
CE



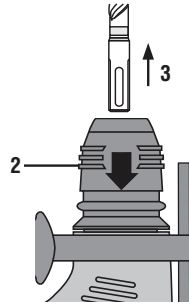
2



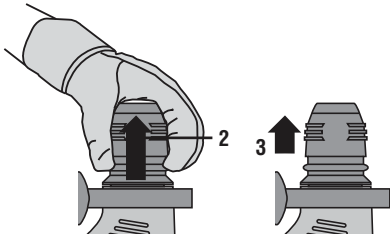
3



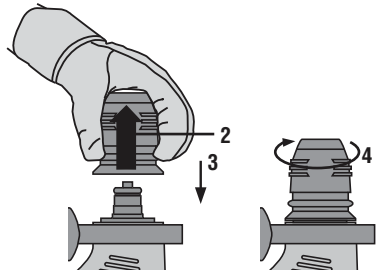
4



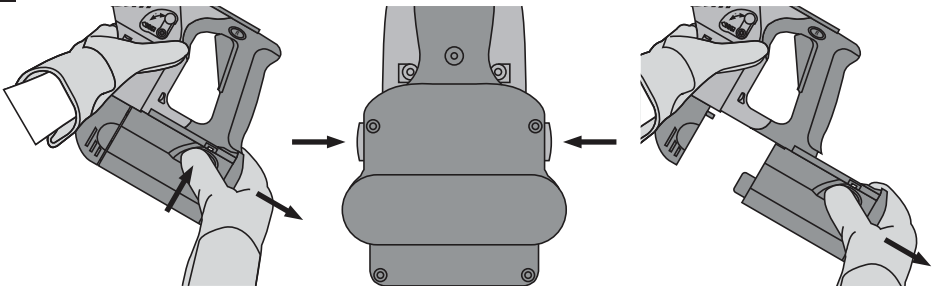
5



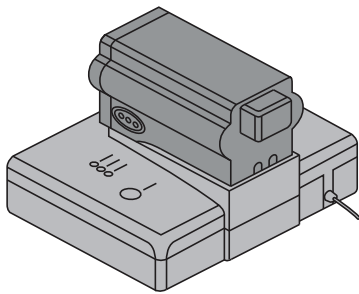
6



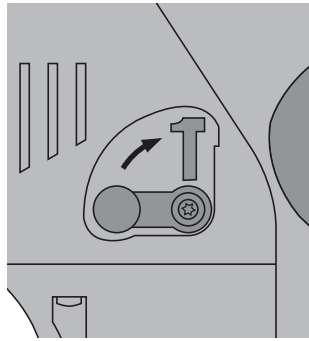
7



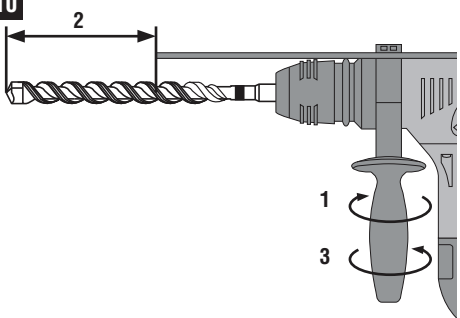
8



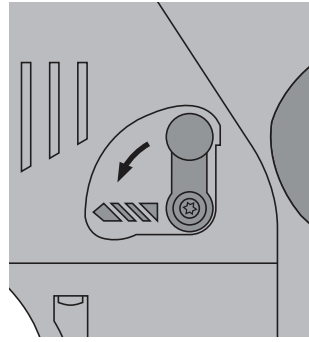
9



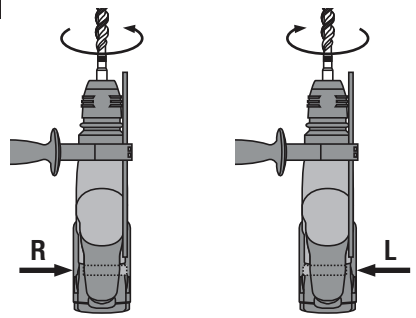
10



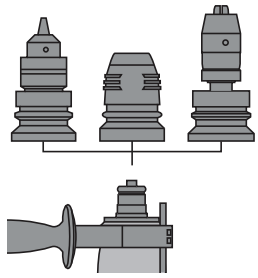
11



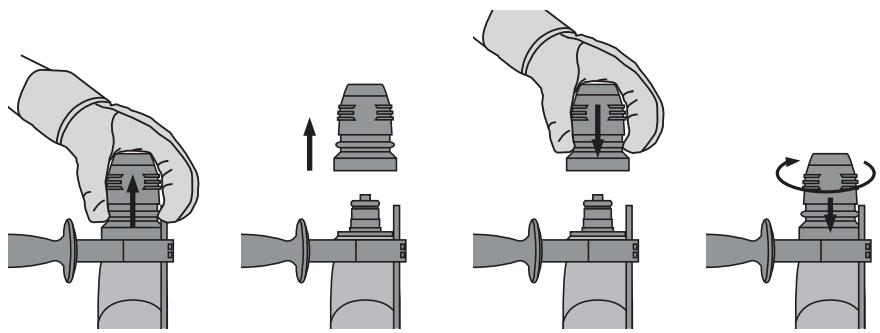
12



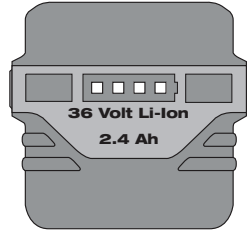
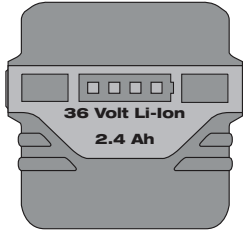
13



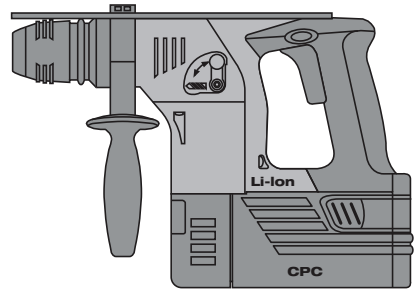
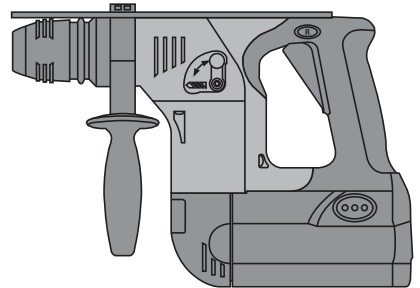
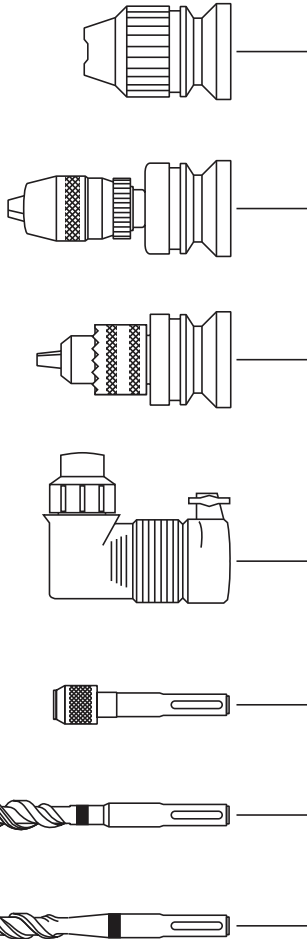
14



15



16



ORIGINAL BEDIENUNGSANLEITUNG

TE 6-A/TE 6-A Li Akku-Bohrhammer

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme unbedingt durch.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung immer beim Gerät auf.

Geben Sie das Gerät nur mit Bedienungsanleitung an andere Personen weiter.

Bedienungselemente **1**

- 1** Werkzeugaufnahme
- 2** Seitenhandgriff mit Tiefenanschlag
- 3** Schalter Schlagabschaltung
- 4** Schalter für Links- und Rechtslauf, sowie Transportsicherung
- 5** Steuerschalter
- 6** Akku-Pack (Zubehör, nicht im Lieferumfang inbegriffen)
- 7** Entriegelungstasten mit Zusatzfunktion Aktivierung von Ladezustandsanzeige (nur TE 6-A Li)
- 8** Ladezustands- und Fehleranzeige (nur TE 6-A Li)
- 9** Gürteladapter (Zubehör, nicht im Lieferumfang inbegriffen)

Inhalt	Seite
Allgemeine Hinweise	1
Beschreibung	1
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Inbetriebnahme	6
Bedienung	7
Werkzeuge und Zubehör	8
Pflege und Instandhaltung	8
Herstellergewährleistung Geräte	9
Entsorgung	9
EG-Konformitätserklärung	10

Allgemeine Hinweise

1. Signalworte und ihre Bedeutung

-VORSICHT-

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder zu Sachschaden führen könnte.

-HINWEIS-

Für Anwendungshinweise und andere nützliche Informationen.

2. Piktogramme

Warnzeichen



Warnung vor allgemeiner Gefahr



Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



Warnung vor ätzenden Stoffen

Symbole



Vor Benutzung Bedienungsanleitung lesen

Symbole



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

- V = Volt
 --- = Gleichstrom
 no = Bemessungsleerlaufdrehzahl
 /min = Umdrehungen pro Minute
 T = Meisseln
 = Bohren ohne Schlag

1 Die Zahlen verweisen jeweils auf Abbildungen. Die Abbildungen zum Text finden Sie auf den ausfaltbaren Umschlagseiten. Halten Sie diese beim Studium der Anleitung geöffnet.

Im Text dieser Bedienungsanleitung bezeichnet «das Gerät» immer die TE 6-A/TE 6-A Li mit Akku-Pack.

Ort der Identifizierungsteile auf dem Gerät

Die Typenbezeichnung ist auf dem Typenschild und die Seriennummer auf dem Motorgehäuse seitlich angebracht. Übertragen Sie diese Angaben in Ihre Bedienungsanleitung und beziehen Sie sich beim Anfragen an unsere Vertretung oder Servicestelle immer auf diese Angaben. Das Gerät TE 6-A hat auf dem Typenschild nach der Gerätebezeichnung TE 6-A die Generationsbezeichnung 01. Das Gerät TE 6-A Li hat auf dem Typenschild nach der Gerätebezeichnung TE 6-A die Generationsbezeichnung 02.

Typ: _____

Generation: _____

Serien Nr. _____

Beschreibung

Die TE 6-A/TE 6-A Li ist ein Bohrhammer mit pneumatischem Schlagwerk für den professionellen Einsatz im Akku-Betrieb.

⚠ Beim Betrieb des Gerätes sind folgende Bedingungen immer einzuhalten:

- ausschliesslich im handgeführten Einsatz verwenden
- nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen

Lieferumfang

1 Gerät, 1 Werkzeugaufnahme TE-C CLICK, 1 Seitenhandgriff mit Tiefenanschlag, 1 Bedienungsanleitung, 1 Hilti-Koffer (optional), 1 Putzlappe (optional), 1 Fett (optional)

Technische Daten

Spannung	36 Volt
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A inklusive Gürteladapter (ohne Akku-Pack)	2,8 kg
Abmessungen (L × H × B)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Drehzahl	890/Min
Schlagzahl	5'000/Min
Einzel Schlagenergie	1,5 Joule
Werkzeugaufnahme	TE-C Click
Bohrbereich in Beton	bis 16 mm
Bohrbereich in Holz	bis 20 mm
Bohrbereich in Metall	bis 10 mm
Staubdicht gekapselt und dauergeschmiert (wartungsfrei)	

HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren. Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

Geräusch- und Vibrationsinformation

(gemessen nach EN 60745):

	TE 6-A	TE 6-A Li
Typischer A-bewerteter Schalleistungspegel	101 dB(A)	101 dB(A)
Typischer A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel	90 dB(A)	90 dB(A)

Für die genannten Schallpegel nach EN 60745 beträgt die Unsicherheit 3 dB.

Gehörschutz verwenden!

Triaxiale Vibrationswerte (Vibrations-Vektorsumme)

gemessen nach EN 60745-2-1 prAA: 2005

Bohren in Metall, (a _{h, D})	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
gemessen nach EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Hammerbohren in Beton, (a _{h, HD})	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Unsicherheit (K) für triaxiale Vibrationswerte	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Technische Daten Akku-Pack

(Zubehör TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Spannung	36 Volt	36 Volt
Akku-Kapazität	36 Volt × 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 Volt × 2,4 Ah = 86,4 Wh

Gewicht	2,1 kg	2,08 kg
Zellenart	Nickel-Cadmium	Nickel-Cadmium
Zellenblock	30 Stück	30 Stück
Temperaturüberwachung	NTC	NTC
Tiefentladeschutz	✓	

de

Technische Daten Akku-Pack (Zubehör TE 6-A Li)

	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Spannung	36 Volt	36 Volt	36 Volt	36 Volt	36 Volt	36 Volt
Akku-Kapazität	36 Volt x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 Volt x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 Volt x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 Volt x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 Volt x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 Volt x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Gewicht	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Zellenart	Lithium- Ionen	Lithium- Ionen	Lithium- Ionen	Lithium- Ionen	Lithium- Ionen	Nickel- Cadmium
Zellenblock	10 Stück	10 Stück	20 Stück	30 Stück	30 Stück	30 Stück
Temperatur- überwachung	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Tiefentladeschutz	✓	✓	✓	✓	✓	

Technische Änderungen vorbehalten

Werkzeuge, Zubehör

Bit-Adapter		S-BH 50
Winkelbohrkopf		TE-AC
Ladegerät	für NiCd und NiMH Akku-Pack	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	für Li-Ionen Akku-Pack	C 4/36 C 4/36-ACS
Akku-Pack	für TE 6-A	BP 6-86 B36 / 2.4 NiCd
	für TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

Das Gerät ist für folgenden Gebrauch bestimmt:

Betriebsart	Erforderliche Werkzeuge	Arbeitsbereich
Bohren in Beton, Mauerwerk und Naturstein	Bohrer mit TE-C Einsteckende	Bohrbereich in Beton: \varnothing 4–16 mm
Setzen von Dübeln	Setzwerkzeuge mit TE-C Einsteckende	Alle Hilti-Dübel mit TE-C Setzwerkzeugen
Bohren von Holz und Metall	Schnellspann-Aufnahme oder Zahnkranz-Aufnahme	Holzbohrer bis \varnothing 20 mm Metallbohrer bis \varnothing 10 mm
Schrauben	Bit-Halter S-BHU 75 M SDS	
Lochsägen auf Holz, Kunststoff, Fliesen und Mauerwerk	Schnellspann-Aufnahme oder Zahnkranz-Aufnahme	Lochsägen TE-HS \varnothing 25–105 mm
Schnee, Eis und Geröll Bohren	Eisbohrer TE-C-EB	\varnothing 28–35 mm

Sicherheitshinweise

1. Allgemeine Sicherheitshinweise

-ACHTUNG-! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF.

1.1 Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

1.2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.

1.3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit**

mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Geräts kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken. Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese geschlossen sind und richtig verwendet werden.** Das Verwenden dieser Einrichtungen verringert Gefährdungen durch Staub.

1.4 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder den Akku-Pack aus dem Gerät, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehöerteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit

diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Geräts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.**
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.**

1.5 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

- a) **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.**
- b) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.**
- c) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.**
- d) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.**
- e) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**

1.6 Service

- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.**

2. Zusätzliche Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheit von Personen

- a) **Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.**
- b) **Benutzen Sie die mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriffe. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.**
- c) **Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen an den vorgesehenen Handgriffen fest. Halten Sie die Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**
- d) **Vergewissern Sie sich, dass der Seitenhandgriff richtig montiert und ordnungsgemäss befestigt ist.**
- e) **Vermeiden Sie die Berührung rotierender Teile. Schalten Sie das Gerät erst im Arbeitsbereich ein. Die Berührung rotierender Teile, insbesondere rotierender Werkzeuge, kann zu Verletzungen führen.**
- f) **Vermeiden Sie einen unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie das Gerät nicht mit dem Finger am Ein-/Ausschalter. Bei Nichtgebrauch des Gerätes während einer Arbeitspause, vor der Wartung, beim Wechsel von Werkzeugen und während des Transports ist die Transportsicherung zu benutzen (Rechts-/Links-Umschaltstössel in Mittelstellung).**
- g) **Wird das Gerät ohne Staubabsaugung betrieben, müssen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten einen leichten Atemschutz benutzen.**
- h) **Betreiben Sie das Gerät nur bestimmungsgemäss und in einwandfreiem Zustand.**
- i) **Machen Sie Arbeitspausen und Entspannungs- und Fingerübungen zur besseren Durchblutung Ihrer Finger.**
- j) **Kinder sollen unterwiesen sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen dürfen.**
- k) **Das Gerät ist nicht bestimmt, für die Verwendung durch Kinder oder schwache Personen ohne Unterweisung.**
- l) **Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden. **Benutzen Sie möglichst eine Staubabsaugung. Umeinen hohen Grad der Staubabsaugung zu erreichen, verwenden Sie einen geeigneten, von Hilti empfohlenen Mobilentstauber für Holz und/oder Mineralstaub der auf dieses Elektrowerkzeug abgestimmt wurde. Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes. Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen. Beach-****

ten Sie in Ihrem Land gültige Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

- m) **Halten Sie, wenn verdeckt liegende elektrische Leitungen oder das Netzkabel durch das Werkzeug beschädigt werden können, das Gerät an den isolierten Griffflächen fest.** Bei Kontakt mit stromführenden Leitungen werden ungeschützte Metallteile des Geräts unter Spannung gesetzt und der Benutzer wird dem Risiko eines elektrischen Schlags ausgesetzt.

2.2 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- a) **Sichern Sie das Werkstück. Benutzen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten.** *Es ist damit sicherer gehalten als mit der Hand, und Sie haben ausserdem beide Hände zur Bedienung des Geräts frei.*
- b) **Stellen Sie sicher, dass die Werkzeuge das zum Gerät passende Aufnahmesystem aufweisen und ordnungsgemäss in der Werkzeugaufnahme verriegelt sind.**

2.3 Elektrische Sicherheit

- a) **Prüfen Sie den Arbeitsbereich vor Arbeitsbeginn auf verdeckt liegende elektrische Leitungen, Gas- und Wasserrohre z. B. mit einem Metallsuchgerät.** *Aussenliegende Metallteile am Gerät können spannungsführend werden, wenn Sie z.B. versehentlich eine Stromleitung beschädigt haben. Dies stellt eine ernsthafte Gefahr durch elektrischen Schlag dar.*

2.4 Arbeitsplatz

- a) **Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.**
- b) **Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.** *Schlecht belüftete Arbeitsplätze können Gesundheitsschäden durch Staubbelastung hervorrufen.*

2.5 Persönliche Schutzausrüstung

Der Benutzer und die sich in der Nähe aufhaltenden Personen müssen während des Einsatzes des Geräts eine geeignete Schutzbrille, Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzhandschuhe und einen leichten Atemschutz benutzen.



Augenschutz benutzen



Schutzhelm benutzen



Gehörschutz benutzen



Schutzhandschuhe benutzen



Leichten Atemschutz benutzen

2.6 Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Akkugeräten

- a) **Stellen Sie sicher, dass die Aussenflächen des Akku-Packs sauber und trocken sind, bevor Sie den Akku-Pack zum Ladevorgang in das entsprechende Ladegerät einführen.**

- b) **Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akku-Packs im Gerät.** Ein herunterfallender Akku-Pack kann Sie und/oder Andere gefährden.
- c) **Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs sicher entsorgt werden (siehe Kapitel Entsorgung).**
- d) **Beachten Sie die besonderen Richtlinien für Transport, Lagerung und Betrieb von Lithium-Ionen-Batterien.**
- e) **Halten Sie Akku-Packs von hohen Temperaturen und Feuer fern (Explosionsgefahr).**
- f) **Die Akku-Packs dürfen nicht zerlegt, gequetscht, über 100°C erhitzt oder verbrannt werden. Es besteht ansonsten Feuer-, Explosions- und Verätzungsgefahr.**
- g) **Verwenden Sie keine ausser den für das jeweilige Gerät empfohlenen Akku-Packs. Bei der Verwendung von anderen Akku-Packs oder bei der Verwendung der Akku-Packs für andere Zwecke besteht die Gefahr von Feuer oder Explosion.**
- h) **Beschädigte Akku-Packs (zum Beispiel Akku-Packs mit Rissen, gebrochenen Teilen, verbogenen, zurückgestossenen und/oder herausgezogenen Kontakten) dürfen weder geladen noch weiter verwendet werden.**

2.7 Sicherheit in Verbindung mit dem Gürteladapter (Zubehör nur für TE6-A)

- a) **Der Gürteladapter darf nur in der Verbindung mit der TE6-A verwendet werden.**
- b) **Kontrollieren Sie vor Arbeitsbeginn den sicheren Sitz des Gürteladapters am Gürtel.**
- c) **Achten Sie darauf, dass Sie mit dem durchhängenden Kabel des Gürteladapters nirgends hängen bleiben. Trennen Sie beim Ablegen des Geräts die Verbindung zum Gürteladapter.**

Inbetriebnahme



Sorgfältiger Umgang mit Akku-Packs

Hinweis:

- Bei niedrigen Temperaturen sinkt die Leistung des Akku-Packs.
- Arbeiten Sie mit dem Akku-Pack nicht bis das Gerät zum Stillstand kommt. Wechseln Sie rechtzeitig auf das zweite Akku-Pack. Laden Sie den Akku-Pack für den nächsten Wechsel sogleich wieder auf.
- Lagern Sie das Akku-Pack möglichst kühl und trocken. Lagern Sie das Akku-Pack nie in der Sonne, auf Heizungen oder hinter Glasscheiben.
- Am Ende ihrer Lebensdauer müssen die Akku-Packs umweltgerecht und sicher entsorgt werden.
- Verwenden Sie die Hilti Akku-Packs nur mit den dafür zugelassenen Hilti Ladegeräten, die unter dem Kapitel „Werkzeuge, Zubehör“ aufgeführt sind.
- Stellen Sie sicher, dass die Aussenflächen des Akku-Packs sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Pack in das entsprechende Ladegerät einführen.

- Für den Ladevorgang lesen Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.

Erstladung eines neuen Akku-Packs



Ein neues Akku-Pack muss vor Inbetriebnahme unbedingt eine korrekte Erstladung erhalten, damit sich die Zellen richtig formieren können. Eine nicht korrekt ausgeführte Erstladung kann zu dauerhaften Beeinträchtigungen der Akku-Kapazität führen. Für den Ladevorgang der Erstladung lesen Sie die Bedienungsanleitung des entsprechenden Ladegeräts.

Wiederholungsladung NiCd oder NiMH Akku-Packs

NiCd und NiMH Akku-Packs müssen bei jedem Ladevorgang vollständig geladen werden.

Wiederholungsladung Li-Ionen Akku-Packs

Li-Ionen Akku-Packs sind zu jeder Zeit, auch im teilgeladenen Zustand, einsatzbereit. Der Ladefortschritt wird Ihnen an der LED angezeigt; siehe Kapitel „Akku Ladezustand (nur TE 6-A Li)“.

Akku-Pack in Gerät einsetzen 7

Vorsicht: Stellen Sie vor dem Einsetzen des Akku-Packs sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und die Einschaltsperrle aktiviert ist (Rechts-/Linksauflschalter in Mittelstellung). Verwenden Sie nur die für Ihr Gerät zugelassenen Akku-Packs.

1. Schieben Sie den Akku-Pack von hinten in das Gerät bis es hörbar mit „Doppel-Klick“ einrastet.
2. **Vorsicht:** Ein herunterfallendes Akku-Pack kann Sie und/oder Andere gefährden. Kontrollieren Sie den sicheren Sitz des Akku-Packs im Gerät.

Akku-Pack aus dem Gerät entfernen 7

1. Drücken Sie beide Entriegelungsknöpfe.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.

Bedienung

Werkzeug einsetzen 3

1. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Prüfen Sie, ob das Einsteckende des Werkzeugs sauber und leicht eingefettet ist. Falls erforderlich reinigen und fetten Sie das Einsteckende.
3. Prüfen Sie die Dichtlippe der Staubschutzkappe auf Sauberkeit und Zustand. Falls erforderlich reinigen Sie die Staubschutzkappe oder wenn die Dichtlippe beschädigt ist ersetzen Sie sie.
4. Führen Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme ein und drehen Sie es unter leichtem Anpressdruck, bis es in die Führungsnuten einrastet.
5. Drücken Sie das Werkzeug in die Werkzeugaufnahme bis es hörbar einrastet.

6. Überprüfen Sie durch Ziehen am Werkzeug die sichere Verriegelung.

Werkzeug herausnehmen 4

VORSICHT

Benutzen Sie für den Werkzeugwechsel Schutzhandschuhe. Das Werkzeug kann durch den Einsatz heiss werden.

1. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Öffnen Sie durch Zurückziehen der Werkzeugverriegelung die Werkzeugaufnahme.
3. Ziehen Sie das Werkzeug aus der Werkzeugaufnahme.

Werkzeugaufnahme abheben 5

VORSICHT

Entfernen Sie, um Verletzungen zu vermeiden, den Tiefenanschlag aus dem Seitenhandgriff.

1. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Ziehen Sie die Hülse an der Werkzeugaufnahme nach vorne und halten Sie sie fest.
3. Heben Sie die Werkzeugaufnahme nach vorne ab.

Werkzeugaufnahme aufsetzen 6

VORSICHT

Entfernen Sie, um Verletzungen zu vermeiden, den Tiefenanschlag aus dem Seitenhandgriff.

1. Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Gerät.
2. Fassen Sie die Hülse an der Werkzeugaufnahme, ziehen Sie sie nach vorne und halten Sie sie fest.
3. Schieben Sie die Werkzeugaufnahme von vorne auf das Führungsrohr und lassen Sie die Hülse los.
4. Drehen Sie die Werkzeugaufnahme bis sie hörbar einrastet.

Akku einsetzen

Verwenden Sie keine ausser den für das jeweilige Gerät empfohlenen Akku-Packs. Bei der Verwendung von anderen Akku-Packs oder bei der Verwendung der Akku-Packs für andere Zwecke besteht die Gefahr von Feuer oder Explosion.

Akku-Pack in die Schwalbenschwanz-Führung im Gerät oder Gürteladapter bis zum Anschlag einschieben. Das Akku-Pack muss 2x hörbar einklicken (2-Punkt-Sicherung). 7

Hinweis: Der Gürteladapter darf nur in Verbindung mit der TE6-A verwendet werden. Bezüglich Gürteladapter können nur folgende Kombinationen verwendet werden: BAP6-86 mit BP6-86 und B36/2.4 NiCd

Akku aus Gerät oder Gürteladapter herausnehmen

Entriegelungstasten an der Seite des Akku-Packs drücken und aus der Schwalbenschwanz-Führung hinaus ziehen. 7

Akku laden 3

Verwenden Sie die Hilti Akku-Packs nur mit den dafür zugelassenen Hilti Ladegeräten, die unter dem Kapitel „Werkzeuge, Zubehör“ aufgeführt sind.

Ladevorgang siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Ladegeräts.

Hinweis: Die Akku-Packs lassen sich nicht über den Gürteladapter laden. Stecken Sie den Akku-Pack immer direkt in das Ladegerät.

de

Akku Ladezustand (nur TE 6-A Li) **15**

Bei Benutzung der Li-Ion Akku-Packs kann der Akku Ladezustand durch leichtes Drücken einer der Entriegelungstasten (bis zum Widerstand – nicht entriegeln!) angezeigt werden.

Die rückseitige Anzeige am Akku-Pack gibt folgende Informationen:

LED Dauerlicht	LED blinkend	Ladezustand C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Hinweis: Während des Arbeitens ist die Abfrage des Ladezustandes nicht möglich. Es wird lediglich ein vollständig entladener oder zu heisser Akku-Pack (Temperatur $>80^\circ$) angezeigt, wenn die LED blinkt.

Hammerbohren

1. Einsetzen von TE-C Hammerbohrern (für Beton, Mauerwerk und Naturgestein) **3**
2. Schalthebel in die Position Hammerbohren bringen (Hammersymbol) **9**
3. Gerät mit Bohrer am gewünschten Bohrpunkt ansetzen, Steuerschalter langsam betätigen. Mit langsamer Drehzahl arbeiten, bis Bohrer sich im Bohrloch selbst zentriert.
4. Steuerschalter voll durchziehen, um mit voller Leistung weiterzuarbeiten. Bei Durchbruchbohrungen kann es vorteilhaft sein, kurz vor Durchtritt mit reduzierter Leistung zu arbeiten. Dadurch entstehen weniger Abplatzungen.
5. Keinen übermässigen Anpressdruck ausüben. Die Schlagleistung wird dadurch nicht erhöht. Wenig Anpressdruck erhöht die Lebensdauer der Bohrer.

Bohren mit Tiefenanschlag

Verwenden Sie die TE 6-A/TE 6-A Li immer mit Seitenhandgriff!

Der Seitenhandgriff ist drehbar und in jeder gewünschten Stellung klemmbar. Seitenhandgriff durch Drehen am Griff lösen, gewünschte Bohrtiefe mit dem Tiefenanschlag einstellen und Seitenhandgriff fixieren. **10**

Hinweis: Arbeiten mit Tiefenanschlag ergibt mehr Dübellöcher pro Akkuladung, weil unnötig tiefe Bohrungen verhindert werden.

Bohren ohne Schlag auf Holz und Stahl

Schalthebel in die Position Bohren bringen (Bohrersymbol). **11**

In dieser Stellung wird nur die Drehbewegung auf das Werkzeug übertragen.

Linkslauf

Die gewünschte Laufrichtung kann durch einfaches Umschalten gewählt werden. **12**

Werkzeuge und Zubehör

TE-C Aufnahme, Schnellspann-Aufnahme oder Zahnkranz-Aufnahme: **13**

Wechsel der Werkzeugaufnahme **14**

Hülse nach vorne ziehen und Werkzeugaufnahme komplett entfernen. Beim Aufsetzen Hülse nach vorne ziehen und halten. Werkzeugaufnahme bis zum Anschlag auf das Gerät schieben und Hülse loslassen. Werkzeugaufnahme drehen, bis die Hülse nach hinten schnappt.

Hinweis: Beim Einsetzen der Zahnkranz-Aufnahme oder Schnellspann-Aufnahme wird der Schlag automatisch abgeschaltet (Bohren ohne Schlag).

Beim Einsetzen von Werkzeugen mit Zylinderschaft die Zahnkranzaufnahme auf erforderlichen Durchmesser öffnen, Werkzeug auf Anschlag einschieben und mit Zahnkranzschlüssel festziehen.

Überprüfen Sie Ihre Werkzeuge regelmässig und tauschen Sie diese rechtzeitig aus. Beschädigungen oder weit fortgeschrittener Verschleiss am Einsteckende kann Folgeschäden an Ihrem Gerät verursachen. Ausgebrochene Hartmetallsegmente an Bohrwerkzeugen können eine Änderung des Bohrlochdurchmessers verursachen und damit die Tauglichkeit für Dübelbefestigungen beeinflussen!

Akku-Pack

Verwenden Sie keine ausser den für das jeweilige Gerät empfohlenen Akku-Packs. Bei der Verwendung von anderen Akku-Packs oder bei der Verwendung der Akku-Packs für andere Zwecke besteht die Gefahr von Feuer oder Explosion.

Hinweis: Tiefentladeschutz.

- Dieser verhindert Schädigung der Zellen durch zu tiefes Entladen.
- Zusätzlich schützt er das gesamte System bei extremer Belastung (Blockierung der Spindel)

Ladevorgang siehe Bedienungsanleitung des entsprechenden Ladegeräts.

Gürteladapter (nur für TE 6-A)

Zur Reduzierung des Maschinengewichts kann ein als Zubehör angebotener Gürteladapter verwendet werden (BAP 6-86).

Beachten Sie hierzu die Hinweise im Kapitel «Bedienung» sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise in Punkt 2.7.

Werkzeug Sonderprogramm

Sollten Sie Werkzeuge benötigen, die nicht im Standardprogramm enthalten sind, nehmen Sie Kontakt mit

dem Hilti Kundenservice oder Ihrem Hilti Verkaufsbereiter auf. Hilti führt ein umfangreiches Sonderprogramm von Werkzeugen in Profiqualität.

Pflege und Instandhaltung

Pflege

VORSICHT

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Pflege der Werkzeuge

Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz und schützen Sie die Oberfläche Ihrer Werkzeuge vor Korrosion durch gelegentliches Abreiben mit einem ölgetränkten Putzlappen.

Pflege des Geräts

VORSICHT

Halten Sie das Gerät, insbesondere die Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Verwenden Sie keine silikonhaltigen Pflegemittel.

Die äussere Gehäuseschale des Geräts ist aus einem schlagfesten Kunststoff gefertigt. Die Griffpartie ist aus Elastomer-Werkstoff.

Betreiben Sie das Gerät nie mit verstopften Lüftungsschlitzen! Reinigen Sie die Lüftungsschlitze vorsichtig mit einer trockenen Bürste. Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern in das Innere des Geräts. Reinigen Sie die Geräteaussenseite regelmässig mit einem leicht angefeuchteten Putzlappen. Verwenden Sie kein Sprühergerät, Dampfstrahlgerät oder fließendes Wasser zur Reinigung! Die elektrische Sicherheit des Geräts kann dadurch gefährdet werden.

Reinigen Sie regelmässig die Staubschutzkappe an der Werkzeugaufnahme mit einem sauberen, trockenen Lappen. Wischen Sie die Dichtlippe vorsichtig sauber und befeuchten Sie diese wieder leicht mit Hilti Fett. Staubschutzkappe unbedingt ersetzen, wenn Dichtlippe beschädigt ist. Mit Schraubenzieher seitlich unter die Staubschutzkappe fahren und nach vorne herausdrücken. Auflagebereich reinigen und neue Staubschutzkappe aufsetzen. Kräftig andrücken, bis diese einrastet.

Pflegen Sie auch Ihre Werkzeuge. Entfernen Sie fest anhaftenden Schmutz. Halten Sie das Einsteckende immer sauber und leicht eingefettet.

Instandhaltung, Serviceanzeige

Prüfen Sie regelmässig alle aussenliegenden Teile des Gerätes auf Beschädigungen und alle Bedienungselemente auf einwandfreie Funktion. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt sind, oder Bedienungselemente nicht einwandfrei funktionieren. Lassen Sie in diesem Falle das Gerät vom Hilti Service reparieren.

Pflege der Akku-Packs Li-Ionen

- Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit.
- Laden Sie den Akku-Pack vor der ersten Inbetriebnahme vollständig auf.
- Um die maximale Lebensdauer der Akku-Packs zu erreichen, beenden Sie die Entladung sobald die Leistung des Gerätes deutlich nachlässt.
- Laden Sie die Akku-Packs nur mit dem zugelassenen Hilti-Ladegerät C 4/36 / C 4/36-ACS auf.
- **Hinweis:** Bei einem weiteren Betrieb des Gerätes wird die Entladung automatisch beendet, bevor es zu einer Schädigung der Zellen kommen kann (LED 1 blinkt).
- Ein Auffrischen der Akku-Packs wie bei NiCd oder NiMH ist nicht nötig.
- Eine Unterbrechung des Ladevorganges beeinträchtigt die Lebensdauer des Akku-Packs nicht.
- Der Ladezustand kann in jedem Entladezustand ohne Beeinträchtigung auf die Lebensdauer gestartet werden. Ein Memory-Effekt wie bei NiCd oder NiMH gibt es nicht.
- Die Akku-Packs werden am besten im voll geladenen Zustand möglichst kühl und trocken gelagert. Die Lagerung der Akku-Packs bei hohen Umgebungstemperaturen (z. B. hinter Fensterscheiben) ist ungünstig, beeinträchtigt die Lebensdauer und erhöht die Selbstentladerate der Zellen.

Herstellergewährleistung Geräte

Hilti gewährleistet, dass das gelieferte Gerät frei von Material- und Fertigungsfehler ist. Diese Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass das Gerät in Übereinstimmung mit der Hilti Bedienungsanleitung richtig eingesetzt und gehandhabt, gepflegt und gereinigt wird, und dass die technische Einheit gewahrt wird, d.h. dass nur Original Hilti Verbrauchsmaterial, Zubehör und Ersatzteile mit dem Gerät verwendet werden.

Diese Gewährleistung umfasst die kostenlose Reparatur oder den kostenlosen Ersatz der defekten Teile während der gesamten Lebensdauer des Gerätes. Teile, die dem normalen Verschleiss unterliegen, fallen nicht unter diese Gewährleistung.

Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen, soweit nicht zwingende nationale Vorschriften entgegenstehen. Insbesondere haftet Hilti nicht für unmittelbare oder mittelbare Mangel- oder Mangelgeschäden, Verluste oder Kosten im Zusammenhang mit der Verwendung oder wegen der Unmöglichkeit der Verwendung des Gerätes für irgendeinen Zweck. Stillschweigende Zusicherungen für Verwendung oder Eignung für einen bestimmten Zweck werden ausdrücklich ausgeschlossen.

Für Reparatur oder Ersatz sind Gerät oder betroffene Teile unverzüglich nach Feststellung des Mangels an die zuständige Hilti Marktorganisation zu senden.

Die vorliegende Gewährleistung umfasst sämtliche Gewährleistungsverpflichtungen seitens Hilti und ersetzt alle früheren oder gleichzeitigen Erklärungen, schriftlichen oder mündlichen Verabredungen betreffend Gewährleistung.

EG-Konformitätserklärung

Bezeichnung:	Akku-Bohrhammer
Typenbezeichnung:	TE 6-A / TE 6-A Li
Konstruktionsjahr:	1998 / 2006

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt: bis 28.12.2009 98/37/EG, ab 29.12.2009 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Entsorgung



Abfälle der Wiederverwertung zuführen

Hilti-Geräte sind zu einem hohen Anteil aus wieder verwendbaren Materialien hergestellt. Voraussetzung für eine Wiederverwendung ist eine sachgemässe Stofftrennung. In vielen Ländern ist Hilti bereits eingerichtet, Ihr Altgerät zur Verwertung zurückzunehmen. Fragen Sie den Hilti Kundenservice oder Ihren Verkaufsberater.

Entsorgen Sie das Akku-Pack nach den nationalen Vorschriften oder geben Sie ausgediente Akku-Packs zurück an Hilti.

Entsorgen Sie defekte Akku-Packs unverzüglich. Halten Sie diese von Kindern fern. Zerlegen Sie Akku-Packs nicht und verbrennen Sie diese nicht.



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäss Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

VORSICHT

Bei unsachgemäßem Entsorgen der Ausrüstung können folgende Ereignisse eintreten:

- Beim Verbrennen von Kunststoffteilen entstehen giftige Abgase, an denen Personen erkranken können.
- Batterien können explodieren und dabei Vergiftungen, Verbrennungen, Verätzungen oder Umweltverschmutzung verursachen, wenn sie beschädigt oder stark erwärmt werden.
- Bei leichtfertigem Entsorgen ermöglichen Sie unberechtigten Personen die Ausrüstung sachwidrig zu verwenden. Dabei können Sie sich und Dritte schwer verletzen sowie die Umwelt verschmutzen.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

TE 6-A/TE 6-A Li cordless rotary hammer

It is essential that the operating instructions are read before the tool is operated for the first time.

Always keep these operating instructions together with the tool.

Ensure that the operating instructions are with the tool when it is given to other persons.

Operating controls **1**

- 1** Chuck
- 2** Side handle with depth gauge
- 3** Selector switch for hammering action / rotary only
- 4** Forwards / reverse switch and transport lock
- 5** Control switch
- 6** Battery (accessory, not supplied with the tool)
- 7** Release buttons with additional function – activation of charge status indicator (only TE 6-A Li)
- 8** Charge status and fault indicator (only TE 6-A Li)
- 9** Belt adaptor (accessory, not supplied with the tool)

Contents	Page
General information	11
Description	11
Technical data	12
Safety rules	13
Before use	16
Operation	16
Insert tools and accessories	17
Care and maintenance	18
Manufacturer's warranty – tools	19
Disposal	19
EC declaration of conformity	19

General information

1. Signal words and their meaning

-CAUTION-

Used to draw attention to a potentially dangerous situation which could lead to minor personal injury or damage to the equipment or other property.

-NOTE-

Used to draw attention to an instruction or other useful information.

2. Pictograms

Warning signs



General warning



Warning: electricity



Warning: caustic substances

Symbols



Read the operating instructions before use

Symbols



Return waste material for recycling

V = volts

--- = direct current

no = no load speed

/min = revolutions per minute

T = hammer drilling

▩ = rotation only

1 The numbers refer to the illustrations. The illustrations can be found on the fold-out cover pages. Keep these pages open while you read the operating instructions.

In these operating instructions, the TE 6-A/TE 6-A Li with battery is referred to as “the tool”.

Location of identification data on the tool

The type designation can be found on the type identification plate and the serial number on the side of the motor housing. Make a note of this data in your operating instructions and always refer to it when making an enquiry to your Hilti representative or service department.

The TE 6-A carries the generation designation 01 after the tool designation TE 6-A on the type identification plate. The TE 6-A Li carries the generation designation 02 after the tool designation TE 6-A Li on the type identification plate.

Type: _____

Generation: _____

Serial No.: _____

Description

The TE 6-A/TE 6-A Li is a cordless, battery-powered, rotary hammer drill with pneumatic hammering mechanism designed for professional use.



The following conditions must always be observed when the tool is in use:

- The tool is for hand-held use only.
- Do not use the tool in places where the surrounding conditions may present a risk of explosion.

Items supplied

1 Power tool, 1 Chuck TE-C CLICK, 1 Side handle with depth gauge, 1 Operating instructions, 1 Hilti toolbox (option), 1 Cleaning cloth (option), 1 Grease (option)

Technical data

en	Voltage	36 V
	Weight as per EPTA-Procedure 01/2003	5.0 kg (TE 6-A) 4.0 kg (TE 6-A Li)
	TE 6-A including belt adaptor (without battery)	2.8 kg
	Dimensions (L×H×W)	330×225×100 mm (TE 6-A) 330×215× 90 mm (TE 6-A Li)
	Speed	890 r.p.m.
	Hammering speed	5,000 blows/min.
	Single impact energy	1.5 joules
	Chuck	TE-C Click
	Drill bit dia. range in concrete	up to 16 mm
	Drill bit dia. range in wood	up to 20 mm
	Drill bit dia. range in metal	up to 10 mm
	Dust-tight encapsulation and permanent lubrication (maintenance-free)	

NOTE

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure. The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period. An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period. Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

Noise and vibration information (according to EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
Typical A-weighted sound power level	101 dB(A)	101 dB(A)
Typical A-weighted emission sound pressure level	90 dB(A)	90 dB(A)

For the given sound power level as per EN 60745, the tolerance is 3 dB.

Wear ear protection!

Triaxial vibration value (vibration vector sum) measured in accordance with EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Drilling in metal, ($a_{h, D}$)	1.5 m/s ²	2.5 m/s ²
measured in accordance with EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Hammer drilling in concrete, ($a_{h, HD}$)	11.0 m/s ²	10.5 m/s ²
Uncertainty (K) for triaxial vibration value	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Technical data for the battery (accessory TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Voltage	36 V	36 V
Battery capacity	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh
Weight	2.1 kg	2.08 kg
Type of cell	Nickel- cadmium	Nickel- cadmium
No. of cells	30	30
Temperature monitoring	NTC	NTC
Deep discharge prevention	✓	

Technical data for the battery

(accessory TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Voltage	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Battery capacity	36 V x 2.4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2.6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3.0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3.3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3.9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2.4 Ah = 86,4 Wh
Weight	1.17 kg	1.17 kg	1.17 kg	1.6 kg	1.65 kg	2.08 kg
Type of cell	Lithium- ion	Lithium- ion	Lithium- ion	Lithium- ion	Lithium- ion	Nickel- cadmium
No. of cells	10	10	20	30	30	30
Temperature monitoring	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Deep discharge prevention	✓	✓	✓	✓	✓	

Right of technical changes reserved

Insert tools, accessories

Bit holder		S-BH 50
Angular chuck		TE-AC
Charger	for NiCd and NiMH batteries	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	for Li-ion batteries	C 4/36 C 4/36-ACS
Battery	for the TE 6-A	BP 6-86 B36 / 2.4 NiCd
	for the TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

The tool is designed for the following uses:

Use	Required insert tool	Diameter range
Drilling in concrete, masonry and natural stone	Drill bit with TE-C connection end	Drilling in concrete: 4–16 mm dia.
Setting anchors	Anchor setting tool with TE-C connection end	All Hilti anchors with TE-C setting tools
Drilling in wood and metal	Quick-release chuck or key-type chuck	Wood drill bits up to 20 mm dia. Metal drill bits up to 10 mm dia.
Screwdriving	S-BHU 75 M SDS bit holder	
Using hole saws in wood, plastic, tiles and masonry	Quick-release chuck or key-type chuck	TE-HS hole saws 25–105 mm dia.
Drilling in snow, ice and hard ground	TE-C-EB ice drill bit	28–35 mm dia.

Safety rules**1. General safety rules**

-WARNING- Read all instructions! Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**1.1 Work area**

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered and dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

1.2 Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord approved for outdoor use.** *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

1.3 Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- b) **Use safety equipment. Always wear eye protection.** *Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- c) **Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off position before plugging in.** *Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.*
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of these devices can reduce dust related hazards.*

1.4 Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*

1.5 Battery tool use and care

- a) **Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack.** *Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.*
- b) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- c) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- d) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- e) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*

1.6 Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

2 Additional safety precautions

2.1 Personal safety

- a) **Wear ear protectors.** *Exposure to noise can cause hearing loss.*
- b) **Use auxiliary handles supplied with the tool.** *Loss of control can cause personal injury.*
- c) **Always hold the tool securely with both hands on the grips provided. Keep the grips clean, dry and free from oil and grease.**
- d) **Adjust the side handle to the desired position and check that it is fitted and secured correctly.**
- e) **Avoid contact with rotating parts. Switch the tool on only once it has been brought into the working position close to the workpiece.**
- f) **Avoid unintentional starting. Do not carry the tool with your finger on the on/off switch. The forwards / reverse / transport lock switch should be brought into the transport lock position (middle position) when the tool is not in use, e.g. during pauses between work, before maintenance, when changing insert tools and during transport.**
- g) **Breathing protection must be worn when the tool is used without a dust removal system for work that creates dust.**
- h) **Operate the tool only as directed and only when it is in faultless condition.**
- i) **Exercise your fingers during pauses between work to improve the blood circulation in your fingers.**
- j) **Children must be instructed not to play with the appliance.**
- k) **The appliance is not intended for use by children, by debilitated persons or those who have received no instruction or training.**
- l) **Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful. Contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders. Certain kinds of dust are classified as carcinogenic such as oak and beech dust especially in conjunction with additives for wood conditioning (chromate, wood preservative). Material containing asbestos must only be treated by specialists. Where the use of a dust extraction device is possible it shall be used. To achieve a high level of dust collection, use a suitable vacuum cleaner of the type recommended by Hilti for wood dust and/or mineral dust together with this tool. Ensure that the workplace is well ventilated. The use of a dust mask of filter class P2 is recommended. Follow national requirements for the materials you want to work with.**
- m) **Hold tool by insulated gripping surfaces when**

performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.

2.2 Power tool use and care

- a) **Secure the workpiece. Use clamps or a vice to hold the workpiece in place.** *The workpiece is thus held more securely than by hand and both hands remain free to operate the tool.*
- b) **Ensure that the insert tools used are equipped with the appropriate connection end system and that they are properly fitted and secured in the chuck.**

2.3 Electrical safety

- a) **Before beginning work, check the working area (e.g. with a metal detector) to ensure that no concealed electric cables or gas and water pipes are present.** *External metal parts of the tool may become live if, for example, an electric cable is damaged inadvertently. This presents a serious risk of electric shock.*

2.4 Work area

- a) **Ensure that the workplace is well lit.**
- b) **Ensure that the workplace is well ventilated.** *Poorly ventilated workplaces may be injurious to the health due to exposure to dust.*

2.5 Personal protective equipment

The user and any other persons in the vicinity must wear suitable eye protection, a hard hat, ear protection and protective gloves when the tool is in use. Breathing protection must be worn if no dust removal system is used.



Wear eye protection



Wear a hard hat



Wear ear protection



Wear protective gloves



Wear breathing protection

2.6 Battery tool use and care

- a) **Ensure that the outer surface of the battery is clean and dry before inserting the battery in the appropriate charger for charging.**
- b) **Check that the battery is securely attached to the tool.** *A falling battery could injure you or other persons.*
- c) **Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely (see „Disposal“).**
- d) **Observe the special instructions applicable to the transport, storage and use of lithium-ion batteries.**
- e) **Do not expose batteries to high temperatures or fire (danger of explosion).**
- f) **Batteries must not be opened or dismantled, squashed, heated to temperatures over 100° C or incinerated. Failure to observe this point may result in fire, explosion or injury through contact with caustic substances.**

- g) **Do not use batteries other than those recommended for the applicable tool or appliance. Use of other batteries or use of these batteries for purposes for which they were not intended presents a risk of fire or explosion.**
- h) **Do not charge or continue to use damaged batteries (e.g. batteries with cracks, broken parts, bent or pushed-in and/or pulled-out contacts).**

2.7 Safety precautions when using the belt adaptor (accessory only for the TE 6-A)

- a) **The belt adapter may be used only together with the TE 6-A**
- b) **Check that the belt adaptor is securely attached to the belt before beginning work.**
- c) **Take care to ensure that the cord between the belt adaptor and the tool doesn't get caught on anything. Disconnect the cord from the belt adaptor when you put the tool down after use.**

Before use



Handling batteries with due care and attention Note:

- Battery performance drops at low temperatures.
- Never keep on working with the battery until the tool comes to a stand still. Change to the second battery as soon as a drop in performance is noticed. Recharge the battery immediately so that it is ready for reuse.
- Store the battery in a cool, dry place. Never store the battery where it is exposed to the heat of the sun, on a radiator, behind a motor vehicle windscreen or at a window.
- Batteries that have reached the end of their life must be disposed of safely and correctly to avoid environmental pollution.
- Use the Hilti battery only with the approved Hilti chargers listed in the “Tools and accessories” section.
- Ensure that the outer surfaces of the battery are clean and dry before inserting it in the corresponding charger.
- Read the operating instructions for the charger for further information about the charging procedure.

Charging a new battery for the first time



A new battery must be charged correctly for the first time before use. This will ensure that the cells form correctly. Incorrect initial charging may have a permanent, negative effect on battery capacity. Please refer to the applicable battery charger's operating instructions for information about initial charging.

Recharging a NiCd or NiMH battery

NiCd and NiMH batteries must be allowed to reach full charge each time they are charged.

Recharging Li-ion batteries

Li-ion batteries are ready for use at any time, even when only partly charged. Charging progress is indicated by the LEDs; please refer to the section “Battery charge status” (only TE 6-ALi).

Fitting the battery to the tool 7

Caution: Before fitting the battery, check that the tool is switched off and that the transport lock is engaged (forward/reverse switch in the middle position). Use only batteries approved for use with the tool.

1. Push the battery into the tool from behind until it is heard to engage with a double click
2. **Caution:** A falling battery may present a risk of injury to yourself or others. Check that the battery is seated securely in the tool.

Removing the battery from the tool 7

1. Press both release buttons.
2. Remove the battery from the tool.

Operation

Fitting the insert tool 3

1. Remove the battery from the tool.
2. Check that the connection end of the insert tool is clean and lightly greased. Clean it and grease it if necessary.
3. Check that the sealing lip of the dust shield is clean and in good condition. Clean the dust shield if necessary or replace it if the sealing lip is damaged.
4. Push the connection end of the insert tool into the chuck and, while applying slight pressure, rotate the insert tool until it engages in the guide grooves.
5. Push the insert tool further into the chuck until it is heard to engage.
6. Check that the insert tool has engaged correctly (pull by hand).

Removing the insert tool 4

CAUTION

Wear protective gloves when changing insert tools. The insert tool may become hot during use.

1. Remove the battery from the tool.
2. Open the chuck by pulling back the locking sleeve.
3. Pull the insert tool out of the chuck.

Removing the chuck 5

CAUTION

Remove the depth gauge from the side handle in order to avoid injury.

1. Remove the battery from the tool.
2. Pull the retaining ring on the chuck toward the front and hold it in this position.
3. Pull the chuck away from the tool toward the front.

Fitting the chuck 6

CAUTION

Remove the depth gauge from the side handle in order to avoid injury.

1. Remove the battery from the tool.
2. Grip the sleeve around the base of the chuck and pull it forward. Hold it in this position.
3. Push the chuck onto the guide tube on the tool and release the sleeve.
4. Turn the chuck until it is heard to engage.

Fitting the battery

Do not use batteries other than those recommended for the applicable tool or appliance. Use of other batteries or use of the battery for purposes for which it is not intended presents a risk of fire or explosion.

Fit the battery to the tool or to the belt adaptor by inserting it in the dovetail guide and pushing it in as far as it will go. Two clicks must be heard as the battery engages (secured at two points) 7.

Note: The belt adaptor may be used only together with the TE6-A. Only the following belt adaptor / battery combinations may be used: BAP 6-86 with BP 6-86 or B 36/2.4 NiCd.

Removing the battery from the tool or belt adaptor

Press the release buttons at the sides of the battery and pull it out of the dovetail guide 7.

Charging the battery 8

Use the Hilti battery only with the approved Hilti chargers listed in the "Tools and accessories" section.

Please refer to the operating instructions for the corresponding charger for details of the charging procedure.

Note: The belt adaptor cannot be used for charging the batteries. Always insert the battery directly in the charger.

Battery charge status (only TE6-A Li) 15

When a Li-ion battery is used, battery charge status can be displayed by pressing one of the release buttons lightly (press until resistance is felt – do not release the battery!).

The LEDs on the rear of the battery provide the following information:

LED lights constantly	LED blinks	Charge status C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Note: The charge status cannot be indicated while the tool is in operation. Indication is given (LED blinks) only when the battery is fully discharged or when it has overheated (temperature >80°).

Hammer drilling

1. Use TE-C hammer drill bits (for concrete, masonry and natural stone) 3.

2. Move the selector lever to the hammer drilling position (hammer symbol) 9.
3. Bring the tip of the drill bit into contact with the work-piece at the position where the hole is to be drilled and press the control switch slowly. Drill at low speed until the drill bit centers itself in the hole.
4. Press the control switch fully and continue drilling at full power. When drilling a through hole, reduce drilling speed shortly before the drill bit breaks through. This will reduce spalling around the hole.
5. Do not exert excessive pressure as this will not increase hammering power. Lower contact pressure increases the life of the drill bit.

Drilling using the depth gauge

Always use the TE6-A/TE 6-A Li with the side handle.

The side handle is adjustable and can be clamped in any desired position. Release the side handle by unscrewing the grip a few turns, bring the depth gauge to the desired drilling depth and retighten the side handle 10.

Note: Use of the depth gauge increases the number of holes drilled per battery charge by avoiding drilling holes to excessive depth.

Drilling in wood and steel without hammering action

Bring the selector lever to the drilling position (drill bit symbol) 11.

When the lever is in this position, only the rotary action is transmitted to the insert tool.

Reverse rotation

The desired direction of rotation can be selected simply by moving the switch 12.

Insert tools and accessories

TE-C chuck, quick-release chuck or key-type chuck 16

Changing the chuck 14

Pull the chuck sleeve forward and remove the chuck completely. When fitting the chuck, pull the sleeve forward, hold it in this position and then push the chuck onto the tool as far as it will go before releasing the sleeve. Rotate the chuck until the sleeve snaps back into position.

Note: The hammering action is de-activated automatically when the key-type chuck or quick-release chuck are fitted (for drilling without hammering action).

When using insert tools with cylindrical shanks, open the key-type chuck to the necessary diameter, push in the insert tool as far as it will go and use the key to tighten the chuck. Check your insert tools at regular intervals and replace them in good time. A damaged or badly worn connection end may result in damage to the electric tool. Drill bits with chipped or broken carbide tips may no longer drill holes of the specified

diameter, thus influencing their suitability for anchor fastenings.

Batteries

Do not use batteries other than those recommended for the applicable tool or appliance. Use of other batteries or use of the battery for purposes for which it is not intended presents a risk of fire or explosion.

Note: Deep discharge prevention device.

- This prevents damage to the cells caused by excessively deep discharge.
- It also protects the entire system when subjected to extreme loads (stalling of the spindle).

For information on the charging procedure, please refer to the operating instructions for the applicable charger.

Belt adaptor (only for TE 6-A)

An accessory belt adaptor (BAP 6-86) may be used to reduce the weight of the tool.

Please observe the instructions under “Operation” and the additional safety precautions listed in section 2.7.

Special insert tools programme

Should you require insert tools not included in the standard programme, please contact the Hilti customer service department or your Hilti representative. Hilti offers a comprehensive range of special insert tools in professional quality.

Care and maintenance

Care of the tool

CAUTION

Disconnect the supply cord plug from the power outlet.

Care of insert tools

Clean off dirt and dust deposits adhering to the insert tools and protect them from corrosion by wiping the insert tools from time to time with an oil-soaked rag.

Care of the power tool

CAUTION

Keep the power tool, especially its grip surfaces, clean and free from oil and grease. Do not use cleaning agents which contain silicone.

The outer casing of the power tool is made from impact-resistant plastic. Sections of the grip are made from a synthetic rubber material.

Never operate the power tool when the ventilation slots are blocked. Clean the ventilation slots carefully using a dry brush. Do not permit foreign objects to enter the interior of the power tool. Clean the outside of the power tool at regular intervals with a slightly damp cloth. Do not use a spray, steam pressure cleaning equip-

ment or running water for cleaning. This may negatively affect the electrical safety of the power tool.

Clean the dust shield on the chuck at regular intervals using a clean, dry cloth. Carefully wipe the sealing lip and grease it with a little Hilti grease. It is essential that the dust shield is replaced when the sealing lip is damaged. Proceed as follows: Insert a screwdriver at the edge of the dust shield and prise it out in a forwards direction. Clean the contact surface and insert a new dust shield. Press it in firmly until it engages.

Take care of your insert tools. Clean off dirt and dust deposits. Always keep the connection end clean and lightly greased.

Maintenance

Check all external parts of the tool for damage and check that all controls operate faultlessly. Do not operate the tool when parts are damaged or when the controls do not function faultlessly. When necessary, your electric tool should be repaired at a Hilti service centre.

Care of the Li-ion battery

- Avoid entrance of moisture.
- Charge the battery fully before using it for the first time.
- In order to achieve maximum battery life, stop discharging the battery as soon as a significant drop in performance is noticed.
- Use only the approved Hilti C 4/36 / C 4/36-ACS charger to charge the battery.
- **Note:** If use of the tool continues, further battery discharge will be stopped automatically before the battery cells suffer damage (LED 1 blinks).
- A conditioning charge (as is required with NiCd or NiMH batteries) is not necessary.
- Interruption of the charging procedure has no negative effect on the life of the battery.
- Charging can be started from any state of discharge with no negative effect on the life of the battery. There is no memory effect (as with NiCd or NiMH batteries).
- For best results, batteries should be stored fully charged in a cool dry place. Avoid charging the battery in places subject to high ambient temperatures (e.g. at a window) as this has an adverse effect on battery life and increases the rate of self discharge.

Manufacturers warranty – tools

Hilti warrants that the tool supplied is free of defects in material and workmanship. This warranty is valid so long as the tool is operated and handled correctly, cleaned and serviced properly and in accordance with the Hilti Operating Instructions, and the technical system is maintained. This means that only original Hilti consumables, components and spare parts may be used in the tool.

This warranty provides the free-of-charge repair or replacement of defective parts only over the entire lifespan of the tool. Parts requiring repair or replacement as a result of normal wear and tear are not covered by this warranty.

Additional claims are excluded, unless stringent national rules prohibit such exclusion. In particular, Hilti is not obligated for direct, indirect, incidental or consequential damages, losses or expenses in connection with, or by reason of, the use of, or inability to use the tool for any purpose. Implied warranties of merchantability or fitness for a particular purpose are specifically excluded.

For repair or replacement, send tool or related parts immediately upon discovery of the defect to the address of the local Hilti marketing organization provided.

This constitutes Hilti's entire obligation with regard to warranty and supersedes all prior or contemporaneous comments and oral or written agreements concerning warranties.

en

Disposal



Return waste material for recycling.

Most of the materials from which Hilti power tools are manufactured can be recycled. The materials must be correctly separated before they can be recycled. In many countries, Hilti has already made arrangements for taking back your old electric tools for recycling. Please ask your Hilti customer service department or Hilti sales representative for further information.

Dispose of the battery in accordance with national regulations or return used batteries to Hilti for recycling.

Dispose of defective batteries without delay. Keep them out of reach of children. Do not attempt to open or dismantle batteries and do not dispose of them by incineration.

- The burning of plastic components generates toxic fumes which may present a health hazard.
- Batteries may explode if damaged or exposed to very high temperatures, causing poisoning, burns, acid burns or environmental pollution.
- Careless disposal may permit unauthorized and improper use of the equipment. This may result in serious personal injury, injury to third parties and pollution of the environment.



Only for EU countries

Disposal of electric tools together with household waste is not permissible!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

CAUTION

Improper disposal of the equipment may have serious consequences:

EC declaration of conformity

Description:	Cordless rotary hammer
Designation:	TE 6-A / TE 6-A Li
Year of design:	1998 / 2006

We declare, under our sole responsibility, that this product complies with the following directives and standards: until 28.12.2009 98/37/EC, as of 29.12.2009 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Handwritten signature of Peter Cavada.

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Handwritten signature of Matthias Gillner.

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

Perforateur sans fil TE 6-A/TE 6-A Li

Avant de mettre en marche l'appareil, lire absolument le mode d'emploi.

Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.

Ne prêter ou céder l'appareil à quelqu'un d'autre qu'en lui fournissant aussi le mode d'emploi.

Principaux éléments 1

- 1 Mandrin
- 2 Poignée latérale avec jauge de profondeur
- 3 Sélecteur «Arrêt de la percussion»
- 4 Inverseur du sens de rotation gauche/droite, blocable pour transporter l'appareil
- 5 Interrupteur de commande
- 6 Bloc-accus (accessoire qui ne fait pas partie de l'équipement)
- 7 Boutons de déverrouillage avec fonction complémentaire – activation de l'indicateur du niveau de charge de la batterie (TE 6-A Li seulement)
- 8 Indicateur du niveau de charge de la batterie et indicateur d'erreur (TE 6-A Li seulement)
- 9 Adaptateur pour ceinture (accessoire qui ne fait pas partie de l'équipement)

Sommaire	Page
Consignes générales	21
Description	21
Caractéristiques techniques	22
Consignes de sécurité	23
Mise en marche	26
Utilisation	27
Outils et accessoires	28
Nettoyage et entretien	28
Garantie constructeur des appareils	29
Élimination	29
Déclaration de conformité CE	30

Consignes générales

1. Termes signalant un danger

-ATTENTION-

Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

-REMARQUE-

Conseils d'utilisation et autres informations utiles.

2. Pictogrammes

Symboles d'avertissement



Avertissement danger général



Avertissement tension électrique dangereuse



Avertissement matières corrosives

Symboles



Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Symboles



Recycler les déchets

V = Volt

--- = Courant continu

no = Vitesse nominale à vide

/min = Tours par minute

T = Perçage à percussion

▩ = Perçage

1 Les chiffres renvoient à des illustrations. Les illustrations correspondant au texte se trouvent sur les pages rabattables précédentes. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.

Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours le TE 6-A/TE 6-A Li avec son bloc-accus.

Emplacement des détails d'identification sur l'appareil

Le type de l'appareil est inscrit sur la plaquette d'identification et le numéro de série sur le côté du moteur. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

La génération de l'appareil TE 6-A est 01, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique après la désignation de l'appareil TE 6-A.

La génération de l'appareil TE 6-A Li est 02, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique après la désignation de l'appareil TE 6-A.

Type : _____

Génération: _____

N° de série : _____

Description

Le TE 6-A/TE 6-A Li est un perforateur sans fil muni d'un mécanisme de percussion pneumatique, destiné aux professionnels.



Lors de l'utilisation de l'appareil, toujours bien respecter les conditions suivantes:

- l'utiliser uniquement en le tenant des deux mains,
- ne pas l'utiliser dans une ambiance déflagrante.

Équipement fourni

1 Appareil, 1 Mandrin TE-C CLICK, 1 Poignée latérale avec jauge de profondeur, 1 Mode d'emploi, 1 Coffret Hilti (en option), 1 Chamoisette (en option), 1 Graisse (en option)

Caractéristiques techniques

Tension:	36 volts
Poids selon la procédure EPTA 01/2003:	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A avec adaptateur pour ceinture (sans bloc-accus):	2,8 kg
Encombrement (L×l×h):	330×100×225 mm (TE 6-A) 330×215× 90 mm (TE 6-A Li)
Vitesse de rotation:	890 t/mn
Cadence de percussion:	5000 coups/mn
Énergie libérée par coup:	1,5 Joule
Mandrin:	TE-C Click
Plage de perçage dans le béton:	16 mm max.
Plage de perçage dans le bois:	20 mm max.
Plage de perçage dans le métal:	10 mm max.
Parfaitement étanche à la poussière, lubrification centrale permanente (pas besoin d'entretien)	

REMARQUE

Le niveau de vibrations mentionné dans ces instructions a été mesuré conformément à un procédé de mesure normalisé selon EN 60745 et peut être utilisé comme base de comparaison entre outils électroportatifs. Il permet également de procéder à une évaluation préalable des sollicitations vibratoires. Le niveau de vibrations mentionné correspond aux principales applications de l'outil électroportatif. Ce niveau peut néanmoins différer si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec des outils à monter différents ou que l'entretien s'avère insuffisant. Ceci peut augmenter considérablement les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Pour une évaluation précise des sollicitations vibratoires, il convient également de prendre en compte les temps durant lesquels l'appareil est arrêté ou marche à vide. Ceci peut sensiblement réduire les sollicitations vibratoires dans tout l'espace de travail. Par ailleurs, il convient de prendre des mesures de sécurité supplémentaires en vue de protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que : bien entretenir l'outil électroportatif ainsi que les outils à monter, maintenir les mains chaudes, optimiser l'organisation des opérations.

Valeurs de bruit et de vibrations

(mesurées selon EN 60745):

	TE 6-A	TE 6-A Li
Niveau de puissance acoustique pondéré A type:	101 dB(A)	101 dB(A)
Niveau de pression acoustique d'émission pondéré A type:	90 dB(A)	90 dB(A)

Pour le niveau sonore selon EN 60745, l'incertitude est de 3 dB.

Utiliser un casque antibruit!

Valeurs de vibrations triaxiales (somme vectorielle des vibrations)

mesurées selon EN EN 60745-2-1 prAA: 2005

Perçage dans le métal, (a _h , D)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
mesurées selon EN EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Perçage avec percussion dans le béton, (a _h , H _D)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Incertitude (K) des valeurs de vibrations triaxiales	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Caractéristiques techniques du bloc-accus

(accessoire TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Tension:	36 volts	36 volts
Capacité du bloc-accus:	36 volts x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 volts x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Poids:	2,1 kg	2,08 kg
Type de cellule	Nickel-Cad. Cadmium	Nickel-Cad. Cadmium
Bloc de cellules	30 éléments	30 éléments
Résistance thermique:	NTC	NTC
Sécurité de non-mise à plat:	✓	

Caractéristiques techniques du bloc-accu

(accessoire TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Tension:	36 volts	36 volts	36 volts	36 volts	36 volts	36 volts
Capacité du bloc-accu:	36 volts x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 volts x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 volts x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 volts x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 volts x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 volts x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Poids:	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Type de cellule	Ions lithium	Ions lithium	Ions lithium	Ions lithium	Ions lithium	Nickel-Cad. Cadmium
Bloc de cellules	10 éléments	10 éléments	20 éléments	30 éléments	30 éléments	30 éléments
Résistance thermique:	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Sécurité de non-mise à plat:	✓	✓	✓	✓	✓	

Sous réserve de toutes modifications techniques!

Outils et accessoires

Porte-embout		S-BH 50
Renvoi d'angle		TE-AC
Chargeur	pour blocs-accus NiCd et NiMH	TCU 7/36 C7/36-ACS
	pour bloc-accu Li-Ion	C4/36 C4/36-ACS
Bloc-accu	pour TE 6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	pour TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

L'appareil est prévu pour les applications suivantes:

Mode de fonctionnement	Outil nécessaire	Plage de travail
Perçages dans le béton, la maçonnerie et la pierre naturelle	Mèche à emmanchement TE-C	Plage de perçage dans le béton: Ø 4–16 mm
Chevillages	Outil de pose à emmanchement TE-C	Toutes chevilles Hilti avec outils de pose TE-C
Perçages dans le bois et le métal	Mandrin autoserrant ou mandrin à clé	Mèches à bois Ø 20 mm max Forets métaux Ø 10 mm max.
Vissages	Porte-embouts BHU 75 M SDS	
Sciages dans le bois, les plastiques, le carrelage et la maçonnerie	Mandrin autoserrant ou mandrin à clé	Scies-cloche TE-HS Ø 25–105 mm
Perçages dans la neige, la glace et la pierraille	Mèche spéciale TE-C-EB	Ø 28–35 mm

Consignes de sécurité**1. Indications générales de sécurité**

ATTENTION ! Lire toutes les indications. *Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).*

GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.

1.1 Place de travail

- Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** *Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.*
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électroportatifs génèrent des*

étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.

- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

1.2 Sécurité relative au système électrique

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation. Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.**
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

1.3 Sécurité des personnes

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection. Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.**
- c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de mettre la fiche de la prise de courant. Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.**
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement. Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.**

- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation. Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.**
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci sont effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.

1.4 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Retirez la fiche de la prise de courant et / ou le bloc-accu de l'appareil, avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne sont pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.**
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

1.5 Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- a) **Vérifiez que l'appareil est effectivement en position d'arrêt avant de monter l'accumulateur.** *Le fait de monter un accumulateur dans un outil électroportatif en position de fonctionnement peut causer des accidents.*
- b) **Ne chargez les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** *Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.*
- c) **Dans les outils électroportatifs, n'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour ceux-ci.** *L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.*
- d) **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** *Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.*
- e) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez un médecin.** *Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.*

1.6 Service

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** *Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.*

2. Consignes de sécurité spécifiques au produit

2.1 Sécurité des personnes

- a) **Porter un casque auditif.** *Le bruit peut entraîner des pertes auditives.*
- b) **Utiliser la poignée supplémentaire livrée avec l'appareil.** *La perte de contrôle peut entraîner des blessures.*
- c) **Toujours tenir l'appareil des deux mains par les poignées prévues à cet effet. Essuyer les poignées afin d'éliminer toute trace d'humidité et enlever toute trace de graisse ou d'huile.**
- d) **Placer la poignée latérale dans la position souhaitée, et s'assurer qu'elle est montée et serrée correctement.**
- e) **Eviter de toucher des pièces en rotation. Brancher l'appareil uniquement dans l'espace de travail.**
- f) **Eviter que l'appareil ne se mette en marche inopinément. Ne pas porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur Marche / Arrêt. Si vous n'utilisez pas l'appareil (p. ex. pendant une pause), avant tout entretien, pour changer d'outil et pendant le transport, verrouiller l'inverseur (inverseur du sens de rotation gauche/droite en position médiane).**
- g) **Si l'appareil fonctionne sans dispositif d'aspiration de la poussière et si le travail effectué déga-**

ge de la poussière, porter un masque respiratoire léger.

- h) **Utiliser l'appareil uniquement s'il est dans un état impeccable et seulement conformément à l'usage prévu.**
- i) **Faire régulièrement des pauses et des exercices de relaxation et de massage des doigts pour favoriser l'irrigation sanguine dans les doigts.**
- j) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**
- k) **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes affaiblies sans encadrement.**
- l) Les poussières de matériaux telles que des poussières de peinture au plomb, de certains types de bois, minéraux et métaux, peuvent être nocives pour la santé. Le contact ou l'aspiration des poussières peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires de l'utilisateur ou de toute personne se trouvant à proximité. Certaines poussières, telles que des poussières de chêne ou de hêtre, sont considérées comme cancérigènes, en particulier lorsqu'elles sont combinées à des additifs destinés au traitement du bois (chromate, produit de protection du bois). Les matériaux contenant de l'amiante doivent seulement être manipulés par un personnel spécialisé. **Un dispositif d'aspiration doit être utilisé dans la mesure du possible. Pour une aspiration optimale de la poussière, utiliser de préférence l'aspirateur mobile approprié pour bois et/ou poussières minérales recommandé par Hilti, qui est spécialement étudié pour cet outil électroportatif.** Veiller à ce que la place de travail soit bien ventilée. Il est recommandé de porter un masque anti-poussière de la classe de filtre P2. Respecter les prescriptions locales en vigueur qui s'appliquent aux matériaux travaillés.
- m) **Tenir fermement l'appareil par les poignées isolées si des câbles ou gaines électriques cachés ou le câble d'alimentation risquent d'être endommagés par l'appareil.** En cas de contact avec des câbles ou gaines conductrices, les pièces métalliques non protégées de l'appareil sont mises sous tension et l'utilisateur est exposé à un risque de choc électrique.

2.2 Utilisation et emploi soigneux de l'outil électroportatif

- a) **Bloquer la pièce travaillée. Pour ce faire, utiliser un dispositif de serrage ou un étou, pour maintenir la pièce travaillée en place.** *Elle sera ainsi mieux tenue qu'à la main, et les deux mains restent alors libres pour commander la machine.*
- b) **Vérifier que les outils sont bien munis du système d'emmanchement adapté à l'appareil et qu'ils sont toujours correctement verrouillés dans le mandrin.**

2.3 Sécurité relative au système électrique

- a) **Avant de commencer, vérifier que l'espace de travail ne comporte pas de câbles ou gaines élec-**

triques, conduites de gaz ou d'eau cachés, par exemple à l'aide d'un détecteur de métaux. Toute pièce métallique extérieure à l'appareil peut devenir conductrice, par exemple si un câble électrique est endommagé par inadvertance. Ceci représente un danger sérieux d'électrocution.

2.4 Place de travail

- Veiller à ce que l'espace de travail soit correctement éclairé.**
- Veiller à ce que l'espace de travail soit bien ventilé.** Un espace de travail mal ventilé peut être nocif pour la santé en raison des nuisances dues à la poussière.

2.5 Equipement de protection individuel

L'utilisateur et les personnes se trouvant à proximité pendant l'utilisation de l'appareil doivent porter des lunettes de protection adaptées, un casque de protection, un casque antibruit, des gants de protection et, lorsqu'ils n'utilisent pas de dispositif d'aspiration de la poussière, un masque respiratoire léger.



Porter des lunettes de protection



Porter un casque de protection



Porter un casque antibruit



Porter des gants de protection



Porter un masque respiratoire léger

2.6 Utilisation et emploi soigneux des appareils sans fil

- Vérifier que les surfaces extérieures du bloc-accu sont propres et sèches avant de l'insérer dans le chargeur pour la recharge.**
- Vérifier que le bloc-accu est solidement fixé dans l'appareil.** Toute chute du bloc-accu peut mettre l'opérateur ou des tierces personnes en danger.
- Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité (voir Recyclage).**
- Respecter les directives spécifiques relatives au transport, au stockage et à l'utilisation des blocs-accus Li-Ion.**
- Ne pas exposer les blocs-accus à des températures élevées ni au feu. Il y a risque d'explosion.**
- Les blocs-accus ne doivent pas être démontés, écrasés, chauffés à une température supérieure à 100°C ou jetés au feu. Sinon, il y a risque d'incendie, d'explosion et de brûlure par l'acide.**
- N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné. En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque de feu et d'explosion.**
- Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

2.7 Sécurité en relation avec l'adaptateur pour ceinture (accessoires TE 6-A seulement)

- L'adaptateur pour ceinture ne peut être utilisé qu'en combinaison avec le TE 6-A.**
- Avant de commencer, vérifier que l'adaptateur pour ceinture est solidement fixé à la ceinture.**
- Veiller à ce que le câble lâche de l'adaptateur pour ceinture ne s'accroche nulle part. Avant de ranger l'appareil, détacher le raccord de l'adaptateur pour ceinture.**

Mise en marche



Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE

- À basses températures, la puissance du bloc-accu diminue.
- Ne pas utiliser le bloc-accu jusqu'à ce que l'appareil s'arrête complètement. Remplacer le bloc-accu à temps par le bloc-accu de recharge. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible pour le prochain remplacement.
- Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres.
- Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.
- Utiliser les blocs-accus Hilti uniquement avec les chargeurs Hilti homologués spécifiés dans le chapitre «Outils et accessoires».
- Vérifier que les surfaces extérieures du bloc-accu sont propres et sèches avant de l'insérer dans le chargeur approprié.
- Avant de recharger le bloc-accu, lire le mode d'emploi du chargeur.

Recharge initiale d'un nouveau bloc-accu



Avant d'utiliser un bloc-accu neuf, procéder impérativement à une recharge initiale correcte du bloc-accu afin que les cellules puissent se former de manière optimale. La capacité d'un bloc-accu neuf qui n'aurait pas été chargé correctement la première fois peut se trouver affectée durablement. Avant de recharger le bloc-accu pour la première fois, lire le mode d'emploi du chargeur correspondant.

Recharge de blocs-accus NiCd et NiMH

Les blocs-accus NiCd et NiMH devraient être complètement chargés à chaque processus de charge.

Recharge d'un bloc-accu Li-Ion

Les blocs-accus Li-Ion sont toujours prêts à l'emploi, même lorsqu'ils sont partiellement chargés. Des témoins lumineux indiquent la progression du processus de charge (chapitre "Lecture de l'indicateur de l'état de charge sur un bloc-accu Li-Ion" [TE 6-A Li seulement]).

Insérer le bloc-accu dans l'appareil 7

Attention: Avant de réinsérer le bloc-accu, s'assurer que l'appareil est bien sur arrêt et que le blocage pendant la marche est activé (inverseur du sens de rotation droite / gauche en position médiane). Utiliser uniquement les blocs-accus Hilti homologués pour l'appareil.

1. Insérer le bloc-accu dans l'appareil par le bas, jusqu'à ce qu'il s'encliquette avec un «clic» audible.
2. **Attention:** Toute chute du bloc-accu peut mettre l'opérateur ou des tierces personnes en danger.

Sortir le bloc-accu de l'appareil 7

1. Enfoncer les deux boutons de déverrouillage.
2. Tirer le bloc-accu hors de l'appareil.

Utilisation

Mise en place de l'outil 3

1. Tirer le bloc-accu hors de l'appareil.
2. Vérifier si l'emmanchement de l'outil est bien propre et légèrement graissé. Le nettoyer et le graisser si nécessaire.
3. Vérifier que la lèvre d'étanchéité de la protection anti-poussière est bien propre et en bon état. Si nécessaire, nettoyer la protection anti-poussière ou remplacer la lèvre d'étanchéité si celle-ci est endommagée.
4. Introduire l'outil dans le mandrin et le tourner en le serrant légèrement, jusqu'à ce qu'il se clipse dans les rainures de guidage.
5. Pousser l'outil dans le mandrin jusqu'à ce qu'on entende un clic.
6. Vérifier que l'outil est bien serré dans le dispositif de verrouillage en tirant dessus.

Retrait de l'outil 4

ATTENTION

Utilisez les gants de protection pour changer d'outil. L'appareil peut être très chaud après utilisation.

1. Tirer le bloc-accu hors de l'appareil.
2. Ouvrir le mandrin en tirant vers l'arrière le dispositif de verrouillage de l'outil.
3. Tirer l'outil hors du mandrin.

Dépose du mandrin 5

ATTENTION

Retirer la butée de profondeur de la poignée latérale pour éviter tout risque de blessures.

1. Tirer le bloc-accu hors de l'appareil.
2. Tirer la douille du mandrin vers l'avant et la maintenir fermement.
3. Enlever le mandrin vers l'avant.

Pose du mandrin 5

ATTENTION

Retirer la butée de profondeur de la poignée latérale pour éviter tout risque de blessures.

1. Tirer le bloc-accu hors de l'appareil.
2. Saisir la douille du mandrin, la tirer vers l'avant et la maintenir fermement.
3. Déplacer le mandrin vers l'avant sur le cône intérieur et relâcher la douille.
4. Tourner le mandrin jusqu'à ce qu'un clic se fasse entendre.

Insertion du bloc-accus

N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné. En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque de feu et d'explosion.

Insérer le bloc-accus dans le guide en forme de queue d'aronde à fond dans l'appareil ou l'adaptateur pour ceinture. Le bloc-accus doit s'encliqueter 2x de manière audible (2 points de sécurité). 7

Remarque: L'adaptateur pour ceinture ne peut être utilisé qu'en combinaison avec le TE 6-A. Les adaptateurs pour ceinture concernés peuvent uniquement être utilisés dans les combinaisons suivantes: BAP 6-86 avec BP 6-86 et B 36/2.4 NiCd.

Enlèvement du bloc-accus de l'appareil ou de l'adaptateur pour ceinture

Appuyer sur les boutons de déverrouillage placés sur le côté du bloc-accus et l'enlever de son guide en forme de queue d'aronde. 7

Recharge du bloc-accus 3

Utilisez les blocs-accus Hilti uniquement avec les chargeurs de batteries approuvés par Hilti et mentionnés dans le paragraphe „Outils et accessoires“.

Pour la recharge, voir le mode d'emploi du chargeur correspondant.

Remarque: Les blocs-accus ne peuvent pas être chargés par l'adaptateur pour ceinture. Toujours insérer le bloc-accus directement dans le chargeur.

Indicateur du niveau de charge de la batterie (TE 6-A Li seulement) 15

Quand un bloc-accu Li-Ion est utilisé, son niveau de charge peut être contrôlé en appuyant légèrement sur l'un des boutons de déverrouillage (appuyez jusqu'à ce que vous sentiez une résistance mais ne déverrouillez pas le bloc-accus).

Les voyants lumineux DEL présents à l'arrière du bloc-accus donnent les informations suivantes:

DEL allumée en continu	DEL clignotante	État de charge C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Remarque: Il n'est pas possible de contrôler l'état de charge pendant le travail. Le clignotement de la DEL permet seulement d'indiquer qu'un bloc-accu est complètement déchargé ou trop chaud (températures >80°).

Perçage en percussion

- Utiliser des mèches béton TE-C (pour le béton, la maçonnerie et la pierre naturelle). **13**
- Placer le sélecteur de fonction dans la position «Perçage en percussion» (symbole marteau). **9**
- Placer l'appareil contre le support en positionnant la mèche à l'endroit où vous voulez percer le trou, puis actionner lentement l'interrupteur de commande. Travailler à vitesse lente jusqu'à ce que la mèche se centre toute seule dans le trou.
- Appuyer à fond sur l'interrupteur pour continuer de travailler à plein régime. Pour percer un trou traversant, le mieux est de réduire la vitesse de l'appareil juste avant de transpercer le support de l'autre côté, pour réduire au maximum les éclatements.
- Ne pas appuyer exagérément l'appareil contre la surface, cela n'augmente en rien son rendement en percussion. En réduisant un peu la pression d'appui, la mèche dure plus longtemps.

Perçage avec la jauge de profondeur

Toujours utiliser le TE 6-A/TE 6-A Li avec sa poignée latérale!

La poignée latérale est orientable sur 360° et peut être bloquée dans n'importe quelle position. Desserrer la poignée latérale, régler la jauge de profondeur de manière à obtenir la profondeur de perçage voulue, puis bloquer la poignée latérale. **10**

Remarque: Si vous travaillez en utilisant la jauge de profondeur, vous pouvez percer plus de trous de chevilles par charge de bloc-accus car vous évitez ainsi de percer à trop grande profondeur quand cela n'est pas utile.

Perçage sans la percussion (perçage seul) dans le bois et l'acier

Placer le sélecteur de fonction dans la position «Perçage sans la percussion (perçage seul)» (symbole mèche). **11**
Dans cette position, l'outil tourne seulement.

Rotation à gauche

Pour choisir le sens de rotation désiré, il suffit d'actionner l'inverseur du sens de rotation gauche/droite. **12**

Outils et accessoires

Mandrin TE-C, mandrin autoserrant ou mandrin à clé: **13**

Remplacement du mandrin **14**

Tirer la douille vers l'avant et enlever complètement le mandrin. Pour remettre l'autre mandrin, tirer la douille vers l'avant et la tenir. Faire coulisser le mandrin sur l'appareil à fond, puis relâcher la douille. Tourner le mandrin jusqu'à ce que la douille se clipse vers l'arrière.

Remarque: lorsqu'on enfiche le mandrin à clé ou le mandrin autoserrant, la percussion s'arrête automatiquement (perçage sans percussion = perçage seul).

Pour emmancher un outil à queue cylindrique, ouvrir le mandrin à clé jusqu'au diamètre nécessaire, enfoncer l'outil à fond, puis serrer avec la clé de mandrin.

Vérifier régulièrement vos outils et les échanger quand vous voyez qu'ils sont usés. Si l'emmanchement est abîmé ou déjà bien usé, ceci peut abîmer votre appareil. Si les segments en métal dur des mèches sont cassés, le diamètre du trou percé peut varier sur toute la profondeur, ce qui peut influencer sur l'aptitude de la fixation par chevillage !

Bloc-accus

N'utiliser aucun autre bloc-accu que ceux homologués pour l'appareil concerné. En cas d'utilisation d'autres blocs-accus ou d'utilisation non conforme des blocs-accus, il y a risque de feu et d'explosion.

Remarque: Sécurité de non-mise à plat – qui évite que les cellules ne se déchargent trop et s'abîment, et protège en plus l'ensemble du système de toute sollicitation extrême (blocage de l'arbre).

Pour le recharge, voir le mode d'emploi du chargeur correspondant.

Adaptateur pour ceinture (TE 6-A seulement)

Pour réduire le poids de la machine, un adaptateur pour ceinture proposé comme accessoire peut être utilisé (BAP 6-86).

Pour ce faire, respecter les consignes dans le chapitre "Utilisation" ainsi que les consignes de sécurité supplémentaires au point 2.7.

Gamme d'outils spéciaux

Si vous avez besoin d'outils autres que ceux standard, n'hésitez pas à contacter votre Service-Clients Hilti ou votre conseiller de vente Hilti. Hilti peut en effet proposer toute une gamme d'outils spéciaux haut de gamme aux professionnels.

Nettoyage et entretien

Nettoyage ATTENTION

Débrancher la fiche de la prise.

Nettoyage des outils

Enlever toute trace de saleté et protéger la surface des outils contre la corrosion, en les frottant à l'occasion avec un chiffon imbibé d'huile.

Nettoyage de l'appareil ATTENTION

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyeurs à base de silicone.

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient. La partie préhensible est en élastomère. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si ses ouïes d'aération sont bouchées ! Les nettoyer avec précaution au moyen d'une brosse sèche. Éviter toute pénétration de corps étrangers à l'intérieur de l'appareil. Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon légèrement humide. N'utiliser ni pulvérisateur, ni appareil à jet de vapeur, ni eau courante pour nettoyer l'appareil, afin de garantir sa sûreté électrique.

Nettoyer régulièrement le capuchon pare-poussière sur le mandrin à l'aide d'une chamoisette propre et sèche. Essuyer le joint avec précaution pour le nettoyer, puis le graisser légèrement de nouveau avec de la graisse Hilti. Si le joint est abîmé, remplacer absolument le capuchon pare-poussière. Introduire la pointe d'un tournevis de côté, en-dessous du capuchon pare-poussière, pour le déclipser. Nettoyer la surface d'appui et remplacer un capuchon pare-poussière neuf. Bien l'enfoncer en l'appuyant jusqu'à ce qu'il se clipse.

Nettoyer aussi vos outils. Enlever toutes traces de saletés ou tous résidus. Toujours bien nettoyer l'emmanchement. Le graisser légèrement.

Entretien et indicateur de maintenance

Vérifier régulièrement toutes les pièces extérieures de l'appareil pour voir si elles ne sont pas abîmées et tous les éléments de commande pour voir s'ils fonctionnent bien. Ne jamais faire fonctionner l'appareil si des pièces sont abîmées ou si des éléments de commande ne fonctionnent pas bien. Dans ce cas, faire réparer l'appareil dans votre agence Hilti.

Nettoyage du bloc-accu Li-Ion

- Éviter toute pénétration d'humidité.
- Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.
- Pour que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance de l'appareil diminue nettement.
- Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-Ion.
- **Remarque:** En cas de prolongation de l'utilisation de l'appareil, la décharge s'arrête automatiquement avant que les cellules ne risquent d'être endommagées (DEL clignotante).
- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.
- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité du bloc-accu.
- Le processus de charge peut à tout moment être démarré sans réduire la longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.
- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.

Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tout vice de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, nettoyé et entretenu correctement, en conformité avec le mode d'emploi Hilti, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de vie de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. En particulier, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai, dès constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations de Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant des garanties.

Élimination



Recyclez les déchets.

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande part en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le service clients Hilti ou votre conseiller commercial.

Éliminez les blocs-accus conformément aux réglementations nationales ou bien rapportez-les à Hilti.

Éliminez les blocs-accus défectueux sans tarder. Placez-les hors de portée des enfants. Ne tentez pas de les ouvrir et ne les détruisez pas par incinération.



Pour les pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères!

Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

fr

ATTENTION

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter:

- La combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.
- Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.
- En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

Déclaration de conformité CE

Désignation:	Perforateur sans fil
Modèle/type:	TE 6-A / TE 6-A Li
Année de conception:	1998 / 2006

Nous déclarons sous notre seule et unique responsabilité que ce produit est conforme aux directives et normes suivantes: jusqu'à 28.12.2009 98/37/CEE, à partir de 29.12.2009 2006/42/CEE, 2004/108/CEE, 2006/66/CEE, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation



Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006



Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

TE 6-A / TE 6-A Li Акумулаторна, ударно-пробивна машина

Преди употреба прочетете задължително това ръководство.

Съхранявайте това ръководство винаги при уреда.

Давайте уреда на други персони винаги в комплект с това ръководство.

Описание на елементите **1**

- 1 Патронник
- 2 Странична ръкохватка с дълбокомер
- 3 Превключвател на ударното действие
- 4 Превключвател за ляво- и дясно въртене, както и защита при транспорт
- 5 Пусков ключ
- 6 Акумулаторен пакет (без принадлежностите)
- 7 Бутони за освобождаване с допълнителна функция за активиране на индикатора за състоянието на зареждане (само за TE 6-A Li)
- 8 Индикатор за състоянието на зареждане и за грешки (само за TE 6-A Li)
- 9 Адаптор за колан (принадлежност, не е включена в обема на доставката)

Съдържание	Стр.
Общи сведения	31
Описание	31
Технически данни	32
Техника на безопасност	33
Пускане в експлоатация	36
Експлоатация	37
Инструменти и принадлежности	38
Поддръжка	38
Гаранция от производителя за уредите	39
Унищожаване	39
Декларация за съответствие с нормите на ЕС	40

Общи сведения

1. Предупредителни надписи и тяхното значение

-ВНИМАНИЕ-

Отнася се за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни наранявания или материални щети.

-УКАЗАНИЕ-

Препоръки при употреба и друга полезна информация.

2. Пиктограми

Предупредителни знаци



Предупреждение за опасност от общ характер



Предупреждение за опасно електрическо напрежение



Предупреждение за разяждащи материали

Символи



Преди употреба да се прочете Ръководството за експлоатация



Отпадъците да се рециклират

V = Волт
--- = Постоянен ток
по = Номинални обороти на празен ход
/минута = Обороти в минута
T = Ударно пробиване
▬▬▬ = Пробиване

1 Тези номера указват номера на картината. Съответстващата картина се намира на разгъващата се страница. Дръжте винаги отворена тази част на ръководството.

Названието «уред» в това ръководство се отнася винаги за TE 6-A / TE 6-A Li и акумулаторната батерия.

Място на детайлите за идентификация върху уреда

Обозначението на типа е на табелката, а серийният номер е отпечатан странично на корпуса. Моля, препишете тези данни във Вашето ръководство за експлоатация и при възникнали въпроси винаги ги съобщавайте на нашето представителство или сервиз.

На типовата табелка на уреда TE 6-A след означението на уреда TE 6-A е вписано означението на поколениято 01.

На типовата табелка на уреда TE 6-A Li след означението на уреда TE 6-A е вписано означението на поколениято 02.

Тип: _____

Поколение: _____

Сериен №: _____

Описание

TE 6-A / TE 6-A Li е акумулаторна, пневматична, ударно-пробивна машина за професионална употреба.



При работа с уреда трябва да се спазват винаги следните условия:

- употреба само в ръчен режим на работа
- да не се упорбява в експлозивно опасни среди.

Окомплектовка

1 Уред, 1 Патронник TE-C Click, 1 Странична ръкохватка с дълбокомер, 1 Ръководство за експлоатация, 1 Хилти-фуфар (опционално), 1 Почистваща кърпа (опционално), 1 Хилти-грес (опционално)

Технически данни

Захранващо напрежение	36 волта
Тегло съгласно EPTA-Procedure 01/2003	5,0 кг (TE 6-A) 4,0 кг (TE 6-A Li)
TE 6-A включително адаптор за колан (без акумулатор)	2,8 кг
Размери (дълж. × вис. × шир.)	330 × 225 × 100 мм (TE 6-A) 330 × 215 × 90 мм (TE 6-A Li)
Обороти	890/мин
Брои удари в минута	5000/мин
Енергия на единичен удар	1,5 джаула
Захват на патронника	TE-C Click
Обхват на приложение в бетон	до 16 мм
Обхват на приложение в дърво	до 20 мм
Обхват на приложение в метал	до 10 мм
Прахозащитеност - капсолована без необходимост от поддръжка	

УКАЗАНИЕ

Даденото в тези указания ниво на трептения е измерено съгласно метод за измерване по стандарт EN 60745 и може да се използва за сравнение на електроинструменти. Той е подходящ и за предварителна оценка на натоварването от трептения. Даденото ниво на трептения е представително за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът се ползва за други приложения с различни работни инструменти или при недостатъчна поддръжка, в нивото на трептенията може да има отклонения. Това може значително да повиши натоварването от трептения през целия период на експлоатация. За точна преценка на натоварването от трептения трябва да се вземат предвид и периодите, в които уредът е изключен или работи, но не е в реална експлоатация. Това може значително да намали натоварването от трептения през целия период на експлоатация. Определете допълнителни защитни мерки за работещия срещу въздействието на трептенията, като например: поддръжка на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на топли ръце, организация на работните процеси.

Информация за шума и вибрациите (измерени по EN 60745):

	TE 6-A	TE 6-A Li
Типово ниво на шума по крива A	101 dB (A)	101 dB(A)
Типова мощност на шума по крива A	90 dB (A)	90 dB(A)

За посочените нива на звука, съгласно EN 60745, толерансът е 3 dB.

Да се използват антифони!

Триосови стойности на вибрациите (векторна сума на вибрациите) измерено по EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Пробиване в метал, (a_h, d)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
измерено по EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Ударно пробиване в бетон, (a_h, n_d)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Отклонение от посочените нива (K) за триосовите стойности на вибрациите:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Технически данни на акумулаторния пакет

(принадлежности TE 6-A)	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Напрежение	36 Volt	36 Volt
Капацитет на акумулатора	36 Volt x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 Volt x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Тегло	2,1 kg	2,08 kg
Тип на клетките	никелкадмий	никелкадмий
Брой клетки в блок	30 броя	30 броя
Температурен контрол	NTC	NTC
Защита от прекомерно разреждане	✓	

Технически данни на акумулаторния пакет

(принадлежности TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Напрежение	36 Volt	36 Volt	36 Volt	36 Volt	36 Volt	36 Volt
Капацитет на акумулатора	36 Volt x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 Volt x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 Volt x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 Volt x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 Volt x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 Volt x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Тегло	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Тип на клетките	Литиево-йонен	Литиево-йонен	Литиево-йонен	Литиево-йонен	Литиево-йонен	никел-кадмий
Брой клетки в блок	10 броя	10 броя	20 броя	30 броя	30 броя	30 броя
Температурен контрол	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Защита от прекомерно разреждане	✓	✓	✓	✓	✓	

Запазено право за технически промени

Инструменти, принадлежности

Адаптор за накрайници		S-BH 50
Глава за свредловане под ъгъл		TE-AC
Зарядно устройство	за NiCd и NiMH акумулатори	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	für Li-Ion акумулатори	C 4/36 C 4/36-ACS
Акумулатор	за TE 6-A	BP 6-86 B36 / 2.4 NiCd
	за TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

Уредът е предназначен за следните употреби:

Режим на работа	Необходими инструменти	Обхват на работа
Пробиване в бетон, тухла и камък	Свредла с TE-C накрайник	Обхват в бетон Ø 4–6 мм
Монтаж на дюбели	Монтажен инструмент с TE-C накрайник	Всички Хилти дюбели с TE-C монтажнен инструмент
Пробиване в дърво и метал	Бързозатягащ или нормален патронник	Свредла за дърво до Ø 20 мм Свредла за метал до Ø 10 мм
Завиване на винтове и гайки	Бит-държач S-BHU 75 M SDS	
Изрязване на отвори в дърво, изкуствени материали и тухла	Бързозатягащ или нормален патронник	Инструмент за изрязване TE-HS Ø 25–105 мм
Отвори в сняг и лед	Свредло за лед TE-C-EB	Ø 28–35 мм

Техника на безопасност

1. Общи указания за безопасност

ВНИМАНИЕ! Прочетете внимателно всички указания.

Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

СЪХРАНЯВАЙТЕ ТЕЗИ УКАЗАНИЯ НА СИГУРНО МЯСТО.

1.1 Работно място

- Поддържайте работното си място чисто и поддържано. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до злополука.
- Не работете с електроинструмента във взривоопасна среда, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.

c) **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

1.2 Безопасност при работа с електроинструменти

a) **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт.** В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.

b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, например тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от токов удар е по-голям.

c) **Предпазвайте електроинструмента от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

d) **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, например не носете електроинструмента и не го изключвайте от контакта, като го държите за кабела.** Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.

e) **Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.

1.3 Безопасен начин на работа

a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно.** Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Едн миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до изключително тежки наранявания.

b) **Работете със защитно работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на лични предпазни средства като дихателна маска, здрави пълнозастворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони) – според вида и употребата на електроинструмента – намалява риска от злополука.

c) **Внимавайте да не включите електроинструмента случайно.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа, се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако при включено положение свържете електроинструмента към електрозахранването, съществува опасност от злополука.

d) **Преди да включите електроинструмента, се уверете, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.

e) **Не надценявайте възможностите си.** Работете в

стабилно положение на тялото и във всеки един момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

f) **Работете с подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите си и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящите се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията и дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящите се звена.

g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверете, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящия се при работа прах.

1.4 Грижливо отношение към електроинструментите

a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

b) **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) **Издадете щепсела от контакта и/или акумулатора от уреда, преди да предприемете действия по настройка на уреда или смяна на принадлежностите, или преди да приберете уреда.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

d) **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца.** Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

e) **Поддържайте електроинструментите си грижливо.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безупречно, дали не заклиняват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от злополуките се дължат на недобре поддържани електроинструменти.

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н. съобразно инструкциите на производителя.** Съобразявайте се и с конкретните работни условия, както и с дейностите и процедурите, предписани от различни нормативни документи.

Използването на електроинструменти за цели, различни от предвидените от производителя, повишава опасността от злополука.

1.5 Внимателно отношение към акумулаторни електроинструменти

- a) **Преди да поставите заредена акумулаторна батерия в електроинструмента, се уверете, че пусковият му прекъсвач е в положение “изключено”.** *Поставянето на акумулаторна батерия във включен електроинструмент може лесно да предизвика злополука.*
- b) **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** *Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар.*
- c) **За хранване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** *Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика злополука и/или пожар.*
- d) **Неизползваните акумулаторни батерии не трябва да влизат в контакт с големи или малки метални предмети, например кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** *Късото съединение може да доведе до изгаряния или пожар.*
- e) **При неправилно използване на акумулаторната батерия от нея може да изтече електролит.** *Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.* *Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата*

1.6 Поддържане

- a) **Ремонтът на електроинструментите трябва да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** *По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.*

2. Специфични за уреда указания за безопасност

2.1 Безопасен начин на работа

- a) **Носете антифони.** *Въздействието на силен шум може да предизвика загуба на слуха.*
- b) **Използвайте доставените с уреда допълнителни ръкохватки.** *Загубата на контрол върху уреда може доведе до наранявания.*
- c) **Дръжте уреда винаги с две ръце здраво за предвидените за целта ръкохватки.** *Поддържайте ръкохватките сухи и винаги чисти от масла и мазнини.*
- d) **Поставете страничната ръкохватка в желаната позиция и се уверете, че е монтирана правилно и е закрепена надлежно.**
- e) **Не пипайте въртящите се части на уреда.** *Включете уреда едва на работното място.*
- f) **Внимавайте да не пуснете неволно уреда в**

действие. Не го носете с поставен пръст върху бутона за Вкл./Изкл. Когато не се работи с уреда (н.пр. по време на почивка), преди почистване, при смяна на инструмента и по време на транспорт, да се използва защитата (превключвателя лъво/дясно в средно положение).

- g) **Ако използвате уреда без прахоуловителния модул, по време на работа сложете респиратор.**
- h) **Използвайте уреда само по предназначение и в изправност.**
- i) **Правете почивки и гимнастика на пръстите за подобряване на кръвообращението в тях.**
- j) **Децата трябва да са инструктирани, че не бива да си играят с уреда.**
- k) **Уредът не е предназначен за употреба от деца или хора с крехка физика, които не са инструктирани.**
- l) **Прахове от материали, като съдържаща олово боя, някои видове дървесина и метали, могат да са вредни за здравето.** *При допир или вдъшване на праховете могат да възникнат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия и на намиращите се в близост лица. Някои прахове, като прах от дъб и бук, се считат за ракообразуващи, особено в комбинация с добавки за дървообработка (хромат, средства за дървесна защита). Съдържащ азбест материал трябва да се обработва само от специалисти. **Използвайте по възможност прахоуловител.** **За да постигнете висока степен на прахоулавяне, използвайте подходящ, препоръчан от Хилти преносим прахоуловител за дървесни и/или минерални прахове, който е подходящ за дадения електроинструмент.** **Осигурете добро проветряване на работното място.** **Препоръчва се носенето на прахозащитна маска с филтър клас P2.** **Спазвайте местните разпоредби за обработваните материали.***
- m) **Когато има скрити електрически кабели или при опасност захранващият кабел да бъде повреден от инструмента, дръжте уреда за изолираните части на ръкохватките.** *При допир до тоководещи кабели незащитените метални части на уреда се поставят под напрежение и за потребителя може да възникне риск от електрически удар.*

2.2 Грижливо отношение към електроинструментите

- a) **Закрепете детайла, с който ще работите.** **Използвайте стяги или менгеме, за да го закрепите неподвижно.** *По този начин закрепването е по-сигурно, отколкото при държане с ръка, а двете Ви ръце са свободни за работа с уреда.*
- b) **Убедете се, че инструментите съответстват на системата за захващане на уреда и са добре закрепени в патронника.**

2.3 Безопасност при работа с електроинструменти

- a) **Преди работа проверявайте работната област за скрити електро-, газо- и водопроводи, например с металотърсач.** *Външните метални части на уреда може да станат токопроводими, ако например по невнимание*

bg

сте повредили електрически кабел. В този случай съществува сериозна опасност от електрически удар.

2.4 Работно място

- а) **сигурете добро осветление на работната площадка.**
- б) **Осигурете добро проветряване на работното място.** Повишено запрашване на работното място поради недостатъчна вентилация може да доведе до увреждане на здравето.

2.5 Средства за персонална защита

Ползвателят и намиращите се в близост до него лица трябва да носят по време на работа с уреда подходящи защитни очила, защитна каска, антифони и защитни ръкавици. Ако не ползвате прахоуловител, ползвайте респиратор.



Да се използва защитни очила



Да се използва защитна каска



Да се използват антифони



Да се използват защитни ръкавици



Да се използва респиратор

2.6 Внимателно отношение към акумулаторни електроинструменти

- а) **Уверете се, че външната повърхност на акумулатора е чиста и суха, преди да го поставите в устройството за зареждане.**
- б) **Проверете дали акумулаторът е фиксиран към уреда.** Ако той падне, може да нарани Вас или други лица.
- в) **След изтичане на срока на годност акумулаторите да се предадат за отпадъци в съответствие с изискванията за опазване на околната среда.**
- г) **Спазвайте специалните нормативни изисквания за транспорт, съхранение и експлоатация на литиево-йонни акумулатори.**
- е) **Не излагайте акумулаторите на високи температури и огън.** Има опасност от експлозия.
- ф) **Акумулаторите не трябва да се разглобяват и смачкват, да се нагреват над 100°C или да се изгарят.** В противен случай има опасност от пожар, експлозия и изгаряне с киселина.
- г) **Не използвайте други акумулатори, освен предвидените за съответния уред.** При използване на други акумулатори или при използване на акумулаторите за други цели има опасност от възникване на пожар и експлозия.
- h) **Повредени акумулатори (например, акумулатори с пукнатини, счупени части, изкривени, хлътнали и/или прекалено издадени контакти) не трябва да се зареждат или използват.**

2.7 Безопасност, свързана с адаптора за колан (принадлежност само за TE6-A)

- а) **Адапторът за колан трябва да се използва само при TE6-A.**
- б) **Преди започване на работа проверете надеждното закрепване на адаптора за колан към колана.**

- в) **Внимавайте да не се закачите някъде с висшия кабел на адаптора за колан.** Когато оставяте уреда, **разединете връзката към адаптора за колан.**

Пускане в експлоатация



Внимателно боравене с акумулаторите УКАЗАНИЕ

- При ниски температури мощността на акумулаторите спада.
- Не работете с даден акумулатор до пълно спиране на машината. Своевременно преминете на работа с втория акумулатор. Незабавно заредете акумулатора, за да е готов за следващата смяна.
- По възможност съхранявайте акумулатора на хладно и сухо място. Никога не оставяйте акумулатора на слънце, върху нагревателни уреди или зад стъклени плоскости.
- При изтичане срока на годност акумулаторът трябва да се предаде и третира като отпадък съгласно изискванията.
- Използвайте Хилти акумулаторите само с разрешените Хилти зарядни устройства, посочени в Глава "Инструменти, Принадлежности".
- Преди да поставите акумулатора в съответното зарядно устройство, проверете дали външните повърхности на акумулатора са чисти и сухи.
- За процеса на зареждане прочетете Ръководството за експлоатация на зарядното устройство.

Първоначално зареждане на нов акумулатор



Нов акумулатор следва непременно да бъде зареден първоначално напълно, за да могат клетките правилно да се формират. Неправилно първоначално зареждане на акумулатора може да доведе до трайно влошаване на капацитета му. За първоначалното зареждане прочетете Ръководството за експлоатация на съответното зарядно устройство.

Повторно зареждане на NiCd и NiMH акумулатор

При всяко зареждане NiCd и NiMH акумулатори трябва да се зареждат докрай.

Повторно зареждане на литиево-йонен акумулатор

Литиево-йонните акумулатори могат да се използват по всяко време, дори и в частично заредено състояние. Степента на зареждане се индикира чрез светодиодите (раздел "Отчитане на състоянието на зареждане на литиево-йонни акумулатори" TE6-A Li).

Поставяне на акумулатора в уреда **7**

ВНИМАНИЕ: Преди да поставите акумулатора, се уверете, че уредът е изключен и е активирана блокировката срещу

неволно пускане (ключ дясно/ляво в средно положение). Използвайте само предвидените за вашия уред Хильти акумулатори.

1. Приплъзнете акумулатора отвън навътре в уреда, докато щракне за втори път отчетливо.
2. **ВНИМАНИЕ:** Ако акумулаторът падне, може да причини наранявания на Вас или на други лица. Проверете дали акумулаторът е фиксиран към уреда.

Изваждане на акумулатора от уреда **7**

1. Натиснете двата бутона за освобождаване.
2. Издърпайте акумулатора навън от уреда.

Експлоатация

Поставяне на инструмент **3**

1. Издърпайте акумулатора навън от уреда.
2. Проверете дали опашката на инструмента е чиста и леко смазана с грес. Ако се налага, почистете и смажете опашката.
3. Проверете дали уплътнението на прахозащитната капачка е чисто и в добро състояние. Ако се налага, почистете прахозащитната капачка, а ако уплътнението е повредено, го подменете.
4. Поставете инструмента в патронника и с лек натиск го завъртете, докато попадне във водещите жлебове.
5. Натиснете инструмента към патронника, докато се чуе щракане.
6. Дръпнете инструмента, за да проверите стабилността на закрепването му.

Изваждане на инструмента **4**

-ВНИМАНИЕ-

При смяна на инструмента използвайте защитни ръкавици. По време на работа инструментът може да се нагорещи.

1. Издърпайте акумулатора навън от уреда.
2. Издърпайте обратно фиксатора на патронника за да се отвори патронника.
3. Извадете инструмента от патронника.

Сваляне на патронника **5**

-ВНИМАНИЕ-

За да предотвратите опасност от наранявания, отстранете дълбокомера от страничната ръкохватка.

1. Издърпайте акумулатора навън от уреда.
2. Издърпайте вулката на патронника напред и я задръжте така.
3. Извадете патронника напред.

Поставяне на патронника **6**

-ВНИМАНИЕ-

За да предотвратите опасност от наранявания, отстранете дълбокомера от страничната ръкохватка.

1. Издърпайте акумулатора навън от уреда.
2. Хванете вулката на патронника, издърпайте я напред и задръжте в това положение.
3. Нахлузете патронника от предната страна върху водещата тръба и пуснете вулката.
4. Завъртете патронника, докато щракне.

Поставяне на акумулатора

Не използвайте други акумулатори, освен предвидените за съответния уред. При използване на други акумулатори или при използване на акумулаторите за други цели има опасност от възникване на пожар и експлозия.

Плъзнете акумулатора докрай в направляващия водач с форма на лястовича опашка в уреда или в адаптора за колан. Акумулаторът трябва да щракне 2 пъти (2-точкова осигуровка). **7**

Указание: Адапторът за колан трябва да се използва само при ТЕ 6-А.

По отношение на адапторите за колан могат да се използват само следните комбинации:
ВАР 6-86 с ВР 6-86 и В 36/2.4 NiCd.

Изваждане на акумулатора от уреда или от адаптора за колан

Натиснете бутона, който е от страни на акумулаторния пакет и го извадете от водачите тип лястовича опашка.

7

Зареждане на акумулатора **8**

Използвайте Хильти акумулаторите само с разрешените Хильти зарядни устройства, посочени в Раздел "Инструменти, Принадлежности".

При зареждане се запознайте с ръководството за експлоатация на съответното зарядно устройство.

Указание: Акумулаторите не може да се зареждат чрез адаптора за колан. Винаги поставяйте акумулатора директно в зарядното устройство.

Състояние на зареждане на акумулатора (само за ТЕ 6-А Li) **i15**

Когато се използват литиево-йонни акумулатори, състоянието на зареждане на акумулатора може да се индицира чрез леко натискане на бутоните за освобождаване (докато окажат съпротивление, но без освобождаване!).

Индикаторът от обратната страна на акумулатора дава следната информация:

Светодиод - светещ постоянно	Светодиод - мигащ	Състояние на зареждане C
Светодиод 1, 2, 3, 4		$C \geq 75\%$
Светодиод 1, 2, 3		$50\% \leq C < 75\%$
Светодиод 1, 2		$25\% \leq C < 50\%$
Светодиод 1		$10\% \leq C < 25\%$
	Светодиод 1	$C < 10\%$

Указание: По време на работа не е възможно отчитане на състоянието на зареждане. Единствено чрез мигане на светодиода 1 се индицира напълно разреден или прекалено горещ акумулатор (температури $>80^\circ$).

Пробиване с удар

1. Поставете ударно-пробивно свредло ТЕ-С (за бетон, тухла или камък) **3**
2. Поставете превключвателя в положение пробиване с удар (символа чук) **9**
3. Поставете уреда със свредлото на желаната точка и бавно натиснете пусковия ключ. Работете на бавни обороти докато свредлото се самоцентрира в отвора.

- Натиснете пусковия ключ докрай, за да продължите работа с пълна мощност. При пробиване на проходи се препоръчва преди завършване на отвора малко да се намали мощността. По този начин се намаляват разкътрванията.
- Не натискайте прекомерно. По този начин мощността на удара не се увеличава. По-малкия натиск увеличава живота на свредлото.

Пробиване с дълбокомер

Употребявайте TE 6-A/TE 6-A Li винаги със странична ръкохватка!

Страничната ръкохватка може да се завърта и да се фиксира в желаното положение. Отхлаете ръкохватката чрез завъртане на дръжката и, нагласете желаната дълбочина на пробиване с дълбокомера и затегнете ръкохватката. **10**

Важно: Употребата на дълбокомер води до пробиване-нето на по-вече дъбелни отвори с едно зареждане, тъйкато се избягва ненужното по-дълбоко пробиване.

Пробиване без удар в дърво и стомана

Поставете превключателя в положение пробиване (символа свредло). **11**

При това положение на инструмента се предава само въртеливото движение.

Въртене на наляво

Желаната посока на въртене може да бъде избрана чрез превключване. **12**

Инструменти и принадлежности

TE-C патронник, бързозатягащ патронник и обикновен патронник: 13

Смяна на патронниците **14**

Дръпнете втулката напред и извадете патронника. При поставяне издръпайте втулката напред и я задръжте. Вкарайте патронника до упор в уреда и тогава освободете втулката. Завъртете патронника, докако втулката щракне и се прибере надолу.

Важно: При поставяне на обикновен или бързозатягащ патронник ударното действие се изключва автоматично (пробиване без удар).

При поставяне на инструмент с цилиндрична опашка отворете обикновения патронник до необходимото сечение, вкарайте инструмента до упор и затегнете здраво патронника с ключа.

Проверявайте си инструментите редовно и своевременно ги модменяйте. Наранявания или чувствително износване на опашката на инструмента може да доведе до повреди на уреда. Отчупените твърди метални частици от инструмента могат да предизвикат промени на сечението на отвора и с това да повлияе на носимостта на дъбела!

Акумулаторен пакет

Не използвайте други акумулатори, освен предвидените за съответния уред. При използване на други акумулатори или при използване на акумулаторите за други цели има опасност от възникване на пожар и експлозия.

Важно: Защита от прекомерно разреждане

- тя предотвратява разрушаването на клетките от прекомерно разреждане
- допълнително защитава цялата система от екстремно претоварване (блокиране на шпиндела).

За процеса на зареждане вижте Ръководството за експлоатация на съответното зарядно устройство.

Адаптор за колан (само за TE 6-A)

За намаляване тежестта на уреда може да се използва адаптор за колан, предлаган като принадлежност (BAP 6-86).

Съблюдавайте указанията от Раздел "Експлоатация", а също и допълнителните указания за безопасност в точка 2.7.

Нестандартни инструменти

Ако се нуждаете от инструмент, който не е включен в стандартната програма, се свържете със службата за клиентско обслужване на Хилти или с Вашия Хилти търговско-технически консултант. Хилти има една широка програма от нестандартни инструменти с професионално качество.

Поддръжка

Поддръжка

ВНИМАНИЕ

Извадете щепсела от контакта.

Грижи за инструментите

Отстранете твърдо залепналите замърсявания и защитете повърхността на инструментите от корозия с изтриване с напоена в масло кърпа.

Обслужване на уреда

ВНИМАНИЕ

Поддържайте уреда и най-вече повърхностите за хващане сухи, чисти и почистени от масла и смазки. Не използвайте почистващи средства, съдържащи силикон.

Външният корпус на уреда е направен от удароустойчива пластмаса. Ръкохватките са от еластомерен материал.

Никога не работете с уреда при запущени вентилационни отвори! Почиствайте ги внимателно със суха четка. Не допускайте попадането на чужди тела във вътрешността на уреда. Редовно почиствайте уреда с леко навлажнена кърпа. Не използвайте пръскачки, пароструйки или течеща вода при почистване! Те могат да нарушат електрическата безопасност на уреда.

Почиствайте редовно прахозащитната капачка на патронника с чиста и суха кърпа. Избърсвайте внимателно уплътненията и ги смазвайте леко със Хилти-смазка. Задължително подменете прахозащитната капачка ако има нарушения на уплътненията и. Подлъжете една отверка странично под прахозащитната капачка и я издърпайте напред. Почистете леглото и и поставете новата капачка. Натиснете я силно докато щракне.

Грижете се също и за Вашите инструменти. Отстранявайте наслоилия се боклук. Поддържайте опашките винаги чисти и леко смазани.

Индикатор за сервиз

Проверявайте редовно за наранявания всички външно разположени части и за безупречното функциониране на обслужващите елементи. Никога не включвайте уреда ако има наранени части или обслужващите елементи, които не функционират безупречно. Ако това се случи занесете уреда на ремонт в Хилти сервиз..

Грижи за литиево-йонни акумулатори

- Не допускате проникване на влага.
- Преди използване за първи път заредете акумулатора докрай.
- За да постигнете максимален срок на живот на акумулаторите прекратявайте разряда незабавно при явно спадане на мощността на уреда.
- Зареждайте акумулаторите с разрешените Хилти зарядни устройства за литиево-йонни акумулатори.
- **УКАЗАНИЕ:** При по-нататъшното използване на уреда разреждането автоматично се прекратява, преди да се стигне до увреждане на клетките (Светодиод - мигаш).
- Не е необходимо извършване на възобновяващо зареждане, за разлика от NiCd или NiMH акумулатори.
- Прекъсването на процеса на зареждане не понижава срока на живот на акумулаторите.
- Процесът на зареждане може да бъде стартиран по всяко време, без това да влоши срока на живот на акумулатора. В отличие от NiCd или NiMH акумулатори няма "ефект на запомняне".
- Най-подходящо е акумулаторите да се съхраняват напълно заредени на хладно и сухо място. Съхраняването на акумулаторите при по-високи температури на околната среда (зад стъклени прозорци) не е подходящо, снижава срока на живот на акумулаторите и увеличава степента на саморазряд на клетките.

Гаранция от производителя за уредите

Хилти гарантира, че доставеният уред е без дефекти в материала и производствени дефекти. Тази гаранция важи само при условие, че уредът се използва правилно, поддържа се и се почиства съобразно Ръководството за експлоатация на Хилти, и се съблюдава техническата цялост на уреда, т.е. използват се само оригинални консумативи, резервни части и принадлежности на Хилти.

Настоящата гаранция включва безплатен ремонт или безплатна подмяна на дефектиралите части през целия период на експлоатация на уреда. Части, които подлежат на нормално износване, не се обхващат от настоящата гаранция.

Всякакви претенции от друго естество са изключени, ако не са налице други задължителни местни разпоредби. По-специално Хилти не носи отговорност за преки или косвени дефекти или повреди, загуби или разходи във връзка с използването или поради невъзможността за използване на уреда за някаква цел. Изрично се изключват всякакви неофициални уверения, че уредът може да се използва или е подходящ за определена цел.

При установяване на даден дефект уредът или отделните му части трябва да се изпратят незабавно за ремонт или подмяна на съответния доставчик на Хилти.

Настоящата гаранция обхваща всички гаранционни задължения от страна на Хилти и замества всички предишни или настоящи декларации, писмени или устни уговорки относно гаранцията.

Унищожаване и предаване за вторични суровини



Отпадъците да се рециклират

В по-голямата си част уредите на "Хилти" са произведени от материали за многократна употреба. Предпоставка за многократното им използване е тяхното правилно разделяне. В много страни фирмата "Хилти" вече е създала организация за закупуване на Вашите употребявани уреди. По тези въпроси се обърнете към центъра за клиентско обслужване на "Хилти" или към търговско-техническия Ви консултант.

Предавайте изразходваните акумулатори на предвидените за целта места съгласно националното законодателство или ги изпращайте обратно в "Хилти".

Дефектните акумулатори незабавно предавайте за отпадъци. Дръжте ги далече от достъп на деца. Не разгледявайте акумулаторите и не ги изгаряйте.



Само за страни от ЕС

Не извърляйте електроуреди заедно с битови отпадъци!

Съобразно Директивата на ЕС 2002/96/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда.

ВНИМАНИЕ

При неправилно третиране на отпадъците от оборудването могат да възникнат следните ситуации:

- При изгаряне на частите от пластмаси може да се отделят отровни газове, които могат да доведат до заболявания на хората.
- Батериите могат да експлодират и с това да предизвикат отравяния, изгаряния, разяждания или замърсяване на околната среда, ако бъдат повредени или силно загреети.
- С неправилното изхвърляне на оборудването Вие създавате възможност уредът да бъде използван неправилно от некомпетентни лица. Те може да наранят тежко себе си или други лица или да замърсят околната среда.

bg

Декларация за съответствие с нормите на ЕС

Обозначение	Акумулаторна, ударно-пробивна машина
Обозначение на табелката	TE 6-A / TE 6-A Li
Година на производство	1998 / 2006

Ние гарантираме на собствена отговорност, че този уред отговаря на следните изисквания и норми: до 28.12.2009 98/37/EG, от 29.12.2009 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation



Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories



Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

ORIGINALNE UPUTE ZA UPORABU

TE6-A/TE6-A Li Akumulatorska udarna bušilica

Uputu za uporabu obvezno pročitajte prije uporabe.

Uputu za uporabu uvijek držite uz stroj.

Stroj davajte drugim osobama samo zajedno s Uputom za uporabu.

Elementi posluživanja 1

- 1 Pribor alata
- 2 Bočni rukohvat s graničnikom dubine bušenja
- 3 Sklopka za isključenje udaranja
- 4 Sklopka za lijevi – desni hod s blokadom
- 5 Upravljačka sklopka
- 6 Akumulatorski paket (nije uključen u isporuku)
- 7 Tipke za deblokadu s dodanom funkcijom aktiviranja pokazatelja stanja napunjenosti (samo TE6-A Li)
- 8 Pokazatelj stanja napunjenosti i greški (samo TE6-A Li)
- 9 Remenski adapter (pribor, ne isporučuje se s alatom)

Sadržaj	Stranica
Opće upute	41
Opis	41
Tehnički podaci	42
Upute za siguran rad	43
Štavljanje stroja u pogon	46
Posluživanje	46
Alati i pribor	48
Čišćenje i održavanje	48
Jamstvo proizvođača o strojevima	49
Zbrinjavanje otpada	49
EZ-izjava o suglasju	49

Opće upute

1. Pokazatelji opasnosti i njihovo značenje

-OPREZ-

Ova riječ skreće pozornost na moguću opasnu situaciju koja može prouzročiti lakše tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

-UPUTA-

Ova riječ skreće pozornost na uputu o primjeni i druge korisne informacije.

2. Piktogrami

Upozorni znaci



Upozorenje na opću opasnost



Upozorenje na opasan električni napon



Upozorenje na nagrizajuće materijala

Simboli



Prije uporabe pročitajte upute za uporabu

Simboli



Otpatke dovedite na ponovnu preradu

V = Volt

--- = istosmjerna struja

no = dimenzionirani broj okretaja u praznom hodu

/min = okretaja u minuti

T = udarno bušenje

/// = bušenje

1 Brojevi uvijek skreću pažnju na slike. Slike za tumačenje teksta nalaze se na unutrašnjim, presavijenim omotnim stranicama. Kod proučavanja Upute uvijek ih držite otvorene.

Riječ «stroj» u tekstu Upute uvijek se odnosi na TE6-A/TE6-A Li s akumulatorskim paketom.

Mjesto identifikacijskih podataka na udarnoj bušilici

Oznaka tipa nalazi se na pločici za označavanje, a serijski broj bočno na kućištu motora. Unesite ove podatke u Vašu uputu za uporabu i pozivajte se na njih kod obraćanja našem zastupništvu ili servisu.

Alat TE6-A ima oznaku generacije 01 na označnoj pločici prema oznaci alata TE6-A.

Alat TE6-A Li ima oznaku generacije 02 na označnoj pločici prema oznaci alata TE6-A.

Tip:

Generacija:

Serijski br.:

Opis

TE6-A/TE6-A Li je profesionalna pneumatska udarna bušilica s akumulatorskim pogonom.



Pri radu strojem valja se uvijek pridržavati sljedećih uvjeta:

- stroj isključivo voditi rukom,
- stroj ne rabiti u okolini ugroženoj od eksplozije

Sadržaj isporuke

1 Alat, 1 Prihvat alata TE-C CLICK, 1 Bočni rukohvat s graničnikom dubine bušenja, 1 Uputa za uporabu, 1 Kovčeg Hilti (dodatna oprema), 1 Krpu za čišćenje (dodatna oprema), 1 Masti (dodatna oprema)

Tehnički podaci

Napon	36 V
Težina prema EPTA-postupku 01/2003	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A uključujući remenski adapter (bez akumulatora)	2,8 kg
Mjere (D × V × Š)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Broj okretaja	890/min
Broj udaraca	5000/min
Energija pojedinačnog udarca	1,5 džula
Prihvat alata	TE-C Click
Područje bušenja betona	do 16 mm
Područje bušenja drva	do 20 mm
Područje bušenja metala	do 10 mm
Prahotjesna izolacija, trajno podmazivanje (održavanje nepotrebno).	

NAPOMENA

Razina titranja koja je navedena u ovim uputama izmjerena je sukladno postupku mjerenja normiranom u EN 60745 te se može koristiti za međusobnu usporedbu alata. Primjerena je i za privremenu procjenu titrajnog opterećenja. Navedena razina titranja predstavlja glavne primjene električnih alata. Ako se električni alat inače koristi za druge primjene s usadnicima koji se razlikuju ili nisu dovoljno dobro održavani, razina titranja se može razlikovati. Isto može znatno povećati titrajno opterećenje tijekom cijelokupnog radnog vijeka. Za točnu procjenu titrajnog opterećenja trebaju se uzeti u obzir i vremena, tijekom kojih je alat bio isključen ili je radio, ali se zapravo nije koristio. Isto može znatno smanjiti titrajno opterećenje tijekom cijelokupnog radnog vijeka. Odredite dodatne sigurnosne mjere za zaštitu korisnika prije djelovanja titranja kao npr.: Održavanje električnog alata i usadnika, održavanje toplih ruku, organizacija tokova rada.

Obavijesti o buci i vibracijama (mjereno prema EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
Tipično procijenjena (A) razina snage zvuka	101 dB(A)	101 dB(A)
Tipično procijenjena (A) razina emisije zvučnog tlaka	90 dB(A)	90 dB(A)

Za navedenu razinu zvučnog tlaka prema EN 60745 iznosi nesigurnost 3 dB.

Nosite zaštitu za uši!

Triaksijalne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj vibracija) izmjereno prema EN 60745-2-1 prAA: 2005

Bušenje u metal, (a _h , D)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
izmjereno prema EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Udarno bušenje u beton, (a _h , H _D)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Nesigurnost (K) za triaksijalne vrijednosti vibracija:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tehnički podaci za akumulatorski paket (Pribor TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Napon	36 V	36 V
Kapacitet akumulatora	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Masa	2,1 kg	2,08 kg
Vrsta članaka	Nikal-kadmij	Nikal-kadmij
Blok članaka	30 komada	30 komada
Nadzor temperature	NTC	NTC
Zaštita od dubokog pražnjenja	✓	

Tehnički podaci za akumulatorski paket

(Pribor TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Napon	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Kapacitet akumulatora	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Masa	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Vrsta članaka	Litijevi ioni	Litijevi ioni	Litijevi ioni	Litijevi ioni	Litijevi ioni	Nikal- kadmij
Blok članaka	10 komada	10 komada	20 komada	30 komada	30 komada	30 komada
Nadzor temperature	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Zaštita od dubokog pražnjenja	✓	✓	✓	✓	✓	

Pridržano pravo tehničkih promjena.

Alati, pribor

Prilagodnik za nastavke odvijača		S-BH 50
Kutna glava za bušenje		TE-AC
Punjač	za NiCd i NiMH akumulatorski paket	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	za akumulatorski paket Li-Ion	C 4/36 C 4/36-ACS
Akumulatorski paket	za TE 6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	za TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

Namjene stroja

Namjena	Potrebiti alati	Područje rada
Bušenje betona, zidova i prirodnog kamena	Svrdlo s TE-C prihvatom alata	Područje bušenja u betonu: Ø 4–16 mm
Postavljanje tipli	Alati za postavljanje s TE-C usadnikom	Sve vrste sidra tvrtke Hilti s TE-C alatima za postavljanje
Bušenje drva i metala.	Brzozatezna glava ili stezna glava sa ključem	Svrdlo za drvo do Ø 20 mm Svrdlo za metal do Ø 10 mm
Vijčanje	Držac nastavka S-BHU 75 M SDS	
Piljenje rupa u drvu, plastici, keramičkim pločicama i zidovima	Brzozatezna glava ili stezna glava s ključem	Krunaste pile TE-HS Ø 25–105 mm
Bušenje snijega, leda i kamenih nanosa	Svrdlo za led TE-C-EB	Ø 28–35 mm

Upute za siguran rad**1. Opće upute za siguran rad**

PAŽNJA! Sve upute treba pročitati. Pogreška kod pridržavanja dolje navedenih uputa može dovesti do električnog udara, požara i/ili teških ozljeda. Dalje korišten

pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s priključnim kabelom) i električne alate s napajanjem iz akumulatorske baterije (bez priključnog kabela).

OVE UPUTE SPREMITE NA SIGURNO MJESTO

1.1 Radno mjesto

- a) **Područje rada održavajte čistim i urednim.** *Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** *Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- c) **Djecu i ostale osobe tijekom korištenja električnog alata udaljite iz područja rada.** *Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

1.2 Sigurnost od električne energije

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici.** *Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajima.* *Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.*
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** *Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.*
- c) **Uređaj držite dalje od kiše ili vlage.** *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
- d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** *Kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretljivih dijelova uređaja.* *Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.*
- e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** *Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*

1.3 Sigurnost ljudi

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i kod rada s električnim alatom postupajte razumno.** *Uređaj ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih sredstava, alkohola ili lijekova.* *Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** *Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što su zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitna kaciga ili štitičnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.*
- c) **Izbjegavajte nehотиčno puštanje u rad.** *Provjerite nalazi li se prekidač u položaju "ISKLJUČENO", prije nego što utikač utaknete u utičnicu.* *Ako kod nošenja uređaja prst držite na prekidaču ili ako je uređaj uključen i priključen na električnu mrežu, to može dovesti do nezgoda.*
- d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** *Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti.** *Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održava-*

jte ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

- f) **Nosite prikladnu odjeću.** *Ne nosite široku odjeću ili nakit.* *Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.* *Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.*
- g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite jesu li iste priključene i rabe li se pravilno.** *Korištenje ovih naprava smanjuje se ugroženost od prašine.*

1.4 Briljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** *Za Vaše radove koristite za to predviđen električni alat.* *S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije- u navedenom području snage.*
- b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** *Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.*
- c) **Prije obavljanja podešavanja uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja izvucite utikač iz utičnice i/ili akumulatorski paket iz uređaja.** *Ovim mjerama opreza spriječit će se nehottično pokretanje uređaja.*
- d) **Nekoristene električne alate spremite izvan dosega djece.** *Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.* *Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.*
- e) **Uređaj održavajte s pažnjom.** *Kontrolirajte rade li pokretljivi dijelovi uređaja besprijekorno i nisu li zaglavljivi, te jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja.* *Oštećene dijelove popravite prije uporabe uređaja.* *Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održavanim uređajima.*
- f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** *Briljivo održavani rezni alati s ostrim sječivima neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.*
- g) **Električne alate, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama, i onako kako je to propisano za ovaj specijalni tip uređaja.** *Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove.* *Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može dovesti do opasnih situacija.*

1.5 Briljivo manipuliranje i uporaba akumulatorskih uređaja

- a) **Prije nego što stavite akumulatorsku bateriju provjerite je li uređaj isključen.** *Stavljanje aku-baterije u uređaj koji je uključen može dovesti do nezgoda.*
- b) **Akumulatorske baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** *Za punjač prikladan za jednu određenu vrstu akumulatorske baterije postoji opasnost od požara ako se rabi s nekom drugom akumulatorskom baterijom.*
- c) **U električnim alatima koristite samo za to predviđene akumulatorske baterije.** *Uporaba neke druge akumulatorske baterije može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.*
- d) **Nekoristenu akumulatorsku bateriju držite dalje od**

uretskih spajalica, kovanica, klučeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata. *Kratki spoj između kontakata akumulatorske baterije može dovesti do opekline ili do požara.*

- e) Kod pogrešne uporabe tekućina bi mogla iscurjeti iz akumulatorske baterije. Izbjegavajte doticaj s ovom tekućinom. Kod slučajnog doticaja odmah isprati s vodom. Ako tekućina dospje u oči, odmah zatražite liječničku pomoć. *Iscurljela tekućina može dovesti do nadražaja kože ili opekline.*

1.6 Servis

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** *Na taj će se način postići održavanje stalne sigurnosti uređaja.*

2. Sigurnosni naputci specifični za proizvod

2.1 Sigurnost ljudi

- a) **Nosite zaštitu za sluh.** *Buka može uzrokovati gubitak sluha.*
- b) **Upotrebljavajte dodatne rukohvate isporučene sa strojem.** *Gubitak nadzora može dovesti do ozljeda.*
- c) **Stroj uvijek čvrsto držite obim rukama za predviđene rukohvate.** Rukohvati moraju biti suhi, čisti, bez ostataka ulja i masti.
- d) **Postavite bočni rukohvat u željeni položaj i provjerite je li pravilno montiran i propisno pričvršćen.**
- e) **Izbjegavajte dodiravanje rotirajućih dijelova.** Stroj uključite tek u području rada.
- f) **Izbjegavajte nehotično pokretanje.** Udamu bušilicu ne nosite s prstima na uključno/isključnoj sklopki. Kad stroj nije u uporabi (npr. tijekom radnog odmora), prije početka radova održavanja, pri promjeni alata i tijekom transporta valja blokirati sklopku za lijevi / desni hod (mora stajati u središnjem položaju).
- g) **Ako udarnom bušilicom radite bez usisavanja prašine, morate tijekom radova kod kojih se stvara prašina nositi laganu zaštitu organa za disanje.**
- h) **Udarnom bušilicom radite samo propisno i kad je u besprijetnom stanju.**
- i) **Zbog bolje prokrvljenosti prstiju napravite stanke u radu i vježbe za opuštanje prstiju.**
- j) **Djecu morate podučiti o tome, da se ne smiju igrati s alatom.**
- k) **Alat nije namijenjen za to da se s njime služe djeca ili slabe osobe bez poduke.**
- l) **Prašine materijala kao što su premaz koji sadrži olovo, neke vrste drva, minerala i metala mogu biti štetni za zdravlje.** Dodirivanje ili udisanje prašina mogu uzrokovati alergijske reakcije i/ili bolesti dišnih puteva korisnika ili osoba koje se nalaze u blizini. Određene vrste prašina kao što su hrastova ili bukova prašina mogu uzrokovati rak, naročito kada su u spoju s dodacima za obradu drva (kromat, sredstvo za zaštitu drva). Materijal koji sadrži azbest smije obrađivati samo stručno osoblje. **Po mogućnosti koristite uređaj za**

usisavanje prašine. **Kako biste dosegli visok stupanj usisavanja prašine, koristite primjereni mobilni uređaj za uklanjanje prašine koji je preporučio Hilti za drvo i/ili mineralnu prašinu i koji je usklađen za ovaj električni alat.** **Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.** **Preporuča se nošenje zaštitne maske s klasom filtra P2.** **Poštujte važeće propise u vašoj zemlji za materijale koje ćete obrađivati.**

- m) **Ako biste sa alatom mogli oštetiti sakrivene električne vodove ili mrežni kabel, alat držite za izolirane prihvatne površine.** Kod kontakta s provodljivim vodovima nezaštićeni metalni dijelovi alata provode napon, pri čemu se korisnik izlaže opasnosti od električnog udara.

2.2 Briljivo manipuliranje i uporaba električnih alata

- a) **Čvrsto stegnite predmet obrade.** **Za pričvršćivanje predmeta obrade upotrijebite stege ili škip.** **To je sigurnije od pridržavanja rukom; osim toga ćete stroj moći posluživati s obim rukama.**
- b) **Provjerite ima li alat sustav prihвата koji odgovara udarnom bušilici te je li pravilno završen u prihvat alata.**

2.3 Sigurnost od električne energije

- a) **Prije početka s radom ispitajte s detektorom metala nalaze li se u području rada sakrivene električni vodovi, plinske i vodovodne cijevi.** *Vanjski metalni dijelovi na stroju mogu provoditi napon ako ste primjerice nehotice oštetili električni vod. To predstavlja ozbiljnu opasnost od električnog udara.*

2.4 Radno mjesto

- a) **Pobrinite se za dobro rasvjetu na području rada.**
- b) **Pobrinite se za dobro prozračivanje radnoga mjesta.** *Loše prozračena radna mjesta mogu izazvati oštećenja zdravlja zbog opterećenja prašinom.*

2.5 Osobna zaštitna oprema

Izvođač radova i osobe koje se nalaze u njegovoj neposrednoj blizini moraju tijekom rada nositi odgovarajuće zaštitne naočale, zaštitnu kacigu, zaštitu za uši, zaštitne rukavice te pri uporabi usisivača laganu zaštitu organa za disanje.



Nosite zaštitne naočale



Nosite zaštitnu kacigu



Nosite zaštitu za uši



Nosite zaštitne rukavice



Nosite laganu zaštitu organa za disanje

2.6 Briljivo manipuliranje i uporaba akumulatorskih uređaja

- a) **Prije ulaganja akumulatorskog paketa u odgovarajući punjač na punjenje uvjerite se da su mu vanjske površine čiste i suhe.**
- b) **Kontrolirajte siguran dosjed akumulatorskog paketa u**

stroju. Pad akumulatorskog paketa može ugroziti Vas i/li druge.

- c) **Istrošeni akumulatorski paketi moraju se zbrinuti na siguran način.**
- d) **Poštujte posebne smjernice za transport, skladištenje i rad Li-Ion akumulatorskih paketa.**
- e) **Akumulatorske pakete držite dalje od visokih temperatura i vatre. Postoji opasnost od eksplozije.**
- f) **Akumulatorski paketi se ne smiju rastavljati, gnječiti, zagrijavati iznad 100°C ili spaljivati. U suprotnom slučaju postoji opasnost od požara, eksplozije i nagrizanja.**
- g) **Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete koji su dozvoljeni za dotični stroj. Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.**
- h) **Ne smiju se puniti niti upotrebljavati akumulatorski paketi (primjerice akumulatorski paketi s napuklinama, polomljenim dijelovima, savinutim, izbijenim i/li izvučenim kontaktima).**

2.7 Sigurnost u vezi s remenskim adapterom (pribor samo TE6-A)

- a) **Pojasni adapter se smije rabiti samo u svezi s TE6-A.**
- b) **Prije početka rada kontrolirajte siguran dosjed remenskog adaptera na remenu.**
- c) **Pazite da se kabel između remenskog adaptera i alata nigdje ne zatakne. Kod odlaganja uređaja otpojite kabel s remenskim adaptera.**

Stavljanje stroja u pogon



Bržljivo rukovanje s akumulatorskim paketima Uputa:

- Kod niskih temperatura se smanjuje snaga akumulatorskog paketa.
- S akumulatorskim paketom ne radite dok se stroj ne zaustavi. Pravodobno prijedite na drugi akumulatorski paket.
- Odmah ponovno napunite akumulatorski paket za sljedeću zamjenu.
- Akumulatorski paket čuvajte na hladnom i suhom mjestu.
- Akumulatorski paket ne čuvajte na suncu, na radiatorima ili iza staklenih površina.
- Akumulatorski paketi se pri kraju svoga životnoga vijeka moraju zbrinuti ekološki prihvatljivo i sigurno.
- Hilti akumulatorske pakete upotrebljavajte samo s dozvoljenim punjačima Hilti koji su navedeni u poglavlju "Alati, pribor".

- Prije nego akumulatorski paket utaknete u odgovarajući punjač, sa sigurnošću utvrdite da su vanjske površine akumulatora čiste i suhe.
- U vezi postupka punjenja pročitajte uputu za uporabu odgovarajućeg punjača.

Prvo punjenje novih akumulatorskih paketa



Novi akumulator prije stavljanja u pogon, mora obavezno primiti ispravno prvo punjenje, kako bi mu se ćelije mogle pravilno formirati. Neispravno izvršeno prvo punjenje može dovesti do toga da kapacitet akumulatorskog paketa bude trajno pokvaren. U vezi postupka pri prvom punjenju pročitajte uputu za uporabu odgovarajućeg punjača.

Ponavljajuće punjenje NiCd i NiMH akumulatorskog paketa

NiCd i NiMH akumulatorski paketi trebaju biti potpuno napunjeni pri svakom procesu punjenja.

Ponavljajuće punjenje Li-Ion akumulatorskih paketa

Li-Ion akumulatorski paketi su svakodobno spremni za uporabu čak i u djelomično napunjenom stanju. Napredak punjenja se prikazuje putem svjetlećih dioda (poglavlje "Očitavanje pokazatelja napunjenosti na akumulatorskom paketu Li-Ion" samo TE6-ALi).

Umetanje akumulatorskog paketa u stroj 7

Oprez: Prije umetanja akumulatorskog paketa sa sigurnošću utvrdite da je stroj isključen i da je blokada uključivanja aktivirana (preklopnik za okretanje na desno/lijevo u srednjem položaju). Upotrebljavajte samo Hilti akumulatorske pakete dozvoljene za Vaš stroj.

1. Akumulatorski paket potiskujte odozdo u stroj dok po drugi but čujno ne uskoči.
2. **Oprez:** Akumulatorski paket koji padne može ugroziti Vas i/li druge osobe. Kontrolirajte siguran dosjed akumulatorskog paketa u stroju.

Uklonite akumulatorski paket iz stroja 7

1. Pritisnite oba gumba za oslobađanje akumulatorskog paketa.
2. Odozdo izvucite akumulatorski paket iz stroja.

Posluživanje

Umetanje alata 3

1. Odozdo izvucite akumulatorski paket iz stroja.
2. Provjerite je li usadnik alata čist i lagano podmazan. Ako je potrebno, očistite ga i podmažite
3. Ispitajte je li prstenasta brtva kape za zaštitu od prašine čista i u ispravnom stanju. Ako je potrebno, očistite kapu za zaštitu od prašine ili zamijenite oštećenu

brtvu.

4. Uložite alat u prihvat alata i okrećite ga uz lagani potisak dok ne uskoči u ureze za vođenje.
5. Potiskujte alat u prihvat alata dok ne čujete da je uskočio.
6. Povucite alat kako biste provjerili je li uskočio.

Vađenje alata **4**

-OPREZ-

Za promjenu alata nosite zaštitne rukavice. Alat može tijekom rada postati vruć.

1. Odozdo izvucite akumulatorski paket iz stroja.
2. Prihvat alata otvorite okretanjem objumice alata.
3. Izvucite alat iz prihvaća alata.

Skidanje prihvaća alata **5**

-OPREZ-

Kako biste izbjegli ozljede, uklonite graničnik dubine bušenja iz bočnog rukohvata.

1. Odozdo izvucite akumulatorski paket iz stroja.
2. Tuljak na prihvat alata potisnite prema naprijed i čvrsto ga držite.
3. Prihvat alata skinite prema naprijed.

Postavljanje prihvaća alata **6**

-OPREZ-

Kako biste izbjegli ozljede, uklonite graničnik dubine bušenja iz bočnog rukohvata.

1. Odozdo izvucite akumulatorski paket iz stroja.
2. Uхватite tuljak na prihvat alata i čvrsto ga držeći potisnite prema naprijed.
3. Potisnite prihvat alata sprijeda na cijev za vođenje i pustite tuljak.
4. Okrećite prihvat alata dok se čujno ne zabravi.

Ulaganje akumulatora

Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete koji su dozvoljeni za dotični stroj. Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.

Akumulatorski paket utisnite do kraja u rašljastu vodilicu uređaja ili remenskog adaptera. Pri umetanju akumulatorskog paketa moraju se čuti 2 klika (osiguranje u 2 točke). **7**

Napomena: Pojasni adapter se smije rabiti samo u svezi s TE 6-A. Smiju se koristiti samo sljedeće kombinacije remenskog adaptera: BAP 6-86 s BP 6-86 i B 36/2.4 NiCd.

Vađenje akumulatora iz uređaja ili remenskog adaptera

Pritisnuti tipke za deblokiranje na bočnoj strani akumulatorskog paketa i izvući ga iz rašljaste vodilice. **7**

Punjenje akumulatora **8**

Hilti akumulatorske pakete rabite samo sa za to dozvoljenim Hilti punjačima, koji su navedeni u poglavlju "Alati, pribor".

O punjenju se informirajte u uputi za uporabu odgovarajućeg punjača.

Napomena: Akumulatorski paketi se ne mogu puniti

preko remenskog adaptera. Akumulatorski paket stavljajte uvijek direktno u punjač.

Stanje napunjenosti akumulatora (samo TE 6-A Li) **15**

Kod korištenja Li-Ion akumulatorskih paketa može se stanje napunjenosti akumulatora prikazati laganim pritiskom na jednu od tipki za deblokadu (do otpora – ne deblokirajte!).

Pokazatelj na stražnjoj strani akumulatorskog paketa daje sljedeće informacije:

LED trajno svjetlo	LED treptavo	Stanje napunjenosti C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Uputa: Tijekom rada odčitavanje stanja napunjenosti nije moguće. Treperenjem LED 1 se prikazuje samo potpuno prazan ili prevruć akumulatorski paket (temperature >80°).

Udarno bušenje

1. Uložiti TE-C udarna svrdla (za beton, zidove i prirodni kamen). **3**
2. Rasklopnu polugu prebaciti u položaj za udarno bušenje (simbol čekića). **9**
3. Stroj sa svrdlom nasloniti na točku u kojoj se želi bušiti. Polagano pokrenuti upravljačku sklopku. Raditi malim brojem okretaja tako dugo dok svrdlo ne bude centrirano u provrtu.
4. Upravljačku sklopku povući do kraja. Kod izrade proboja, neposredno prije prolaza svrdla, korisno je raditi smanjenom snagom. Time se umanjuje količina odlomljenog materijala.
5. Nije potrebno prekomjerno pritiskati stroj jer se time ne povećava snaga udarca. Manja sila pritiskivanja povećava vijek trajanja svrdla.

Rad uz uporabu graničnika dubine bušenja

Pri radu s TE 6-A/TE 6-A Li uvijek rabiti bočni rukohvat.

Bočni rukohvat se može zaokretati i pritegnuti u svakom položaju. Okretanjem drške osloboditi bočni rukohvat, namjestiti željenu dubinu bušenja graničnikom dubine bušenja i zatim blokirati bočni rukohvat. **10**

Upozorenje: uporabom graničnika dubine bušenja postiže se veći broj izbušenih sidrenih rupa po jednom punjenju akumulatora jer je izbjegnuta suviše dubina provrtanja.

Bušenje drva i čelika bez udarca

Polugu za prebacivanje funkcija stavite u položaj za bušenje (simbol za svrdlo). **11**

U tom položaju prenosi se samo kružno gibanje na alat.

Lijevi hod

Željeni smjer okretanja bira se jednostavnim prebacivanjem sklopke. **12**

Alati i pribor

TE-C prihvat, brzozatezna glava ili stezna glava s ključem:
16

Promjena prihvata alata **14**

Košuljicu povučiti prema naprijed i posve ukloniti prihvat alata. Kod njegova nasađivanja povući košuljicu prema naprijed i pridržavati. Prihvat alata gurnuti na stroj do graničnika i zatim pustiti košuljicu. Okretati prihvat alat sve dok se košuljica otraga zablokira.

Upozorenje: udaranje (bušenje bez udarca) se automatski isključuje ulaganjem stezne glave s ključem ili brzozatezne glave.

Kod ulaganje alata s cilindričnom drškom valja podesiti promjer otvora stezne glave, gurnuti alat do graničnika i stegnuti ključem za steznu glavu.

Redovito kontrolirati i pravodobno mijenjati alate. Oštećenje stroja može biti posljedica kvara ili uznapredovalog habanja usadnika. Odlomljeni segmenti tvrdog metala na alatima za bušenje mogu prouzročiti promjene promjera provrta i time utjecati na valjanost pričvršćenja sidrima!

Akumulatorski paket

Upotrebljavajte samo akumulatorske pakete koji su dozvoljeni za dotični stroj. Kod uporabe drugih akumulatorskih paketa ili uporabe akumulatorskih paketa u druge svrhe postoji opasnost od požara i eksplozije.

Upozorenje: Zaštitu od dubokog pražnjenja:

- ona sprječava oštećenje članaka dubokim pražnjenjem i
- dopunski štiti cijeli sustav pri ekstremnom opterećenju (blokira osovinu).

Stanje napunjenosti pogledajte u uputi za uporabu odgovarajućeg punjača.

Remenski adapter (samo TE 6-A)

Za smanjivanje težine stroja može se kao pribor upotrebljavati ponuđeni remenski adapter (BAP 6-86).

U tu svrhu se pridržavajte napomena u poglavlju "Uporaba" kao i dodatnih sigurnosnih napomena u točki 2.7.

Specijalni program alata

Ako trebate alate koji nisu sadržani u Standardnom programu obratite se Servisu ili savjetniku za prodaju tvrtke Hilti. Hilti ima opsežan Specijalni program alata za profesionalce.

Čišćenje i održavanje

Čišćenje

OPREZ

Izucite mrežni utikač iz utičnice.

Čišćenje alata

Uklonite čvrsto prionulu prljavštinu i površinu alata zaštitite od korozije povremenim trljanjem krpom namočenom u ulje.

Održavanje alata

OPREZ

Alat, te posebice rukohvat održavajte suhim, čistim, bez ulja i masti. Ne upotrebljavajte sredstva za njegu na osnovi silikona.

Vanjski plašt-kućište alata je napravljeno od plastike otporne na udarce. Rukohvat je izrađen od elastomera.

Nikada ne radite alatom ukoliko su prorezi za ventilaciju začepljeni! Proreze za ventilaciju oprezno očistite suhom četkom. Sprječite prodiranje stranih tijela u unutrašnjost alata. Vanjsku stranu kućišta alata redovito čistite lagano navlaženom krpom za čišćenje. Za čišćenje ne upotrebljavajte uređaj za prskanje, parni raspršivač ili tekuću vodu! Time se može ugroziti električna sigurnost alata.

Kapu za zaštitu od prašine na prihvat alata redovito čistiti čistom, suhom krpom. Prstenastu brtvu s oprugom oprezno brisati tako da bude čista i zatim lagano namazati masti tvrtke Hilti. Kapu za zaštitu od prašine valja obvezno zamijeniti kad je prstenasta brtva s oprugom oštećena. Odvijačem doći bočno pod kapu za zaštitu od prašine i guranjem naprijed istisnuti je van. Očistiti područje podnožja i nasaditi kapu za zaštitu od prašine te čvrsto pritisnuti dok se ne zablokira.

Alate valja također čistiti. Odstraniti čvrsto prionutu prljavštinu. Uvijek valja održavati čistoću i laganu podmazanost usadnika.

Održavanje, indikator vremena servisa

Redovito kontrolirati neoštećenost svih vanjskih dijelova stroja i besprijekornost rada svih poslužnih elementa. Ne raditi strojem ako su dijelovi oštećeni ili ima prigovora na rad poslužnih elemenata već ga dati na popravak u Servisu tvrtke Hilti.

Njega Li-Ion akumulatorskih paketa

- Izbjegavajte prodiranje tekućine.
- Akumulatorske pakete u potpunosti napunite prije prvoga stavljanja u pogon.
- Kako biste postigli maksimalni životni vijek akumulatorskih paketa, završite s pražnjenjem čim se snaga stroja znatno snizi.
- Akumulatorske pakete puniti samo s dozvoljenim punjačima Hilti za Li-Ion akumulatorske pakete.
- **Uputa:** Kod daljeg rada stroja pražnjenje automatski završava prije nego što dođe do oštećenja članaka (LED treptavo).
- Osvježavanje akumulatorskih paketa kao pri NiCd ili NiMH nije potrebno.
- Prekid punjenja ne narušava životni vijek akumulatorskog paketa.
- Punjenje može svakodobno započeti bez utjecaja na životni vijek. Memorijskog efekta kao pri NiCd ili NiMH nema.
- Akumulatorske pakete treba čuvati u napunjenom stanju na hladnom i suhom mjestu. Skladištenje akumulatorskih paketa kod visokih temperatura okoline (iza prozorskih stakala) je nepovoljno, narušava životni vijek akumulatorskih paketa i povećava omjer samopražnjenja članaka.

Jamstvo proizvođača o strojevima

Hilti jamči, da isporučeni stroj nema grešaka u materijalu i proizvodnji. Ovo jamstvo vrijedi uz pretpostavku da se stroj pravilno rabi, koristi, njeguje i čisti u skladu s Hiltijevom uputom o uporabi i da se održava tehnička cjelilina, t.j. da se sa strojem upotrebljavaju samo originalni Hiltijev potrošni materijal, pribor i zamjenski dijelovi.

Ovo jamstvo obuhvaća besplatni popravak ili besplatnu zamjenu pokvarenih dijelova tijekom cjelokupnog životnog vijeka stroja. Dijelovi podložni normalnom trošenju nisu obuhvaćeni ovim jamstvom.

Ostali zahtjevi su isključeni ukoliko ne podliježu obvezujućim nacionalnim propisima. Hilti posebice ne odgovara za neposrednu ili posrednu štetu zbog nedostataka ili posljedičnu štetu zbog nedostataka, gubitke ili troškove povezane s uporabom ili nemogućnosti uporabe stroja u bilo koju svrhu. Izričito su isključena prešutna jamstva za prikladnost uporabe u neku određenu svrhu.

Za popravak ili zamjenu valja stroj ili dotične dijelove odmah nakon utvrđivanja nedostatka poslati nadležnoj Hiltijevoj trgovačkoj organizaciji.

Ovo jamstvo obuhvaća sve jamstvene obveze sa strane Hiltija i zamjenjuje sve prijašnje ili istodobne izjave, pismene ili usmene dogovore u svezi s jamstvom.

Zbrinjavanje otpada



Otpatke dovedite na ponovnu preradu

Strojevi tvrtke Hilti su većim dijelom izrađeni od materijala koji se mogu ponovno preraditi. Pretpostavka za to je njihovo stručno razvrstavanje. Tvrtka Hilti je u mnogim državama spremna za preuzimanje svojih starih strojeva na recikliranje. O toj mogućnosti raspitajte se u Hilti servisu ili kod savjetnika za prodaju tvrtke Hilti.

Akumulatorski paket zbrinite prema nacionalnim propisima ili istrošene akumulatorske pakete vratite tvrtki Hilti.

Pokvarene akumulatorske pakete odmah zbrinite. Držite ih dalje od djece. Akumulatorske pakete ne rastavljajte niti ih ne spaljujte.



Samo za EU-države

Električne alate ne odlažite u kućne otpatke!

Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i preuzimanju u nacionalno pravo moraju se istrošeni električni alati sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.

OPREZ

Kod nestručnog zbrinjavanja opreme može doći do sljedećih događaja:

- Kod spaljivanja plastičnih dijelova nastaju otrovni plinovi koji uzrokuju oboljenja osoba.
- Ako se baterije oštete ili jako zagriju, mogu eksplodirati i pritom uzrokovati trovanja, opekline, koroziju ili onečišćenje okoliša.
- Nepromišljeno zbrinjavanje omogućuje neovlaštenim osobama nepropisnu uporabu opreme. Pri tome mogu teško ozlijediti sebe i treće osobe kao i onečistiti okoliš.

hr

EZ-izjava o suglasju

Oznaka:	Akumulatorska udarna bušilica
Tip:	TE 6-A / TE 6-A Li
Godina proizvodnje:	1998 / 2006

Izjavljujemo, kao jedina odgovorna, pravna osoba, da ovaj proizvod odgovara slijedećim Direktivama i Normama: do 28.12.2009 98/37/EZ, od 29.12.2009 2006/42/EZ, 2004/108/EZ, 2006/66/EZ, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

Akumulatorowa wiertarka udarowa TE6-A/TE6-A Li

Przed przystąpieniem do pracy zapoznać się z instrukcją obsługi.

Przechowywać instrukcję obsługi zawsze w komplecie z urządzeniem.

Przekazywać urządzenie innym użytkownikom zawsze z instrukcją obsługi.

Opis wiertarki

- 1 Uchwyt narzędziowy
- 2 Rękojeść boczna z ogranicznikiem głębokości wiercenia
- 3 Włącznik mechanizmu udarowego
- 4 Przelącznik kierunku obrotów prawe / lewe i zabezpieczenie włącznika podczas transportu
- 5 Włącznik
- 6 Akumulator (wyposażenie dodatkowe, nie jest objęty standardową dostawą)
- 7 Przyciski blokujące z dodatkową funkcją aktywacji wskaźnika stanu naładowania (tylko TE6-A Li)
- 8 Wskaźnik stanu naładowania i zakłócenia (tylko TE6-A Li)
- 9 Adapter do paska (akcesoria, nie objęte zakresem dostawy)

Spis treści	Strona
Wskazówki ogólne	121
Opis	121
Dane techniczne	122
Zasady bezpieczeństwa	123
Przygotowanie do pracy	126
Obsługa	127
Narzędzia i osprzęt dodatkowy	128
Konserwacja i obsługa	129
Gwarancja producenta na urządzenia	129
Utylizacja	130
Deklaracja zgodności WE	130

Wskazówki ogólne

1. Ostrzeżenia i ich znaczenie

-OSTROŻNIE-

Możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która może prowadzić do cięższego uszkodzenia ciała lub szkód materialnych.

-WSKAZÓWKA-

Wskazówki dot. użytkowania i inne przydatne informacje.

2. Piktogramy

Znaki ostrzegawcze



Ostrzeżenie przed ogólnym niebezpieczeństwem



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym



Ostrzeżenie przed substancjami żrącymi

Symbole



Przed rozpoczęciem użytkowania przeczytaj instrukcję obsługi

Symbole



Przekaz odpady do ponownego wykorzystania


V = Wolty


--- = Prąd stały

no = Prędkość obrotowa pomiaru (jałowa)

/min = Obroty na minutę

T = Wiercenie udarowe

 = Wiercenie

 Liczby odsyłają zawsze do szkiców. Załączone do tekstu szkice znaleźć można na odchylanych zakładkach niniejszej instrukcji obsługi. W czasie czytania prosimy trzymać je odłożone.

Pojawiające się w niniejszej instrukcji słowo «maszyna» lub «urządzenie» dotyczy zawsze wiertarki udarowej TE6-A/TE6-A Li z akumulatorem.

Miejsce umieszczenia szczegółów identyfikacyjnych na urządzeniu

Oznaczenie typu zostało umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia, a symbol serii na obudowie silnika. Przepisz te oznaczenia do Twojej instrukcji obsługi i w razie pytań do naszego przedstawicielstwa lub serwisu powołuj się zawsze na te dane.

Na tabliczce znamionowej urządzenia TE6-A po oznaczeniu typu TE6-A podane jest oznaczenie generacji 01. Na tabliczce znamionowej urządzenia TE6-A Li po oznaczeniu typu TE6-A podane jest oznaczenie generacji 02.

Typ: _____

Generacja: _____

Nr seryjny: _____

Opis

Wiertarka TE6-A/TE6-A Li jest elektropneumatyczną wiertarką udarową z zasilaniem akumulatorowym, do profesjonalnego zastosowania.



Podczas pracy maszyną przestrzegać zawsze poniższe zasady:

- pracować wiertarką zawsze «z ręki»
- nie pracować w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem

Dostarczone elementy:

1 Urządzenie, 1 Uchwyt narzędziowy TE-C CLICK, 1 Rękojeść boczna z ogranicznikiem głębokości wiercenia, 1 Instrukcja obsługi, 1 Walizka Hilti (opcjonalnie), 1 Szmata do czyszczenia (opcjonalnie), 1 Smaru (opcjonalnie)

Dane Techniczne

Napięcie	36 V
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A wraz z adapterem do paska (bez akumulatora)	2,8 kg
Wymiary (D × W × S)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Liczba obrotów	890/min
Liczba uderzeń	5'000/min
Energia pojedynczego uderzenia	1,5 J
Uchwyt narzędzia	TE-C Click
Zakres wiercenia w betonie	do 16 mm
Zakres wiercenia w drewnie	do 20 mm
Zakres wiercenia w stali	do 10 mm
Obudowa pyłoszczelna, mechanizmy ze smarowaniem ciągłym (bezobsługowe)	

WSKAZÓWKA

Podany w niniejszych instrukcjach poziom drgań został zmierzony zgodnie z metodą pomiarową według normy EN 60745 i może być zastosowany do porównywania elektronarzędzi. Można go również stosować do tymczasowego określenia obciążenia drganiami. Podany poziom drgań dotyczy głównych zastosowań elektronarzędzia. Jeśli elektronarzędzie zostanie zastosowane do innych prac, z innymi narzędziami roboczymi lub narzędziami w nieodpowiednim stanie technicznym, wówczas poziom drgań może odbiegać od podanego. Może to prowadzić do znacznego zwiększenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. Aby dokładnie określić obciążenie drganiami, należy uwzględnić czas, w którym urządzenie jest wyłączone oraz/lub włączone, ale nie pracuje. Może to prowadzić do znacznego zmniejszenia obciążenia elektronarzędzia drganiami przez cały czas eksploatacji. W celu ochrony użytkownika przed działaniem drgań należy zastosować dodatkowe środki bezpieczeństwa, np.: konserwacja elektronarzędzi i narzędzi roboczych, rozgranie dłoni, właściwa organizacja pracy.

Informacja o hałasach i wibracjach

(mierzonych zgodnie z normą EN 60745):

	TE 6-A	TE 6-A Li
Typowa ważona energia emisji akustycznej, według skali A (LpA)	101 dB (A)	101 dB (A)
Typowy ważony poziom ciśnienia akustycznego, według skali A (LpA)	90 dB (A)	90 dB (A)

Dla wymienionych poziomów ciśnienia akustycznego według EN 60745, granica tolerancji wynosi 3 dB.

Zakładaj ochraniacze słuchu!

Trójosiowe wartości dot. wibracji (suma wektorów wibracji) mierzone według EN 60745-2-1 prAA: 2005

Wiercenie w metalu, (a _h , D)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
pomiar według EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Wiercenie udarowe w betonie, (a _h , H _D)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Tolerancja błędów (K) dla trójosiowych wartości dot. wibracji:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Dane techniczne akumulatora

(osprzęt dodatkowy TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Napięcie	36 V	36 V
Pojemność akumulatora	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Masa	2,1 kg	2,08 kg
Rodzaj ogniw	NiCd	NiCd
Blok ogniw	30 sztuk	30 sztuk
Kontrola temperatury akumulatora	NTC	NTC
Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem	✓	

Dane techniczne akumulatora (osprzęt dodatkowy B36 / 2.4 TE 6-A Li)	B36 / 2.6		B36 / 3.0		B36 / 3.3		B36 / 3.9		B36 / 2.4	
	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	Li-Ion	NiCd		
Napięcie	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V		
Pojemność akumulatora	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh		
Masa	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	1,65 kg	2,08 kg		
Rodzaj ogniw	Litowo- jonowy	Litowo- jonowy	Litowo- jonowy	Litowo- jonowy	Litowo- jonowy	Litowo- jonowy	Litowo- jonowy	NiCd		
Blok ogniw	10 sztuk	10 sztuk	20 sztuk	20 sztuk	30 sztuk	30 sztuk	30 sztuk	30 sztuk		
Kontrola temperatury akumulatora	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC		
Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓		

Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian technicznych

Narzędzia, akcesoria

Adapter do bitów		S-BH50
Głowica kąta		TE-AC
Prostownik	do akumulatorów NiCd oraz NiMH	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	do akumulatora Li-Ion	C 4/36 C 4/36-ACS
Akumulator	do TE 6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	do TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

Wiertarka jest przystosowana do następujących zastosowań:

Rodzaj pracy	Wymagane narzędzia	Zakres pracy
Wiercenie w betonie, murze, kamieniu naturalnym	Wiertła do betonu z uchwytem TE-C	Wiercenie w betonie: Ø 4–16 mm
Osadzanie kotew	Narzędzia do osadzania z uchwytem TE-C	Wszystkie kotwy Hilti z narzędziami do osadzania TE-C
Wiercenie w stali i drewnie	Uchwyt szybkoocucący lub na klucz	Wiercenie w drewnie: do Ø 20 mm Wiercenie w stali: do Ø 10 mm
Wkręcanie wkrętów	Uchwyt S-BHU 75 M SDS	
Wiercenie piłami do otworów w drewnie, tworzywach sztucznych, płytkach ceramicznych, murze	Uchwyt szybkoocucący lub na klucz	Piły do otworów TE-HS Ø 25–105 mm
Wiercenie w śniegu, lodzie, żwirze	Wiertło specjalne TE-C-EB	Ø 28–35 mm

Zasady bezpieczeństwa

1. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

UWAGA! Należy przeczytać wszystkie wskazówki. Nieprzestrzeganie następujących wskazówek może spowo-

dować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Używane w dalszej części pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem sieciowym (z kablem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

NALEŻY STARANNIE PRZECHOWYWAĆ TE WSKAZÓWKI.

1.1 Miejsce pracy

- a) **Należy zachować czystość i porządek na stanowisku pracy.** Nieporządek i brak oświetlenia w miejscu pracy mogą prowadzić do wypadków.
- b) **Przy użyciu tego narzędzia nie należy pracować w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym obecne są np. łatwopalne cieczy, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłów lub oparów.
- c) **Podczas pracy przy użyciu elektronarzędzi nie należy pozwalać na zbliżanie się dzieci i innych osób.** W wyniku odwrócenia uwagi można stracić kontrolę nad urządzeniem.

1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać trójników wspólnie z uziemionymi narzędziami.** Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** W przypadku kontaktu cielesnego z uziemieniem, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- c) **Urządzenie należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzi zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla wbrew jego przeznaczeniu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia urządzenia, zawieszenia ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy chronić przed wpływem wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku wykonywania tym elektronarzędziem prac na świeżym powietrzu należy zastosować przedłużacz, który dopuszczony został do używania na zewnątrz.** Zastosowanie przedłużacza odpowiedniego do używania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

1.3 Bezpieczeństwo osób

- a) **Należy być czujnym, uważać na to, co się robi i do pracy przy użyciu elektronarzędzi przystępować z rozwagą. Nie należy używać urządzenia, będąc zmęczonym lub znajdując się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Chwila nieuwagi przy użytkowaniu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze zakładać okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie robocze, hełm ochronny lub ochraniacze słuchu, w zależności od rodzaju i użytkowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia nar-**

zędzia. Należy upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w pozycji "AUS" wyłączony zanim włożona zostanie wtyczka do gniazda. Przenosząc urządzenie z wciśniętym przełącznikiem lub podłączając urządzenie do sieci z włączonym przełącznikiem, można spowodować wypadek.

- d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze oraz klucze.** Narzędzia lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą prowadzić do obrażeń ciała.
- e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy zachować bezpieczną postawę i zawsze utrzymywać równowagę.** Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić obszernej odzieży ani biżuterii.** Nie należy zbliżać włosów, odzieży ani rękawic do ruchomych części urządzenia. *Obszerna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części urządzenia.*
- g) **Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub wytapujących, należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użytkowane.** Zastosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane rozprzestrzenianiem się pyłów.

1.4 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzi, które są do niej przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzia, których nie można włączyć lub wyłączyć są niebezpieczne i muszą zostać naprawione.
- c) **Przed rozpoczęciem nastawy urządzenia, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub akumulator z urządzenia.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu urządzenia..
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy pozwalać na użytkowanie narzędzia osobom, które nie zapoznały się z nim lub nie przeczytały tych wskazówek.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli używane są przez osoby niedoświadczone.
- e) **Urządzenie należy pieczołowicie pielęgnować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są popękane ani uszkodzone w takim stopniu, iż mogłyby to mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zlecić naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.
- f) **Należy dbać o to, aby narzędzia tnące były ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej zacinają się i łatwiej się je prowadzi.

- g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać zgodnie z tymi wskazówkami oraz w sposób przewidziany dla tego typu urządzenia. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i rodzaj wykonywanych czynności. Używanie elektronarzędzi do innych prac, niż przewidziane, może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

1.5 Staranne obchodzenie się i postępowanie z urządzeniami zasilanymi akumulatorami

- a) Przed włożeniem akumulatora należy upewnić się, czy urządzenie jest wyłączone. Wkładanie akumulatora do elektronarzędzia, które jest włączone, może prowadzić do wypadków.
- b) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. Istnieje niebezpieczeństwo pożaru ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów, gdy użyte zostaną w niej inne akumulatory.
- c) W elektronarzędziach należy używać jedynie przewidzianych dla nich akumulatorów. Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń ciała i niebezpieczeństwa pożaru.
- d) Nie używamy akumulator należy przechowywać z daleka od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować poparzenia lub pożar.
- e) Przy niewłaściwym użytkowaniu możliwy jest wyciek elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim. W razie przypadkowego kontaktu spłukać narazem części ciała wodą. Jeśli elektrolit dostał się do oczu należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem. Wyciekający elektrolit akumulatorowy może prowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.

1.6 Serwis

- a) Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi, stosując wyłącznie oryginalne części zamienne. Gwarantuje to zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

2. Informacje dot. bezpieczeństwa właściwe dla danego produktu

2.1 Bezpieczeństwo osób

- a) **Noś ochraniacze słuchu.** Wpływ natężonego hałasu może prowadzić do utraty słuchu.
- b) **Korzystaj w dodatkowych uchwytów dostarczonych wraz z urządzeniem.** Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do obrażeń ciała.
- c) **Trzymaj urządzenie zawsze oburącz za przewidziane do tego celu rękojeści.** Utrzymuj rękojeści w suchym i czystym stanie. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem lub zaolejone.
- d) **Ustaw uchwyt boczny w żądanej pozycji i upewnij się, że został właściwie zamontowany i porządnie zamocowany.**
- e) **Unikaj dotykania wirujących części. Włącz urządze-**

nie dopiero na stanowisku pracy.

- f) **Unikaj uruchamiania urządzenia bez nadzoru.** Nie przenoś urządzenia z palcem opartym na włączniku/wyłączniku. Podczas przerw w pracy, przed konserwacją, podczas wymiany narzędzi, podczas transportu zawsze zabezpieczaj włącznik w pozycji «wyłączone» (przełącznik lewo / prawo ustaw w pozycji centralnej).
- g) **Jeśli urządzenie użytkowane będzie bez systemu odsysania zwierzcin, to przy wykonywaniu prac, podczas których powstaje pył, noś maskę przeciwpyłową.**
- h) **Wiertarkę używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem i gdy znajduje się w nienagannym stanie technicznym.**
- i) **Rób przerwy w pracy oraz wykonuj ćwiczenia rozluźniające i ćwiczenia palców w celu ich lepszego ukrwienia.**
- j) **Należy pouczyć dzieci, że nie wolno bawić się urządzeniem.**
- k) **Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci oraz osoby fizycznie słabe bez uprzedniego pouczenia.**
- l) **Pyły z materiałów zawierających ołów, niektóre rodzaje drewna, minerały i metal mogą być szkodliwe dla zdrowia.** Kontakt ze skórą oraz wdychanie pyłów może wywołać reakcje alergiczne oraz/lub prowadzić do chorób dróg oddechowych użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu. Niektóre rodzaje pyłów, np. dębowy lub bukowy uchodzą za rakotwórcze, zwłaszcza w połączeniu z dodatkowymi substancjami do obróbki drewna (chromiany, środki ochronne do drewna). Materiał zawierający azbest może być obrabiany wyłącznie przez fachowców. **W miarę możliwości używaj systemu odsysania zwierzcin.** Aby uzyskać najlepszy efekt odsysania zwierzcin, należy używać polecanego przez Hilti odpowiedniego odkurzacza przenośnego do pyłu drewnianego i/lub mineralnego, przystosowanego do pracy z tym urządzeniem. Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Zaleca się zakładanie maski przeciwpyłowej z filtrem klasy P2. Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących obrabianych materiałów.
- m) **W przypadku ryzyka uszkodzenia ukrytych przewodów elektrycznych lub przewodu zasilającego należy trzymać urządzenie za izolowane uchwyty.** Jeśli dojdzie do zetknięcia się urządzenia z przewodem elektrycznym, nieosłonięte części metalowe znajdują się pod napięciem, a użytkownik może zostać porażony prądem.

2.2 Staranne obchodzenie się i postępowanie z elektronarzędziami

- a) **Zabezpiecz obrabiany przedmiot.** Zastosuj urządzenie mocujące lub imadło, aby zamocować obrabiany przedmiot. *Będzie on w ten sposób przytrzymywany pewniej niż za pomocą dłoni, a ponadto będziesz miał obie ręce wolne w celu obsługi urządzenia.*
- b) **Sprawdź, czy narzędzia mają chwyt przystosowany do systemu mocowania urządzenia oraz czy zostały właściwie zamocowane w urządzeniu.**

2.3 Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Zanim rozpoczniesz pracę sprawdź strefę roboczą, np. za pomocą wykrywacza metali, czy nie występują ukryte przewody elektryczne, gazowe i rurociągi. Zewnętrzne metalowe części urządzenia mogą przewodzić prąd, jeśli nieopatrznie uszkodzisz przewód elektryczny. Istnieje zagrożenie porażenia prądem.

2.4 Miejsce pracy

- a) Zadbaj o dobre oświetlenie stanowiska pracy.
b) Zadbaj o dobrą wentylację stanowiska pracy. Uwalniana podczas pracy pyły mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia wskutek niewłaściwej wentylacji stanowiska pracy.

2.5 Osobiste wyposażenie ochronne

Użytkownik i znajdujące się w pobliżu osoby powinny nosić podczas pracy urządzenia odpowiednie okulary ochronne, hełm ochronny, nosić ochraniacze uszu, rękawice ochronne a jeśli nie jest używany system do odsysania zwiercin, również maskę przeciwpyłową.



Używać okulary ochronne



Używać hełm ochronny



Używać ochraniaczy uszu



Używać rękawic ochronnych



Używać lekkiej ochrony dróg oddechowych

2.6 Staranne obchodzenie się i postępowanie z urządzeniami zasilanymi akumulatorami

- a) Upewnij się, że zewnętrzne ścianki akumulatora są czyste i suche, zanim włożysz go do odpowiedniej ładowarki w celu naładowania.
b) Skontroluj prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu. Upadek akumulatora może stanowić zagrożenie dla Ciebie i/lub dla innych.
c) Po zakończeniu okresu użytkowania akumulatora należy zutylizować go w sposób bezpieczny i przyjazny dla środowiska.
d) Przestrzegaj szczególnych wytycznych dotyczących transportu, przechowywania i eksploatacji akumulatorów Li-Ion.
e) Nie wystawiać akumulatorów na działanie wysokich temperatur i przechowywać je z dala od ognia. Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji.
f) Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy, zgniatać, podgrzewać do temperatury powyżej 100°C oraz spalać. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo zaprószenia ognia, eksplozji i sparzenia środkiem żrącym.
g) Stosować wyłącznie, dopuszczone dla danego urządzenia, akumulatory Hilti. Stosowanie innych akumulatorów lub wykorzystywanie firmowych akumulatorów

niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo zaprószenia ognia i eksplozji.

- h) Nie wolno ładować ani eksploatować uszkodzonych akumulatorów (np. porysowanych, z połamanyymi, pogniętymi elementami, z wciśniętymi i/lub wyciągniętymi stykami).

2.7 Bezpieczeństwo w połączeniu z adapterem pasa (akcesoria tylko TE 6-A)

- a) Adapter do paska można stosować wyłącznie w wiertarkę udarową TE 6-A.
b) Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić bezpieczne osadzenie adaptera przy pasku.
c) Zwrócić uwagę na to, aby o nic nie zaczepić związającym kablem adaptera do paska. Przy odkładaniu urządzenia rozdzielić połączenie z adapterem do paska.

Przygotowanie do pracy



Staranne obchodzenie się z akumulatorami WSKAZÓWKA

- Przy niskiej temperaturze otoczenia spada wydajność akumulatora.
- Pracując z urządzeniem nie dopuścić do całkowitego rozładowania się akumulatora. Należy odpowiednio wcześniej wymienić akumulator na drugi.
- Zużyty akumulator naładować i przygotować do ponownego zastosowania.
- Akumulator przechowywać w miejscu chłodnym i suchym. Nigdy nie przechować akumulatorów na słońcu, przy grzejnikach lub za szybami. Po wyeksploatowaniu akumulatorów należy poddać je procesowi utylizacji niegroźnej dla środowiska.
- Stosować akumulator wyłącznie wraz z dopuszczonymi prostownikami Hilti, które wymienione są w rozdziale "Narzędzia, akcesoria".
- Przed wsunieniem akumulatora do właściwego prostownika, upewnić się, że powierzchnie zewnętrzne akumulatora są czyste i suche.
- Przed rozpoczęciem ładowania akumulatora należy przeczytać instrukcję obsługi prostownika.

Pierwsze ładowanie nowego akumulatora



Nowy akumulator, powinien zostać przed pierwszym uruchomieniem prawidłowo naładowany tak, aby wszystkie ogniwa zostały właściwie sformatowane. Nieprawidłowo przeprowadzone pierwsze ładowanie może spowodować trwałą spadek pojemności akumulatora. Przed rozpoczęciem pierwszego ładowania akumulatora należy

przeczytać instrukcję obsługi dla odpowiedniego prostownika.

Powtarzalność ładowania akumulatora NiCd oraz NiMH
Akumulatory NiCd oraz NiMH powinny zostać naładowane w trakcie każdego procesu ładowania.

Powtarzalność ładowania akumulatora Li-Ion

Akumulatory Li-Ion są zawsze gotowe do eksploatacji, nawet przy częściowym naładowaniu. Stopień naładowania sygnalizowany jest za pomocą diody (rozdział "Odczyt stanu ładowania przy akumulatorze Li-Ion" tylko TE6-ALI).

Zakładanie akumulatora do urządzenia 7

Ostrożnie: Przed użyciem akumulatora upewnić się, że urządzenie jest wyłączone a blokada włączenia została aktywowana (przełącznik P/L w położeniu środkowym). Stosować wyłącznie, dopuszczone dla danego urządzenia, akumulatory Hilti.

1. Wsuń akumulator od tyłu w urządzenie, dopóki zatrzask nie kliknie słyszalnie po raz drugi.
2. **Ostrożnie:** Spadający akumulator może stworzyć zagrożenie dla użytkownika i/lub osób trzecich. Skontroluj prawidłowe zamocowanie akumulatora w urządzeniu.

Wymowienie akumulatora z urządzenia 7

1. Naciśnąć obydwa przyciski odblokowujące.
2. Wysunąć akumulator z urządzenia ku tyłowi.

Obsługa

Zakładanie narzędzi 3

1. Wsuń akumulator z urządzenia ku tyłowi.
2. Sprawdź, czy chwyt narzędzia jest czysty i lekko nasmarowany. W razie konieczności oczyść go i nasmaruj.
3. Sprawdź czystość i stan powierzchni uszczelniającej pierścienia przeciwpływowego. W razie konieczności wyczyść pierścień przeciwpływowy, lub wymień go w przypadku uszkodzenia krawędzi uszczelniającej.
4. Wsuń narzędzie w uchwyt narzędziowy i obracaj, lekko naciskając, póki narzędzie nie zatrzasknie się we wpuszcie prowadzącym.
5. Naciskaj narzędzie w kierunku uchwytu narzędziowego, póki nie zablokuje się z trzaskiem.
6. Pociągnij za narzędzie robocze, by sprawdzić, czy zostało prawidłowo zamocowane.

Wymowienie narzędzi 4

-OSTROŻNIE-

Podczas wymiany narzędzi noś rękawice ochronne. Podczas użytkowania narzędzie może się nagrzewać.

1. Wsuń akumulator z urządzenia ku tyłowi.
2. Otwórz uchwyt narzędziowy, pociągając blokadę narzędzia w tył.
3. Wyciągnij narzędzie z uchwytu narzędziowego.

Zdejmowanie uchwytu narzędziowego 5

-OSTROŻNIE-

Aby uniknąć obrażeń, wyjmij ogranicznik głębokości z uchwytu bocznego.

1. Wsuń akumulator z urządzenia ku tyłowi.
2. Odciągnij tuleję uchwytu narzędziowego do przodu i przytrzymaj ją mocno.
3. Zdejmij uchwyt narzędziowy.

Zakładanie uchwytu narzędziowego 6

-OSTROŻNIE-

Aby uniknąć obrażeń, wyjmij ogranicznik głębokości z uchwytu bocznego.

1. Wsuń akumulator z urządzenia ku tyłowi.
2. Odciągnij tuleję uchwytu narzędziowego do przodu i przytrzymaj ją mocno.
3. Nałóż uchwyt narzędziowy do oporu na rurę prowadzącą i puść tuleję.
4. Obróć uchwyt narzędziowy aż do zatrzaśnięcia.

Instalowanie akumulatora

Stosować wyłącznie, dopuszczone dla danego urządzenia, akumulatory Hilti. Stosowanie innych akumulatorów lub wykorzystywanie firmowych akumulatorów niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo zaprószenia ognia i eksplozji.

Pakiet akumulatorowy wsunąć aż do oporu w prowadnicę w urządzeniu lub adapterze do paska. Pakiet akumulatorowy musi się wyraźnie 2 razy zablokować (zabezpieczenie 2-punktowe). 7

Wskazówka: Adapter do paska można stosować wyłącznie w wiertarką udarową TE6-A. Odnośnie adaptera do paska mogą być stosowane następujące kombinacje: BAP 6-86 z BP 6-86 oraz B 36/2.4 NiCd.

Wymowienie akumulatora z urządzenia lub adaptera do paska

Naciśnąć przyciski blokujące akumulatora po obu jego stronach i wyjąć go z prowadnicy wiertarki. 7

Ładowanie akumulatora 8

Stosować akumulatory wyłącznie wraz z dopuszczonymi prostownikami Hilti, które wymienione są w rozdziale "Narzędzia, akcesoria".

Ładowanie, patrz instrukcja obsługi odpowiedniej ładowarki.

Wskazówka: Pakiety akumulatorowe nie mogą być ładowane poprzez adapter do paska. Pakiet akumulatorowy należy zawsze podłączać bezpośrednio do ładowarki.

Stan naładowania akumulatora (tylko TE6-ALI) 15

W trakcie pracy z akumulatorem Li-Ion, można wyświetlić stan jego naładowania po delikatnym naciśnięciu na jeden z przycisków blokujących (do wyczuwalnego oporu – nie zwalniać blokady!).

Wskaźnik z tyłu akumulatora pozwala odczytać następujące informacje:

Dioda LED stale świecąca	Dioda LED pulsująca	Stan naładowania C
Dioda 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
Dioda 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
Dioda 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
Dioda 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	Dioda 1	$C < 10\%$

Wskazówka: W trakcie pracy nie jest możliwe odczytanie stanu naładowania. Pulsowanie diody LED 1 informuje tylko o stanie całkowitego rozładowania akumulatora lub jego przegrzaniu (temperatura $>80^\circ$).

Wiercenie z udarem

1. Stosować wiertła do wiercenia z udarem TE-C (do betonu, muru, kamienia naturalnego) **3**
2. Przełącznik ustawić w pozycję wiercenia z udarem (symbol młotka) **9**
3. Wiertarkę z zamocowanym wiertłem przystawić do wybranego miejsca wiercenia. Powoli naciskać włącznik maszyny. Początkowo pracować na wolnej prędkości obrotowej, do momentu kiedy otwór ulegnie wstępnemu nawierceniu.
4. Nacisnąć włącznik wiertarki do oporu, aby pracować z pełną mocą urządzenia. Przy przewiercaniu zmniejszyć obroty przy zbliżaniu się do drugiej strony przewiercanego elementu. Dzięki temu otwór wyjściowy będzie miał mniejsze rozmiary.
5. Nie wywierać na wiertarkę nadmiernego nacisku. Nie zwiększaj wydajności wiercenia. Mniejszy nacisk zwiększa żywotność wiertła.

Wiercenie z wykorzystaniem ogranicznika głębokości wiercenia

Używać TE 6-A / TE 6-A Li zawsze razem z rękojeścią boczną!

Dodatkowa rękojeść boczna jest ruchoma i może być zablokowana w wybranym położeniu. Można ją poluzować obracając rękojeść wokół własnej osi, ustawić głębokościomierz i ponownie ją zablokować. **10**

Wskazówka: Praca z wykorzystaniem ogranicznika głębokości wiercenia pozwala wywiercić więcej otworów na jedno ładowanie akumulatora, ponieważ nie pogłębiały niepotrzebnie wierzonego otworu.

Wiercenie bez udaru w drewnie i stali

Przełącznik rodzaju pracy przełączyć w pozycję wiercenie (symbol wiertła). **11**

W tym położeniu na wiertło jest przekazywany wyłącznie ruch obrotowy.

Lewy kierunek obrotów

Wybrany kierunek obrotów można nastawić przez proste ustawienie przełącznika lewy / prawy kierunek obrotów. **12**

Narzędzia i osprzęt dodatkowy

Uchwyt na kluczyk, narzędziowy TE-C, uchwyt szybko-komocujący: 13

Zmiana uchwytu narzędziowego 14

Ściągnąć pierścien uchwytu do przodu. Oddzielić uchwyt od wiertarki. Przy zakładaniu uchwytu – ściągnąć i przytrzymać w tym położeniu pierścien uchwytu. Nałożyć uchwyt na wrzeciono wiertarki do oporu. Zwolnić pierścien uchwytu. Przekręcić uchwyt narzędziowy, aż do zablokowania uchwytu na wrzecionie.

Wskazówka: Przy użyciu uchwytu na kluczyk lub szybko-komocującego udar jest automatycznie wyłączany (wiercenie bez udaru).

Używając narzędzia z uchwytem cylindrycznym rozewrzeć szczęki uchwytu na żadaną odległość, włożyć wiertło aż do oporu i zacisnąć szczęki.

Sprawdzać regularnie stan narzędzi i w razie potrzeby – wymienić. Uszkodzenie części chwytowej wiertła może prowadzić do uszkodzeń wiertarki. Wyłamane kawałki głowicy wiertła mogą spowodować zniekształcenie wierzonego otworu i niewłaściwe osadzenie kotwy w otworze!

Akumulator

Stosować wyłącznie, dopuszczone dla danego urządzenia, akumulatory Hilti. Stosowanie innych akumulatorów lub wykorzystywanie firmowych akumulatorów niezgodnie z przeznaczeniem może spowodować niebezpieczeństwo zaprószenia ognia i eksplozji.

Wskazówka: Ochrona przed nadmiernym rozładowaniem

- Zapobiega to uszkodzeniom ogniów spowodowane całkowitym rozładowaniem
- Dodatkowo chroni ona cały system przy ekstremalnym obciążeniu (blokowanie wrzeciona).

Proces ładowania, patrz w instrukcji obsługi danego prostownika.

Adapter pasa (tylko TE 6-A Li)

W celu redukcji ciężaru maszyny może być stosowany jeden, oferowany jako wyposażenie dodatkowe, adapter pasa (BAP 6-86).

Należy przestrzegać wskazówek podanych w rozdziale "Obsługa" oraz dodatkowo, umieszczonych w punkcie 2.7, wskazówek bezpieczeństwa.

Specjalny program narzędzi

W przypadku, kiedy trzeba zastosować wiertła nie objęte programem standardowym, należy skontaktować się z Hilti Center lub Rzeczoznawcą Technicznym Hilti. Hilti oferuje bardzo bogaty program narzędzi niestandardowych.

Konserwacja i obsługa

Konserwacja

OSTROŻNIE

Wyłączyć wtyczkę sieciową z gniazda.

Konserwacja narzędzi

Usuwać przywierający brud i chronić powierzchnie narzędzi przed korozją, przecierając je od czasu do czasu ściereczką zwilżoną olejem.

Konserwacja urządzenia

OSTROŻNIE

Należy zadbać o to, aby urządzenie, zwłaszcza uchwyty, były suche i czyste. Nie mogą one być zanieczyszczone smarem ani olejem. Nie używać środków konserwujących zawierających silikon.

Zewnętrzna obudowa urządzenia wykonana jest z odpornego na uderzenia tworzywa sztucznego. Uchwyty są z elastomeru.

Nigdy nie używać urządzenia z niedrożnymi szczelinami wentylacyjnymi! Ostrożnie czyścić szczeliny wentylacyjne suchą szczotką. Zapobiegać przedostawaniu się ciał obcych do wnętrza urządzenia. Zewnętrzne powierzchnie obudowy regularnie przecierać lekko zwilżoną ściereczką. Do czyszczenia nie używać żadnych urządzeń rozpylających, strumienia pary ani bieżącej wody! Może to doprowadzić do zmniejszenia bezpieczeństwa elektrycznego urządzenia.

Utrzymywać w czystości szmatkę, za pomocą której czyszczona jest wiertarka. Ostrożnie czyścić gumową osłonę uchwytu narzędziowego i następnie lekko ją posmarować smarem Hilti. Wymieniać osłonę każdorazowo w przypadku wykrycia jej uszkodzenia. Ostrożnie podwadzić ją płaskim wkrętakiem i ciągnąć ją ku przodowi uchwytu i ostrożnie zdjąć. Oczyścić gniazdo osłony z zanieczyszczeń i założyć nową osłonę.

Konserwować narzędzia. Usuwać przylegające do nich zanieczyszczenia. Uchwyt narzędziowy utrzymywać zawsze w czystości, lekko smarując go smarem Hilti.

Obsługa codzienna, serwis

Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy sprawdzać, czy wszystkie elementy wiertarki są nieuszkodzone i współpracują bez zacięć. W przypadku wystąpienia niesprawności przekazać sprzęt do najbliższego Hilti Center w celu usunięcia usterki.

Konserwacja akumulatorów Li-Ion

- Nie dopuszczać do wniknięcia wilgoci.
- Przed pierwszym uruchomieniem należy całkowicie naładować akumulator.
- Aby zapewnić maksymalną żywotność akumulatorów, należy przerwać eksploatację gdy tylko stwierdzony zostanie wyraźny spadek wydajności urządzenia.
- **Wskazówka:** W przypadku kontynuowania pracy z urządzeniem, rozładowywanie akumulatora zostanie automatycznie przerwane, zanim dojdzie do zniszczenia ogniw (Dioda LED pulsująca).

- Akumulatory należy ładować za pomocą dopuszczonych prostowników Hilti przeznaczonych do akumulatorów Li-Ion.
- Nie jest konieczne stosowanie ładowania odświeżającego, jak w przypadku akumulatorów NiCd lub NiMH.
- Przerwanie procesu ładowania nie wpływa na żywotność akumulatora.
- Ponowne rozpoczęcie procesu ładowania nie ma wpływu na żywotność akumulatora. W przypadku akumulatorów NiCd lub NiMH nie istnieje efekt pamięci.
- Akumulatory przechowuje się najlepiej w stanie pełnego naładowania, możliwie w suchym i chłodnym otoczeniu. Przechowywanie akumulatorów w wysokich temperaturach otoczenia (za oknem) jest niekorzystne, powoduje zmniejszenie żywotności akumulatora oraz przyspiesza moment rozładowywania się ogniw.

Gwarancja producenta na urządzenia

Hilti gwarantuje, że dostarczone urządzenie jest wolne od błędów materiałowych i produkcyjnych. Ta gwarancja obowiązuje pod warunkiem, że urządzenie jest właściwie wykorzystywane, obsługiwane, konserwowane i czyszczone zgodnie z instrukcją obsługi Hilti, oraz że zachowana jest techniczna jedność urządzenia, tzn. że w urządzeniu stosowane są wyłącznie oryginalne materiały, akcesoria i części zamienne Hilti.

Ta gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę lub bezpłatną wymianę uszkodzonych części podczas całego okresu żywotności urządzenia. Części, które podlegają normalnemu zużyciu, nie są objęte tą gwarancją.

Dalsze roszczenia są wykluczone, o ile nie zachodzi tu sprzeczność z obowiązującymi przepisami krajowymi. Firma Hilti nie odpowiada przede wszystkim za szkody bezpośrednie i pośrednie powstałe na skutek wad lub szkody następcze, straty lub koszty związane z zastosowaniem lub brakiem możliwości zastosowania urządzenia do jakiegokolwiek celu. Milczące przyzwolenia dotyczące zastosowania lub przydatności do określonego celu są wyraźnie wykluczone.

W celu naprawy lub wymiany urządzenie lub uszkodzone części należy przesłać bezwzględnie po stwierdzeniu wady do przedstawicielstwa Hilti.

Niniejsza gwarancja obejmuje wszelkie zobowiązania gwarancyjne ze strony Hilti i zastępuje wszystkie wcześniejsze lub równoczesne oświadczenia, oraz pisemne i ustne uzgodnienia dotyczące gwarancji.

Utylizacja



Przekaż odpady do ponownego wykorzystania

Urządzenia Hilti zostały wyprodukowane w dużej mierze z materiałów nadających się do ponownego wykorzystania. Warunkiem takiego recyklingu jest prawidłowe oddzielenie materiałów. W wielu krajach firma Hilti jest już przygotowana na przyjmowanie starych produktów w celu ich utylizacji. Informacje na ten temat możesz uzyskać u doradców technicznych lub w punkcie serwisowym Hilti.

Zużyte akumulatory należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami lub oddawać z powrotem do Hilti.

Uszkodzone akumulatory niezwłocznie przekazywać do utylizacji. Przechowywać z dala od dzieci. Akumulatorów nie wolno rozkładać na pojedyncze elementy ani spalać ich.



Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

OSTROŻNIE

Niefachowa utylizacja sprzętu może mieć następujące skutki:

- Przy spalaniu elementów z tworzywa sztucznego powstają trujące gazy, które są niebezpieczne dla zdrowia.
- W razie uszkodzenia lub silnego rozgrzania, baterie mogą eksplodować i spowodować przy tym zatrucie, oparzenia ogniem i kwasem oraz zanieczyszczenie środowiska.
- Lekkomyślne usuwanie umożliwia niepowołanym osobom używanie sprzętu niezgodnie z przeznaczeniem. Może to doprowadzić do poważnych urazów osób trzecich i do zatrucia środowiska.

Deklaracja zgodności WE

Oznaczenie	Akumulatorowa wiertarka udarowa
Typ	TE 6-A / TE 6-A Li
Rok konstrukcji	1998 / 2006

Oświadczamy z całą odpowiedzialnością, że niniejszy produkt jest zgodny z poniższymi wytycznymi i normami: do 28.12.2009 98/37/EG, od 29.12.2009 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

pl

ОРИГИНАЛЬНОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Аккумуляторный перфоратор ТЕ 6-А/ТЕ 6-А Li

Перед первым использованием инструмента необходимо ознакомиться с инструкцией.

Всегда сохраняйте инструкции в комплекте вместе с инструментом.

При передаче инструмента другому лицу убедитесь, что инструкция находится в комплекте.

Кнопки управления 1

- 1 Патрон
- 2 Боковая рукоятка с ограничителем глубины бурения
- 3 Переключатель на ударное / вращательное действие
- 4 Переключатель вращения влево / вправо и запирающий замок
- 5 Главный выключатель
- 6 Аккумулятор (аксессуар, не поставляется с инструментом)
- 7 Кнопки блокировки с дополнительной функцией активирования индикатора степени заряда аккумулятора (только у ТЕ 6-А Li)
- 8 Индикатор степени заряда и неисправности (только у ТЕ 6-А Li)
- 9 Поясной адаптер (принадлежность, не входит в комплект поставки)

Содержание	Страница
Общая информация	61
Описание	61
Технические данные	62
Меры предосторожности	63
Перед началом работы	66
Работа с инструментом	67
Насадки и аксессуары	68
Уход и техническое обслуживание	68
Гарантия производителя	69
Уничтожение	69
Декларация соответствия нормам ЕС	70

Общая информация

1. Сигнальные сообщения и их значения

-ОСТОРОЖНО-

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой легкие травмы или повреждение инструмента.

-УКАЗАНИЕ-

Указания по эксплуатации инструмента и другая полезная информация.

2. Пиктограммы

Предупреждающие знаки



Общая опасность



Предупреждение об опасности поражения электрическим током



Едкие вещества

Символы



Перед началом работы прочитайте руководство по эксплуатации



Верните отработанные материалы на переработку

V

= вольт

= постоянный ток

no

= частота вращения без нагрузки

об/мин

= обороты в минуту

= сверление с ударом

= сверление без удара

1 Данные цифры относятся к номерам иллюстраций. Иллюстрации находятся на титульных сложенных страницах. При чтении инструкции держите титульные страницы развернутыми.

В данной инструкции по эксплуатации комбинированный перфоратор с аккумулятором называется «инструмент».

Местоположение идентификационной информации инструмента

Наименование инструмента приведено на информационной табличке, серийный номер выбит на корпусе инструмента. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они обязательны для сервисного обслуживания и консультаций по вопросам эксплуатации. На заводской табличке инструмента ТЕ 6-А после типа ТЕ 6-А указано поколение инструмента 01.

На заводской табличке инструмента ТЕ 6-А Li после типа ТЕ 6-А указано поколение инструмента 02.

Тип: _____

Поколение: _____

Серийный номер: _____

Описание

Инструмент ТЕ 6-А/ТЕ 6-А Li представляет собой аккумуляторный комбинированный перфоратор с пневматическим ударным механизмом разработанным для профессионального применения.



При работе инструмента всегда должны соблюдаться следующие условия:

- Инструмент предназначен для ручной работы
- Не применяйте инструмент в местах, где окружающая среда имеет риск взрывоопасности.

Комплект поставки

1 Инструмент, 1 Патрон TE-C Click, 1 Боковая рукоятка с ограничителем глубины бурения, 1 Руководство по эксплуатации, 1 Чемодан Hilti (опционально), 1 Протиричная ткань (опционально), 1 Смазка (опционально)

Технические данные

Напряжение	36 В
Масса согласно методу EPTA 01/2003	5,0 кг (TE 6-A) 4,0 кг (TE 6-A Li)
TE 6-A включая поясной адаптер (без аккумулятора)	2,8 кг
Размеры (ДЛ × В × Ш)	330 × 225 × 100 мм (TE 6-A) 330 × 215 × 90 мм (TE 6-A Li)
Скорость вращения	890 об/мин
Частота ударов	5,000 ударов/мин
Энергия одного удара	1.5 Джоулей
Патрон	TE-C Click
Диапазон диаметра бурения в бетоне	до 16 мм
Диапазон диаметра бурения в древесине	до 20 мм
Диапазон диаметра бурения в металле	до 10 мм
Пылезащитный кожух и постоянная смазка (не требует ухода)	

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Информация относительно шума и вибрации (в соответствии с EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
Типичные A-взвешенные значения уровня мощности шума:	101 дБ (A)	101 дБ (A)
Типичные A-взвешенные значения уровня звукового давления:	90 дБ (A)	90 дБ (A)
Для этих уровней звукового давления погрешность согласно EN 60745 составляет 3 дБ.		
Пользуйтесь защитными наушниками!		
Значения вибрации по трем осям (векторная сумма) измерено по EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Сверление в металле, (a _h , d)	1,5 м/с ²	2,5 м/с ²
измерено по EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Ударное сверление в бетоне, (a _h , hd)	11,0 м/с ²	10,5 м/с ²
Погрешность (K) значений вибрации по трем осям:	1,5 м/с ²	1,5 м/с ²

Технические данные по аккумулятору (аксессуар TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Напряжение	36 В	36 В
Производительность аккумулятора	36 В × 2.4 Ач = 86,4 Втч	36 В × 2.4 Ач = 86,4 Втч
Вес	2.1 кг	2.08 кг
Тип гальванического элемента	Никелькадмиевый	Никелькадмиевый
Количество гальванических элементов	30 шт.	30 шт.
Температура	отрицательный температурный коэффициент	
Предотвращение полного разряда	✓	

Технические данные по аккумулятору (аксессуар TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B 36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Напряжение	36 В	36 В	36 В	36 В	36 В	36 В
Производительность аккумулятора	36 В x 2,4 Ач = 86,4 Втч	36 В x 2,6 Ач = 93,6 Втч	36 В x 3,0 Ач = 108,0 Втч	36 В x 3,3 Ач = 118,8 Втч	36 В x 3,9 Ач = 140,4 Втч	36 В x 2,4 Ач = 86,4 Втч
Вес	1,17 кг	1,17 кг	1,17 кг	1,6 кг	1,65 кг	2,08 кг
Тип гальванического элемента	Литий-ионный	Литий-ионный	Литий-ионный	Литий-ионный	Литий-ионный	Никель-кадмиевый
Количество гальванических элементов	10 шт.	10 шт.	20 шт.	30 шт.	30 шт.	30 шт.
Температура	отрицательный температурный коэффициент					
Предотвращение полного разряда	✓	✓	✓	✓	✓	

Права на технические модификации сохранены.

Инструменты, аксессуары

Адаптер для бит		S-BH50
Угловая сверлильная головка		TE-AC
Зарядное устройство	для аккумуляторов NiCd и NiMH	TCU7/36 C7/36-ACS
	для аккумуляторов Li-Ion	C4/36 C4/36-ACS
Аккумулятор	для TE6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	для TE6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion
		B36 / 2.6 Li-Ion
		B36 / 3.0 Li-Ion
		B36 / 3.3 Li-Ion
	B36 / 3.9 Li-Ion	
	B36 / 2.4 NiCd	

Инструмент предназначен для следующего применения:

Использование	Требуемая насадка	Диапазон бурения
Бурение в бетоне, стеновой кладке и природном камне	Бур с хвостовиком TE-C	бурение в бетоне: 4–16 мм диам.
Установка анкеров	Приспособление для установки анкеров с хвостовиком TE-C	Все анкера Хилти с TE-C приспособлениями
Бурение в древесине и металле	Быстросъемный или кулачковый патрон	Буры по древесине до 20 мм диам. Металлические буры до 10 мм диам.
Завинчивание шурупов	Патрон S-BHU 75 M SDS	
Использование колонковых буров для продельвания отверстий по дереву, пластику, плитке и стеновой кладке	Быстросъемный или кулачковый патрон	Колонковые буры TE-HS диам 25–105 мм
Бурение по снегу, льду и твердой земле	Бур TE-C-EB	диам. 28–35 мм

Меры безопасности

1. Общие указания по безопасности

ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания. Ошибки при соблюдении приведенных ниже указаний могут привести к поражению электрическим током, пожару, и/или вызвать тяжелые травмы. Использованное ниже понятие "электроинструмент" обозначает электрический инструмент с питанием от электрической сети (с кабелем питания) и аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания).

ЗАБОТЛИВО ХРАНИТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ

1.1 Рабочее место

- Соблюдайте на Вашем рабочем месте чистоту и порядок.** Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с прибором во взрывоопасном окружении, в котором находятся горючие жидкости, газы или пыли.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.

- c) **Не допускайте детей и других лиц к Вашему рабочему месту при работе с электроинструментом.** При отвлечении другими лицами Вы можете потерять контроль над прибором.

1.2 Электрическая безопасность

- a) **Вилка подключения прибора должна отвечать штепсельной розетке.** Не производите на вилке никаких изменений. Не применяйте штекерные адаптеры для приборов с защитным заземлением. Подлинные штекеры и соответствующие сетевые розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте контакта с заземленными поверхностями, как-то трубами, системами отопления, плитами и холодильниками.** При соприкосновении с "землей" возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Защищайте прибор от воздействий дождя и сырости.** Проникновение воды в электроприбор повышает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению и не носите за него прибор, не используйте его для подвешивания прибора или для вытягивания вилки из розетки.** Обергайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей прибора. Поврежденный или запутанный кабель повышает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом под открытым небом используйте только такой удлинительный кабель, который допущен для наружного применения.** Использование допущенного для наружных работ удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.

1.3 Безопасность людей

- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу с электроинструментом обдуманно.** Не пользуйтесь прибором в усталом состоянии или если Вы находитесь под действием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимательности при работе с прибором может привести к серьезным травмам.
- b) **Носите индивидуальные средства защиты и всегда защитные очки.** Индивидуальные средства защиты, применяемые в зависимости от вида и использования электроинструмента, как то пылезастыный респиратор, нескользящая обувь, защитный шлем, средства защиты слуха, сокращают риск травм.
- c) **Избегайте случайного включения электроинструмента.** Проверьте положение выключателя, он должен стоять в положении "Выкл." перед тем как Вы вставите вилку в штепсельную розетку. Если Вы при ношении прибора держите пальцы на выключателе или если Вы подключаете включенный прибор к электропитанию, то это может привести к несчастным случаям.
- d) **Выньте инструменты для настройки и установки или гаечный ключ из прибора перед его включением.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части прибора, может привести к травмам.
- e) **Не переоценивайте свои способности.** Обеспечьте себе надежное и устойчивое положение, чтобы Вы в любой момент держали свое тело в равновесии. В таком положении Вы сможете лучше держать под контролем прибор в неожиданных ситуациях.
- f) **Носите подходящую рабочую одежду, прилегающую к телу и откажитесь от украшений.** Держите волосы, одежду и перчатки подальше от находящихся в движении частей прибора. Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены находящимися в движении частями.
- g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств убедитесь в том, что они присоединены и правильно используются.** Использование этих устройств снижает опасность от воздействия пыли.

1.4 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Не перегружайте прибор.** Используя для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не пользуйтесь электроинструментом с неисправным выключателем.** Электроинструмент, не подпадающий включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
- c) **Выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из инструмента, прежде чем приступить к регулировке инструмента, замене принадлежностей или при длительных перерывах в работе.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) **Неиспользуемый электроинструмент храните в недостижимом для детей месте.** Не позволяйте использовать прибор лицам, которые не ознакомлены с ним или не читали настоящих указаний. Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных лиц.
- e) **Тщательно ухаживайте за Вашим прибором.** Проверьте безупречную функцию подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на функционирование прибора. Сдайте поврежденные части прибора на ремонт до его использования. Причины большого числа несчастных случаев вытекали из плохого обслуживания электроприбора.
- f) **Держите в заточенном и чистом состоянии режущие инструменты.** Хорошо ухоженный режущий инструмент с острыми режущими кромками режет заклинивается, и его легче вести.
- g) **Используйте инструменты, принадлежности, рабочий инструмент и т. п. в соответствии с настоящими указаниями и так, как это предписано для этого специального типа прибора.** Учитывайте при этом рабочие условия и подлежащую выполнению работу. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

1.5 Заботливое обращение с аккумуляторными приборами и их правильное использование

- a) **Перед установкой аккумулятора в прибор убедитесь в том, что инструмент выключен.** Установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- b) **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** На зарядном устройстве, предназначенном для определенного вида аккумуляторов, может возникнуть пожар, если его применяют для других типов аккумуляторов.
- c) **Используйте в электроинструментах только предусмотренные для этих инструментов аккумуляторы.** Использование других аккумуляторов может привести к травмам и пожарной опасности.
- d) **Не храните неиспользуемый аккумулятор вместе с канцелярскими скрепками, монетами, ключами, гвоздями, винтами и другими маленькими металлическими предметами, которые могут замкнуть накоротко контакты.** Замыкание контактов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- e) **При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость.** Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смойте водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или ожогам.

1.6 Сервис

- a) **Поручайте ремонт Вашего прибора только квалифицированному специальному персоналу при использовании подлинных запасных частей.** Этим обеспечивается сохранение безопасности прибора.

2. Особые указания по технике безопасности

2.1 Безопасность людей

- a) **Используйте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Используйте дополнительные рукоятки, которые входят в комплект поставки инструмента.** Потеря контроля над инструментом может стать причиной травмирования.
- c) **Всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки.** Содержите рукоятки сухими и чистыми, очищайте их от масла и смазки.
- d) **Установите боковую рукоятку в нужное положение.** Убедитесь, что она правильно установлена и надежно закреплена.
- e) **Не прикасайтесь к вращающимся частям инструмента.** Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне.
- f) **Не допускайте непреднамеренного включения инструмента.** Запрещается переносить инструмент, держа за кнопку выключателя. Переключатель вращения влево/вправо должен находиться в промежуточном положении, когда инструмент не используется, например при перерывах во время работы, перед техническим обслуживанием, при замене насадок и во время перевозки инструмента.

- g) **Если инструмент используется при работах с образованием пыли без пылеотсасывающего устройства, используйте респиратор.**
- h) **Инструмент может использоваться только для тех целей, для которых он предназначен, и только тогда, когда он находится в нормальном рабочем состоянии.**
- i) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для разминки пальцев.**
- j) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- k) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- l) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья.** Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. **По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Nil-ki для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли.** Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.
- m) **При опасности повреждения инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.

2.2 Заботливое обращение с электроинструментом и его правильная эксплуатация

- a) **Надежно фиксируйте обрабатываемую деталь.** Для фиксации детали используйте струбцины или тиски. Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.
- b) **Убедитесь, что сменный инструмент соответствует зажимному патрону и надежно закрепляется в нем.**

2.3 Электрическая безопасность

- a) **Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытых электрических проводов, газовых и водопроводных труб — например, с помощью металлоискателя.** Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если Вы случайно заденете электропроводку. Это



создает серьезную опасность поражения электрическим током.

2.4 Рабочее место

- a) Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- b) Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места. Плохое проветривание рабочего места может нанести вред Вашему здоровью из-за высокой пылевой нагрузки.

2.5 Индивидуальные средства защиты

При работе с инструментом пользователь и находящиеся в непосредственной близости лица должны использовать защитные очки, каску, наушники и перчатки. В случае если инструмент используется без пылеотсасывающего устройства, наденьте респиратор.

ru



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

2.6 Зобтливое обращение с аккумуляторными приборами и их правильное использование

- a) Перед установкой аккумулятора в соответствующее зарядное устройство убедитесь, что наружные поверхности аккумулятора чистые и сухие.
- b) Проверьте надежность установки аккумулятора в инструменте. Выпадение аккумулятора представляет опасность для Вас и/или других лиц.
- c) По истечении срока службы аккумулятора следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека.
- d) Соблюдайте специальные предписания по транспортировке, хранению и эксплуатации аккумуляторов LiIon.
- e) Храните аккумуляторы вдали от источников огня и высокой температуры. Существует опасность взрыва.
- f) Запрещается разбирать, сдавливать, нагревать до температуры более 100 °C или сжигать аккумуляторы. В противном случае существует опасность возгорания и взрыва, а также ожога едкой жидкостью, находящейся в аккумуляторе.
- g) Не используйте никакие другие аккумуляторы, кроме допущенных к эксплуатации с соответствующим инструментом. При использовании других аккумуляторов или же при использовании аккумуляторов в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.
- h) Поврежденные аккумуляторы (например, аккумуляторы с царапинами, сломанными частями, погнутыми, вдавненными и/или вытянутыми контактами) заряжать и использовать повторно запрещается.

2.7 Меры предосторожности при работе с поясным адаптером (принадлежность (только у TE 6-A))

- a) Поясной адаптер разрешается использовать только в комбинации с TE 6-A.
- b) Перед началом работ проверьте надежность крепления адаптера на ремне.
- c) Убедитесь в том, что свисающий провод адаптера не зацепится за окружающие предметы. Отсоединяйте инструмент от адаптера, когда Вы с ним не работаете.

Перед началом работы



Бережное обращение с аккумуляторами УКАЗАНИЕ

- При низких температурах емкость аккумуляторов уменьшается.
- Не разряжайте аккумулятор до полной остановки инструмента. Своевременно заменяйте разряженный аккумулятор на другой.
- Немедленно заряжайте аккумулятор для последующей замены.
- Храните аккумулятор в сухом и прохладном месте.
- Никогда не оставляйте аккумулятор на солнце, на отопительных приборах, за стеклом.
- По истечении срока службы аккумулятор следует утилизировать без ущерба для окружающей среды и здоровья человека. Для зарядки аккумуляторов Hitli используйте только допущенные к эксплуатации зарядные устройства, приведенные в гл. "Инструменты, аксессуары".
- Перед тем как вставить аккумулятор в зарядное устройство, убедитесь, что его внешняя поверхность чистая и сухая.
- Перед зарядкой прочтите руководство по эксплуатации зарядного устройства.

Первоначальная зарядка нового аккумулятора



Новый аккумулятор перед началом эксплуатации необходимо правильно зарядить, чтобы его элементы правильно сформировались. Неправильно проведенная первоначальная зарядка может привести к существенному уменьшению емкости. Перед первоначальной зарядкой прочтите руководство по эксплуатации к соответствующему зарядному устройству.

Устройство повторной зарядки для аккумуляторов NiCd и NiMH

При каждой зарядке аккумуляторы NiCd и NiMH должны заряжаться полностью.

Устройство повторной зарядки для аккумуляторов Li-Ion

Аккумуляторы Li-Ion готовы к работе в любой момент, даже в частично заряженном состоянии. Ход зарядки индицируется с помощью специальных светодиодов (см. в главе "Считывание показаний индикатора степени заряженности аккумуляторов Li-Ion" только у TE6-A Li).

Установка аккумулятора в инструмент 7

ОСТОРОЖНО: Перед установкой аккумулятора убедитесь, что инструмент выключен и заблокирован от включения (переключатель левого/правого вращения находится в среднем положении). Используйте только аккумуляторы Hilti, рекомендованные для Вашего инструмента.

1. Установите аккумулятор в инструмент. О правильной фиксации аккумулятора свидетельствуют два характерных щелчка.
2. **ОСТОРОЖНО:** Падение аккумулятора может стать причиной травмирования Вас и/или окружающих. Проверьте надежность установки аккумулятора в инструменте.

Извлечение аккумулятора из инструмента 7

1. Нажмите на обе деблокирующие кнопки.
2. Извлеките аккумулятор из инструмента.

Работа с инструментом

Установка сменного инструмента 3

1. Извлеките аккумулятор из инструмента.
2. Убедитесь, что хвостовик сменного инструмента чист и смазан. В случае необходимости очистите и смажьте его.
3. Проверьте чистоту и состояние уплотнителя пылезащитного колпачка. В случае необходимости очистите пылезащитный колпачок, если уплотнитель поврежден, замените его.
4. Вставьте сменный инструмент в зажимной патрон и прокрутите его с небольшим усилием, пока инструмент не зафиксируется в направляющем пазу.
5. Надавите на сменный инструмент в зажимном патроне до щелчка.
6. Потяните сменный инструмент на себя, чтобы удостовериться, что он надежно закреплен в патроне.

Извлечение сменного инструмента 4

-ОСТОРОЖНО-

При замене сменного инструмента используйте защитные перчатки. При работе сменные инструменты нагреваются.

1. Извлеките аккумулятор из инструмента.
2. Откройте зажимной патрон, потянув на себя фиксатор.
3. Выньте сменный инструмент из зажимного патрона.

Снятие зажимного патрона 5

-ОСТОРОЖНО-

Чтобы не пораниться, выньте из боковой рукоятки ограничитель глубины.

1. Вытяните аккумулятор из инструмента движением вниз.

2. Вытяните вперед и удерживайте втулку патрона.
3. Снимите зажимной патрон, потянув его вперед.

Установка зажимного патрона 6

-ОСТОРОЖНО-

Чтобы не пораниться, выньте из боковой рукоятки ограничитель глубины.

1. Извлеките аккумулятор из инструмента.
2. Возьмитесь за втулку патрона. Вытяните ее вперед и удерживайте в этом положении.
3. Наденьте патрон на направляющую трубку и отпустите втулку.
4. Поверните патрон до щелчка.

Установка аккумулятора

Не используйте никакие другие аккумуляторы, кроме допущенных к эксплуатации с соответствующим инструментом. При использовании других аккумуляторов или же при использовании аккумуляторов в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.

Вставьте комплект аккумуляторов до упора в направляющую "ласточкин хвост" на инструменте или поясном адаптере. При этом должны раздаться 2 щелчка (двойная фиксация).

7

Указание: Поясной адаптер разрешается использовать только в комбинации с TE6-A. Допускаются только следующие комбинации поясного адаптер/аккумулятор: VAR 6-86 с BP 6-86 и B 36/2.4 NiCd.

Удаление аккумулятора из инструмента или поясного адаптера

Нажать на освобождающие кнопки на сторонах аккумулятора и вынуть его из паза 7.

Зарядка аккумулятора 8

Для зарядки аккумуляторов Hilti используйте только допущенные к эксплуатации зарядные устройства, приведенные в гл. "Инструменты, аксессуары".

Процесс зарядки см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Указание: аккумуляторы не заряжаются через поясной адаптер. Вставляйте аккумулятор непосредственно в зарядное устройство.

Индикация степени заряда аккумулятора (только у TE 6-A Li) 15

При использовании аккумулятора LiIon индикация степени его заряда отображается после легкого нажатия одной из кнопок блокировки (нажим выполнять только до начала сопротивления!).

Индикаторные сигналы на обратной стороне аккумулятора:

Светодиод горит непрерывно	Светодиод мигает	Уровень заряда C
Светодиод 1, 2, 3, 4		$C \geq 75\%$
Светодиод 1, 2, 3		$50\% \leq C < 75\%$
Светодиод 1, 2		$25\% \leq C < 50\%$
Светодиод 1		$10\% \leq C < 25\%$
	Светодиод 1	$C < 10\%$

УКАЗАНИЕ: Во время работы вызов индикации уровня зарядки невозможен. Светодиод 1 мигает только в случае полной разрядки или слишком сильного нагревания аккумулятора (температура >80°).

Ударное бурение

1. Используйте буры ТЕ-С (для бетона, стеновой кладки и природного камня) **9**.
2. Установить переключатель режима в положение ударного бурения (символ молоток) **9**.
3. Установить инструмент кончиком бура на рабочую поверхность в месте бурения и медленно включить рычаг включения. Бурение на небольшой скорости до тех пор, пока бур сам не установится в отверстии
4. Полностью включить рычаг включения и продолжить бурение на полной мощности. При выполнении сквозного отверстия уменьшить скорость бурения перед выходом бура с противоположной стороны. Это уменьшит отколы вокруг отверстия.
5. Не прилагайте слишком большое давление, так как это не увеличит производительность. Малое контактное давление увеличивает срок службы бура.

Бурение с использованием ограничителя глубины
 Всегда используйте перфоратор ТЕ 6-A/ТЕ 6-A Li с боковой рукояткой.

Боковая рукоятка регулируется и её можно установить в любом желаемом положении. Ослабить рукоятку повернув ручку на несколько оборотов, установить ограничитель глубины на желаемую глубину бурения и снова закрепить ручку **10**.

Примечание: использование ограничителя глубины бурения увеличивает количество пробуренных отверстий на один аккумулятор, так как отверстия бурятся только на требуемую глубину без избытков.

Бурение по дереву и металлу без ударного действия
 Установить ручку переключателя в положение бурение (символ бур) **11**.

Когда переключатель установлен в это положение, на насадку передается только вращательное движение.

Вращение в обратную сторону

Желаемое направление вращения можно установить повернув включатель **12**.

Насадки и аксессуары

Патрон ТЕ-С, быстрозажимной патрон или кулачковый патрон **13**

Смена патронов **14**

Оттянуть муфту патрона вперед и полностью снять патрон. При установке патрона оттянуть муфту и держа её в таком положении установить патрон до упора и затем отпустить муфту. Повернуть патрон

пока муфта не встанет в исходное положение.

Примечание: Ударное действие автоматически отключается при установке кулачкового или быстрозажимного патрона (для бурения без ударного действия).

При использовании насадок с цилиндрическим хвостовиком открыть кулачковый патрон до нужного диаметра, установить насадку до упора и при помощи ключа закрепить патрон. Проверяйте насадки регулярно и заменяйте их вовремя. Поврежденный или сильно изношенный хвостовик может привести к поломке инструмента. Буры с отколовшимися или сломанными карбидными кончиками не могут бурить отверстия точно заданного диаметра, таким образом делая неточные отверстия под установку анкеров.

Аккумулятор

Не используйте никакие другие аккумуляторы, кроме допущенных к эксплуатации с соответствующим инструментом. При использовании других аккумуляторов или же при использовании аккумуляторов в иных целях существует опасность возгорания и взрыва.

Примечание: Предотвращение полного разряда
 — Это предотвращает повреждение ячеек, возникающее при сильной разрядке.
 — Это также защищает всю систему при воздействии экстремальных нагрузок (при остановке шпинделя).

Процесс зарядки см. в руководстве по эксплуатации зарядного устройства.

Поясной адаптер (только у ТЕ 6-A)

Для снижения массы инструмента можно использовать поясной адаптер (BAP 6-86).

Соблюдайте указания в главе "Работа с инструментом", а также дополнительные указания по технике безопасности, пункт 2.7.

Программа специальных насадок

В случае, если Вам требуются насадки не входящие в стандартную программу, обратитесь к отделу по обслуживанию клиентов Хилти или к Вашему представителю Хилти. Хилти предлагает полную программу специальных насадок для профессионального применения.

Уход и техническое обслуживание

Уход за инструментом

ОСТОРОЖНО

Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.

Уход за рабочими инструментами

Удаляйте скопившуюся грязь с рабочих инструментов и защищайте их от коррозии, протирая смазанной маслом протирочной тканью.

Уход за инструментом ОСТОРОЖНО

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Внешний корпус инструмента изготовлен из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера. При работе не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадали посторонние предметы. Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента влажной тканью. Запрещается использовать водяной распылитель, парогенератор или струю воды! После чистки такими средствами электробезопасность инструмента не обеспечивается.

Очищайте пылезащитный кожух регулярно используя чистую, сухую ткань. Осторожно очищайте уплотнительные губки и смазывайте их при помощи смазки Хилти. Важно, чтобы при повреждении уплотнительных губок пылезащитный кожух был заменен. Выполните следующее: Установить отвертку на край пылезащитного кожуха и оттянуть его вперед. Очистить контактную поверхность и установить новый пылезащитный кожух. Нажать на него до полной посадки на место.

Следите за Вашими насадками. Очищайте пыль, остатки грязи. Всегда держите хвостовик чистым и слегка смазанным.

Техническое обслуживание

Проверить наружные части инструмента на наличие повреждений и убедиться, что выключатели работают безотказно. Не используйте инструмент, если детали повреждены или когда выключатели не работают. При необходимости Ваш инструмент можно отремонтировать в сервисном центре Хилти.

Уход за аккумуляторами Lilon

- Не допускайте попадания влаги.
- Перед первым вводом в эксплуатацию полностью зарядите аккумуляторы.
- Для максимального срока службы аккумулятора заряжайте его при заметном снижении мощности инструмента.
- Заряжайте аккумуляторы Li-Ion с помощью допущенных к эксплуатации зарядных устройств.
- **УКАЗАНИЕ:** При длительной эксплуатации инструмента происходит автоматическое прерывание разрядки батареи. Благодаря этому удастся избежать повреждения ее элементов (Светодиод мигает).
- Для аккумуляторов NiCd и NiMH проведение регенерации не требуется.
- Прерывание процесса зарядки аккумулятора не влияет на срок его службы.
- Процесс зарядки может быть начат в любое время. Это не влияет на срок службы батареи. У аккумуляторов NiCd или NiMH отсутствует "эффект памяти".

– Аккумуляторы лучше всего хранить в полностью заряженном состоянии в сухом и прохладном месте. Хранение аккумуляторов в условиях высокой температуры окружающей среды (например, за стеклом) приводит к сокращению срока их службы и повышению степени саморазряда их элементов.

Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

Уничтожение



Верните отработанные материалы на переработку

Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, может быть использовано повторно. Перед утилизацией материалы следует должным образом подготовить. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о возвращении старых электроинструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому

вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.

Утилизируйте аккумуляторы в соответствии с национальными предписаниями или возвратите отработанные аккумуляторы в компанию Hilti.

Неисправные аккумуляторы подлежат немедленной утилизации. Храните их в недоступном для детей месте. Запрещается разбирать или сжигать аккумуляторы.



Только для стран ЕС

Не выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

ОСТОРОЖНО

Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия:

- при сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья.
- Если батареи питания повреждены или подвержены воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды.
- При нарушении правил утилизации, оборудование может быть использовано посторонними лицами, не знакомыми с правилами обращения с ним. Это может стать причиной серьезных травм, а также причиной загрязнения окружающей среды.

Декларация соответствия нормам ЕС

Наименование:	Аккумуляторный перфоратор
Обозначение:	TE 6-A / TE 6-A Li
Год разработки:	1998 / 2006

Настоящим мы заявляем с полной ответственностью, что данное изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: до 28.12.2009 98/37/EC, с 29.12.2009 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-6.6

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

ru

PŔVODNÝ NÁVOD NA POUŽÍVANIE

TE 6-A/TE 6-A Li Akumulátorové vŕtacie kladivo

Pred prvým použitím náradia si bezpodmienečne prečítajte tento návod na používanie.

Návod na používanie majte vždy uschovaný spolu s náradím.

Náradie odovzdávajte iným osobám len spolu s týmto návodom na používanie.

Obslužné prvky 1

- 1 Upínacia hlava (skľučovadlo)
- 2 Bočná rukoväť s hĺbkovou zarážkou (hĺbkovým dorazom)
- 3 Vypínač príklepu
- 4 Prepínač ľavobežného a pravobežného chodu ako aj prepravná poisťka
- 5 Regulačný vypínač
- 6 Akumulátorová batéria (príslušenstvo, nie je súčasťou dodávky náradia)
- 7 Odišŕovacie tlačidlá s prídavnou funkciou aktivácie indikácie stavu nabitia (iba TE 6-A Li)
- 8 Indikácia stavu nabitia a chýb (iba TE 6-A Li)
- 9 Adaptér na opasok (príslušenstvo, nie je súčasťou dodávky)

Obsah	Strana
Všeobecné pokyny	71
Popis	71
Technické údaje	72
Bezpečnostné pokyny	73
Uvedenie do prevádzky	76
Obsluha	76
Nástroje a príslušenstvo	78
Ošetrovanie a údržba	78
Záruka výrobcu náradia	79
Likvidácia	79
Vyhlasenie o konformite EÚ	79

Všeobecné pokyny

1. Výstražné heslá a ich význam

-POZOR-

Označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá môže spôsobiť ľahký úraz alebo vecné škody.

-UPOZORNENIE-

Pokyny pre používateľa alebo iné užitočné informácie.

2. Piktogramy

Výstražné symboly



Výstraha pred všeobecným nebezpečenstvom



Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



Výstraha – žieravé látky

Symbols



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu

Symbols



Odpad odovzdajte na recykláciu

V = volty

--- = jednosmerný prúd

n₀ = menovité voľnobežné otáčky

/min = otáčky za minútu

T = vŕtanie s príklepom

▬▬▬ = vŕtanie

1 Tieto čísla vždy odkazujú na obrázky. Obrázky k textu nájdete na vyklápacích stranách obálky. Pri štúdiu návodu na používanie ich majte otvorené.

V texte tohto návodu na používanie označuje slovo «náradie» vždy vŕtacie kladivo TE 6-A/TE 6-A Li s akumulátorovou batériou.

Miesto na identifikačné údaje na prístroji

Typové označenie nájdete na výrobnom štítku a výrobné číslo na motorovom telese. Preneste tieto údaje do vášho návodu na obsluhu a pri dopytoch na naše zastúpenia alebo servisné strediská sa zakaždým odvolávajte na tieto údaje.

Náradie TE 6-A má na typovom štítku za označením náradia TE 6-A označenie generácie 01.

Náradie TE 6-A Li má na typovom štítku za označením náradia TE 6-A označenie generácie 02.

Typ: _____

Generácia: _____

Sériové číslo: _____

Popis

TE 6-A/TE 6-A Li je vŕtacie kladivo s pneumatickým príklepom pre profesionálne použitie s akumulátorovou prevádzkou.



Pri prevádzke náradia treba vždy bezpodmienečne dodržiavať nasledovné podmienky:

- používať kladivo výhradne formou manuálneho vedenia náradia
- nepoužívať náradie vo výbušnom prostredí

Rozsah dodávky – kufor obsahuje

1 Náradie, 1 Upínacia hlava (skľučovadlo) TE-C Click, 1 Bočná rukoväť s hĺbkovou zarážkou (hĺbkovým dorazom), 1 Návod na používanie, 1 Kufor Hilti (voliteľný), 1 Čistiaca handrička (voliteľný), 1 Tuk (voliteľný)

Technické údaje

Napätie	36 V
Hmotnosť podľa postupu EPTA 01/2003	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A spolu s adaptérom na opasok (bez akumulátora)	2,8 kg
Rozmery (D × V × Š)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Počet otáčok	890/min
Frekvencia príklepu	5000/min
Energia jednotlivého úderu	1,5 Joule
Upínacia hlava	TE-C Click
Max. priemer vrtu do betónu	do 16 mm
Max. priemer vrtu do dreva	do 20 mm
Max. priemer vrtu do kovu	do 10 mm
Prachotesné zapuzdrenie a trvalé masenie (bez potreby údržby)	

UPOZORNENIE

Úroveň vibrácií uvedená v týchto pokynoch bola nameraná metódou zodpovedajúcou norme EN 60745 a možno ju použiť pre vzájomné porovnanie elektrického náradia. Je vhodná aj na predbežný odhad zaťaženia vibráciami. Uvedená úroveň vibrácií sa vzťahuje na hlavné druhy použitia elektrického náradia. Pri inom druhu použitia, pri použití s inými nástrojmi alebo nedostatočnej údržbe môže byť úroveň vibrácií odlišná. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne zvýšiť. Pre presný odhad zaťaženia vibráciami je potrebné brať do úvahy aj čas, kedy je náradie vypnuté alebo síce beží, ale nepoužíva sa. Zaťaženie vibráciami počas celej pracovnej zmeny sa tým môže výrazne znížiť. Stanovte doplňujúce bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka pred pôsobením vibrácií, napríklad: údržbu elektrického náradia a nástrojov, udržiavanie rúk v teple, organizáciu pracovných postupov.

Informácie o hluku a vibráciách (podľa EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
Typická A- vážená hodnota akustického výkonu	101 dB (A)	101 dB (A)
Typická A- vážená hodnota akustického tlaku	90 dB (A)	90 dB (A)

Pre uvedenú hladinu hluku podľa EN 60745 je neistota 3 dB.

Používajte chrániče sluchu!

Triaxiálne hodnoty vibrácií (suma vektorov vibrácií) merané podľa EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Vrútenie do kovov, ($a_{h,D}$)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
merané podľa EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Vrútenie s príklepom do betónu, ($a_{h,HD}$)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Neistota (K) pre triaxiálne hodnoty vibrácií:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Technické údaje - Akumulátorová batéria

(príslušenstvo TE 6-A)	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Napätie	36 V	36 V
Kapacita akumulátora	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Hmotnosť	2,1 kg	2,08 kg
Typ článkov	nikel- kadmium	nikel- kadmium
Počet článkov	30 kusov	30 kusov
Kontrola teploty	NTC	NTC
Ochrana proti úplnému vybitiu	✓	

Technické údaje - Akumulátorová batéria

(príslušenstvo TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Napätie	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Kapacita akumulátora	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Hmotnosť	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Typ článkov	lítium- iónový	lítium- iónový	lítium- iónový	lítium- iónový	lítium- iónový	nikel- kadmium
Počet článkov	10 kusov	10 kusov	20 kusov	30 kusov	30 kusov	30 kusov
Kontrola teploty	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Ochrana proti úplnému vybitiu	✓	✓	✓	✓	✓	

Technické zmeny vyhradené

Nástroje, príslušenstvo

Adaptér na skrutkovacie hroty		S-BH50
Uhlová vrtacia hlava		TE-AC
Nabíjačka	NiCd a NiMH akumulátorov	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	pre lítium-iónové akumulátory	C 4/36 C 4/36-ACS
Akumulátor	TE 6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

Náradie je určené na nasledovné použitie:

Druh prevádzky	Potrebné nástroje	Rozsah práce
Vrtanie do betónu, muriva a prírodného kameniva	Vrtáky s upínacou stopkou TE-C	Vrtací rozsah do betónu: \varnothing 4–16 mm
Osadzovanie hmoždiniek	Osadzovacie nástroje s upínacou stopkou TE-C	Všetky hmoždinky Hilti s osadzovacími nástrojmi TE-C
Vrtanie do dreva a kovu	Rýchlopínacia hlava alebo hlava s ozubeným vencom	Vrtáky do dreva do \varnothing 20 mm Vrtáky do kovu do \varnothing 10 mm
Skrutkovanie	Držiak skrutkových hrotov S-BHU 75 M SDS	
Pílenie otvorov do dreva, plastu, kachličiek a muriva	Rýchlopínacia hlava alebo hlava s ozubeným vencom	Dierové píly TE-HS \varnothing 25–105 mm
Vrtanie do snehu, ľadu a štrku	Vrták do ľadu TE-C-EB	\varnothing 28–35 mm

Bezpečnostné pokyny**1. Všeobecné bezpečnostné pokyny**

Dôležité upozornenie! Všetky pokyny si prečítajte. Nedodržanie nasledujúcich pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké

poranenia. Pojem "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie s napájaním zo siete (so sieťovou šnúrou) a na elektrické náradie s napájaním z akumulátora (bez sieťovej šnúry). TIETO POKYNY SI SPOĽAHLIVO USCHOVAJTE.

1.1 Pracovisko

- a) Na pracovisku udržiajte čistotu a poriadok. Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- b) Náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- c) Pri práci s elektrickým náradím dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí alebo iných osôb. Pri odpuťaní pozornosti od práce môžete stratiť kontrolu nad náradím.

1.2 Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka sieťovej šnúry náradia musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sieťovej šnúry sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnenom náradí sa nesmú používať žiadne adaptéry. Nezmenené zástrčky a k nim pasujúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladničky. Pri uzemnení tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) Náradie chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) Sieťovú šnúru nepoužívajte na prenášanie alebo zavesenie náradia, alebo na vytáňovanie zástrčky zo zásuvky. Sieťovú šnúru chráňte pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené sieťové šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Pri používaní elektrického náradia na voľnom priestranstve používajte len predĺžovacie šnúry schválené pre používanie vo vonkajšom prostredí. Používanie predĺžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

1.3 Bezpečnosť osôb

- a) Práci venujte pozornosť, dbajte na to, čo vykonávate a pri práci s elektrickým náradím postupujte uvážene. Ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov, náradie nepoužívajte. Okamih nepozornosti pri práci s náradím môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare. Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu využitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- c) Zabráňte neúmyselnému zapnutiu náradia. Pred pripojením zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky sa presvedčte, že vypínač náradia je v polohe "VYP". Pri prenášaní náradia s prstom na vypínači alebo pri pripájaní zástrčky do zásuvky pri zapnutom náradí hrozí riziko úrazu.
- d) Pred zapnutím náradia z neho odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.

- e) Nepreceňujte svoje schopnosti. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu. Iba tak budete môcť náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) Pri práci používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí náradia. Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti náradia.
- g) V prípade možnosti používania zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu sa predvedčte, či sú tieto zariadenia pripojené a používajú sa správne. Používanie týchto zariadení znižuje nepriaznivé účinky prachu.

1.4 Svedomitý zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) Náradie nepreťažujte. Používajte vhodné náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- b) Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte. Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) Skôr než budete náradie nastavovať, meniť jeho príslušenstvo, alebo než ho odložíte, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo odpojte od náradia akumulátora. Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému zapnutiu náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie odkladajte mimo dosahu detí. Osobám, ktoré nie sú oboznámené s náradím alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny, nedovoľte náradie používať. Elektrické náradie je pre neskusených používateľov nebezpečné.
- e) Náradie starostlivo ošetríte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezadfhajú, či nie sú zlomené alebo poškodené v rozsahu, ktorý by mohol ovplyvniť funkčnosť náradia. Poškodené časti pred používaním náradia nechajte opraviť. Mnohé úrazy boli zapríčinené v dôsledku zle udržiavaného náradia.
- f) Nástroje udržiajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a spôsobom predpísaným pre tento špeciálny typ náradia. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné než určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

1.5 Starostlivo zaobchádzanie a používanie akumulátorového náradia

- a) Pred vložením akumulátora sa presvedčte, že je náradie vypnuté. Vkladanie akumulátora do zapnutého elektrického náradia môže viesť k úrazom.
- b) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách odporúčaných výrobcom. Pri používaní nabíjačky na nabíjanie iných, než predpísaných druhov akumulátorov hrozí nebez-

pečenstvo požiaru.

- c) **V elektrickom náradí používajte iba predpísaný druh akumulátorov.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k úrazu a nebezpečenstvu požiaru.
- d) **Zabráňte styku nepoužívaného akumulátora s kancelárskymi sponami, kľúčmi, klincami, skrútkami, alebo inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov akumulátora.** Skrat kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- e) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť elektrolyt.** Zabráňte styku s elektrolytom. Zasiahnuté miesto pri náhodnom styku s elektrolytom opláchnite vodou. Pri vniknutí elektrolytu do očí okrem toho vyhľadajte lekársku pomoc. *Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.*

1.6 Servis

- a) **Náradie zverte do opravy iba kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné diely.** Iba tak je možné zabezpečiť zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

2. Bezpečnostné pokyny, špecifické pre výrobok

2.1 Bezpečnosť osôb

- a) **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hlučnosti môže zapríčiniť poškodenie sluchu.
- b) **Používajte prídavné rukoväte, dodávané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k úrazom.
- c) **Náradie vždy pevne držte za rukoväť oboma rukami.** Rukoväť udržiavajte suchú, čistú a bez prítomnosti oleja alebo tuku.
- d) **Prídavnú rukoväť nastavte do požadovanej polohy a presvedčte sa, že je správne namontovaná a riadne upevnená.**
- e) **Zabráňte dotyku s rotujúcimi časťami náradia.** Náradie zapínajte až na pracovisku.
- f) **Zabráňte neúmyselnému spusteniu náradia.** Náradie neprenášajte s prstom na vypínači. Ak náradie nepoužívate (napríklad počas pracovných prestávok), pred údržbou, pri výmene nástrojov a počas transportu treba použiť transportnú poistku (prepínač ľavo/bežného/pravo/bežného chodu v strednej polohe).
- g) **Ak sa náradie používa bez odsávania prachu, musíte pri prácach, pri ktorých sa uvoľňuje prach, používať ľahkú ochrannú masku.**
- h) **Používajte prístroj len podľa návodu a iba v bezchybnom stave.**
- i) **Pri dlhšej trvajúcej práci pravidelne prácu prerušujte na uvoľnenie a precvičenie prstov, aby sa prekrvíli.**
- j) **Nedovoľte deťom, aby sa s náradím hrali.**
- k) **Náradie nesmú bez inštruktáže používať deti alebo menej zdatné osoby.**
- l) **Prach z materiálov, ako sú nátery s obsahom olova, niektoré druhy dreva, minerály a kov môže byť zdraviu škodlivý.** Kontakt s týmito prachom alebo jeho vdychovanie môže spôsobiť alergické reakcie

a/alebo ochorenie dýchacích ciest pracovníka alebo osôb v okolí. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, je rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). Materiál obsahujúci azbest smú obrábať len odborníci. **Pokiaľ možno, používajte odsávanie prachu.** Na dosiahnutie vysokej účinnosti odsávania prachu používajte vhodný mobilný vysávač na drevený prach a/alebo minerálny prach odporúčaný spoločnosťou Hilti, určený pre toto elektrické náradie. Postarajte sa o dobré vetranie pracoviska. **Odporúčame používať respirátor s filtrom triedy P2.** Dodržiavajte predpis pre obrábané materiály platné v príslušnej krajine.

- m) **Náradie v prípade možnosti poškodenia skrytých elektrických vedení pod napätím alebo sieťovej šnúry nástrojom držte za izolované úchopové plochy.** Pri styku s vedením pod napätím budú kovové nechránené časti náradia pod napätím a používateľ je vystavený riziku úrazu elektrickým prúdom.

sk

2.2 Svedomitě zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) **Obrobok pri práci zaistite.** Na dosiahnutie pevnej polohy obrobka používajte upínacie zariadenia alebo zverák. *Obrobok má tak stabilnejšiu polohu ako pri držaní rukou a obe ruky sú voľné na ovládanie náradia.*
- b) **Ubezpečte sa, že používané nástroje majú upínanie zodpovedajúce upínaciu mechanizmu náradia a v upínacom mechanizme náradia sú bezpečne zaistené.**

2.3 Elektrická bezpečnosť

- a) **Než sa pustíte do práce, skontrolujte, napr. prístrojom na hľadanie kovov, či v pracovnej oblasti nie sú skryté elektrické vedenia, alebo plynové či vodovodné rúry.** *Pri neúmyselnom poškodení elektrického vedenia sa vonkajšie kovové časti náradia môžu dostať pod napätie. To by mohlo spôsobiť vážny úraz elektrickým prúdom.*

2.4 Pracovisko

- a) **Dbajte na dostatočné osvetlenie pracoviska.**
- b) **Dbajte na dobré vetranie pracoviska.** *Vysoká prašnosť môže na zle vetranom pracovisku zaviniť poškodenie zdravia.*

2.5 Osobné ochranné pomôcky

Používateľ a osoby, zdržujúce sa v blízkosti, musia počas používania náradia používať vhodné ochranné okuliare, ochrannú helmu, chrániče sluchu, ochranné rukavice, a ak nepoužívate odsávanie prachu, ľahkú ochrannú masku.



Používajte chrániče očí



Používajte ochrannú helmu



Používajte chrániče sluchu



Používajte ochranné rukavice



Používajte ochrannú masku

2.6 Starostlivé zaobchádzanie a používanie akumulátorového náradia

- a) Pred zasunutím akumulátora na nabíjanie do zodpovedajúceho typu nabijačky sa presvedčte, či je povrch akumulátora čistý a suchý.
- b) Skontrolujte bezpečnú polohu akumulátora v náradí. *Vypadnutie akumulátora z náradia vám alebo iným osobám môže spôsobiť úraz.*
- c) Po skončení životnosti akumulátora sa akumulátor musí ekologicky a bezpečne zlikvidovať.
- d) Dodržiavajte osobitné smernice pre transport, skladovanie a používanie lítium-iónových akumulátorov.
- e) Akumulátory chráňte pred vysokými teplotami a ohňom. Hrozí nebezpečenstvo explózie.
- f) Akumulátory sa nesmú rozoberať, stláčať, zohrievať nad 100 °C alebo spaľovať. Inak hrozí nebezpečenstvo požiaru, explózie a poranenia.
- g) Nepoužívajte žiadne iné, než pre príslušné náradie schválené akumulátory. Pri použití iných akumulátorov alebo pri použití akumulátorov na iné účely, hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- h) Poškodené akumulátory (napríklad akumulátory s trhlami, zlomenými časťami, pokrivenými, zahnutými a/alebo vytiahnutými kontaktmi) sa nesmú ani nabíjať, ani ďalej používať.

2.7 Bezpečnosť v súvislosti s adaptérom na opasok (príslušenstvo iba TE 6-A)

- a) Adaptér na opasok sa smie používať iba v spojení s TE 6-A.
- b) Pred začatím práce skontrolujte bezpečné upevnenie adaptéra na opasku.
- c) Dbajte na to, aby ste sa s prechádzajúcou šnúrou adaptéra na opasok nikde nezachytili. Pri odkladaní náradia odpojte spojenie s adaptérom na opasok.

Uvedenie do prevádzky



Starostlivé zaobchádzanie s akumulátormi UPOZORNENIE

- Výkon akumulátora pri nízkych teplotách klesá.
- S akumulátorom nepracujte až do úplného zastavenia náradia. Akumulátor včas vymeňte. Akumulátor pri najbližšej výmene hneď nabite.
- Akumulátor podľa možnosti odkladajte na chladnom a suchom mieste. Akumulátor neodkladajte na slnku, na vykurovacie telesá alebo za čelné sklo automobilu.
- Akumulátory sa po skončení životnosti musia ekologicky a bezpečne zlikvidovať.
- Akumulátory používajte iba s príslušnými schválenými nabijačkami Hilti, uvedenými v kapitole „Nástroje, príslušenstvo“.

- Pred vložением akumulátora do príslušnej nabijačky sa presvedčte, že povrch akumulátora je čistý a suchý.
- Pre nabíjanie si prečítajte návod na používanie príslušnej nabijačky.

Prvotné nabíjanie nového akumulátora



Nový akumulátor sa musí pred začatím používania bezpodmienečne dať na prvotné nabíjanie, aby sa jeho články správne formovali. Nesprávne prvotné nabíjanie akumulátora môže spôsobiť trvalé obmedzenie jeho kapacity. Pre prvotné nabíjanie si prečítajte návod na používanie príslušnej nabijačky.

Opakované nabíjanie NiCd a NiMH akumulátorov

NiCd a NiMH akumulátory by sa pri každom nabíjaní mali úplne nabiť.

Opakované nabíjanie lítium-iónových akumulátorov

Lítium-iónové akumulátory sú kedykoľvek, aj v čiastočne nabitom stave pripravené na používanie. Priebeh nabíjania vám indikujú LED diódy (kapitola „Odčítavanie indikátora stavu nabíjania na lítium-iónovom akumulátore“ iba TE 6-A Li).

Vloženie akumulátora do náradia 7

Pozor: Pred vložением akumulátora do náradia sa presvedčte, že náradie je vypnuté a že zapnutie náradia je blokovávané (prepínač smeru otáčania je v strednej polohe). Používajte iba akumulátory Hilti, schválené pre vaše náradie.

1. Akumulátor zozadu zasuňte do náradia, pokiaľ na druhý raz počuteľne nezaskočí.
2. **Pozor:** Ak akumulátor vypadne, môže ohroziť vás alebo inú osobu. Skontrolujte bezpečnú polohu akumulátora v náradí.

Odstránenie akumulátora z náradia 7

1. Stlačte obe odist'ovacie tlačidlá.
2. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.

Obsluha

Vkladanie nástroja 3

1. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.
2. Skontrolujte stopku nástroja, či je čistá a mierne namazaná. V prípade potreby ju vyčistite a namažte.
3. Skontrolujte čistotu a stav tesniacej manžety a ochrannej čiapočky proti prachu. V prípade potreby ochrannú čiapočku proti prachu vyčistite alebo ak je poškodená, vymeňte ju.
4. Nástroj miernym tlakom a za súčasného otáčania zasuňte do skľučovadla, pokiaľ nezapadne do vodiacich drážok.
5. Zatlačte nástroj do skľučovadla, pokiaľ počuteľne nezaskočí.

6. Potiahnutím za nástroj skontrolujte jeho bezpečné zaisťenie.

Vyberanie nástroja 4

-POZOR-

Pri výmene nástrojov používajte pracovné rukavice. Nástroj môže byť po použití horúci.

1. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.
2. Zatláčením puzdra skľučovadla vzad uvoľnite nástroj.
3. Nástroj vytiahnite z upínacieho mechanizmu.

Upínacie skľučovadlo nadvíhnite 5

-POZOR-

Na zabránenie rizika úrazu hĺbkový doraz z prídavnej rukoväte odstráňte.

1. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.
2. Objímku skľučovadla potiahnite smerom dopredu a pridrži ju.
3. Skľučovadlo smerom dopredu stiahnite.

Nasadzte upínacie skľučovadlo 6

-POZOR-

Na zabránenie rizika úrazu hĺbkový doraz z prídavnej rukoväte odstráňte.

1. Akumulátor vytiahnite z náradia smerom dozadu.
2. Uchopte objímku na skľučovadle, potiahnite ju smerom dopredu a pridrži ju.
3. Skľučovadlo spredu nasuňte na vreteno a objímku pusťte.
4. Skľučovadlo otočte, pokým počuteľne nezaskočí.

Vkladanie akumulátora

Nepoužívajte žiadne iné, než pre príslušné náradie schválené akumulátory. Pri použití iných akumulátorov alebo pri použití akumulátorov na iné účely, hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Akumulátor zasuňte do rybinového vedenia na náradí alebo adaptéri na opasok až na doraz. Akumulátor musí dvakrát počuteľne zaskočiť (dvojbodová poistka). 7

Upozornenie: Adaptér na opasok sa smie používať iba v spojení s TE 6-A. V súvislosti s adaptérom na opasok sa môžu používať iba nasledujúce kombinácie: BAP 6-86 s BP 6-86 a B 36/2.4 NiCd.

Vyberanie akumulátora z náradia alebo z adaptéra na opasok

Stlačte odblokovacie tlačidlo na bočnej strane akumulátorovej batérie a vyberte akumulátor z drážok. 7

Nabíjanie akumulátora 8

Akumulátory Hilti používajte iba s príslušnými schválenými nabíjačkami Hilti, ktoré sú uvedené v kapitole "Nástroje, príslušenstvo".

Postup nabíjania pozri návod na používanie príslušnej nabíjačky.

Upozornenie: Akumulátory sa nedajú nabíjať cez adaptér na opasok. Akumulátor vždy zasúvajte priamo do nabíjačky.

Stav nabitia akumulátora (iba TE6-A Li) 13

Pri používaní lítium-iónových akumulátorov možno zobraziť stav nabitia akumulátora miernym stlačením jedného z odisťovacích tlačidiel (až po hranicu odporu – nie odistiť!).

Indikácia na zadnej strane akumulátora poskytne nasledujúce informácie:

LED trvale svieti	LED bliká	Stav nabitia C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Upozornenie: Počas práce nie je možné zistiť stav nabitia akumulátora. Blikajúca LED 1 indikuje iba úplne vybitý alebo príliš horúci akumulátor (teploty > 80°).

Vrtanie s príklepom

1. Vložte príklepový vrták TE-C (na vrtanie do betónu, tehly alebo prírodného kameňa) 3
2. Prepínaciu páčku dajte do polohy vrtanie s príklepom (symbol kladivo) 9
3. Náradie s vrtákom priložte na vybraný bod vrtania. Pomaly stláčajte regulačný vypínač. Kým sa vrták nevystredí v diere, pracujte s nízkym počtom obrátok.
4. Regulačný vypínač celkom stlačte, aby ste pokračovali vo vrtaní s plným výkonom. Pri prevrtávaní je výhodné krátko pred prevrtaním znížiť výkon náradia. Tým sa vyloží menšie množstvo materiálu.
5. Nevytvárajte na náradie nadmerný prítlak. Sila príklepu sa tým nezvyší. Menší prítlak zvyšuje životnosť vrtákov.

Vrtanie s hĺbkovou zarážkou

Vrtacie kladivo TE 6-A/TE 6-A Li používajte vždy s bočnou rukoväťou!

Bočná rukoväť je otočná a dá sa fixovať v každej požadovanej polohe. Bočnú rukoväť uvoľníte otočením rúčky, hĺbkovou zarážkou nastavte požadovanú hĺbku vrtu a bočnú rukoväť opäť zafixujte. 10

Upozornenie: Keď budete pracovať s hĺbkovou zarážkou, vyvrtáte na jedno nabitie akumulátora viac otvorov pre hmoždinky, pretože nebudete vrtáť zbytočne hlboko.

Vrtanie bez príklepu do dreva a kovu

Prepínaciu páčku dajte do polohy vrtanie (symbol vrták) 11

V tejto polohe sa prenáša na nástroj len rotačný pohyb.

Ľavobežný chod

Požadovaný smer otáčania sa dá nastaviť jednoduchým prepnutím. 12

sk

Nástroje a príslušenstvo

Upínacia hlava TE-C, rýchloupínacia hlava alebo upínacia hlava s ozubeným vencom: 

Výmena upínacej hlavy

Potiahnite puzdro (objímku) smerom dopredu a upínaciu hlavu kompletne demontujte. Pri nasadzovaní potiahnite puzdro smerom dopredu a podržte ho v tejto polohe. Nasuňte upínaciu hlavu na náradie až na doraz a puzdro uvoľnite. Upínaciu hlavu pootočte, kým sa puzdro vzhodu nezachytí.

Upozornenie: Pri nasadení upínacej hlavy s ozubeným vencom alebo rýchloupínacej hlavy sa priklep automatiky vypne (vrtanie bez priklepu).

Pri vkladaní nástrojov s valcovou stopkou otvorte upínaciu hlavu s ozubeným vencom na potrebnú veľkosť, vložte do nej nástroj a dofahovacím kľúčom ho utiahnite.

Nástroje pravidelne kontrolujte a zavčasu ich vymieňajte. Poškodené nástroje alebo nástroje s veľkým opotrebovaním upínacej časti môžu spôsobiť následné poškodenie náradia. Vylomené segmenty tvrdokovu môžu spôsobiť zmenu priemeru diery a tým ovplyvniť kvalitu upevnenia hmoždinky!

Akumulátorová batéria

Nepoužívajte žiadne iné, než pre príslušné náradie schválené akumulátory. Pri použití iných akumulátorov alebo pri použití akumulátorov na iné účely, hrozí nebezpečenstvo požiaru a explózie.

Upozornenie: Ochrana proti úplnému vybitiu

- Táto zabraňuje poškodeniu článkov následkom úplného vybitia.
- Okrem toho chráni pri extrémnom zaťažení celý systém (blokovanie vretena).

Postup nabíjania pozri v návode na používanie príslušnej nabíjačky.

Adaptér na opasok (iba TE6-A)

Na zníženie hmotnosti náradia sa môže používať adaptér na opasok, ponúkaný ako príslušenstvo (BAP 6-86). Dodržiavajte pokyny, uvedené v kapitole "Obsluha", ako aj doplnujúce bezpečnostné pokyny v bode 2.7.

Nástroje - špeciálny program

Ak by ste potrebovali nástroje, ktoré nie sú zahrnuté do štandardného programu, spojte sa so servisom alebo predajcom Hilti. Hilti ponúka rozsiahly špeciálny program nástrojov v profesionálnej kvalite.

Ošetrovanie a údržba

Ošetrovanie

POZOR

Zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.

Ošetrovanie nástrojov

Odstráňte pevne usadené nečistoty na nástrojoch a povrchoch nástrojov chráňte pred koróziou príležitostným poutieraním utierkou navlhčenou v oleji.

Ošetrovanie náradia

POZOR

Náradie, predovšetkým rukoväte, udržiajte čisté a bez stop oleja a tukov. Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce silikón.

Vonkajší kryt náradia je vyrobený z náravuzdorného plastu. Úchopové časti sú z elastoméru.

Náradie nikdy nepoužívajte s upchatými vetracími štrbinami! Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou. Zabráňte vniknutiu cudzích telies do vnútra náradia. Zovňajšok náradia pravidelne čistite mierne navlhčenou utierkou. Na čistenie nepoužívajte rozprašovač, parný vysokotlakový čistič alebo tečúcu vodu! Môže sa tým ohroziť elektrická bezpečnosť náradia.

Pravidelne čistite prachové tesnenie upínacej hlavy náradia. Tesniaci okraj opatrne vyčistite a jemne namastite tukom Hilti. Keď sa tesniaci okraj poškodí, ochrannú manžetu bezpodmienečne vymeňte. Skrutkovač zasuňte z boku pod ochrannú manžetu a vytlačte ju smerom dopredu. Vyčistite dosadaciu plochu pod manžetou a nasadte novú manžetu. Poriadne ju zatlačte, aby zaskočila.

Ošetrte aj používané nástroje. Odstraňujte nečistotu, ktorá sa na nich usadí. Upínacie konce (stopky) udržiavajte čisté a jemne potreté tukom.

Údržba, servisná indikácia

Pravidelne kontrolujte všetky vonkajšie súčiastky náradia, či nie sú poškodené a všetky obslužné prvky, či správne fungujú. Nepoužívajte náradie, ak sú niektoré súčiastky poškodené, alebo ak obslužné prvky nefungujú bezchybne. V takomto prípade zverte náradie do opravy autorizovanému servisu Hilti.

Ošetrovanie lítium-iónových akumulátorov

- Zabráňte vniknutiu vlhkosti.
- Akumulátory pred prvým použitím úplne nabite.
- Na dosiahnutie maximálne životnosti akumulátorov, vybijanie ukončite akonáhle výkon náradia výrazne poklesne.
- Akumulátory nabíjajte so schválenými nabíjačkami Hilti pre lítium-iónové akumulátory.
- **Upozornenie:** Pri ďalšom používaní náradia sa vybijanie automaticky ukončí skôr, než môže dôjsť k poškodeniu článkov (LED bliká).
- Regeneračné nabíjanie akumulátorov ako pri NiCd alebo NiMH akumulátoroch, nie je potrebné.
- Prerušenie nabíjania neovplyvňuje životnosť akumulátora.
- Nabíjanie možno zahájiť kedykoľvek, bez vplyvu na životnosť akumulátora. Pamäťový efekt ako pri NiCd alebo NiMH akumulátoroch neexistuje.
- Akumulátory uskladňujte najlepšie v úplne nabitom stave podľa možnosti na chladnom a suchom mieste. Skladovanie akumulátorov pri vysokých teplotách prostre-

dia (za oknami) je nevhodné, ovplyvňuje životnosť akumulátora a zvyšuje samovybijanie článkov.



Len pre štáty EÚ

Elektrické náradie nevyhadzujte do komunálneho odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii.

Záruka výrobcu náradia

Hilti ručí, že dodaný výrobok je bezchybný z hľadiska použitého materiálu a technologického postupu výroby. Táto záruka platí iba za predpokladu, že výrobok sa správne používa a obsluhuje, ošetruje a čistí v súlade s návodom na používanie Hilti a že je zaručená technická jednotnosť, t. j. že s výrobkom sa používa iba originálny spotrebný materiál, príslušenstvo a náhradné diely Hilti.

Táto záruka zahŕňa bezplatnú opravu alebo bezplatnú výmenu chybných častí počas celej životnosti výrobku. Časti, podliehajúce normálnemu opotrebovaniu, do tejto záruky nespádajú.

Ďalšie nároky sú vylúčené, pokiaľ nie sú v rozpore s povinnými národnými predpismi. Hilti neručí najmä za priame alebo nepriame poruchy alebo z nich vyplývajúce následné škody, straty alebo náklady v súvislosti s používaním alebo z dôvodov nemožnosti používania výrobku na akýkoľvek účel. Diskrétné prísľuby na použitie alebo vhodnosť na určitý účel sú výslovne vylúčené.

Výrobok alebo jeho časti po zistení poruchy neodkladne odošlite na opravu alebo výmenu príslušnej obchodnej organizácii Hilti.

Záruka zahŕňa všetky záručné záväzky zo strany spoločnosti Hilti a nahrádza všetky predchádzajúce alebo súčasné vyhlásenia, písomné alebo ústne dohovory, týkajúce sa záruky.

Likvidácia



Odpad odovzdajte na recykláciu

Náradie Hilti je vyrobené v prevažnej miere z recyklovateľných materiálov. Predpokladom pre opätovné využitie je odborná separácia použitých materiálov. V mnohých krajinách je firma Hilti už pripravená na príjem vášho prístroja na recykláciu. Informujte sa v zákazníckom stredisku firmy Hilti alebo u vášho odborného predajcu.

Akumulátor zlikvidujte v súlade s národnými predpismi alebo opotrebované akumulátory odovzdajte v stredisku Hilti.

Chybné akumulátory neodkladne zlikvidujte. Odkladajte ich na miestach chránených pred prístupom detí. Akumulátory nerozoberajte a neodhadzujte do ohňa.

sk

POZOR

Pri nevhodnej likvidácii vybavenia môže dôjsť k nasledujúcim efektom:

- Pri spaľovaní plastových dielcov vznikajú jedovaté plyny, ktoré môžu spôsobiť ochorenie.
- Ak sa batérie poškodia alebo silne zohrejú, môžu explodovať a pritom spôsobiť otravy, popáleniny, poleptanie alebo môžu znečistiť životné prostredie.
- Pri neobdobnej likvidácii umožníte zneužitie vybavenia nepovolnými osobami. Prítom môže dôjsť k ťažkému poraneniu tretích osôb, ako aj k znečisteniu životného prostredia.

Vyhlásenie o konformite EÚ

Názov	Akumulátorové vrtacie kladivo
Typové označenie	TE 6-A / TE 6-A Li
Rok konštrukcie	1998 / 2006

Vyhlasujeme vo výhradnej zodpovednosti, že tento výrobok zodpovedá nasledovným normám a smerniciam: do 28. 12. 2009 98/37/ES, od 29. 12. 2009 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/66/ES, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

TE 6-A/TE 6-A Li baterijsko vrtno kladivo

Pred prvo uporabo je potrebno prebrati navodila za uporabo.

Vedno hranite navodila skupaj z orodjem.

Priložite navodila za uporabo tudi v primeru, ko stroj posodite.

-NASVET-

Za nasvete pri uporabi in druge uporabne informacije.

2. Slikovne oznake

Opozorilni znaki



Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo na nevarno električno napetost



Opozorilo na jedrke snovi

Simboli



Pred začetkom dela preberite navodila za uporabo



Odpadni material oddajte v recikliranje

V = volti
 --- = enosmerni tok
 No = število vrtljajev v prostem teku
 /min = vrtljajev na minuto
 T = udarno vrtnje
 = vrtnje

Pregled operacij 1

- 1 Glava
- 2 Stranski ročaj z nastavkom za globino
- 3 Stikalo za vklop/izklop udarcev
- 4 Stikalo za vrtnje desno/levo/nevtralen položaj za transport stroja
- 5 Krmilno stikalo
- 6 Baterija (pribor ni vključen v premo stroja)
- 7 Gumb za sprostitvev z dodatno funkcijo aktiviranja prikazovalnika stanja napoljenosti (samo TE 6-A Li)
- 8 Prikazovalnik stanja napoljenosti in napak (samo TE 6-A Li)
- 9 Pasni adapter (pribor, ni vključen v obsegu dobave)

Vsebina	Stran
Splošne informacije	81
Tehnični opis	81
Tehnični podatki	82
Varnostni predpisi	83
Pred uporabo	86
Delovanje stroja	86
Vstavev pribora in dodatki	88
Nega in vzdrževanje	88
Garancija proizvajalca orodja	89
Varovanje okolja / Reciklaža	89
ES izjava o skladnosti	89

Splošne informacije

1. Opozorila in njihov pomen

-POZOR-

Za možno nevarnost, ki lahko pripelje do lažjih telesnih poškodb ali materialne škode.

1 Številke ustrezajo skicam, ki se nahajajo na pregibni platnici. Med branjem navodil imejte to stran odprto.

V teh navodilih za uporabo pomeni «stroj» vedno TE 6-A/TE 6-A Li z baterijo.

Lokacija identifikacijskih mest na orodju

Tipaska oznaka se nahaja na tipski ploščici, serijska številka pa je odtisnjena na ohišju motorja. Te podatke prepisite v navodila za uporabo in jih vedno navedite v primeru morebitnih vprašanj za našega zastopnika ali servis.

Orodje TE 6-A ima na tipski ploščici za oznako orodja navedeno oznako generacije 01.

Orodje TE 6-A Li ima na tipski ploščici za oznako orodja navedeno oznako generacije 02.

Tip:

Generacija:

Serijska št.:

Tehnični opis

TE 6-A/TE 6-A Li je baterijsko pnevmatsko udarno vrtno kladivo, ki je primerno za profesionalno uporabo.

⚠ Za uporabo morajo biti zagotovljeni naslednji pogoji:

- stroj je namenjen za ročno uporabo.
- stroj se ne sme uporabljati na mestih, kjer lahko uporaba zaradi pogojev dela predstavlja tveganje nastanka eksplozije.

Komplet vsebuje

1 Orodje, 1 Glava TE-C CLICK, 1 Stranski ročaj z nastavkom za globino, 1 Navodila za uporabo, 1 Kovček Hilti (dodatna oprema), 1 Krpica za čiščenje (dodatna oprema), 1 Mast (dodatna oprema)

Tehnični podatki

Napetost	36 V
Teža skladno s postopkom EPTA 01/2003	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A vključno s pasnim adapterjem (brez akumulatorske baterije)	2,8 kg
Dimenzije (D × V × Š)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Hitrost	890 min ⁻¹
Hitro udarcev	5.000 udarcev/min
Energija enega udarca	1,5 J
Glava	TE-C Click
Območje vrtanja v beton	do 16 mm
Območje vrtanja v les	do 20 mm
Območje vrtanja v kovino	do 10 mm
Permanentno mazanje (ni potrebno vzdrževanje)	

NASVET

V teh navodilih naveden nivo vibracij je izmerjen v merilnem postopku in ustreza normi EN 60745 ter se lahko uporabi za medsebojno primerjavo električnega orodja. Namenjen je tudi predhodni oceni obremenitve z vibracijami. Navedeni nivo vibracij predstavlja dejansko uporabo električnega orodja. Če električno orodje uporabljate za druge namene, z neustreznimi nastavki ali ga ne vzdržujete pravilno, lahko obremenitve odstopajo. To lahko znatno poveča obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Za točno oceno obremenitev je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izključeno ali pa deluje, a ni dejansko v uporabi. To lahko znatno zmanjša obremenitev v celotnem delovnem časovnem obdobju. Upoštevajte dodatne varnostne ukrepe za zaščito uporabnika pred vibracijami, na primer: vzdrževanje električnega orodja in nastavkov, zaščita rok pred mrazom in organizacija poteka dela.

Podatki o hrupu in vibracijah (po EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
Tipični A - nivo jakosti zvoka	101 dB(A)	101 dB(A)
Tipični A - nivo zvočnega tlaka	90 dB(A)	90 dB(A)

Za navedeno raven zvočnega tlaka po EN 60745 znaša nevarnost 3 dB.

Nosite zaščitne slušalke!

Triaksialna vrednost vibracij (vektorska vsota vibracij) izmerjeno po EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Vrtanje v kovino, (a _h , D)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
izmerjeno po EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Udarno vrtanje v beton, (a _h , HD)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Negotovost (K) za triaksialne vrednosti vibracij:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Tehnični podatki za baterijo

(dodatek TE 6-A)	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Napetost	36 V	36 V
Kapaciteta baterije	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Teža	2,1 kg	2,08 kg
Vrsta celic	Nikelj- kadmijeve	Nikelj- kadmijeve
Število celic	30	30
Nadzor temperature	NTC	NTC
Preprečitev popolnega izpraznjenja	✓	

Tehnični podatki za baterijo

(dodatek TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Napetost	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Kapaciteta baterije	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Teža	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Vrsta celic	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Litij-ionska	Nikelj-kadmijeve
Število celic	10	10	20	30	30	30
Nadzor temperature	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Preprečitev popolnega izpraznjenja		✓	✓	✓	✓	✓

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb

Orodja, pribor

Adapter za nastavek		S-BH 50
Kotna vrtna glava		TE-AC
Polnilec	za NiCd in NiMH akumulatorske baterije	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	za Li-ionsko akumulatorsko baterijo	C 4/36 C 4/36-ACS
Akumulatorska baterija	za TE 6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	za TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

Stroj je namenjen za naslednjo uporabo:

Vrsta dela	Potrebno orodje	Območje dela
Vrtanje v beton, zid, in naraven kamen	Sveder s TE-C vpetjem	Območje vrtanja v beton: Ø 4–16 mm
Montaža sider	Mont. orodje s TE-C vpetjem	Vsa HILTI sidra, stroji s TE-C vpetjem
Vrtanje v les in kovino	Hitrozatezna ali zobniška glava	Svedri za les do Ø 20 mm Svedri za kovino Ø 10 mm
Vijačenje	Držalo bitov S-BHU 75 M SDS	
Izrezovanje luknje v les, plastiko, ploščice in zid	Hitrozatezna ali zobniška glava	Vrt. krona TE-HS Ø 25–105 mm
Vrtanje v sneg in led	Sveder za led TE-C-EB	Ø 28–35 mm

Varnostni predpisi**1. Splošna varnostna navodila**

POZORI! Prosimo, da navodila preberete od začetka do konca. Posledice neupoštevanja navodil so lahko električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe. Pojem

"električno orodje", ki smo ga uporabili v nadaljevanju besedila, se nanaša na električna orodja na električni pogon (s kablom za priključitev na omrežno napetost) in na električna orodja na baterijski pogon (brez priključnega kabla).

PROSIMO, DA TA NAVODILA SKRBNO SHRANITE.

1.1 Delovno mesto

- a) Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) Prosimo, da naprave ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju. Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad napravo.

1.2 Električna varnost

- a) Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi napravami ni dovoljena z zaščitno ozemljenimi napravami ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) Zavarujte napravo pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- d) Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obežanje naprave in ne vlecite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, primerne za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

1.3 Varnost oseb

- a) Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte naprave, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi naprave lahko ima za posledico resne telesne poškodbe.
- b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna ocala. Uporaba osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) Izogibajte se nenamernemu vklopu naprave. Preden vtič vtaknete v vtičnico, se prepričajte, če je stikalo v položaju izklopa. Če se med nošenjem naprave Vaš prst nahaja na stikalo naprave oziroma če vklopljeno napravo priključite na električno omrežje, lahko pride do nezgode.

- d) Pred vklopom naprave odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu naprave, lahko povzročita nezgodo.
- e) Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje. Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali napravo.
- f) Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
- g) Če je možno na napravo namestiti priprave za odsevanje in prestrežanje prahu, se prepričajte, ali so le-te priključene in če jih pravilno uporabljate. Uporaba teh priprav zmanjšuje ogroženost zaradi prahu.

1.4 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) Ne preobremenjujte naprave. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju lahko delali bolje in varneje.
- b) Električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte. Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- c) Pred nastavitvijo naprave, zamenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvlecite vtič iz električne vtičnice in/ali akumulator iz naprave. Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon naprave.
- d) Prosimo, da električna orodja, ki jih ne uporabljate, shranjujete izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, ce jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte napravo. Preverite, če premikajoči se deli naprave delujejo brezhibno in če se ne zatikajo oziroma če kakšen del naprave ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njeno delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) Rezalna orodja naj bodo ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili in v skladu s predpisi, ki veljajo za dotični, specialni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti. Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

1.5 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi napravami in njihova uporaba

- a) Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, če je naprava izklopljena. Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nezgodo.

- b) **Prosimo, da akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij lahko, če ga uporabljate za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij, pride do požara.
- c) **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugih vrst akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- d) **Akumulatorska baterija, ki je v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali s drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- e) **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije pride teče tekočina.** Izogibajte se kontaktu s njo. V primeru naključnega kontakta prizadeto mesto spirajte z vodo. Če pride akumulatorska tekočina v oko, po spiranju poiščite tudi zdravniško pomoč. Iztekačjoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.

1.6 Servis

- a) **Popravilo naprave lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost naprave.

2. Varnostna navodila v zvezi z izdelkom

2.1 Varnost oseb

- a) **Uporabljajte zaščito za sluh.** Hrup lahko povzroči izgubo sluha.
- b) **Uporabljajte dobavljene dodatne ročaje.** Zaradi izgube nadzora nad orodjem lahko pride do poškodb.
- c) **Stroj držite vedno z obema rokama za predvidena ročaja.** Ročaji naj bodo vedno suhi, čisti in nemastni.
- d) **Stranski ročaj nastavite v zeleni položaj in se prepričajte, da je pravilno nameščen in pritrjen.**
- e) **Ne dotikajte se vrtečih se delov.** Stroj vključite šele na območju dela.
- f) **Preprečite nenamerno vklučitev.** Ne nosite orodja s prstom na stikalu za vklop in izklop. Stikalo za vrtenje levo/desno/nevtralno mora biti v nevtralnem položaju (srednji položaj) med transportom, vzdrževanjem stroja in med menjavo pribora.
- g) **Če uporabljate stroj brez sistema za odsesavanje prahu, je treba pri delih, kjer nastaja prah, uporabljati lahko zaščito za dihala.**
- h) **Stroj lahko uporabljate samo takrat, kadar je brezhiben ter v namen, za kar je konstruiran oz. predviden.**
- i) **Med delom si privoščite odmor.** Za boljše prekrvitev prstov delajte sprostitvene in razgibalne vaje.
- j) **Razložite otrokom, da orodje ni igrača.**
- k) **Orodje ni namenjeno otrokom ali šibkim osebam, ki o uporabi niso bile poučene.**

- l) **Prah nekaterih materialov, kot npr. premazi, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov in kovin, je lahko zdravju škodljiv.** Stik ali vdihavanje prahu lahko pri uporabniku ali osebah, ki so v bližini, povzroči alergične reakcije ali boleznih dihal. Prah določenih materialov, kot npr. hrast ali bukev, velja za kancerogen, še posebej v povezavi z dodatnimi snovmi za obdelavo lesa (kromati, sredstvo za zaščito lesa). Z materialom, ki vsebuje azbest, lahko delajo le strokovnjaki. **Če je le mogoče, uporabljajte odsesavanje prahu.** Za čim bolj učinkovito odsesavanje prahu uporabljajte za to električno orodje namenjen mobilni sesalnik za prah lesa in/ali mineralov, ki ga priporoča Hilti. Poskrbite za dobro prepračevanje delovnega mesta. Priporočljivo je, da nosite dihalno masko s filtrom razreda P2. Upoštevajte lokalne predpise, ki veljajo za obdelovane materiale.
- m) **Če obstaja nevarnost, da orodje poškoduje skrite električne vodnike ali priključni kabel, držite orodje za izolirane prijemalne površine.** Nezaščiteni kovinski deli orodja pridejo ob stiku z aktivnimi električnimi vodniki pod električno napetost, uporabnik pa je izpostavljen tveganju električnega udara.

sl

2.2 Skrbno ravnanje z električnimi orodji in njihova uporaba

- a) **Obdelovanec pritrdite.** Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalnih priprav ali primeža, da se ne bo premikal. Obdelovanec bo tako varno pritrjen, vi pa boste lahko stroj držali z obema rokama.
- b) **Prepričajte se, da je držalo nastavka tako, da se prilega vpenjalni glavi na stroju, in da ste ga v vpenjalno glavo pravilno namestili.**

2.3 Električna varnost

- a) **Pred pričetkom dela preverite, npr. z detektorjem kovin, ali se na področju, kjer boste delali, nahajajo prekriti električni, plinski ali vodovodni vodi.** Zunanji kovinski deli na stroju lahko prevajajo tok, če npr. pomotoma prežagate električni vod pod napetostjo. To lahko povzroči električni udar.

2.4 Delovno mesto

- a) **Poskrbite za dobro osvetljavo delovnega mesta.**
- b) **Poskrbite za dobro prepračevanje delovnega mesta.** Slabo prepračena delovna mesta lahko zaradi prevelike koncentracije prahu škodujejo vašemu zdravju.

2.5 Osebna oprema za zaščito pri delu

Uporabnik in v bližini nahajajoče se osebe morajo med uporabo stroja uporabljati primerna zaščitna očala, zaščitno čelado, zaščito za sluh, zaščitne rokavice, in, če ne uporabljajo sistema za odsesavanje prahu, tudi lahko zaščito za dihala.



Uporabljajte zaščito za oči



Uporabljajte zaščitno čelado



Uporabljajte zaščito za sluh



Uporabljajte zaščitne rokavice



Uporabljajte lahko zaščito za dihala

2.6 Skrbno ravnanje z akumulatorskimi napravami in njihova uporaba

- a) Preden baterijo vstavite v ustrezen polnilec, da se napolni, se prepričajte, da so zunanje površine baterije čiste in suhe.
- b) Preverite ali je baterija pravilno in varno nameščena na orodje. Če pade baterija z orodja, je to lahko nevarno za uporabnika in/ali druge.
- c) Ko baterije odslužijo, jih je treba odstraniti tako, da ne onesnažujemo okolja.
- d) Upoštevajte posebne smernice za transport, skladiščenje in uporabo Li-ionskih akumulatorskih baterij.
- e) Akumulatorskih baterij ne izpostavljajte visokim temperaturam in ognju. Obstaja nevarnost eksplozije.
- f) Akumulatorskih baterij ni dovoljeno razstavljeti, stiskati, segreti na temperaturo preko 100°C ali zažigati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara, eksplozije in poškodb.
- g) Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za vaše orodje. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v druge namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- h) Prepovedano je polnjenje in uporaba poškodovanih akumulatorskih baterij (na primer počenih, polomljenih in zvitih baterij z udarjenimi in/ali zvitihi kontakti).

2.7 Varnost pri uporabi pasnega adapterja (pribor samo TE 6-A)

- a) Pasni adapter je dovoljeno uporabljati samo v kombinaciji z modelom TE 6-A.
- b) Pred začetkom dela preverite, ali je pasni adapter dobro pritrjen na pas.
- c) Pazite, da se z višjim kablom pasnega adapterja kje ne zataknete. Pred odlaganjem naprave odklopite povezavo s pasnim adapterjem.

Pred uporabo



Skrbno ravnanje z akumulatorskimi baterijami

Nasvet:

- Moč akumulatorske baterije pri nizkih temperaturah pade.
- Ne delajte z akumulatorsko baterijo, dokler se orodje ne ustavi. Drugo akumulatorsko baterijo namestite pravočasno.
- Prazno akumulatorsko baterijo dajte takoj polniti za naslednjo menjavo.
- Akumulatorsko baterijo skladiščite na hladnem in suhem mestu.
- Akumulatorskih baterij ne puščajte na soncu, na ogrevalnih telesih ali za steklenimi šipami.

- Ob koncu njihove življenjske dobe morate akumulatorske baterije odstraniti na okolju prijazen in varen način.
- Akumulatorske baterije Hilti uporabljajte samo v kombinaciji s predvidenimi polnilci Hilti, ki so navedeni v poglavju "Orodje, pribor".
- Preden akumulatorsko baterijo vstavite v ustrezeni polnilec za polnjenje, se prepričajte, ali so zunanje površine akumulatorske baterije čiste in suhe.
- Za postopek polnjenja preberite navodila za uporabo polnilca.

Prvo polnjenje nove akumulatorske baterije



Novo akumulatorsko baterijo je treba pred prvo uporabo pravilno napolniti, da se lahko celice pravilno formirajo. Nepravilno prvo polnjenje lahko trajno zmanjša kapaciteto akumulatorske baterije. Postopek prvega polnjenja je opisan v navodilih za uporabo pripadajočega polnilca.

Redno polnjenje NiCd in NiMH akumulatorskih baterij

NiCd in NiMH akumulatorske baterije je treba vsakič napolniti do konca.

Redno polnjenje Li-ionskih akumulatorskih baterij

Li-ionske baterije so vedno pripravljene na uporabo, tudi kadar so samo delno napolnjene. Napredovanje polnjenja kažejo svetleče diode (poglavje "Odcitavanje indikatorja napoljenosti pri Li-ionskih akumulatorskih baterijah" samo TE 6-ALi).

Vstavite akumulatorsko baterijo v orodje 7

Previdno: Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, da je orodje izključeno in da je aktivirana zapora vklopa (stikalo za vrtenje v levo/desno v srednjem položaju). Uporabljajte samo akumulatorske baterije Hilti, ki so predvidene za vaše orodje.

1. Baterijo potisnite z zadnje strani in orodje, da se dvakrat slišno zaskoči.
2. **Previdno:** Če pade akumulatorska baterija iz orodja, je to lahko nevarno za uporabnika in/ali druge. Preverite ali je baterija pravilno in varno nameščena na orodje.

Odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja 7

1. Pritisnite oba gumba za sprostitve akumulatorske baterije.
2. Baterijo izvlecite v smeri nazaj.

Delovanje stroja

Vstavljanje orodja 3

1. Baterijo izvlecite v smeri nazaj.
2. Preverite ali je natični del nastavka čist in rahlo namaščen. Po potrebi natični del očistite in rahlo namastite.
3. Preverite ali je tesnilna odprtina pokrova za zaščito pred prahom čista in ali je v dobrem stanju. Po potre-

bi očistite pokrov za zaščito pred prahom. Če je tesnilna odprtina poškodovana, pokrov zamenjajte.

- Nastavek vstavite v vpenjalno glavo in ga ob rahlem pritisku zavrtite, da se usede v vodilne utor.
- Nastavek pritisnite v vpenjalno glavo, da se slišno zasokoči.
- Povlecite nastavek, da se prepričate, ali je pravilno nameščen.

Odstranjevanje orodja **4**

-OPOZORILO-

Pri zamenjavi nastavkov uporabljajte delovne rokavice. Nastavki se lahko pri uporabi segrejejo.

- Baterijo izvlecite v smeri nazaj.
- Vpenjalno glavo odprite tako, da povlečete zaporo nastavka nazaj.
- Izvlecite nastavek iz vpenjalne glave.

Snemanje vpenjalne glave **5**

-OPOZORILO-

Odstranite omejevalnik globine s stranskega ročaja, da se ne poškodujete.

- Baterijo izvlecite v smeri nazaj.
- Povlecite pušo na vpenjalni glavi naprej in jo pridržite.
- Privzdignite vpenjalno glavo naprej.

Nameščanje vpenjalne glave **6**

-OPOZORILO-

Odstranite omejevalnik globine s stranskega ročaja, da se ne poškodujete.

- Baterijo izvlecite v smeri nazaj.
- Primitite pušo na vpenjalni glavi ter jo povlecite naprej in pridržite.
- Potisnite vpenjalno glavo od spredaj na vodilno cev in izpustite pušo.
- Zavrtite vpenjalno glavo, da se slišno zasokoči.

Pritrditev baterije

Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za vaše orodje. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v druge namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Akumulatorsko baterijo potisnite do konca v vodilo v obliki labodovega vratu na napravi ali na pasnem adapterju. Akumulatorska baterija mora dvakrat slišno klikniti (dvotočkovna pritrditev). **7**

Nasvet: Pasni adapter je dovoljeno uporabljati samo v kombinaciji z modelom TE 6-A. Pri pasnem adapterju je možna samo uporaba naslednjih kombinacij: BAP 6-86 z BP 6-86 in B 36/2.4 NiCd.

Vzemanje akumulatorske baterije iz naprave ali pasnega adapterja

Pritisnite gumba, ki se nahajata na obeh straneh baterije ter jo izvlecite iz ležišča. **7**

Polnjenje akumulatorske baterije **8**

Akumulatorske baterije Hilti polnite samo z dovoljenimi polnilci Hilti, ki so navedeni v poglavju "Orodja, pribor".

Postopek polnjenja je opisan v pripadajočih navodilih za uporabo polnilca.

Nasvet: Akumulatorskih baterij ni mogoče polniti preko pasnega adapterja. Akumulatorsko baterijo vedno vtaknite neposredno v polnilec.

Stanje napoljenosti akumulatorja (samo TE 6-A Li) **15**

Med uporabo Li-ionske akumulatorske baterije si lahko pogledate stanje napoljenosti z rahlim pritiskom na gumb za sprostitev (dokler ne začutite odpora – ne sprostite baterije!).

Prikaz na zadnji strani akumulatorske baterije daje naslednje informacije:

LED dioda trajno sveti	LED dioda utripa	Stanje napoljenosti C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Nasvet: Odčitavanje napoljenosti med delom ni možno. Utripanje svetleče diode 1 javlja samo popolnoma izpraznjeno ali prevročo akumulatorsko baterijo (temperatura $>80^\circ$).

Udarno vrtnje

- Uporabljajte TE-C svedre (za beton, zid, kamen). **3**
- Premaknite stikalo v položaj udarnega vrtnja. **9**
- Položite vrh svedra na mesto, kjer želite vrtati in počasi vklopite stroj. Vrtajte z nizko hitrostjo, dokler se sveder ne centrirata.
- Nato močneje pritisnite na stikalo in nadaljujte vrtnje s polno močjo. Če prebijate, zmanjšajte hitrost, tik preden sveder prebije objekt. Površina okoli izvrtine ne bo zdroljena.
- Ne uporabljajte pretiranega pritiska, ker ta ne bo povečala moč udarjanja. Manjši pritisk poveča življenjsko dobo svedra.

Vrtnje z merilcem globine vrtnja

Uporabljajte TE 6-A/TE 6-A Li s stranskim ročajem. Nastavljiv stranski ročaj se lahko pričvrsti v katerikoli položaj. Z odvijanjem držala sprostite stranski ročaj. Nastavite globino vrtnja in držalo ponovno privijte. **10**

Opomba: Z uporabo merilca globine vrtnja povečate število izvrtin (polnjenje baterije), saj se s tem izognete prekomernim globinam izvrtin.

Vrtnje v les in kovino brez udarcev

Premaknite stikalo v položaj vrtnja (simbol sveder). **11**
Ko je stikalo v tem položaju, se na sveder prenaša le vrtnje.

Vrtnje v nasprotni smeri

S premikom stikala lahko izberete željeno smer vrtnja. **12**

Pribor in dodatki

TE-C glava, hitrozatezna glava, zobniška glava

Menjava glave

Povlecite za objemko in odstranite vpenjalno glavo. Pri pritrditvi glave, povlecite za objemko. Držite objemko in potisnite glavo do konca na stroj. Spustite objemko ter zavrtite glavo, dokler se glava ne zaskoči.

Opomba: Delovanje klavida se avtomatično prekine, če je nameščena hitrozatezna ali pa zobniška glava (za vrtnanje brez udarcev).

Ko uporabljate svedre z cilindričnim stebлом, odprite zobniško glavo do zelenega premera, vstavite sveder ter s ključicami pritegnite glavo. Večkrat (periodično) pregledajte pribor in ga pravočasno zamenjajte. Poškodovano ali obrabljeno mesto vpetja na priboru lahko povzroči škodo na vašem el. stroju. Svedri z ohlapnimi ali zlomljenimi karbidnimi rezili, ne morejo več precizno vrtati izvrtine, kar lahko vpliva tudi na kakovost pritrdjevanja sider.

Akumulatorska baterija

Uporabljajte samo akumulatorske baterije, ki so predvidene za vaše orodje. Pri uporabi drugih akumulatorskih baterij oziroma pri uporabi baterij v druge namene obstaja nevarnost požara in eksplozije.

Opomba: Preprečitev popolnega izpraznjenja

- Ta preprečuje, da se celice ne bi poškodovale
- Ščiti celoten sistem, če je le-ta podvržen k prekomerni obremenitvi (zaustavitev vretena).

Postopek polnjenja je opisan v navodilih za uporabo pripadajočega polnilca.

Pasni adapter (samo TE-6-A)

Za zmanjšanje teže stroja lahko uporabite pasni adapter, ki je na voljo kot pribor (BAP 6-86). Upoštevajte navodila v poglavju "Uporaba" ter dodatna varnostna navodila pod točko 2.7.

Hiltijev program posebnih svedrov

Če v prodajnem programu ne najdete zelenega pribora se obrnite na najbližji Hilti center ali pa neposredno na našega prodajnega svetovalca. Hilti ponuja tudi širok niz izredno kvalitetnega pribora za posebni namen.

Nega in vzdrževanje

Nega stroja

PREVIDNO

Vtič izvlecite iz vtičnice.

Nega orodja

Odstranite prijeto umazanijo in zaščitite površino vašega orodja pred korozijo tako, da ga občasno obrišete z naoljeno krpo za čiščenje.

Nega orodja

PREVIDNO

Orodje, še posebej pa prijemalne površine morajo biti suhe in čiste ter ne smejo biti onesnažene z oljem ali mastjo. Ne uporabljajte sredstev za nego, ki vsebujejo silikon.

Zunanje ohišje orodja je izdelano iz plastike, ki je odporna proti udarcem. Ročaj je izdelan iz elastomernega materiala.

Nikoli ne uporabljajte orodja z zamašenimi prezračevalnimi režami! Prezračevalne reže previdno očistite s suho krtačo. Izogibajte se vdoru tujkov v notranjost orodja. Zunanost orodja redno čistite z rahlo navlaženo krpo za čiščenje. Za čiščenje ne uporabljajte pršilnika, naprave za čiščenje s paro ali tekoče vode! S tem lahko ogrozite električno varnost orodja.

S suho in čisto krpo večkrat očistite ščitnik na glavi. Previdno obrišite ustje vpetja ter ga s Hiltijevom mastjo namažite. Pomembno je, da se v primeru, ko je ustje poškodovano, protiprašni ščitnik zamenja. Postopek je naslednji: na rob ščitnika namestite izvijač ter ga privzdignite. Očistite površino in vstavite nov protiprašni ščitnik. Nežno ga pritnisite, dokler se ne ujame.

Negujte tudi pribor. Obrišite prah in umazanijo. Vedno imejte vpenjalni del pribora čist in nekoliko masten.

Vzdrževanje

Stroj redno pregledujte in preverjajte, če vse funkcije brezhibno delujejo. Ne uporabljajte stroja, če je kateri koli del poškodovan oziroma, če stroj ne deluje pravilno.

Nega Li-ionskih akumulatorskih baterij

- Izogibajte se vdoru vlage.
- Akumulatorske baterije pred prvo uporabo napolnite do konca.
- Za doseganje maksimalne življenjske dobe akumulatorske baterije jo nehaite prazniti takoj, ko zmožljivost orodja znatno pade.
- Akumulatorske baterije polnite s predpisanimi polnilci Hilti za Li-ionske akumulatorske baterije.
- **Nasvet:** Če nadaljujete z uporabo, se praznjenje avtomatsko prekine, še preden bi lahko prišlo do poškodb celic baterije (LED dioda utripa).
- Osveževanje akumulatorskih baterij, kot ga poznamo pri NiCd in NiMH baterijah, ni potrebno.
- Prekinitev postopka polnjenja ne vpliva na življenjsko dobo akumulatorske baterije.
- Baterije lahko polnite kadarkoli brez škodljivega vpliva na življenjsko dobo. Te baterije nimajo spominskega efekta, kot ga poznamo pri NiCd in NiMH baterijah.
- Akumulatorske baterije po možnosti skladiščite v napolnjenem stanju, na suhem in hladnem mestu. Skladiščenje akumulatorskih baterij pri visokih temperaturah (za okenskimi šipami) ni primerno, zmanjšuje življenjsko dobo akumulatorskih baterij in povečuje hitrost samopraznjenja celic.

Garancija proizvajalca orodja

Hilti garantira, da je dobavljeno orodje brez napak v materialu ali izdelavi. Ta garancija velja pod pogojem, da se z orodjem ravna in se ga uporablja, neguje in čisti na pravičen način v skladu z navodili za uporabo Hilti; ter da je zagotovljena tehnična enotnost, kar pomeni, da se z orodjem uporabljajo samo originalni Hiltijev potrošni material, pribor in nadomestni deli.

Ta garancija obsega brezplačno popravilo ali brezplačno zamenjavo pokvarjenih delov med celotno življenjsko dobo orodja. Ta garancija ne obsega delov, ki se normalno obrabljajo.

Ostali zahtevki so izključeni, kolikor to ni v nasprotju z veljavnimi nacionalnimi predpisi. Hilti ne jamči za neposredno ali posredno škodo zaradi napak, za izgube ali stroške, povezane z uporabo ali nezmožnostjo uporabe orodja za kakršenkoli namen. Molče dana zagotovi glede uporabe ali primernosti za določen namen so izrecno izključena.

Orodje oziroma prizadete dele je treba takoj po ugotovitvi napake poslati pristojni prodajni organizaciji Hilti v popravilo oziroma zamenjavo.

Ta garancija vključuje vse garancijske obveznosti s strani Hiltija in zamenjuje vsa prejšnja ali istočasna pojasnila oziroma pisne ali ustne dogovore v zvezi z garancijo.

Varovanje okolja / Reciklaža



Odpadni material oddajte v recikliranje.

Orodja Hilti so pretežno narejena iz materialov, ki jih je mogoče znova uporabiti. Pogoj za ponovno uporabo materialov je ustrezno razvrščanje materiala. Hilti je v veliko držav že organiziran tako, da lahko oddate vaše odsluženo orodje. Pozanimajte se pri vaši servisni službi ali zastopstvu Hilti.

Akumulatorje zavrzite v skladu z državnimi predpisi ali pa jih oddajte pri Hiltiju.

Pokvarjene akumulatorske baterije takoj zavrzite. Pazite, da ne pridejo v otroške roke. Akumulatorskih baterij ne razstavlajte in jih ne sežigajte.



Samo za države EU

Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v

nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja.

PREVIDNO

Nepravilno odstranjevanje dotrajanih orodij lahko privede do naslednjega:

- Pri sežigu plastičnih delov nastajajo strupeni plini, ki lahko škodujejo zdravju.
- Če se baterije poškodujejo ali segrejejo do visokih temperatur, lahko eksplodirajo in pri tem povzročijo zastrupitve, opekline, razjede in onesnaženje okolja.
- Oprema, ki jo odstranite na lahkomišeln način, lahko pride v roke nepooblaščenim osebam, ki jo bodo uporabile na nestrokovnen način. Pri tem se lahko resno poškodujete vi ali tretje osebe in pride do onesnaženja okolja.

ES izjava o skladnosti

Opis:	Baterijsko vrtno kladivo
Tip:	TE 6-A / TE 6-A Li
Leto konstrukcije:	1998 / 2006

S polno odgovornostjo jamčimo, da je izdelek zasnovan skladno s sledečimi standardi in normativi: do 28. 12. 2009 98/37/ES, od 29. 12. 2009 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/66/ES, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

Akumulátorové vrtací kladivo TE 6-A/TE 6-A Li

Před uvedením stroje do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze.

Návod k obsluze vždy uchovávejte společně se strojem.

Stroj předávejte dalším osobám vždy současně s návodem k obsluze.

Ovládací prvky 1

- 1 Sklíčidlo
- 2 Postranní rukojeť s hloubkovým dorazem
- 3 Vypínač příklepu
- 4 Přepínač chodu vlevo - vpravo a transportní pojistka
- 5 Ovládací vypínač
- 6 Blok akumulátoru (příslušenství, není součástí dodávky)
- 7 Aretační tlačítka s přídavnou funkcí aktivace indikátoru stavu nabití (jen TE 6-A Li)
- 8 Indikátor stavu nabití a chybový indikátor (jen TE 6-A Li)
- 9 Adaptér na opasek (příslušenství, není zahrnuto v rozsahu dodávky)

Obsah	Str.
Všeobecné pokyny	131
Popis	131
Technické údaje	132
Bezpečnostní pokyny	133
Uvedení do provozu	136
Obsluha	136
Nástroje a příslušenství	137
Čištění a údržba	138
Záruka výrobce nářadí	138
Likvidace do odpadu	139
Prohlášení o shodě s EU	139

Všeobecné pokyny

1. Signální slova a jejich význam

-POZOR-

Používá se k upozornění na potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k lehkým poraněním těla nebo k věcným škodám.

-UPOZORNĚNÍ-

Pokyny k používání a ostatní užitečné informace.

2. Piktogramy

Výstražné značky



Varování před všeobecným nebezpečím



Varování před nebezpečným elektrickým napětím



Varování před žíravinami

Symbole



Před použitím čtěte návod k obsluze

Symbole



Odpady odevzdávejte k recyklaci

- V = volty
- = stejnosměrný proud
- n₀ = jmenovité volnoběžné otáčky
- /min = otáčky za minutu
- T = vrtání s příklepem
- ▩ = vrtání

1 Číslice vždy odkazují na obrázky. Zobrazení vztahující se k textu jsou umístěna na rozkládacích stranách obálky, které při studiu návodu k obsluze mějte rozložené.

V textu předkládaného návodu k obsluze je výrazem «stroj» vždy označováno vrtací kladivo TE 6-A/TE 6-A Li současně s blokem akumulátoru.

Umístění identifikačních údajů na přístroji

Typové označení naleznete na výrobním štítku a výrobní číslo na plastovém těle motoru. Zapište si tyto údaje do Vašeho návodu k obsluze a při dotazech na naše zastoupení nebo servisní oddělení se vždy odvolávejte na tyto údaje.

Nářadí TE 6-A má na typovém štítku za označením nářadí TE 6-A označení generace 01.

Nářadí TE 6-A Li má na typovém štítku za označením nářadí TE 6-A označení generace 02.

Typ: _____

Generace: _____

Sériové číslo: _____

Popis

TE 6-A/TE 6-A Li je vrtací kladivo s pneumatickým příklepem a akumulátorovým napájením určené pro profesionální použití.



Při používání stroje je nutno vždy dodržet následující podmínky:

- při použití musí být stroj veden vždy pouze rukama pracovníka
- stroj nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu

Rozsah dodávky – kufr obsahuje

1 Nářadí, 1 Sklíčidlo TE-C CLICK, 1 Postranní rukojeť s hloubkovým dorazem, 1 Návod k obsluze, 1 Kufr Hilti (volitelné), 1 Čisticí hadřík (volitelné), 1 Mazacího tuku (volitelné)

Technické údaje

Napájecí napětí	36 V
Hmotnost podle standardu EPTA 01/2003	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A včetně adaptéru na opasek (bez akumulátoru)	2,8 kg
Rozměry (délka × výška × šířka)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Otáčky	890/min.
Počet úderů	5'000/min.
Energie jednoho úderu	1,5 Joule
Sklíčidlo nástroje	TE-C Click
Vrtací rozsah pro beton	do 16 mm
Vrtací rozsah pro dřevo	do 20 mm
Vrtací rozsah pro kov	do 10 mm
Prachotěsné zapouzdření, trvalá mazací náplň (nevyžaduje údržbu)	

UPOZORNĚNÍ

Úroveň vibrací uvedená v těchto pokynech byla naměřena metodou odpovídající normě EN 60745 a lze ji použít pro vzájemné porovnání elektrického nářadí. Metoda je vhodná také pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Uvedená úroveň vibrací se vztahuje na hlavní způsoby použití elektrického nářadí. Při jiném způsobu použití, při použití s jinými nástroji nebo nedostatečné údržbě se úroveň vibrací může lišit. Denní dávka vibračního zatížení organismu během celé pracovní směny se tím může výrazně zvýšit. Pro přesný odhad vibračního zatížení je nutné zohlednit také dobu, kdy je nářadí vypnuté, nebo kdy sice běží, ale nepoužívá se. Denní dávka vibračního zatížení organismu se tím může výrazně snížit. Stanovte doplňující bezpečnostní opatření na ochranu pracovníka před působením vibrací, například: údržbu elektrického nářadí a nástrojů, udržování rukou v teple, organizaci pracovních postupů.

Hodnoty hluku a vibrací (měřené dle EN 60745):

	TE 6-A	TE 6-A Li
Typická hladina akustického výkonu s A-filtrem	101 dB(A)	101 dB(A)
Typická hladina emitovaného akustického tlaku po A-filtraci	90 dB(A)	90 dB(A)

Pro uvedenou hladinu hluku podle EN 60745 činí nejistota 3 dB.

Používejte pomůcky pro ochranu sluchu!

Triaxiální hodnoty vibrací (výsledný vektor vibrací) měřeno podle EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Vrtání do kovu, ($a_{h, D}$)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
měřeno podle EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Vrtání s přiklepem do betonu, ($a_{h, HD}$)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Nepřesnost (K) pro triaxiální hodnoty vibrací:	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Technické údaje bloku akumulátorů (příslušenství TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Napětí	36 V	36 V
Kapacita akumulátoru	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Hmotnost	2,1 kg	2,08 kg
Druh článků	Ni-Cd	Ni-Cd
Blok článků	30 kusů	30 kusů
Indikace teploty	NTC	NTC
Ochrana proti hlubokému vybití	✓	

Technické údaje bloku akumulátorů

(příslušenství TE 6-A Li)	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Napětí	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Kapacita akumulátoru	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Hmotnost	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Druh článků	Lithium- iontový	Lithium- iontový	Lithium- iontový	Lithium- iontový	Lithium- iontový	Ni-Cd
Blok článků	10 kusů	10 kusů	20 kusů	30 kusů	30 kusů	30 kusů
Indikace teploty	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Ochrana proti hlubokému vybití	✓	✓	✓	✓	✓	

Technické změny vyhrazeny

Nářadí, příslušenství

Bitový adaptér		S-BH 50
Úhlová vrtací hlava		TE-AC
Nabíječka	pro akumulátory NiCd a NiMH	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	pro lithium-iontové akumulátory	C 4/36 C 4/36-ACS
Akumulátor	pro TE 6-A	BP 6-86 B36 / 2.4 NiCd
	pro TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

CS

Stroj je určen pro následující použití:

Použití	Nutné nástroje	Pracovní rozsah
Vrtání do betonu, zdiva mm a přírodního kamene	Vrtáky se stopkou TE-C	Rozsah vrtání v betonu: \varnothing 4–16 mm
Vsazování kotev	Se stopkou TE-C	Všechny kotvy Hilti
Vrtání dřeva a kovu	Rychloupínací sklíčidlo Zubové sklíčidlo	Vrtáky do dřeva do \varnothing 20 mm Vrtáky do kovu \varnothing 10 mm
Šroubování	Držák šroubovacích bitů S-BHU 75 M SDS	
Vyřezávání otvorů do dřeva, umělé hmoty, obkladů a zdiva	Rychloupínací sklíčidlo Zubové sklíčidlo	Okružní pily TE- C-HS \varnothing 25–105 mm
Vrtání do sněhu, ledu a šterku	Vrtáky do ledu TE-C-EB	\varnothing 28–35 mm

Bezpečnostní pokyny**1. Všeobecné bezpečnostní pokyny**

POZOR! Pozorně si přečtete všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených pokynů může zavinit elektrický průraz, požár, event. těžká poranění. Níže používaný pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí

napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektronářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

TYTO POKYNY DOBŘE USCHOVEJTE.

1.1 Pracoviště

a) **Udržujte na pracovišti čistotu a pořádek.** Nepořádek a neosvětlená místa mohou vést k úrazům.

- b) S nářadím nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí jiskří; od těchto jisker se mohou prach nebo páry vznítit.
- c) Při práci s elektrickým nářadím nepouštějte děti ani jiné osoby na pracoviště. Rozptylování pozornosti by mohlo způsobit ztrátu kontroly nad nářadím.

1.2 Elektrická bezpečnost

- a) Sít'ová zástrčka nářadí musí odpovídat zásuvce. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U nářadí s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko elektrického průrazu.
- b) Nedotýkejte se uzemněných kovových předmětů, jako např. potrubí, topení, sporáků a chladniček. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického průrazu.
- c) Nářadí chraňte před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí elektrického průrazu.
- d) Sít'ový kabel používejte jen k tomu účelu, pro který je určen. Nepoužívejte jej zejména k nošení či zavěšování nářadí, ani k vytažování zástrčky ze zásuvky. Kabel ved'te vždy v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, ostrých hran a pohyblivých dílů stroje, zamezte styku s olejem. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického průrazu.
- e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, používejte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jenž je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického průrazu.

1.3 Bezpečnost osob

- a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným úrazům.
- b) Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle. Používání osobních ochranných pomůcek, jako jsou dýchací maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přílba nebo chrániče sluchu, podle druhu nasazení elektronářadí snižuje riziko úrazu.
- c) Zabraňte neúmyslnému uvedení nářadí do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je spínač v poloze "VYPNUTO". Držte-li při přenášení nářadí prst na spínači, může připojujete-li nářadí k síti zapnuté, může dojít k úrazu.
- d) Dříve než nářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák. Nástroj nebo klíč ponechaný v otáčivém dílu nářadí, může způsobit úraz.
- e) Nepřeceňujte se. Zajímte bezpečný postoj a udržujte rovnováhu. Tak můžete nářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) Používejte vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v bezpečné vzdá-

losti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky a dlouhé vlasy jimi mohou být zachyceny.

- g) Lze-li namontovat odsávací zařízení nebo lapače prachu, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití těchto zařízení snižuje ohrožení způsobené vdechováním prachu.

1.4 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) Nářadí nepřetěžujte. Pro danou práci použijte nářadí, které je pro ni určeno. S vhodným elektronářadím budete v dané výkonové oblasti pracovat lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout nebo vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) Dříve než budete nářadí nastavovat, měnit jeho příslušenství, nebo než jej odložíte, vytáhněte sít'ovou zástrčku ze zásuvky a/nebo odpojte od nářadí akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí nářadí.
- d) Nepoužívané elektronářadí neukládejte v dosahu dětí. Nářadí nenechte používat osoby, které s ním nejsou obeznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) O nářadí pečujte svědomitě. Kontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevážnou, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je narušeno funkce nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit. Mnoho úrazů má na svědomí nedostatečná údržba elektronářadí.
- f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami méně vážnou a dají se lehčeji vést.
- g) Elektronářadí, příslušenství, upínací nástroje apod. používejte podle těchto pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nářadí předepsáno. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí k jinému účelu, než ke kterému je určeno, může být nebezpečné.

1.5 Pečlivé zacházení s akumulátorovým nářadím a jeho používání

- a) Před nasazením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí vypnuto. Nasazení akumulátoru na zapnuté elektronářadí může zavinit úraz.
- b) Akumulátor nabíjete pouze v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Při nabíjení jiných akumulátorů, než pro které je nabíječka určena, existuje nebezpečí požáru.
- c) Elektronářadí používejte pouze s akumulátory, které jsou pro ně určené. Použití jiných akumulátorů může způsobit úraz nebo požár.
- d) Nepoužívaný akumulátor neukládejte pohromadě s kancelářskými sponkami, mincemi, klíči, hřebíky, šrouby nebo s jinými drobnými kovovými předměty, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit popálení

niny nebo požár.

- e) Při nesprávném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Vyhněte se potřísnění. Při náhodném kontaktu opláchněte postižené místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také i lékaře. Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.

1.6 Servis

- a) Nářadí svěřujte do opravy pouze kvalifikovaným odborným pracovníkům, kteří mají k dispozici originální náhradní díly. Tak si zajistíte, že nářadí bude i po opravě bezpečné.

2. Bezpečnostní pokyny specifické pro výrobek

2.1 Bezpečnost osob

- a) **Používejte ochranu sluchu.** Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- b) **Používejte přídavné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly nad nářadím může vést ke zranění.
- c) **Přístroj držte vždy pevně oběma rukama za rukojeti, které jsou k tomu určené.** Udržujte rukojeti suché, čisté a beze stop oleje a tuku.
- d) **Postranní rukojet'** nastavte do požadované polohy a ujistěte se, že je správně namontovaná a řádně upevněná.
- e) **Vyhňte se kontaktu s rotujícími částmi.** Přístroj zapněte teprve v pracovní oblasti.
- f) **Zamezte neúmyslnému spuštění.** Přístroj nepřenasázejte s prstem na vypínači. Pokud se stroj nepoužívá (např. během pracovní přestávky), před údržbou, při výměně nástrojů nebo při přepravě stroje, je nutno použít transportní pojistku (střední poloha přepínače chodu vlevo - vpravo).
- g) **Jestliže se přístroj používá bez odsávání prachu, musíte při pracích s vývinem prachu používat lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.**
- h) **Používejte přístroj pouze v bezvadném stavu a správným způsobem.**
- i) **Dělejte pracovní přestávky a provádějte relaxační cvičení; také s prsty, aby se lépe prokrvily.**
- j) **Děti je nutno upozornit, že si s nářadím nesmí hrát.**
- k) **Nářadí nesmí bez instruktaže používat děti nebo méně zdatné osoby.**
- l) Prach z materiálů, jako jsou nátěry s obsahem oliva, některé druhy dřeva, minerály a kov může být zdraví škodlivý. Kontakt s tímto prachem nebo jeho vdechování může způsobit alergické reakce a/nebo onemocnění dýchacích cest pracovníka nebo osob v okolí. Určitý prach, např. prach z dubového nebo bukového dřeva, je rakovinotvorný, zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva (chromát, pro-středky na ochranu dřeva). Materiál obsahující azbest smí obrábět pouze odborníci. **Pokud možno používejte odsávání prachu. Pro dosažení vysoké účinnosti odsávání prachu používejte vhodný mobilní vysavač na dřevěný prach a/nebo minerální prach doporučený společností Hilti, určený pro toto elektrické nářadí. Postarejte se o dobré větrání pracoviště. Doporuču-**

jeme používat respirátor s filtrem třídy P2. Dodržte předpisy pro obráběné materiály platné v příslušné zemi.

- m) **Tam, kde by nástroj mohl poškodit skrytá elektrická vedení nebo síťový kabel, držte nářadí za izolované rukojeti.** Při kontaktu s vedením pod napětím se nechráněně kovové části nářadí mohou dostat pod napětí a pracovníka tak vystavit riziku úrazu elektrickým proudem.

2.2 Pečlivé zacházení s elektrickým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte obrobek. Používejte upínací přípravky nebo svěrák pro pevné uchycení obrobku.** Tímto je bezpečněji držen než rukou a kromě toho máte obě ruce volné pro obsluhu přístroje.
- b) **Zajistěte, aby nástroje odpovídaly upínacímu systému přístroje, a aby byly řádně zajištěny ve sklíčidle.**

2.3 Elektrická bezpečnost

- a) **Než se pustíte do práce, zkontrolujte, např. přístrojem na hledání kovů, zda v pracovní oblasti nejsou tažena skrytá elektrická vedení, ani plynové či vodovodní trubky.** Při neúmyslném poškození elektrického vedení se vnější kovové části nářadí mohou dostat pod napětí. To by mohlo způsobit vážný úraz elektrickým proudem.

2.4 Pracoviště

- a) **Zajistěte dobré osvětlení pracoviště.**
- b) **Dbejte na dobré větrání pracoviště.** Vysoká prašnost může na špatně větraném pracovišti zavinít poškození zdraví.

2.5 Osobní ochranné pomůcky

Obsluha jakož i osoby, které se zdržují v blízkosti, musí během provozování přístroje používat vhodné ochranné brýle, ochrannou přilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice, a když nepoužíváte odsávání prachu, používejte lehký přístroj na ochranu dýchacích cest.



Používejte ochranu očí



Používejte ochrannou přilbu



Používejte chrániče sluchu



Používejte ochranné rukavice



Používejte dýchací roušku

2.6 Pečlivé zacházení s akumulátorovým nářadím a jeho používání

- a) **Zajistěte, aby předtím, než vložíte akumulátor pro nabíjení do příslušné nabíječky, byly jeho vnější plochy čisté a suché.**
- b) **Zkontrolujte, zda je akumulátor pevně usazen v přístroji.** Akumulátor, který by z přístroje vypadl, může ohrozit Vás nebo jiné osoby.
- c) **Po skončení životnosti musí být akumulátory spolehlivě zlikvidovány v odpadu.**

CS

- d) Řiďte se zvláštními směrnicemi pro transport, skladování a provoz lithium-iontových akumulátorů.
- e) Akumulátory chraňte před vysokými teplotami a ohněm. Existuje nebezpečí výbuchu.
- f) Akumulátory se nesmějí rozebírat, lisovat, zahřívát nad 100 °C ani pálit. Jinak existuje nebezpečí ohně, výbuchu a poleptání.
- g) Nepoužívejte žádné akumulátory kromě těch, které byly pro dané nářadí schválené. Při použití jiných akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro jiné účely existuje nebezpečí ohně a výbuchu.
- h) Poškozené akumulátory (například akumulátory s trhlinami, praskými částmi, ohnutými, zaraženými nebo vytaženými kontakty) se nesmí nabíjet ani dále používat.

2.7 Bezpečnost v souvislosti s adaptérem na opasek (příslušenství jen TE 6-A)

- a) Adaptér na opasek se smí používat jen s vrtacím kládivem TE 6-A.
- b) Před započetím práce zkontrolujte bezpečné uchyacení opaskového adaptéru na opasek.
- c) Dávejte pozor, abyste se za prověřený kabel od adaptéru na opasek nikde nezachytili. Při odkládání nářadí odpojte propojovací kabel k adaptéru na opasek.

Nesprávně provedené první nabíjení může vést k trvalému snížení kapacity akumulátoru. Ohledně procesu prvního nabíjení si přečtěte návod k obsluze příslušné nabíječky.

Opakované nabíjení akumulátorů NiCd a NiMH

Akumulátory NiCd a NiMH by se měly při každém nabíjení nabít plně.

Opakované nabíjení lithium-iontových akumulátorů

Lithium-iontové akumulátory jsou pohotově kdykoliv, i když jsou nabitě jen částečně. Pokrok nabíjení signalizují kontrolky LED (kapitola „Čtení stavu nabíti na lithium-iontových akumulátorech“ [jen TE 6-A Li]).

Nasazení akumulátoru na nářadí **7**

Pozor: Před vložením akumulátoru se přesvědčte, že je nářadí vypnuté a aktivovaná pojistka proti zapnutí (přepínač chodu vpravo/vlevo ve střední poloze). Používejte jen akumulátory Hilti, schválené pro dané nářadí.

1. Zasuňte akumulátor ze zadu do přístroje, až podruhé slyšitelně zapadne.
2. **Pozor:** Pokud by akumulátor vypadl, mohl by zranit vás nebo jiné osoby. Zkontrolujte, zda je akumulátor pevně usazen v přístroji.

Akumulátor vyjměte z nářadí **7**

1. Stiskněte obě aretační tlačítka.
2. Vytáhněte akumulátor směrem dozadu z přístroje.

CS

Uvedení do provozu



Utilisation soigneuse des blocs-accus

Pečlivě zacházení s akumulátory

Upozornění:

- Při nízkých teplotách klesá výkon akumulátoru.
- S akumulátorem nepracujte až do úplného zastavení nářadí. Akumulátor včas vyměňte. Akumulátor odkládejte podle možnosti na chladném a suchém místě.
- Akumulátor nikdy neodkládejte na slunci, na topení, nebo za čelním sklem automobilu.
- Akumulátory se po skončení životnosti musí ekologicky a bezpečně zlikvidovat.
- Akumulátory Hilti používejte pouze se schválenými nabíječkami Hilti, uvedenými v kapitole „Nástroje, příslušenství“.
- Než akumulátor vložíte do příslušné nabíječky, zajistěte, aby vnější kontakty akumulátoru byly čisté a suché.
- Ohledně procesu nabíjení si přečtěte návod k obsluze nabíječky.

První nabíjení nového akumulátoru



Nový akumulátor je před uvedením do provozu nutno řádně poprvé nabít, aby se články správně zformovaly.

Obsluha

Nasazení nástroje **3**

1. Vytáhněte akumulátor směrem dozadu z přístroje.
2. Zkontrolujte, zda je upínací stopka nástroje čistá a lehce namazaná. V případě nutnosti upínací stopku vyčistěte a namažte.
3. Zkontrolujte čistotu a stav těsnící chlopně prachového krytu. V případě nutnosti vyčistěte prachový kryt nebo vyměňte těsnící chlopně, pokud je poškozená.
4. Vložte nástroj do sklíčidla a pod mírným tlakem s ním otáčejte, až zaskočí do vodicích drážek.
5. Zatláčujte nástroj do sklíčidla, až slyšitelně zaskočí.
6. Tahem za nástroj zkontrolujte, zda je spolehlivě zajištěn.

Vyjmutí nástroje **4**

-POZOR-

Při výměně nástroje použijte ochranné rukavice. Nástroj se může používatím zahřát.

1. Vytáhněte akumulátor směrem dozadu z přístroje.
2. Zatláčením pouzdra sklíčidla vzad uvolněte nástroj.
3. Nástroj vyjměte ze sklíčidla.

Sejmutí sklíčidla **5**

-POZOR-

Aby se vyloučilo nebezpečí poranění, odstraňte z postranní rukojeti hloubkový doraz.

1. Vytáhněte akumulátor směrem dozadu z přístroje.

- Zatlačte poistní kroužek na sklíčidlo dopředu a pevně ho držte.
- Sejměte sklíčidlo směrem dopředu.

Nasazení sklíčidla **6**

-POZOR-

Aby se vyloučilo nebezpečí poranění, odstraňte z postranní rukojeti hloubkový doraz.

- Vytáhněte akumulátor směrem dozadu z přístroje.
- Uchopte poistní kroužek na sklíčidlo, přetáhněte ho dopředu a pevně ho držte.
- Nasuňte sklíčidlo zepředu na vodičí trubku a uvolněte poistní kroužek.
- Otáčejte sklíčidlem, až slyšitelně zaskočí.

Vložení akumulátorového bloku

Nepoužívejte žádné akumulátory kromě těch, které byly pro dané nářadí schválené. Při použití jiných akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro jiné účely existuje nebezpečí ohně a výbuchu.

Akumulátor zasuňte nadoraz do rybinového vedení v nářadí nebo v opaskovém adaptéru. Akumulátor musí 2x slyšitelně kliknout (dvojitá pojistka). **7**

Upozornění: Adaptér na opasek se smí používat jen s vrtacími klavími TE 6-A. Pokud se týká adaptéru na opasek, lze používat jen následující kombinace:

BAP 6-86 s BP 6-86 a B 36/2.4 NiCd.

Vyjmutí akumulátoru z nářadí nebo z adaptéru na opasek

Stiskněte odjišťovací tlačítko umístěné na boku akumulátorového bloku a akumulátor vysuňte z rybinového vedení **7**.

Nabíjení akumulátoru **8**

Akumulátory Hilti nabíjejte jen v nabíječkách Hilti, které jsou pro ně schváleny a jsou uvedeny v kapitole "Nástroje, příslušenství".

Proces nabíjení, viz návod k obsluze příslušné nabíječky.

Upozornění: Akumulátory nelze nabíjet přes adaptér na opasek. Akumulátor zasuňte vždy přímo do nabíječky.

Stav nabití akumulátoru (jen TE6-A Li) **15**

U lithium-iontových akumulátorů lze stav nabití akumulátoru zjistit lehkým stisknutím jednoho z aretačních tlačítek (než pocítíte odpor – nesmíte odblokovat aretaci!).

Na zadní straně akumulátoru je následující tabulka:

LED trvale svítí	LED bliká	Stav nabití C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Upozornění: Během práce nelze zjistit stav nabití akumulátoru. Blikající LED 1 indikuje pouze úplné vybití nebo příliš horký akumulátor (teploty > 80 °C).

Vrtání s přiklepem

- Upněte vrták TE-C určený pro přiklepové vrtání (do betonu, zdiva nebo přírodního kamene) **3**
- Přepínací páčku nastavte do polohy přiklepového vrtání (symbol klavíva) **9**
- Stroj i s vrtákem nasadte na požadované místo vrtání a pomalu stiskněte ovládací vypínač. Dokud se vrták sám ve vrtaném otvoru nevystředí, pracujte s pomalými otáčkami.
- Stiskněte ovládací vypínač až na doraz, aby bylo možno pracovat s plným výkonem. Při průrazovém vrtání může být výhodné snížit krátce před prorazením pracovní výkon, aby se zmenšil rozsah povrchového odpryskání.
- Na stroj nevyvíjejte neúměrně vysoký tlak do záběru, výkon přiklepu se tím nezvýší. Nižší tlak na přístroj přispívá ke zvýšení životnosti vrtáků.

Vrtání s hloubkovým dorazem

Stroj TE 6-A/TE 6-A Li používejte vždy s postranní rukojetí!

Postranní rukojeť je otočná a lze ji zajistit v jakékoliv požadované poloze. Pro nastavení hloubkového dorazu uvolněte postranní rukojeť jejím natočením, nastavte hloubkový doraz na požadovanou hloubku vrtání a rukojeť znovu zajistěte. **10**

Doporučení: Při použití hloubkového dorazu se s jedním akumulátorovým blokem vyvrtá více otvorů pro kotvy, protože se otvory nevrtají do zbytečné hloubky.

Vrtání bez přiklepu do dřeva a oceli

Přepínací páčku nastavte do polohy vrtání (symbol vrtáku). **11**

V této poloze se na nástroj přenáší pouze otáčivý pohyb.

Chod doleva

Požadovaný směr otáčení lze zvolit jednoduchým přepnutím. **12**

Nástroje a příslušenství

Skličidlo TE-C, rychloupínací sklíčidlo nebo zubové sklíčidlo: **13**

Výměna sklíčidla **14**

Stáhněte pouzdro dopředu a celé sklíčidlo sejměte. Při nasazování sklíčidla posuňte pouzdro směrem dopředu a přidržte. Skličidlo nasuňte na přístroj až na doraz, uvolněte pouzdro a otáčejte sklíčidlem, dokud pouzdro nezaskočí dozadu.

Upozornění: Při nasazení zubového nebo rychloupínacího sklíčidla je přiklep automaticky vyrazen (vrtání bez přiklepu).

Při použití nástrojů s válcovou stopkou je nutno otevřít zubové sklíčidlo na požadovaný průměr. Nástroj zasuňte až na doraz a pevně dotáhněte klíčkou.

CS

Nástroje pravidelně kontrolujte a včas je vyměňujte. Poškozený nástroj nebo větší opotřebení upínací stopky může vést k následným škodám na stroji. Vylomené segmenty tvrdokovu na vrtacích nástrojích mohou mít za následek změnu průměru vrtaného otvoru a tím ovlivnit jeho použitelnost pro kotevní úchyty!

Akumulátorový blok

Nepoužívejte žádné akumulátory kromě těch, které byly pro dané nářadí schválené. Při použití jiných akumulátorů nebo při použití akumulátorů pro jiné účely existuje nebezpečí ohně a výbuchu.

Upozornění: Ochrana proti hlubokému vybití

- brání poškození článků přílišným vybitím a
- navíc chrání celý systém při přílišném zatížení (uváznutí vrtáku v otvoru).

Proces nabíjení, viz návod k obsluze příslušné nabíječky.

Adaptér na opasek (jen TE 6-A)

Aby se snížila hmotnost nářadí, lze používat adaptér na opasek, nabízený jako příslušenství (BAP 6-86). Říd'te se přitom pokyny v kapitole "Ovládání", jakož i přidavnými bezpečnostními pokyny v bodě 2.7.

Zvláštní program nástrojů

Pokud byste požadovali nástroje, které nejsou obsaženy v běžné nabídce, obraťte se na zákaznickou službu Hilti nebo na Vašeho prodejního poradce Hilti, kteří Vás seznámí s rozsáhlým zvláštním programem nástrojů Hilti v profesionální kvalitě.

Čištění a údržba

Čištění

POZOR

Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Ošetřování nástrojů

Odstraňte pevně ulpělé nečistoty a chraňte náhodně poškozený povrch vašich nástrojů ořtením hadříkem navlhčeným v oleji.

Čištění nářadí

POZOR

Nářadí, zejména rukojeti, udržujte čisté a beze stop oleje a tuku. Nepoužívejte prostředky pro ošetření s obsahem silikonu.

Vnější kryt nářadí je vyroben z plastické hmoty odolné proti nárazům. Oblast rukojeti je z elastomeru.

Nikdy nepoužívejte nářadí s ucpanými ventilačními šterbinami! Ventilační šterbiny čistěte opatrně suchým kartáčem. Nepřipusťte, aby do vnitřního prostoru nářadí vnikly cizí předměty. Povrch nářadí čistěte pravidelně mírně navlhčeným hadříkem. K čištění nepoužívejte

rozprašovače, parní postřikování ani tekoucí vodu! Může tím být ohrožena elektrická bezpečnost nářadí.

Prachový kryt skřelidla čistěte pravidelně čistým suchým hadrem. Opatrně vyčistěte ořtením těsnící manžetu a lehce ji opět potřete tukem Hilti. Prachový kryt musí být bezpodmínečně vyměněn za nový, pokud je těsnící manžeta poškozena. K tomu zasuňte šroubovák pod prachový kryt ze strany a vytlačte ho směrem dopředu. Očistěte dosedací plochu a nasadte nový prachový kryt. Nový kryt silně zatlačte, dokud nezaskočí.

Čistit je nutno také nástroje, z nichž odstraňte pevně ulpávající nečistoty. Upínací stopky udržujte trvale v čistotě a s lehkým nánosem tuku.

Údržba

Pravidelně kontrolujte všechny vnější části stroje, zda nejsou poškozeny. Současně překontrolujte správnou funkci všech ovládacích prvků. Nikdy nepoužívejte stroj, pokud jsou některé jeho části poškozeny nebo pokud některé jeho ovládací prvky nevykazují správnou funkci. V tomto případě předejte stroj do opravy servisní službě Hilti.

Ošetřování Li-Ionových akumulátorů

- Zabraňte vniknutí vlhkosti.
- Akumulátory před prvním použitím úplně nabijte.
- Na dosažení maximální životnosti akumulátoru, vybíjení ukončete jakmile výkon nářadí výrazně poklesne.
- **Upozornění:** Při dalším použití nářadí se vybíjení automaticky ukončí dřív, než by mohlo dojít k poškození článků (LED blíká).
- Akumulátory nabíjejte se schválenými nabíječkami Hilti pro Li-Ionové akumulátory.
- Regenerace akumulátorů, jako při NiCd nebo NiMH akumulátorech, není nutná.
- Přerušení nabíjení nemá vliv na životnost akumulátoru.
- Nabíjení lze kdykoliv zahájit bez vlivu na životnost akumulátoru. Paměťový efekt jako při NiCd nebo NiMH akumulátorech neexistuje.
- Akumulátory je nejlépe odkládat v plně nabitém stavu podle možnosti na chladném a suchém místě. Skladování akumulátorů při vysokých teplotách prostředí (za sklem oken) je nevhodné, ovlivňuje životnost akumulátorů a zvyšuje samovybíjení článků.

Záruka výrobce nářadí

Hilti zaručuje, že dodané nářadí nemá žádné materiálové ani výrobní vady. Tato záruka platí za předpokladu, že se nářadí správně používá, ošetřuje a čistí v souladu s návodem k obsluze firmy Hilti, a že je dodržena technická jednotota nářadí, tj. že se s nářadím používá jen originální spotřební materiál, příslušenství a náhradní díly od firmy Hilti.

Tato záruka zahrnuje bezplatnou opravu nebo výměnu vadných dílů po celou dobu životnosti nářadí. Na díly,

kteře podléhají normálnímu opotřebení, se tato záruka nevztahuje.

Další nároky jsou vyloučeny, pokud to neodporuje závazným národním předpisům. Hilti neručí zejména za bezprostřední nebo nepřímé škody vzniklé závadou nebo zaviněné vadným výrobkem, za ztráty nebo náklady vzniklé v souvislosti s použitím nebo kvůli nemožnosti použití nářadí pro určitý účel. Zamíčená ujištění o použití nebo vhodnosti pro určitý účel jsou výslovně vyloučena.

Pro opravu nebo výměnu je nutno nářadí nebo příslušné díly zaslat neprodleně po zjištění závady kompetentní prodejní organizaci Hilti.

Předkládaná záruka zahrnuje ze strany Hilti veškeré záruční závazky a nahrazuje všechna předcházející nebo současná prohlášení, písemné nebo ústní dohody ohledně záruk.

Likvidace do odpadu



Odpady předejte k recyklaci

Přístroje firmy Hilti jsou převážně vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Předpokladem pro recyklaci materiálů je jejich řádné třídění. V mnoha zemích již je firma Hilti zařizována na příjem Vašeho starého přístroje na recyklaci. Informujte se v zákaznickém servisním oddělení Hilti nebo u svého obchodního zástupce.

Akumulátor likvidujte podle místních platných předpisů, nebo odevzdejte opotřebované akumulátory firmě Hilti.

Poškozené a vadné akumulátory neprodleně likvidujte. Neponechávejte je v dosahu dětí. Akumulátory nerozebírejte a nespalujte.



Jen pro státy EU

Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.

POZOR

Při nevhodné likvidaci vybavení může dojít k následujícím efektům:

- Při spalování dílů z umělé hmoty vznikají jedovaté plyny, které mohou způsobit onemocnění osob.
- Baterie mohou při poškození nebo při působení velmi vysokých teplot explodovat a tím způsobit otravu, popálení, poleptání kyselinami nebo znečistit životní

prostředí.

- Lehkovážnou likvidací umožňujete nepovoláním osobám používat vybavení nesprávným způsobem. Přitom můžete sobě a dalším osobám způsobit těžká poranění, jakož i znečistit životní prostředí.

Prohlášení o shodě s EU

Označení:	Akumulátorové vrtací kladivo
Typové označení:	TE 6-A / TE 6-A Li
Rok konstrukce:	1998 / 2006

Prohlašujeme s plnou odpovědností, že tento výrobek odpovídá následujícím směrnicím a normám: do 28. 12. 2009 98/37/ES, od 29. 12. 2009 2006/42/ES, 2004/108/ES, 2006/66/ES, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

CS

11/2006

TE 6-A/TE 6-A Li akkumulátoros fúrókalapács

Üzembehelyezés előtt gondosan olvassa el a használati utasítást!

Mindig úgy használja a gépet, ahogy a használati utasítás előírja.

Ha a gépet átadja másnak, adja oda a használati utasítást is!

Szerkezeti elemek **1**

- 1** Tokmány
- 2** Oldalmarkolat, mélységütközővel
- 3** Ötömű kikapcsoló kar
- 4** Jobb-, bal forgásirányváltó és reteszelőkapcsoló szál-lításhoz
- 5** Indítókapcsoló, fordulatszám szabályzóval
- 6** Akku-egység (tartozék, a szállítási terjedelmén kívül)
- 7** Kireteszelő gomb a töltésállapot-kijelző aktiválása kiegészítő funkcióval (csak a TE 6-A Li gépnél)
- 8** Töltési állapot- és hibakijelző (csak a TE 6-A Li gépnél)
- 9** Óvadapter (tartozék, a szállítási csomagban nincs benne)

Tartalomjegyzék	Oldal
Általános tudnivalók	101
A gép leírása	101
Műszaki adatok	102
Biztonságtechnikai útmutató	103
Üzembehelyezés	106
A gép használata	107
Szerszámok és tartozékok	108
Ápolás, karbantartás	108
Készülékek gyártói garanciája	109
Környezetvédelem	109
EU-megfelelőségi nyilatkozat	110

Általános tudnivalók

1. Figyelmeztetések és jelentésük

-FIGYELEM-

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet egy lehetséges veszélyhelyzetre, amely kisebb személyi sérüléshez vagy a gép, illetve más eszköz tönkremeneteléhez vezethet.

-INFORMÁCIÓ-

Ezt a szót használjuk arra, hogy felhívjuk a figyelmet az alkalmazási útmutatókra és más hasznos információkra.

2. Ábrák

Figyelmeztető jelek



Legyen óvatos!



Vigyázat: elektromos áram



Vigyázat: maró anyagok

Szimbólumok



Használat előtt olvassa el a használati utasítást

Szimbólumok



A hulladékokat adja le újrafeldolgozásra

V = Volt

--- = egyenáram

n_0 = méretezési üresjárat fordulatszám

/min = fordulat percenként

T = ütvefúrás

/// = fúrás

hu

1 Az ábrákhoz tartozó szöveget ilyen számok jelölik. A képes oldalak kihajthatók. Használja egyszerre a képes és szöveges magyarázatot.

A használati utasítás szövegében "gép" alatt mindig a TE 6-A/TE 6-A Li és az akku-egység együttesét értjük.

A gép azonosító adatai

A típus megnevezése a gép adattábláján, a szériaszám pedig a motorház oldalán található. Ezen adatokat jegyezze be a használati utasításba és mindig hivatkozzon rájuk, amikor a Hilti képviseleténél vagy szervizénél érdeklődik.

A TE 6-A gép adattábláján a TE 6-A típus megnevezése után a 01. generáció megnevezés szerepel.

A TE 6-A Li gép adattábláján a TE 6-A típus megnevezése után a 02. generáció megnevezés szerepel.

Típus: _____

Generáció: _____

Sorozatszám: _____

A gép leírása

A TE 6-A/TE 6-A Li pneumatikus ütőművel szerelt, professzionális, akkumulátorral meghajtott fúrókalapács.



Minden esetben tudnia kell, hogy:

- a gépet kizárólag kézben tartva szabad használni,
- robbanásveszélyes környezetben használata tilos!

Szállítási terjedelem

1 Készülék, 1 Tokmány TC-C CLICK, 1 Oldalmarkolat, mélységűtközővel, 1 Használati utasítás, 1 Hilti-koffer (opcionális), 1 Tisztítókendő (opcionális), 1 Zsír (opcionális)

Műszaki adatok

Feszültség	36 V
Súly a 01/2003 EPTA-Procedure-nak megfelelően	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A övadapterrel (akku nélkül)	2,8 kg
Méretei (h × m × sz)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Fordulatszám	890/perc
Ütésszám	5.000/perc
Egy ütés energiája	1,5 Joule
Tokmány	TE-C Click
Fúrástartomány betonban	16 mm-ig
Fúrástartomány fában	20 mm-ig
Fúrástartomány fémben	10 mm-ig
Vporvédett, központi kenőrendszer	

hu

INFORMÁCIÓ

A használati útmutatóban közölt rezgésszintet az EN 60745 szabványban szabályozott mérési eljárás keretében mértük meg és alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ugyancsak alkalmas a rezgésterhelés előzetes megbecsülésére. A megadott rezgésszint az elektromos szerszám lényeges alkalmazásait mutatja. Ha az elektromos szerszámot más célra, eltérő betétszerszámokkal használják vagy nem megfelelően tartják karban, akkor a rezgésszint értéke ettől eltérhet. Ez jelentősen megnövelheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. A rezgésterhelés pontos megbecsüléséhez azokat az időszakokat is figyelembe kell venni, amikor a gépet lekapcsolták vagy bár a gép működik, de ténylegesen nem használják. Ez jelentősen csökkentheti a rezgésterhelést a munkaidő teljes időtartamára. Annak érdekében, hogy megvédje a gép kezelőjét a rezgések okozta hatásoktól, tegyen meg kiegészítő biztonsági intézkedéseket, mint például: elektromos szerszámok és betétszerszámok karbantartása, a gépkezelő kezének melegen tartása, a munkafolyamatok megszervezése.

Zaj és vibrációs értékek (az EN 60745 szabvány szerint)	TE 6-A	TE 6-A Li
Jellemző A osztályú hangteljesítmény	101 dB(A)	101 dB(A)
Jellemző A osztályú zajkibocsátás	90 dB(A)	90 dB(A)

A megadott EN 60745 szerinti hangnyomás-értékek bizonytalansága 3 dB.

Viseljen fülvédőt!

Triaxiális rezgésgyorsulási érték (vibrációs vektorösszeg) a EN 60745-2-1 prAA szabvány szerint: 2005

Fúrás fémben, (a _h , d)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
------------------------------------	----------------------	----------------------

a EN 60745-2-6 prAB szabvány szerint: 2005

Útvefúrás betonban, (a _h , HD)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
---	-----------------------	-----------------------

A triaxiális rezgésgyorsulási értékek bizonytalansága (K):	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²
--	----------------------	----------------------

A akku-egység (tartozék TE 6-A)

műszaki adatai	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Feszültség	36 V	36 V
Akku-kapacitás	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Súly	2,1 kg	2,08 kg
Cella fajtája	Nikkelkadmium	Nikkelkadmium
Cellablokk	30 darab	30 darab
Túlmelegedés elleni védelem	NTC	NTC
Káros lemerülés elleni védelem	✓	

A akku-egység (tartozék TE 6-A Li)

műszaki adatai	B 36 / 2.4 Li-Ion	B 36 / 2.6 Li-Ion	B 36 / 3.0 Li-Ion	B 36 / 3.3 Li-Ion	B 36 / 3.9 Li-Ion	B 36 / 2.4 NiCd
Feszültség	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Akku-kapacitás	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Súly	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Cella fajtája	Lítiumionok	Lítiumionok	Lítiumionok	Lítiumionok	Lítiumionok	Nikkel- kadmium
Cellablokk	10 darab	10 darab	20 darab	30 darab	30 darab	30 darab
Túlmelegedés elleni védelem	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Káros lemerülés elleni védelem	✓	✓	✓	✓	✓	

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Szerszámok, tartozékok

Bitadapter		S-BH 50
Sarokfúrófej		TE-AC
Töltőberendezés	a NiCd és a NiMH akku-egységhez	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	Li-ionos akku-egységhez	C 4/36 C 4/36-ACS
Akku-egység	TE 6-A	BP 6-86 B 36 / 2.4 NiCd
	TE 6-A Li	B 36 / 2.4 Li-Ion B 36 / 2.6 Li-Ion B 36 / 3.0 Li-Ion B 36 / 3.3 Li-Ion B 36 / 3.9 Li-Ion B 36 / 2.4 NiCd

A gép a következő szakterületeken használható:

Szakterület	Ajánlott szerszám	Alkalmazási tartomány
Beton, kő és téglafúrása	TE-C befogású fúrók	Ø 4–16 mm (betonban)
Dübelek elhelyezése	TE-C befogású elhelyező szerszámok	valamennyi Hilti dübel
Fa és fém fúrása	gyorsszorító-, vagy fogas- koszorús tokmánnal	fafúrók Ø 20 mm-ig fémfúrók Ø 10 mm-ig
Csavarozás	SBH 75 SDS pengetartóval	
Fa, műanyag, csempe és téglalyukfúrás	gyorsszorító-, vagy fogas- koszorús tokmánnal	TE-HS lyukfűrészszel Ø 25-től 105 mm-ig

Biztonságtechnikai útmutató

1. Általános biztonsági utasítások

-FIGYELEM-! Olvassa el valamennyi előírást. A következőkben leírt előírások helytelen betartása áramütésekhez, tűzhez és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Az alább alkalmazott "elektromos kéziszerszám" fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati kábellel és csatlakozóval) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (kábel nélkül) foglalja magában.

KÉRJÜK GONDOSAN ŐRIZZE MEG EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT.

1.1 Munkahely

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** *Rendetlen munkahelyek és megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.*
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** *Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújtják a port vagy a gőzöket.*
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** *Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.*

1.2 Elektromos biztonsági előírások

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** *Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** *Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.*
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózat csatlakozó dugót a kábelnél fogva.** *Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkatrészekről. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.*
- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** *A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.*

1.3 Személyi biztonsági előírások

- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** *Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.*
- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** *A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám*

használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el az elektromos kéziszerszám akaratlan üzembe helyezését.** *Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló az "AUS" ("KI") helyzetben van, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolított állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.*
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarulcsokat.** *Az elektromos kéziszerszám forgó részében felejtett beállító szerszám vagy csavarulcs sérüléseket okozhat.*
- e) **Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztonságban álljon és az egyensúlyát megtartsa.** *Igy az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.*
- f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** *Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.*
- g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** *Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.*

1.4 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot.** *A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámmal használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a dugaszolóaljzattól, és/vagy vegye ki az akku-egységet a készülékből, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél, vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*
- d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e) **A készüléket gondosan ápolja.** *Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nin-*

csenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

- f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolót vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja.** Vegye figyelembe a munkafelelteket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

1.5 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva, mielőtt beszerelné a készülékbe az akkumulátort.** Ha egy bekapcsolt elektromos kéziszerszámba szerel be egy akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.
- b) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekben töltsse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- c) **Az elektromos kéziszerszámban csak az ahhoz tartozó akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használatára személyi sérüléseket és tüzet okozhat.
- d) **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátorok irdoi kapcsolóktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- e) **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki.** Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe jutott az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost. A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égésszerűségeket okozhat.

1.6 Serviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

2. A termékre jellemző biztonságtechnikai útmutató

2.1 Személyi biztonsági előírások

- a) **Viseljen fülvédőt.** A zajhatás halláskárosodáshoz vezethet.
- b) **Használja a géphez mellékelte kiegészítő fogantyúkat.** A gép feletti uralom elvesztése sérülésekhez

vezethet.

- c) **Munka közben mindig biztosan, két kézzel tartsa, az erre a célra szolgáló markolatoknál fogva.** A markolatot tartsa száraz, tiszta, olaj- és zsírmentes állapotban.
- d) **Állítsa az oldalmarkolatot a kívánt pozícióba, és győződjön meg arról, hogy megfelelően van felszerelve, és előírászerűen van rögzítve.**
- e) **Kerülje el a forgó alkatrészek érintését.** A gépet csak a munkaterületen kapcsolja be.
- f) **Kerülje el az akaratlan beindítást.** Sose vigye a gépet úgy, hogy az ujjja a gép ki-/bekapcsoló gombján van. Ha nem kívánja a gépet használni (pl. szünetet tart), karbantartás, vagy szerszámcserre esetén, illetve szállítás közben használja a reteszelőkapcsolót (a forgásirányváltó középállásban).
- g) **Amikor a gépet porszívó egység nélkül használja, akkor légzőmaszkot kell viselni olyan esetekben, ha a munka port okoz.**
- h) **Csak az utasítások szerint használja a gépet és csak kifogástalan állapotban.**
- i) **Tartsan munkaszüneteket és végezzen lazító és ujjgyakorlatokat, ujjainak jobb vérellátása érdekében.**
- j) **A gyerekeket meg kell tanítani arra, hogy nem játszhatnak a készülékkel.**
- k) **A készülék használata eligazítás nélkül nem engedélyezett gyermekek vagy gyenge személyek számára.**
- l) **Olomtartalmú festékek, néhány fajfaja, ásvány és fém pora káros lehet az egészségre.** Ezen porok belélegzése vagy érintése a gép kezelőjénél vagy a közelében tartózkodóknál allergiás reakciót válthat ki, és / vagy légzési nehézséget okozhat. Bizonyos porok, mint például a tölgyfa vagy a bükkfa pora rákeltető, különösen ha fazelezési adalékanyagokkal (kromát, fawédó anyagok) együtt használják azokat. Az azbesztartalmú anyagokat csak szakemberek munkálthatják meg. **Lehetőleg használjon porszivó egységet.** Annak érdekében, hogy a porszivás hatékony legyen, használjon megfelelő, a Hilti által ajánlott és az elektromos szerszámmal összehangolt, fázós és / vagy ásványi porhoz alkalmas mobil porszivót. Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. Javasoljuk, hogy munkavégzés közben viseljen P2 szűrőosztályú légzőmaszkot. Tartsa be a megmunkálandó anyagra vonatkozó érvényes nemzeti előírásokat.
- m) **Ha a szerszám a rejtett elektromos kábelek vagy a hálózati kábel sérülését okozhatja, akkor a gépet a szigetelt fogantyúfelületnél fogva tartsa.** Az áramvezető vezetékkel való érintkezés során a gép nem védett fémrészei feszültség alá kerülnek, és a gép kezelője áramütés kockázatának lesz kitéve.

2.2 Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) **Rögzítse a munkadarabot.** A munkadarab rögzítésére használjon szorítókat vagy satút. Így biztosabban rögzíti, mint ha kézzel tartaná, ezenkívül mindkét kezét használhatja a gép kezelésére.

hu

- b) Ellenőrizze, hogy a szerszámok illeszkednek-e a tokmányhoz, és hogy a tokmány reteszelve van-e.

2.3 Elektromos biztonsági előírások

- a) A munka megkezdése előtt ellenőrizze pl. fémkeresővel, hogy vannak-e rejtett elektromos vezetékek, gáz- és vízcövek. A gép külső fémalkatrészei feszültség alá kerülhetnek, ha pl. véletlenül megsérül egy áramvezeték. Az elektromos áramütés kockázata miatt ez komoly veszélyt jelent.

2.4 Munkahely

- a) Biztosítsa a munkaterület megfelelő megvilágítottságát.
b) Biztosítsa a munkahely jó szellőzését. A rosszul szellőztetett munkahely a porterhelésből eredő egészségkárosodást okozhat.

2.5 Személyi védőfelszerelések

A gép használójának és a közvetlen közelében tartózkodóknak kötelező a védőszemüveg, könnyű légzőmaszk, fülvédő és védőkesztyű használata.



Viseljen védőszemüveget



Viseljen védősisakot



Viseljen fülvédőt



Viseljen védőkesztyűt



Viseljen légzőmaszkot

2.6 Az akkumulátoros kéziszerszámok gondos kezelése és használata

- a) Mielőtt az akku-egységet töltés céljából behelyezi a töltőkészülékbe, győződjön meg róla, hogy az akku-egység külső felülete tiszta és száraz.
b) Ellenőrizze, hogy az akku-egység biztonságosan ül-e a gépben. A leeső akku-egység veszélyeztetheti Önt vagy másokat.
c) Élettartamuk végén az akku-egységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően, biztonságosan ártalmatlanítani kell.
d) Vegye figyelembe a Li-ionos akku-egységek szállítására, tárolására és üzemeltetésére vonatkozó különleges irányelveket.
e) Az akku-egységet ne tegye ki magas hőmérsékletnek, és tartsa távol a tűztől. Robbanásveszély.
f) Az akku-egységet tilos szétszedni, összepréselni, 100°C fölé hevíteni vagy elégetni. Ellenkező esetben tűz-, robbanás- és sérülésveszély áll fenn.
g) Az adott gép számára engedélyezett akkuegységen kívül ne használjon más akkuegységet. Más akkuegység használata esetén, vagy ha az akku-egységet a rendeltetésétől eltérő célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.
h) Sérült (repedt, eltört) alkatrészeket tartalmazó, elhajlott, visszatöltés / vagy kihűzött érintkezős akkuegységeket tilos tölteni vagy tovább használni.

2.7 Övadapterrel kapcsolatos biztonsági tudnivalók (tartozék csak a TE 6-A gépnél)

- a) Az övadaptert csak a TE 6-A géppel összekötve szabad használni.
b) A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az övadapter megfelelően van-e rögzítve az övön.
c) Ügyeljen arra, hogy a lógó elektromos kábelekre ne akadjon be az övadapterrel. A gép lerakásakor válasza le a gépet az övadapterről.

Üzembehelyezés



Az akku-egység gondos kezelése információ:

- Alacsony hőmérsékleten csökken az akkuegység teljesítménye.
- Ne használja az akku-egységet addig, amíg a gép leáll. Időben váltson át a második akku-egységre. Az akkuegységet rögtön tölts fel a következő akku-cseréhez.
- Az akku-egységet lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja. Soha ne tárolja az akku-egységet tűző napon, fűtőtesten vagy üveglap mögött.
- Élettartamuk végén az akku-egységeket a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően és biztonságosan kell ártalmatlanítani.
- A Hilti akku-egységet csak az erre a célra engedélyezett Hilti töltőberendezésekkel együtt használja, ezek felsorolását a "Szerszámok és tartozékok" fejezetben találja.
- Győződjön meg arról, hogy az akku-egység külső felülete tiszta és száraz, mielőtt az adott akku-egységet beteszi a töltőberendezésbe.
- A töltési folyamathoz olvassa el a töltőberendezés használati utasítását.

Új akku-egység első feltöltése



Egy új akku-egységet az első üzembe helyezés előtt először első feltöltéssel kell feltölteni, így a cellák megfelelően lesznek formázva. Egy nem megfelelően kivitelezett első feltöltés az akkumulátorkapacitás folyamatos csökkenéséhez vezet. Az első feltöltés töltési folyamatához olvassa el az adott töltőberendezés használati utasítását.

NiCd és NiMH akku-egység újratöltése

A NiCd és NiMH akkuegységeket minden töltési folyamat során teljesen fel kell tölteni.

Li-ionos akku-egység újratöltése

A Li-ionos akkuegységek bármikor, akár részben feltöltött állapotban is használhatóak. A töltés állapotát a LED-

ek mutatják (lásd az "Li-ionos akku-egység töltésiállapot-kijelzőjének leolvasása" fejezetet csak a TE 6-A Li gépnél).

Az akku-egység behelyezése a gépbe 7

Figyelem: Az akku-egység behelyezése előtt győződjön meg arról, hogy a gép ki van-e kapcsolva és a bekapcsolásgátló aktivált-e (jobb/bal forgásirányváltó kapcsoló középállásban). Csak az Ön gépéhez engedélyezett Hilti akku-egységeket használja.

1. Hátrólról tolja az akku-egységet a gépbe, amíg az hallhatóan másodszor is be nem pattan.
2. **Figyelem:** Egy leeső akku-egység veszélyeztetheti Önt és/vagy másokat. Ellenőrizze, hogy az akku-egység biztosan ül-e a gépben.

Távolítsa el a gépből az akku-egységet 7

1. Nyomja meg mindkét kioldógombot.
2. Hátrafelé húzza ki az akku-egységet a gépből.

A gép használata

Szerszám behelyezése 3

1. Hátrafelé húzza ki az akku-egységet a gépből.
2. A szerszámvégnak tisztának és enyhén zsírosnak kell lennie. Ha nem így lenne, tisztítsa meg és zsírozza be.
3. Ellenőrizze, hogy a porvédő gyűrű tiszta és sértetlen legyen. Ha nem így lenne, tisztítsa le, ha megsérült, cserélje ki.
4. Csúsztassa a szerszámot a tokmányba, és enyhe rázorító nyomás közben fordítsa el, amíg be nem kattann a vezetőhornyokba.
5. Nyomja a szerszámot a tokmányba, amíg hallhatóan be nem kattann.
6. A szerszám meghúzásával ellenőrizze, hogy biztonságos-e a reteszelés.

Szerszám kivétele 4

-FIGYELEM-

Használjon védőkesztyűt, amikor a szerszámot cseréli. A behelyezett szerszám használat közben felforrósodhat.

1. Hátrafelé húzza ki az akku-egységet a gépből.
2. A szerszámreteszelés hátrahúzásával nyissa ki a tokmányt.
3. Húzza ki a szerszámot a tokmányból.

Tokmány levétele 5

-FIGYELEM-

A sérülések elkerülése érdekében távolítsa el a fúrás-mélység ütközőt az oldalmarkolatból.

1. Hátrafelé húzza ki az akku-egységet a gépből.
2. Húzza előre a tokmány hüvelyt és tartsa meg ott.
3. Előrefelé vegye le a tokmányt.

Tokmány felhelyezése 6

-INFORMÁCIÓ-

A sérülések elkerülése érdekében távolítsa el a fúrás-mélység ütközőt az oldalmarkolatból.

1. Hátrafelé húzza ki az akku-egységet a gépből.
2. Fogja meg a tokmány hüvelyt, húzza előre, és tartsa meg ott.
3. Előlről tolja a tokmányt a vezetőcsőre és engedje el a hüvelyt.
4. A hallható kattánásig fordítsa el a tokmányt.

Az akku felhelyezése

Az adott gép számára engedélyezett akku-egységen kívül ne használjon más akku-egységet. Más akku-egység használata esetén, vagy ha az akku-egységet a rendeltetésétől eltérő célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Tolja be az akku-egységet ütközőségi a gép feckszefarok vezetésébe vagy az övadapterbe. Az akku-egységnek 2x hallhatóan kell kattannia (kétpontos biztosítás). 7

Információ: Az övadaptert csak a TE 6-A géppel összekötve szabad használni. Az övadapterrel kapcsolatban csak a követ-kező kombinációkat lehet alkalmazni: BAP 6-86 a BP 6-86 és B 36/2.4 NiCd-vel.

hu

Akkumulátor kivétele a gépből vagy az övadapterből

Nyomja be az akku-egység oldalán a kioldógombokat és húzza ki az akkut a vezetőhornyból. 7

Akkumulátor töltése 3

A Hilti akku-egységet csak az erre a célra engedélyezett Hilti töltőberendezésekkel együtt használja, ezek felsorolását a "Szerszámok és tartozékok" fejezetben találja.

A töltési folyamathoz lásd a megfelelő töltőkészülék használati utasítását.

Információ: Az akku-egységek nem tölthetők az övadapteren keresztül. Az akku-egységet mindig közvetlenül a töltőkészülékbe dugja.

Akkumulátor töltési állapot (csak a TE 6-A Li gépnél) 15

Li-ionos akku-egység használata esetén az akkumulátor töltési állapota az egyik kireteszelő gomb enyhe megnyomásával (amíg ellenállásba nem ütközik – ne reteszelje ki!) jelenik meg.

Az akku-egység hátoldali kijelzője a következőkről informál:

LED folyamatos fényrel világít	LED villog	Töltési állapot C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

Információ: Munkavégzés közben a töltési állapotot nem lehet ellenőrizni. Az 1 LED villogása csupán azt jelzi, hogy

az akku-egység teljesen lemerült vagy túlságosan felhevült (hőmérséklet >80°).

Útvefűrés

1. A TE-C befogású fűrót (beton, téglá és természetes kőzetekhez) helyezze a tokmányba. **3**
2. A kapcsolókat fordítsa útvefűró üzemmódba (a kalapács jelhez). **9**
3. A fűró hegyét illessze a bejelölt pontra és lassan húzza meg az indítókapcsolót. Tartsa az alacsony fordulatszámot, amíg a fűró fészket nem készít magának.
4. Ezután teljes fordulatszámra fűrjön tovább. Átmenő furat készítésénél célszerű az áttörés előtt kissé csökkenteni a teljesítményt: ezáltal a túloldali kitérés kisebb lesz.
5. A fűrásteljesítmény attól nem fog nőni, ha a gépet nagy erővel nyomja. Ha a rászorító erő kicsi, a fűró élettartama meghosszabbodik.

Fűrés mélységűtközővel

Mindig használja az oldalmarkolatot!

Az oldalmarkolat elforgatható és tetszőleges helyzetben rögzíthető. A markolat kicsavarásával a mélységűtköző is kilazul és beállítható a kívánt furatmélység. Ezt a helyzetet rögzítse. **10**

Tanács: takarékoskodhat a töltéssel, ha mélységűtközővel dolgozik - így nem fűr a kelleténél mélyebbre.

Fűrés ütés nélkül, fába, fémbe

A kapcsolókat fordítsa a fűró jelhez. **11**

A gép ebben az üzemmódban csak forgatni fogja a szerszámot.

Balraforgás

Ehhez elegendő a forgásirányváltót a motor álló helyzetében átkapcsolni. **12**

Szerszámok és tartozékok

TE-C, gyorsszorító-, vagy fogaskoszorús tokmányok: **13**

Tokmáncseré **14**

A tokmányt a tenyerébe támasztva húzza maga felé a tokmányon kiképzett gallért - ezzel a mozdulattal a tokmány eltávolítható. Felrakásnál a gallért húzza vissza, ebben a helyzetben tartva tolja a vezetőcsőre ütközésig, majd engedje el a gallért. Ezután forgassa a tokmányt addig, míg a reteszelőgolyók a helyükre kerülve a tokmány a hátsó végállásba ugrik.

Kiegészítésként: Fogaskoszorús-, vagy gyorsszorító tokmány használata esetén az ütömű automatikusan kikapcsol (ütés nélküli fűrés).

Rendszeresen ellenőrizze szerszámain és szükség esetén cserélje ki újakra. A szerszámbe fogó sérülése, vagy túlzott mértékű kopása a gépben kárt okozhat. Ha a fűró

keményfém feje sérült, a vele készített furat nem lesz elég pontos a dübelezéshez.

Akku-egység

Az adott gép számára engedélyezett akku egységen kívül ne használjon más akku egységet. Más akku-egység használata esetén, vagy ha az akku-egységet a rendeltetésétől eltérő célra használja, tűz- és robbanásveszély áll fenn.

Jó tudni: Káros lemerülés elleni védelem

- a védelem megakadályozza a cellák károsodását túlságosan hosszú igénybevétel esetén,
- továbbá védi a teljes rendszert a túlzott igénybevételtől (a fűróorsót blokkolja).

Töltési folyamat, lásd a megfelelő töltőkészülék kezelési utasítását.

Övadapter (csak a TE 6-A gépnél)

A gép súlyának csökkentéséhez tartozékként felhasználható az általunk kínált övadapter (BAP 6-86). Ehhez vegye figyelembe az "Üzemeltetés" fejezetben olvasható információkat, valamint a 2.7 pont alatt lévő biztonságtechnikai útmutatót.

Speciális szerszámok

Ha a katalógusban nem találja az Önnek szükséges szerszámot, kérjük, érdeklődjön ügyfélszolgálatunknál, Hiiti Centereinkben, vagy a területileg illetékes szaktanácsadónál.

Ápolás, karbantartás

Ápolás

FIGYELEM

A csatlakozódugót húzza ki az aljzatból.

Szerszám ápolása

Távolítsa el minden szennyeződést, ami a szerszám-betétek felületére tapadt, és óvja meg őket a korróziótól úgy, hogy időről időre áttörölgeti azokat egy olajos szövetdarabbal.

A gép ápolása

FIGYELEM

A gép, különösen a markolat, mindig száraz, tiszta, olaj- és zsírintes legyen. Ne használjon szilikontartalmú ápolószereket.

A gép külső burkolata ütésálló műanyagból készült. A markolati rész szintetikus gumianyagból áll.

A szellőzőnyílásokat szabadon kell hagyni, nem tömődhetnek el, és mindig tisztán kell tartani őket! Száraz kefével használjon a szellőzőnyílások gondos kitisztításához. Idegen tárgyakkal ne nyúljon a gép belső részeihez, és ezt

ne is engedje meg senkinek. Enyhén nedves szövetdarabot használjon a gép külső felületének tisztításához, amit rendszeres időközönként tegyen meg. Ne használjon permetezőkészüléket, gőzborotvát, folyóvizet a tisztításhoz! Ezek károsan befolyásolhatják a gép elektromos biztonságát.

A tokmány porvédő gyűrűjét tisztítsa száraz, tiszta törülközővel. Óvatosan törölje le a tömitőfelületet és kenje be vékonyan Hilti-zsírral. A sérült porvédő gyűrűt ki kell cserélni.

Ápolja szerszámaint is. A rátapadt szennyeződést távolítsa el. A szerszámbefogót tartsa tisztán, vékonyan beolajozva.

Karbantartás, szerviz

Rendszeresen ellenőrizze gépe minden, kívülről látható elemét. Ha sérülést lát, vagy működési zavart tapasztal, ne használja tovább a gépet. Ilyen esetben azonnal forduljon a Hilti legközelebbi márkaszervizéhez.

A Li-ionos akku-egységek ápolása

- Kerülje el, hogy nedvesség jusson be a készülékbe.
- Az első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akku-egységet.
- Az akku-egység maximális élettartamának elérése érdekében fejezze be az akku-egység lemerítését, amint a gép teljesítménye lényegesen csökken.
- Az akku-egységet a Li-ionos akku-egységek számára engedélyezett Hilti-töltőberendezéssel tölts fel.
- **Információ:** Ha tovább használja a gépet, a lemerítés automatikusan véget ér, mielőtt a cellák károsodhatnának (LED villog).
- A NiCd- és a NiMH-akku-egységtől eltérően a Li-ionos akku-egységnek nincs szüksége frissítő töltésre.
- A töltési folyamat megszakítása nem csökkenti az akku-egység élettartamát.
- A töltési folyamatot mindenkor el lehet indítani, anélkül, hogy ez csökkentené az akku-egység élettartamát. A Li-ionos akku-egységnél nem található meg a NiCd- vagy a NiMH akku-egységnél tapasztalható "memória-hatás".
- Legjobb, ha az akku-egységeket lehetőleg hideg és száraz helyen tárolja teljesen feltöltött állapotban. Az akku-egységek magas környezeti hőmérsékleten (ablaküveg mögött) történő tárolása kedvezőtlenül hat az akku-egységre, csökkenti annak élettartamát és növeli a cellák önkisülési gyakoriságát.

Készülékek gyártói garanciája

A Hilti garantálja, hogy a szállított készülék anyag- vagy gyártási hibától mentes. Ez a garancia csak azzal a feltétellel érvényes, hogy a gép alkalmazása és kezelése, ápolása és tisztítása a Hilti használati utasításban meghatározottak szerint történik, és hogy az egység műszaki állapot sértetlen marad, azaz hogy csak eredeti Hil-

ti anyagot, tartozékokat és pótalkatrészeket használnak a géphez.

Ez a garancia magában foglalja a meghibásodott részek térítésmentes javítást vagy pótlását a gép teljes élettartama alatt. Azok az alkatrészek, amelyek természetes elhasználódásnak vannak kitéve, nem esnek ezen garancia alá.

Ezen túlmenő igények, amennyiben kényszerítő nemzeti előírások másképp nem rendelkeznek, ki vannak zárva. Különösképpen nem vállal a Hilti felelősséget a közvetlen vagy közvetett hiányosságokból vagy a hiányosságok következményeiből eredő károkért, a gép valamilyen célból történő alkalmazásával vagy az alkalmazás lehetetlenségével összefüggő veszteségeket vagy költségeket. Nyomatékosan kizárt a hallgatólagos jóállás a gép alkalmazásáért vagy bizonyos célra való alkalmazásáért.

Javítás vagy csere céljából a gépet vagy az érintett alkatrészt a hiányosság megállapítása után haladéktalanul el kell juttatni az illetékes Hilti szervezethez.

Ezen garancia magában foglal minden garanciális kötelezettséget a Hilti részéről, és helyébe lép minden korábbi vagy egyidejű nyilatkozatnak, írásba foglalt vagy szóbeli, garanciával kapcsolatos megállapodásnak.

hu

Környezetvédelem



A hulladékokat adja le újrahasznosításra

A Hilti termékek nagymértékben újrafelhasználható anyagokból készülnek. Az újrafelhasználás előtt az anyagokat gondosan szét kell válogatni. Sok országban a Hilti már előkészületeket tett arra, hogy vissza tudja venni a használt gépeket az anyagok újrafelhasználása céljából. Ezzel kapcsolatban érdeklődjön a Hilti Centerekben vagy értékesítési szaktanácsadójánál.

Az akku-egységet a nemzeti előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa vagy adja vissza a Hilti-nek a kiszolgált akku-egységeket.

A sérült akku-egységeket haladéktalanul ártalmatlanítsa. Ezek az akku-egységek gyerekektől elzárva tartandók. Az akku-egységeket tilos szétszedni és elégetni.



Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszám-

mokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

FIGYELEM

A felszerelések nem szakszerű ártalmatlanítása a következő következményekkel járhat:

- A műanyag alkatrészek elégetésekor mérgező gázok szabadulnak fel, amelyek betegségekhez vezethetnek.
- Ha az elemek megsérülnek vagy erősen felmelegednek, akkor felrobbanhatnak és közben mérgezést, égési sérülést, marást vagy környezetszennyezést okozhatnak.
- A könnyelmű hulladékkezeléssel lehetővé teszi jogosulatlan személyek számára a felszerelés szakszerűtlen használatát.

EU-megfelelőségi nyilatkozat

Megnevezése:	Akkumulátoros fúrókalapács
Típusa:	TE 6-A / TE 6-A Li
A tervezés éve:	1998 / 2006

Alulírottak, teljes felelősséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel az alábbi szabványoknak és normatív előírásoknak: 2009.12.28.-ig a 98/37/EG, 2009.12.29-től a 2006/42/EG, 2004/108/EG, 2006/66/EG, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation



Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories



Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

Περιστροφικό κρουστικό δράπανο χωρίς καλωδίωση TE 6-A/TE 6-A Li

Θεωρείται αναγκαία η ανάγνωση των οδηγιών χρήσης του εργαλείου πριν την έναρξη λειτουργίας του για πρώτη φορά.

Φυλάσσετε πάντα τις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας μαζί με το εργαλείο.

Βεβαιωθείτε ότι οι οδηγίες λειτουργίας συνοδεύουν το εργαλείο πριν το δανείσετε σε άλλους.

Χειριστήρια λειτουργίας 1

- 1 Σφιγκτήρας (τσοκ)
- 2 Πλαϊνή χειρολαβή με μετρητή βάθους
- 3 Διακόπτης επιλογής με κρουστική κίνηση/μόνο περιστρεφόμενος
- 4 Διακόπτης προώθησης/αναστροφής και ασφάλισης μεταφοράς
- 5 Διακόπτης ελέγχου
- 6 Μπαταρία (εξάρτημα που δεν παρέχεται με το εργαλείο)
- 7 Πλήκτρα απασφάλισης με πρόσθετη λειτουργία ενεργοποίησης ένδειξης κατάστασης φόρτισης (μόνο TE 6-A Li)
- 8 Ένδειξη κατάστασης φόρτισης και σφαλμάτων (μόνο TE 6-A Li)
- 9 Αντάπτορας ζώνης (αξεσουάρ, δεν περιλαμβάνεται στην έκταση παράδοσης)

Περιεχόμενα	Σελίδα
Γενικές πληροφορίες	111
Περιγραφή	111
Τεχνικά δεδομένα	112
Προφυλακτικά μέτρα ασφαλείας	113
Πριν την Χρήση	116
Λειτουργία	117
Βοηθητικά εργαλεία και εξαρτήματα	118
Φροντίδα και συντήρηση	119
Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία	120
Απόρριψη υλικού	120
Δήλωση συμβατότητας ΕΚ	120

Γενικές Πληροφορίες

1. Λέξεις επισήμανσης και η σημασία τους

-ΠΡΟΣΟΧΗ-

Για μια πιθανόν επικίνδυνη κατάσταση, που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές ζημιές.

-ΥΠΟΔΕΙΞΗ-

Για υποδείξεις χρήσης και άλλες χρήσιμες πληροφορίες.

2. Σύμβολα

Σύμβολα προειδοποίησης



Προειδοποίηση για κίνδυνο γενικής φύσης



Προειδοποίηση για επικίνδυνη ηλεκτρική τάση



Προειδοποίηση για καυστικές χημικές ουσίες

Σύμβολα



Πριν από τη χρήση διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

Σύμβολα



Διαβάστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

V = Volt

--- = συνεχές ρεύμα

no = αριθμός στροφών στο ρελαντί

/min = στροφές ανά λεπτό

T = κρουστική διάτρηση

⚡ = διάτρηση

1 Οι αριθμοί αναφέρονται στις εικόνες. Οι εικόνες βρίσκονται στις αναδιπλωμένες σελίδες του εξωφύλλου των οδηγιών χρήσης. Κρατήστε αυτές τις σελίδες ανοιχτές καθώς διαβάσετε τις οδηγίες λειτουργίας.

Στις συγκεκριμένες οδηγίες λειτουργίας, το TE 6-A/TE 6-A Li με μπαταρία αναφέρεται ως «το εργαλείο».

Σημείο αναγραφής στοιχείων αναγνώρισης στο εργαλείο

Ο τύπος και τα χαρακτηριστικά βρίσκονται στο ειδικό ταμπελάκι στο πλάι του εργαλείου και ο σειριακός αριθμός του στο πλάι του καλύμματος του κινητήρα. Αντιγράψτε αυτά τα στοιχεία στις οδηγίες χρήσης και αναφέρετε πάντα αυτά τα στοιχεία όταν απευθυνέστε στην αντιπροσωπεία μας ή στο σέρβις.

Το εργαλείο TE 6-A έχει στην πινακίδα τύπου μετά την ονομασία εργαλείου TE 6-A την ονομασία γενιάς 01. Το εργαλείο TE 6-A Li έχει στην πινακίδα τύπου μετά την ονομασία εργαλείου TE 6-A την ονομασία γενιάς 02.

Τύπος:

Γενιά:

Αρ. σειράς:

Περιγραφή

Το TE 6-A/TE 6-A Li είναι ένα χωρίς καλωδίωση περιστροφικό κρουστικό δράπανο, κινούμενο με μπαταρία, με κρουστικό μηχανισμό πεπιεσμένου αέρα, σχεδιασμένο για επαγγελματική χρήση.



Οι ακόλουθες συνθήκες πρέπει πάντα να λαμβάνονται υπόψη όταν το εργαλείο βρίσκεται σε χρήση:

- Η χρήση του εργαλείου γίνεται μόνο με τα χέρια
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε περιοχές όπου οι υπάρχουσες συνθήκες παρουσιάζουν κινδύνους έκρηξης.

Παρεχόμενα εξαρτήματα

1 Εργαλείο, 1 Σφιγκτήρας (τσοκ) TE-C CLICK, 1 Πλαϊνή χειρολαβή με μετρητή βάθους, 1 Οδηγίες χρήσης, 1 Βαλίτσα Hiilti (προαιρετικά), 1 Ύφασμα καθαρισμού (προαιρετικά), 1 Γρασαδόρος (προαιρετικά)

Τεχνικά δεδομένα

Τάση	36 V
Βάρος εργαλείων χωρίς Πλαϊνή χειρολαβή	5,0 kg (TE 6-A) 4,0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A συμπερ. αντάπτορα ζώνης (χωρίς επαναφορτιζόμενη μπαταρία)	2,8 kg
Διαστάσεις (Μ × Υ × Π)	330 × 100 × 225 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
Ταχύτητα	890 στροφές ανά λεπτό
Κρουστική ταχύτητα	5'000 χτυπήματα ανά λεπτό
Απλή ενέργεια κρούσης	1,5 joules
Σφιγκτήρας (τσοκ)	TE-C Click
Διάμετρος άκρης τρυπανιού σε τσιμέντο	έως 16 mm
Διάμετρος άκρης τρυπανιού σε ξύλο	έως 20 mm
Διάμετρος άκρης τρυπανιού σε μέταλλο	έως 10 mm
Προστατευτικό κάλυμμα στεγανότητας σκόνης και σταθερή λίπανση (χωρίς συντήρηση)	

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το αναφερόμενο στις παρούσες οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με τυποποιημένη με το EN 60745 μέθοδο μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση μεταξύ ηλεκτρικών εργαλείων. Είναι κατάλληλο επίσης για πρόχειρη εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών αντιπροσωπεύει τις κύριες εφαρμογές του ηλεκτρικού εργαλείου. Εάν ωστόσο το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιηθεί σε άλλες εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή με ελλιπή συντήρηση, ενδέχεται να διαφέρει το επίπεδο κραδασμών. Το γεγονός αυτό μπορεί να αυξήσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Για μια ακριβή εκτίμηση της καταπόνησης από κραδασμούς θα πρέπει να συνυπολογίζονται και οι χρόνοι, στους οποίους είναι απενεργοποιημένο το εργαλείο ή λειτουργεί μιν, αλλά δεν χρησιμοποιείται πραγματικά. Το γεγονός αυτό μπορεί να μειώσει σημαντικά τις καταπονήσεις από κραδασμούς σε όλη τη διάρκεια του χρόνου εργασίας. Καθορίστε πρόσθετα μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χρήστη από την επίδραση των κραδασμών, όπως για παράδειγμα: Συντήρηση ηλεκτρικού εργαλείου και εξαρτημάτων, διατήρηση χεριών σε κανονική θερμοκρασία, οργάνωση των σταδίων εργασίας.

Πληροφόρηση για θορύβους και κραδασμούς (σύμφωνα με EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
Τυπικό επίπεδο ηχητικής ισχύος, στάθμης A	101 dB (A)	101 dB(A)
Τυπικό επίπεδο εκπομπής ηχητικής πίεσης, στάθμης A	90 dB (A)	90 dB(A)

Για την αναφερόμενη στάθμη θορύβου κατά EN 60745 η ανασφάλεια ανέρχεται στα 3 dB.

Φοράτε προστατευτικά ακουστικά!

Τριαξονικές τιμές δόνησης (άθροισμα διανύσματος δόνησης) υπολογισμένες κατά EN 60745-2-1 prAA: 2005		
Διάτρηση σε μέταλλο, (a _h , r)	1,5 m/s ²	2,5 m/s ²
υπολογισμένες κατά EN 60745-2-6 prAB: 2005		
Κρουστική διάτρηση σε μετόν, (a _h , hD)	11,0 m/s ²	10,5 m/s ²
Ανασφάλεια (K) για τριαξονικές τιμές δόνησης	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Τεχνικά δεδομένα για τη μπαταρία (εξάρτημα TE 6-A)

	BP 6-86	B36 / 2.4 NiCd
Τάση	36 V	36 V
Χωρητικότητα μπαταρίας	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Βάρος	2,1 kg	2,08 kg
Είδος στοιχείου	Νικελίου μέταλλου	Νικελίου καδμίου
Μπλοκ στοιχείων	30 τεμάχια	30 τεμάχια
Παρακολούθηση θερμοκρασίας	NTC	NTC
Αποτροπή πλήρους εκφόρτισης	✓	

**Τεχνικά δεδομένα για τη μπαταρία
(εξάρτημα TE 6-A Li)**

	B36 / 2.4 Li-Ion	B36 / 2.6 Li-Ion	B36 / 3.0 Li-Ion	B36 / 3.3 Li-Ion	B36 / 3.9 Li-Ion	B36 / 2.4 NiCd
Τάση	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
Χωρητικότητα μπαταρίας	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V x 2,6 Ah = 93,6 Wh	36 V x 3,0 Ah = 108,0 Wh	36 V x 3,3 Ah = 118,8 Wh	36 V x 3,9 Ah = 140,4 Wh	36 V x 2,4 Ah = 86,4 Wh
Βάρος	1,17 kg	1,17 kg	1,17 kg	1,6 kg	1,65 kg	2,08 kg
Είδος στοιχείου	Ιόντων λιθίου	Ιόντων λιθίου	Ιόντων λιθίου	Ιόντων λιθίου	Ιόντων λιθίου	Νικελίου μετάλλου
Μπλοκ στοιχείων	10 τεμάχια	10 τεμάχια	20 τεμάχια	30 τεμάχια	30 τεμάχια	30 τεμάχια
Παρακολούθηση θερμοκρασίας	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
Αποτροπή πλήρους εκφόρτισης	✓	✓	✓	✓	✓	

Διατηρείται το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών

Εξαρτήματα, αξεσουάρ

Υποδοχή για μύτες		S-BH 50
Κεφαλή γωνίας διάτρησης		TE-AC
Φορτιστής	για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd και NiMH	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion	C 4/36 C 4/36-ACS
Επαναφορτιζόμενη μπαταρία	για TE 6-A	BP6-86 B36 / 2.4 NiCd
	για TE 6-A Li	B36 / 2.4 Li-Ion B36 / 2.6 Li-Ion B36 / 3.0 Li-Ion B36 / 3.3 Li-Ion B36 / 3.9 Li-Ion B36 / 2.4 NiCd

el

Το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τις ακόλουθες χρήσεις:

Χρήση	Απαιτούμενο βοηθητικό εργαλείο	Εύρος διαμέτρου
Διάτρηση σε τσιμέντο, λιθοκατασκευές και πέτρα	Τρυπανάκι με απόληξη σύνδεσης TE-C	Διάτρηση σε τσιμέντο: Διάμετρος 4-16 mm
Τοποθέτηση αγκυριών	Εργαλείο τοποθέτησης αγκυριών με απόληξη σύνδεσης TE-C	Όλα τα αγκύρια της Hilti με εργαλεία τοποθέτησης TE-C
Διάτρηση σε ξύλο και μέταλλο	Σφιγκτήρας (τσοκ) άμεσης απο-σύνδεσης ή σφιγκτήρας με κλειδί	Τρυπανάκια ξύλου με διάμετρο έως 20 mm Τρυπανάκια μέταλλου με διάμετρο έως 10 mm
Βίδωμα	Υποδοχή για τρυπανάκι S-BHU 75 M SDS	
Διάνοιξη οπών σε ξύλο, πλαστικό, πλακάκια και σε λιθοκατασκευές	Σφιγκτήρας (τσοκ) άμεσης αποσύνδεσης ή σφιγκτήρας με κλειδί	Τρυπανάκια οπών TE-HS με διάμετρο 25-105 mm
Διάτρηση σε χιόνι, πάγο και σκληρό έδαφος	Τρυπανάκια πάγου TE-C-EB	Διάμετρος 28-35 mm

Προφυλακτικά μέτρα ασφάλειας

1. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

-ΠΡΟΣΟΧΗ-! Διαβάστε όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των παρακάτω αναφερόμενων οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς. Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στη συνέχεια αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν συνδεδεμένα στο ηλεκτρικό δίκτυο (με καλώδιο τροφοδοσίας)

και σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο τροφοδοσίας).

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1.1 Χώρος εργασίας

α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία στο χώρο εργασίας και οι μη φωτισμένες περιοχές μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.

- b) Μην εργάζεστε με το εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για εκρήξεις, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Από τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούνται σπινθήρες, οι οποίοι μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου κρατάτε μακριά τα παιδιά και άλλα πρόσωπα. Εάν σας αποσπάσουν την προσοχή, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

1.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως σύνδεσης του εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε αντίστοιχες φως μαζί με γειωμένα εργαλεία. Τα φως που δεν έχουν υποστεί μετατροπές και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- c) Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή ή σε υγρασία. Η εισχώρηση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το εργαλείο ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές ακμές ή περιστρεφόμενα μέρη του εργαλείου. Τα ελαττωματικά ή τα περισταραμμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριους χώρους, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης (μπαλαντζές), εγκεκριμένα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός καλωδίου προέκτασης κατάλληλου για χρήση σε υπαίθριους χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

1.3 Ασφάλεια προσώπων

- a) Να είσαστε πάντα προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με προσοχή. Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είσαστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίρρεια ναρκωτικών ουσιών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε προσωπικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας προσωπικό εξοπλισμό προστασίας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία του εργαλείου. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση "OFF", πριν συνδέσετε το φως στην πρίζα. Εάν μεταφέρεται το εργαλείο έχετε το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή συνδέσετε το εργαλείο στο

ρεύμα ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση ON, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.

- d) Απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή τα κλειδιά από το εργαλείο, πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί που βρίσκεται σε κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Φροντίστε για την ασφαλή στήριξη του σώματός σας και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλα ρούχα. Μη φοράτε φορδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Τα φορδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να παγιδευτούν από περιστρεφόμενα εξαρτήματα.
- g) Εάν υπάρχει η δυνατότητα σύνδεσης συστημάτων αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι είναι συνδεδεμένα και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των συστημάτων μειώνει τους κινδύνους που προέρχονται από τη σκόνη.

1.4 Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο, ο διακόπτης του οποίου είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε λειτουργία ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Απουσυνδέστε το φως από την πρίζα καί τις μπαταρίες από το εργαλείο πριν διεξάγετε κάποια ρύθμιση στο εργαλείο, αντικαταστήσετε κάποιο αξεσουάρ ή αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας αποτρέπουν την ακούσια εκκίνηση του εργαλείου.
- d) Φυλάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε να χρησιμοποιήσουν το εργαλείο άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες χρήσης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Φροντίζετε σχολαστικά το εργαλείο σας. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη του εργαλείου λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει κάποια εξαρτήματα ή έχουν υποστεί ζημιά επηρεάζοντας έτσι αρνητικά τη λειτουργία του εργαλείου. Δώστε τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το εργαλείο. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικά εργαλεία με ανεπαρκή συντήρηση.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Όταν τα κοπτικά εργαλεία με αιχμηρές ακμές κοπής

συντηρούνται με προσοχή κολάνε λιγότερο και καθοδηγούνται ευκολότερα.

- g) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εξαρτήματα κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες και έτσι όπως προβλέπεται για τον εκάστοτε τύπο του εργαλείου. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς εκτέλεση εργασία. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες διαφορετικές από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

1.5 Επιμέλεια χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων εργαλείων

- a) Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας, πριν τοποθετήσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Η τοποθέτηση της μπαταρίας σε ηλεκτρικό εργαλείο που είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.
- b) Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές που προβλέπονται από τον κατασκευαστή. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς σε φορτιστές που είναι κατάλληλοι για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, όταν χρησιμοποιούνται με άλλες μπαταρίες.
- c) Χρησιμοποιείτε μόνο τις προβλεπόμενες για τα ηλεκτρικά εργαλεία επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- d) Κρατήστε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες και άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να έχει ως συνέπεια εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- e) Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορούν να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε είδους επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια σας, επισκεφθείτε επιπρόσθετα ένα γιατρό. Τα υγρά της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσουν ερεθισμούς ή εγκαύματα στο δέρμα.

1.6 Σέρβις

- a) Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου σας μόνο σε εκπαιδευμένο εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διασφαλίζεται ότι θα διατηρηθεί η ασφάλεια του εργαλείου.

2. Υποδείξεις για την ασφάλεια για το συγκεκριμένο προϊόν

2.1 Ασφάλεια προσώπων

- a) Φοράτε ωτοασπίδες. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να προκαλέσει απώλεια ακοής.
- b) Χρησιμοποιείτε τις πρόσθετες χειρολαβές που παραδίδονται μαζί με το εργαλείο. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- c) Κρατάτε το εργαλείο πάντα και με τα δύο χέρια από τις προβλεπόμενες χειρολαβές. Διατηρείτε τις χειρολαβές στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λιπαρές ουσίες και γράσα.

- d) Μετακινήστε την πλάινη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση και βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί σωστά και στερεωθεί κατάλληλα.
- e) Αποφύγετε την επαφή με περιστρεφόμενα εξαρτήματα. Θέστε το εργαλείο σε λειτουργία μόνο όταν βρεθείτε στο χώρο όπου θα εργασείτε.
- f) Αποφύγετε ακούσια εκκίνηση. Μη μεταφέρετε το εργαλείο έχοντας το δακτύλο σας στο διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης. Ο διακόπτης προώθησης/αναστροφής και ασφάλισης μεταφοράς πρέπει να βρίσκεται στη θέση ασφάλισης μεταφοράς. Όταν το εργαλείο δεν βρίσκεται σε λειτουργία π.χ. παύσεις κατά τη διάρκεια εργασίας, πριν από τη συντήρηση, κατά την αλλαγή βοηθητικών εργαλείων, κατά τη διάρκεια μεταφοράς.
- g) Εάν το εργαλείο χρησιμοποιείται χωρίς απορρόφηση σκόνης, πρέπει να φοράτε μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής σε περίπτωση διενέργειας εργασιών κατά τις οποίες δημιουργείται σκόνη.
- h) Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και όχι όταν έχει υποστεί βλάβες.
- i) Κάνετε διαλείμματα από την εργασία και ασκήσεις χαλάρωσης δακτύλων για την καλύτερη αιμάτωση των δακτύλων σας.
- j) Θα πρέπει να έχετε μάθει στα παιδιά, ότι δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- k) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς να έχουν ενημερωθεί.
- l) Σκόνης υλικών όπως σοβάδες με περιεκτικότητα σε μόλυβδο, ορισμένων ειδών ξύλων, ορυκτών και μετάλλων μπορεί να είναι επιβλαβείς για την υγεία. Η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις και/ή παθήσεις του αναπνευστικού συστήματος του χρήστη ή ατόμων που βρίσκονται κοντά. Κάποιες συγκεκριμένες σκόνες, όπως για παράδειγμα η σκόνη από δρυ ή οξιά θεωρούνται ως καρκινογόνες, ιδίως σε συνδυασμό με πρόσθετες ουσίες επεξεργασίας ξύλου (χρωμάνια, υλικά προστασίας ξυλείας). Η επεξεργασία υλικών με αμιάντο επιτρέπεται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό. Χρησιμοποιείτε κατά το δυνατό σύστημα αναρρόφησης σκόνης. Για να επιτύχετε μεγάλο βαθμό αναρρόφησης σκόνης, χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη φορητή ηλεκτρική σκούπα που προτείνεται από τη Hitli για ξύλο και/ή σκόνη υλικών, που να είναι κατάλληλη για το συγκεκριμένο ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας. Προτείνεται η χρήση μάσκας προστασίας της αναπνοής κατηγορίας φίλτρου P2. Προσέξτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- m) Κρατάτε το εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης, όταν ενδέχεται να προκληθεί ζημιά από το εργαλείο σε καλυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή στο καλώδιο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση επαφής με καλώδια που βρίσκονται υπό τάση, τα απροστάτευτα μεταλλικά μέρη του εργαλείου τίθενται υπό τάση και ο χρήστης εκτίθεται σε κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

el

2.2 Σχολαστικός χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων

- a) **Ασφαλίστε το προς επεξεργασία αντικείμενο.** Χρησιμοποιήστε εργαλεία σύσφιξης ή μια μέγγενη, για να ακινητοποιήσετε το αντικείμενο. *Με αυτόν τον τρόπο συγκρατείται καλύτερα από ό,τι με το χέρι και, εκτός αυτού έχετε ελεύθερα και τα δύο χέρια για το χειρισμό του εργαλείου.*
- b) **Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα διαθέτουν σύστημα υποδοχής κατάλληλο για το εργαλείο καθώς και ότι έχουν ασφαλίσει σωστά στο τσοκ.**

2.3 Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) **Πριν από την έναρξη της εργασίας σας ελέγξτε εάν υπάρχουν κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια, σωλήνες υγραερίου και ύδρευσης, π.χ. με ανιχνευτή μετάλλων.** Τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη στο εργαλείο μπορούν να μεταφέρουν τάση, εάν π.χ. κατά λάθος προκαλέσετε ζημιά σε ένα ηλεκτρικό καλώδιο. Αυτό αποτελεί σοβαρό κίνδυνο για ηλεκτροπληξία.

2.4 Χώρος εργασίας

- a) **Φροντίστε για καλό φωτισμό της περιοχής εργασίας.**
- b) **Φροντίστε για καλό αερισμό του χώρου εργασίας.** Σε χώρους εργασίας με κακό αερισμό μπορούν να προκληθούν δυσμενείς επιπτώσεις στην υγεία από τη σκόνη.

2.5 Προσωπικός εξοπλισμός προστασίας

Ο χρήστης και τα πρόσωπα που βρίσκονται κοντά πρέπει να χρησιμοποιούν κατά τη χρήση του εργαλείου κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικό κράνος, ωτοασπίδες, προστατευτικά γάντια και, όταν δεν χρησιμοποιείται αναρρόφηση σκόνης, μια απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής.



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά



Χρησιμοποιήστε προστατευτικό κράνος



Χρησιμοποιήστε ωτοασπίδες



Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια



Χρησιμοποιήστε απλή μάσκα προστασίας της αναπνοής

2.6 Επιμελής χειρισμός και χρήση επαναφορτιζόμενων εργαλείων

- a) **Βεβαιωθείτε ότι οι εξωτερικές επιφάνειες της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές πριν τοποθετήσετε την μπαταρία στο φορτιστή.**
- b) **Ελέγξτε ότι έχει τοποθετηθεί καλά οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο εργαλείο.** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλα πρόσωπα, εάν πέσουν από το εργαλείο.
- c) **Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.**
- d) **Προσέξτε τις ειδικές οδηγίες για τη μεταφορά, την αποθήκευση και τη λειτουργία των επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion.**

- e) **Κρατήστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μακριά από υψηλές θερμοκρασίες και φωτιά.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- f) **Δεν επιτρέπεται να αποσυρμαρμολογείτε, να συμπιέζετε, να θερμαίνετε πάνω από τους 100°C ή να καίτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς, εκρήξεων και χημικών εγκαυμάτων.
- g) **Μη χρησιμοποιείτε άλλες, εκτός από τις κάθε φορά συγκεκριμένες από τη Hilti για το εργαλείο σας επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.** Σε περίπτωση χρήσης άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή χρήσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών για άλλους σκοπούς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εκρήξεων.
- h) **Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (για παράδειγμα μπαταρίες με ρωγμές, σπασμένα τμήματα, λυγμένες και/ή στραβωμένες επαφές) δεν επιτρέπεται ούτε να φορτίζονται ούτε να χρησιμοποιούνται.**

2.7 Ασφάλεια σε συνδυασμό με τον αντάπτορα ζώνης (αξεσουάρ μόνο TE 6-A)

- a) **Ο αντάπτορας ζώνης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το TE 6-A.**
- b) **Πριν αρχίσετε την εργασία, ελέγξτε εάν έχει στερεωθεί καλά ο αντάπτορας στη ζώνη.**
- c) **Προσέξτε ώστε να μην πιαστείτε κάπου με το καλώδιο του αντάπτορα ζώνης που κρέμεται.** Όταν σταματάτε να εργάζεστε με το εργαλείο, αποσυνδέστε τον αντάπτορα ζώνης.

Πριν την χρήση



Σχολαστικός χειρισμός επαναφορτιζόμενων μπαταριών ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Σε χαμηλές θερμοκρασίες πέφτει η απόδοση της μπαταρίας.
- Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία μέχρι να ακινητοποιηθεί το εργαλείο. Αντικαταστήστε την γκαίρα με τη δεύτερη επαναφορτιζόμενη μπαταρία. Ταυτόχρονα φορτίστε την μπαταρία για την επόμενη αντικατάσταση.
- Αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες όσο το δυνατόν δροσερό και ξηρό χώρο. Ποτέ μην αποθηκεύετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στον ήλιο, επάνω σε καλοριφέρ ή πίσω από τζάμια.
- Όταν παρέλθει η διάρκεια ζωής τους πρέπει να διαθέσετε τις μπαταρίες στα απορρίμματα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και με ασφάλεια.
- Χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Hilti μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές, που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Εξαρτήματα, αξεσουάρ".

- Βεβαιωθείτε ότι οι εξωτερικές επιφάνειες της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές πριν τοποθετήσετε την μπαταρία για φόρτιση στο φορτιστή.
- Σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή.

Πρώτη φόρτιση καινούργιων επαναφορτιζόμενων μπαταριών



Η καινούργια επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να φορτιστεί την πρώτη φορά απαραίτητα σωστά, ώστε να μπορούν να διαμορφωθούν σωστά τα στοιχεία της. Μια πρώτη φόρτιση που δεν έχει πραγματοποιηθεί σωστά μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμους περιορισμούς της χωρητικότητας της μπαταρίας. Σχετικά με τη διαδικασία της πρώτης φόρτισης, συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου φορτιστή.

Επαναληπτική φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών NiCd και NiMH

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiCd και NiMH θα πρέπει να φορτίζονται πλήρως σε κάθε διαδικασία φόρτισης.

Επαναληπτική φόρτιση επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion είναι ανά πάσα στιγμή έτοιμες για χρήση, ακόμη κι όταν είναι μερικώς φορτισμένες. Η πρόοδος φόρτισης εμφανίζεται με τα LED (κεφάλαιο "Ανάγνωση ένδειξη κατάστασης φόρτισης στις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion" [μόνο TE 6-A Li]).

Τοποθέτηση επαναφορτιζόμενης μπαταρίας στο εργαλείο

ΠΡΟΣΟΧΗ: Βεβαιωθείτε πριν από την τοποθέτηση της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας, ότι το εργαλείο είναι εκτός λειτουργίας και ότι είναι ενεργοποιημένη η φραγή ενεργοποίησης (διακόπτης δεξιόστροφης / αριστερόστροφης λειτουργίας στη μέση). Χρησιμοποιείτε μόνο τις εγκεκριμένες από τη Hilti για το εργαλείο σας επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

1. Εισάγετε συρταρωτά την μπαταρία από πίσω στο εργαλείο μέχρι να ακουστεί ότι έχει κουμπώσει για δεύτερη φορά.
2. **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες μπορεί να θέσουν σε κίνδυνο εσάς και/ή άλλα πρόσωπα, εάν πέσουν από το εργαλείο. Ελέγξτε ότι έχει τοποθετηθεί καλά οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στο εργαλείο.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο

1. Πιέστε τα δύο κουμπιά απασφάλισης.
2. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα πίσω.

Λειτουργία

Τοποθέτηση εξαρτήματος

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα πίσω.
2. Ελέγξτε εάν το άκρο του εξαρτήματος είναι καθαρό και ελαφρά γρασαρισμένο. Εάν απαιτείται, καθαρίστε και λιπάνετε το άκρο του εξαρτήματος.
3. Ελέγξτε την καθαριότητα και την κατάσταση του στεγανοποιητικού χείλους του προφυλακτήρα σκόνης. Εάν απαιτείται, καθαρίστε τον προφυλακτήρα σκόνης ή αντικαταστήστε τον σε περίπτωση που έχει υποστεί ζημιά το στεγανοποιητικό χείλος.
4. Εισάγετε το εξάρτημα στο τσοκ και περιστρέψτε το πιέζοντάς το ελαφρά, μέχρι να κουμπώσει στις εγκοπές-οδηγούς.
5. Πιέστε το εξάρτημα στο τσοκ μέχρι να κουμπώσει αισθητά.
6. Τραβώντας το εξάρτημα, ελέγξτε εάν έχει ασφαλιστεί σωστά.

Αφαίρεση εξαρτήματος

-ΠΡΟΣΟΧΗ-

Για την αλλαγή των εξαρτημάτων χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια. Το εξάρτημα μπορεί να αναπτύξει υψηλές θερμοκρασίες κατά τη χρήση του.

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα πίσω.
2. Ανοίξτε το τσοκ, τραβώντας προς τα πίσω το μηχανισμό ασφάλισης εξαρτημάτων.
3. Τραβήξτε το εξάρτημα από το τσοκ.

Τράβηγμα τσοκ προς τα έξω

-ΠΡΟΣΟΧΗ-

Απομακρύνετε τον οδηγό βάθους διάτρησης από την πλαινή χειρολαβή για να αποφύγετε τραυματισμό.

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα πίσω.
2. Τραβήξτε το χιτώνιο του τσοκ προς τα εμπρός και κρατήστε το.
3. Τραβήξτε το τσοκ προς τα εμπρός.

Τοποθέτηση τσοκ

-ΠΡΟΣΟΧΗ-

Απομακρύνετε τον οδηγό βάθους διάτρησης από την πλαινή χειρολαβή για να αποφύγετε τραυματισμό.

1. Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία από το εργαλείο, τραβώντας την προς τα πίσω.
2. Πιάστε το χιτώνιο στο τσοκ, τραβήξτε το προς τα εμπρός και κρατήστε το.
3. Σπρώξτε το τσοκ από μπροστά στο σωλήνα-οδηγό και αφήστε το χιτώνιο.
4. Βιδώστε το τσοκ μέχρι να κουμπώσει με χαρακτηριστικό ήχο.

Τοποθέτηση της μπαταρίας

Μη χρησιμοποιείτε άλλες, εκτός από τις κάθε φορά εγκεκριμένες από τη Hilti για το εργαλείο σας επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση χρήσης άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή χρήσης των

el

επαναφορτιζόμενων μπαταριών για άλλους σκοπούς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εκρήξεων.

Εισάγετε το πακέτο των μπαταριών στο χιαστί οδηγό στο εργαλείο ή στον αντάπτορα ζώνης μέχρι να τερματίσει. Οι μπαταρίες πρέπει να ακουστεί ότι έχουν κοιμηθεί 2 φορές (ασφάλεια 2 σημειών). **7**

Υπόδειξη: Ο αντάπτορας ζώνης επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με το TE 6-A. Σε σχέση με τον αντάπτορα ζώνης, μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο οι ακόλουθοι συνδυασμοί: BAP 6-86 με BP 6-86 και B 36/2.4 NiCd.

Αφαιρέστε την μπαταρία από το εργαλείο ή τον αντάπτορα ζώνης

Πιέστε τα κουμπιά απελευθέρωσης στα πλαϊνά της μπαταρίας και απεγκλωβίστε την από τον οδηγό τύπου χελιδονοούρας. **7**

Φορτίστε την μπαταρία **8**

Χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες της Hilti μόνο με τους προβλεπόμενους φορτιστές, που αναφέρονται στο κεφάλαιο "Εξαρτήματα, αξεσουάρ".

Διαδικασία φόρτισης, βλέπε οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου φορτιστή.

Υπόδειξη: Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες δεν μπορούν να φορτιστούν μέσω του αντάπτορα ζώνης. Τοποθετείτε τις μπαταρίες πάντα απευθείας στο φορτιστή.

Κατάσταση φόρτισης μπαταρίας (μόνο TE 6-A Li) **15**

Όταν χρησιμοποιείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion μπορείτε να δείτε την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας πιέζοντας ελαφρά ένα από τα πλήκτρα απασφάλισης (μέχρι να νιώσετε αντίσταση – χωρίς να απασφαλίσετε!).

Η ένδειξη στην πίσω πλευρά των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σας παρέχει τις εξής πληροφορίες:

LED μόνιμα αναμένο	LED αναβοσβήνει	Κατάσταση φόρτισης C
LED 1, 2, 3, 4	–	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	–	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	–	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	–	$10\% \leq C < 25\%$
–	LED 1	$C < 10\%$

ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Κατά την εργασία δεν είναι δυνατή η εμφάνιση της κατάστασης φόρτισης. Όταν αναβοσβήνει το LED 1 υποδεικνύει απλά ότι έχει αδειάσει τελείως ή έχει υπερβολική θερμοκρασία η μπαταρία (θερμοκρασίες >80°).

Κρουστική διάτρηση

- Χρησιμοποιήστε κρουστικά τρυπανάκια TE-C (για τσιμέντο, λιθοκατα- σκευές και πέτρα) **3**
- Μετατοπίστε το μοχλό επιλογής στη θέση της κρουστικής διάτρησης (με σύμβολο το σφυρί). **9**
- Φέρετε σε επαφή τη μύτη του τρυπανόμου με την επιφάνεια εργασίας πο υ θα ανοιχθεί η οπή και πιέστε σιγά το διακόπτη ελέγχου. Δουλέψτε σε χαμηλή

ταχύτητα έως ότου το τρυπανάκι εστιάσει στο κέντρο της οπής.

- Πιέστε στο έπακρο το διακόπτη ελέγχου και συνεχίστε τη διάτρηση με όσο το δυνατόν μεγαλύτερη ισχύ. Όταν διανοίγεται μια οπή ελαττώστε την ταχύτητα διάτρησης λίγο πριν το τρυπανάκι τη διαπεράσει εντελώς. Με αυτό τον τρόπο ελαττώνεται ο θρυμματισμός της οπής.
- Μην ασκείτε υπερβολική πίεση εφόσον κάτι τέτοιο δεν πρόκειται να αυξήσει την ισχύ κρούσης. Λιγότερη πίεση επαφής αυξάνει τη διάρκεια ζωής του τρυπανιού.

Διάτρηση με χρήση μετρητή βάθους

Χρησιμοποιείτε πάντοτε το TE 6-A/TE 6-A Li απο τη πλαϊνή λαβή .

Η πλαϊνή λαβή προσαρμόζεται και συνδέεται στη θέση που επιθυμείτε. Απελευθερώστε τη πλαϊνή λαβή ξεβιδώνοντας την μερικές στροφές , ρυθμίστε το μετρητή βάθους στο επιθυμητό βάθος διάτρησης και επανασφίξτε τη πλαϊνή λαβή. **10**

Σημείωση: Με τη χρήση του μετρητή βάθους αυξάνεται ο αριθμός των οπών που αναλογούν σε κάθε φόρτιση μπαταρίας και αποφεύγεται έτσι η διάνοξη οπών σε περιττό βάθος.

Διάτρηση σε ξύλο και ασάλι χωρίς κρουστική κίνηση

Μετατοπίστε τον μοχλό επιλογής στη θέση διάτρησης (σύμβολο τρυpani). **11**

Όταν ο μοχλός είναι σε αυτήν την θέση, μόνο η κίνηση περιστροφής μεταδίδεται στο βοηθητικό εργαλείο.

Αναστροφή περιστροφής

Η επιθυμητή φορά της περιστροφής επιλέγεται απλά με τη μετατόπιση του διακόπτη. **12**

Βοηθητικά εργαλεία και εξαρτήματα

Σφικτήρες (σοκ) TE-C, σφικτήρας άμεσης αποσύνδεσης ή σφικτήρα με κλειδί **13**

Αλλαγή σφικτήρα **14**

Τραβήξτε τον συνδετικό δακτύλιο του σφικτήρα προς τα εμπρός και αφαιρέστε εντελώς τον σφικτήρα. Κατά την τοποθέτηση του σφικτήρα, τραβήξτε τον συνδετικό δακτύλιο προς τα εμπρός, κρατήστε τον σε αυτή τη θέση και κατόπι σπρώξτε όσο το δυνατόν περισσότερο τον σφικτήρα στο εργαλείο προτού απελευθερώσετε τον δακτύλιο. Περιστρέψτε τον σφικτήρα έως ότου ο συνδετικός δακτύλιος εγκλωβισθεί στην αρχική του θέση.

Σημείωση: Η κρουστική κίνηση απενεργοποιείται αυτόματα όταν τοποθετούνται ο σφικτήρας με το κλειδί ή ο σφικτήρας άμεσης αποσύνδεσης (για διάτρηση χωρίς κρουστική κίνηση).

Όταν χρησιμοποιείτε τα βοηθητικά εργαλεία με κυλινδρικά στελέχη, ανοίξτε τον σφικτήρα με το κλειδί στην απαραίτητη διάμετρο, τοποθετήστε το βοηθητικό εργαλείο

και χρησιμοποιείτε το κλειδί για να σφίξετε τον σφιγκτήρα. Ελέγξτε τα βοηθητικά εργαλεία σε τακτά χρονικά διαστήματα και αντικαταστήστε τα όταν χρειάζεται. Βλάβη ή φθορά της απόληξης σύνδεσης μπορεί να αποτελέσει ζημιά στο εργαλείο. Τρυπανάκια με θρυμματισμένες ή σπαμένες ανθρακικές άκρες ενδεχομένως να μην διανοίγουν οπές ενός συγκεκριμένου διαμετρήματος, επηρεάζοντας έτσι την καταλληλότητα τους ως προς την πρόσδεση αγκυριών.

Μπαταρία

Μη χρησιμοποιείτε άλλες, εκτός από τις κάθε φορά εγκεκριμένες από τη Hilti για το εργαλείο σας επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Σε περίπτωση χρήσης άλλων επαναφορτιζόμενων μπαταριών ή χρήσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών για άλλους σκοπούς υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και εκρήξεων.

Σημείωση: Αποτροπή πλήρους εκφόρτισης

- Αποφεύγεται έτσι οποιαδήποτε βλάβη των στοιχείων της μπαταρίας που η πλήρη εκφόρτιση της θα μπορούσε να προκαλέσει.
- Ακόμα, προστατεύει το όλο σύστημα όταν αυτό εκτίθεται σε ακραία φορτία (απόλεια ταχύτητας του άξονα)

Διαδικασία φόρτισης, βλ.επε οδηγίες χρήσης του αντίστοιχου φορτιστή.

Αντάπτορας ζώνης (μόνο TE6-A Li)

Για τη μείωση του βάρους του εργαλείου μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας αντάπτορας ζώνης, που διατίθεται ως αξεσουάρ (BAP 6-86).

Λάβετε υπόψη σας σχετικά τις υποδείξεις στο κεφάλαιο "Χειρισμός" καθώς και τις πρόσθετες υποδείξεις για την ασφάλεια στο σημείο 2.7.

Πρόγραμμα ειδικών βοηθητικών εργαλείων.

Εάν επιθυμείτε κάποια βοηθητικά εργαλεία που δεν περιλαμβάνονται στο τυποποιημένο πρόγραμμα, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή με τους κατά τόπους αντιπροσώπους της Hilti. Η Hilti προσφέρει μία ευρεία ποικιλία ειδικών βοηθητικών εργαλείων επαγγελματικής ποιότητας.

Φροντίδα και συντήρηση

Φροντίδα του εργαλείου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.

Φροντίδα των εξαρτημάτων

Απομακρύνετε τις ακαθαρσίες που έχουν επικαθηθεί και προστατέψτε την επιφάνεια των εξαρτημάτων σας από διάβρωση, τρίβοντας την τακτικά με ένα πανί καθαρισμού εμποτισμένο σε λάδι.

Φροντίδα του εργαλείου

ΠΡΟΣΟΧΗ

Διατηρήστε το εργαλείο, ιδίως τις επιφάνειες της λαβής, στεγνό, καθαρό και χωρίς λάδια και γράσα. Μη χρησιμοποιείτε υλικά περιποίησης που περιέχουν σιλικόνη.

Το εξωτερικό κέλυφος του εργαλείου είναι κατασκευασμένο από πλαστικό ανθεκτικό στην κρούση. Οι περιοχές από όπου συγκρατείτε το εργαλείο είναι από ελαστομερές υλικό.

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο με βουλωμένες σχισμές αερισμού! Καθαρίζετε τις σχισμές αερισμού προσεκτικά με μια στεγνή βούρτσα. Εμποδίστε την εισχώρηση ξένων σωμάτων στο εσωτερικό του εργαλείου. Καθαρίζετε τακτικά την εξωτερική πλευρά του εργαλείου με ένα ελαφρά βρεγμένο πανί καθαρισμού. Μη χρησιμοποιείτε συσκευή ψεκασμού, συσκευή εκτόξευσης δέσμης ατμού ή τρεχούμενο νερό για τον καθαρισμό! Με αυτόν τον τρόπο μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά η ηλεκτρική ασφάλεια του εργαλείου.

Καθαρίστε το περίβλημα προφύλαξης σκόνης του σφιγκτήρα σε τακτά χρονικά διαστήματα χρησιμοποιώντας ένα στεγνό καθαρό ύφασμα. Σκουπίστε προσεκτικά και λιπάνετε το στόμιο σφράγισης με μικρή ποσότητα λιπαντικού της Hilti. Όταν το στόμιο σφράγισης φθαρεί, η αντικατάσταση του περιβλήματος προφύλαξης σκόνης καθίσταται αναγκαία. Ενεργήστε τότε με τον ακόλουθο τρόπο: Εισάγετε ένα κατασβίδι στο άκρο του περιβλήματος προφύλαξης σκόνης και ωθήστε το με φορά προς τα μέσα. Καθαρίστε την επιφάνεια επαφής και τοποθετήστε ένα νέο περίβλημα προφύλαξης σκόνης. Πιέστε σταθερά μέχρις ότου εφαρμόσει καλά.

Φροντίστε τα βοηθητικά εργαλεία σας. Καθαρίστε τα από την σκόνη ή τυχόν ακαθαρσίες. Διατηρείτε πάντοτε τις απολήξεις των συνδέσεων καθαρές και λιπαίνετε τες ελαφρά.

Συντήρηση

Ελέγχετε όλα τα εξωτερικά μέρη των εργαλείων για πιθανές φθορές και βεβαιωθείτε επίσης ότι οι λειτουργίες του εκτελούνται σωστά. Μην θέτετε το εργαλείο σε λειτουργία αν κάποιο από τα εξαρτήματά του παρουσιάσει βλάβη ή όταν οι λειτουργίες του δεν αποδίδουν όπως θα έπρεπε. Όταν καθίσταται αναγκαίο, το ηλεκτρικό σας εργαλείο θα πρέπει να επισκευάζεται στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης της Hilti.

Φροντίδα επαναφορτιζόμενων μπαταριών Li-Ion

- Αποφύγετε την εισχώρηση υγρασίας.
- Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες τελείως πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία.
- Για τη μέγιστη διάρκεια ζωής των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, τελειώστε την αποφόρτιση μόλις μειωθεί αισθητά η ισχύς του εργαλείου.
- Φορτίζετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με τους εγκεκριμένους φορτιστές της Hilti για επαναφορτιζόμενες μπαταρίες Li-Ion.
- **ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Στη συνέχεια της λειτουργίας του εργαλείου, η αποφόρτιση ολοκληρώνεται αυτόματα, πριν μπορέσουν να υποστούν ζημιά τα στοιχεία της μπαταρίας (LED αναβοσβήνει).
- Δεν είναι αναγκαία η φόρτιση ανανέωσης των επαναφορτιζόμενων μπαταριών, όπως στις NiCd ή NiMH.
- Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δε μειώνει τη διάρκεια ζωής της επαναφορτιζόμενης μπαταρίας.

- Η διαδικασία φόρτισης μπορεί να αρχίσει ανά πάσα στιγμή χωρίς να επηρεαστεί αρνητική η διάρκεια ζωής. Δεν υπάρχει φαινόμενο μνή_ης όπως στις NiCd ή NiMH.

- Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αποθηκεύονται πλήρως φορτισμένες σε δροσερό και ξηρό χώρο. Η αποθήκευση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος (πίσω από τζάμια παραθύρων) είναι ασύμφορη, μειώνει τη διάρκεια ζωής των μπαταριών και αυξάνει το ρυθμό αυτοεκφόρτισης των στοιχείων της μπαταρίας.

Εγγύηση κατασκευαστή, εργαλεία

Η Hilti εγγυάται ότι το παραδοθέν εργαλείο είναι απαλλαγμένο από αστοχίες υλικού και κατασκευαστικά σφάλματα. Η εγγύηση αυτή ισχύει μόνο υπό την προϋπόθεση ότι η χρήση, ο χειρισμός, η φροντίδα και ο καθαρισμός του εργαλείου γίνεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης της Hilti και ότι διατηρείται το τεχνικό ενιαίο σύνολο, δηλ. ότι με το εργαλείο χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια αναλώσιμα, αξεσουάρ και ανταλλακτικά της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει τη δωρεάν επισκευή ή τη δωρεάν αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων καθ' όλη τη διάρκεια ζωής του εργαλείου. Εξαρτήματα που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά από τη χρήση, δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

Αποκλείονται περαιτέρω αξιώσεις, εφόσον κάτι τέτοιο δεν αντίκειται σε δεσμευτικές εθνικές διατάξεις. Η Hilti δεν ευθύνεται ιδίως για έμμεσες ή άμεσες ζημιές από ελαττώματα ή επακόλουθα ελαττώματα, απώλειες ή έξοδα σε σχέση με τη χρήση ή λόγω αδυναμίας χρήσης του εργαλείου για οποιοδήποτε σκοπό. Αποκλείονται ρητά προφορικές βεβαιώσεις για τη χρήση ή την καταλληλότητα για συγκεκριμένο σκοπό.

Για την επισκευή ή αντικατάσταση, το εργαλείο ή τα σχετικά εξαρτήματα πρέπει να αποστέλλονται αμέσως μετά τη διαπίστωση του ελαττώματος στο αρμόδιο τμήμα της Hilti.

Η παρούσα εγγύηση περιλαμβάνει όλες τις υποχρεώσεις παροχής εγγύησης από πλευράς Hilti και αντικαθιστά όλες τις προηγούμενες ή σύγχρονες δηλώσεις, γραπτές ή προφορικές συμφωνίες όσον αφορά τις εγγυήσεις.

Απόρριψη υλικού



Διαθέστε τα απορρίμματα για ανακύκλωση

Οι συσκευές της Hilti είναι κατασκευασμένες σε μεγάλο ποσοστό από ανακυκλώσιμα υλικά. Προϋπόθεση για την επαναχρησιμοποίησή τους είναι ο κατάλληλος διαχωρισμός των υλικών. Σε πολλές χώρες, η Hilti έχει οργανωθεί ήδη ώστε να μπορείτε να επιστρέψετε το παλιό σας εργαλείο για ανακύκλωση. Ρωτήστε το τμήμα

εξυπηρέτησης πελατών της Hilti ή τον σύμβουλο πωλήσεων.

Διαθέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία σύμφωνα με τις εθνικές διατάξεις ή επιστρέψτε τις παλιές επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στη Hilti.

Πετάξτε αμέσως τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Μακριά από παιδιά. Μην αποσυαρμολογείτε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και μην τις καίτε.



Μόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης του εξοπλισμού μπορούν να παρουσιαστούν τα ακόλουθα:

- Κατά την καύση πλαστικών μερών δημιουργούνται τοξικά αέρια, που μπορούν να προκαλέσουν ασθένειες.
- Οι μπαταρίες μπορεί να εκραγούν και να προκαλέσουν έτσι δηλητηριάσεις, εγκαύματα, χημικά εγκαύματα ή ρύπανση στο περιβάλλον, όταν υποστούν ζημιά ή εκτεθούν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Πετώντας το εργαλείο απλά στα σκουπίδια, επιτρέπεται σε αναρμόδια πρόσωπα να χρησιμοποιήσουν ακατάλληλα τον εξοπλισμό. Ενδέχεται να τραυματίσουν σοβαρά τον εαυτό τους ή τρίτους καθώς και να ρυπάνουν το περιβάλλον.

Δήλωση συμβατότητας ΕΚ

Περιγραφή:	Περιστροφικό κρουστικό δράπανο χωρίς καλωδίωση
Μοντέλο/Τύπος:	TE 6-A / TE 6-A Li
Έτος σχεδίασης:	1998 / 2006

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το συγκεκριμένο προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα κριτήρια ή έγγραφα προδιαγραφών: έως 28.12.2009 98/37/ΕΚ, από 29.12.2009 2006/42/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/66/ΕΚ, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60 745-1, EN 60 745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

TE 6-A/TE 6-A Li充電式旋轉鎚

初次使用本機具前，務必詳讀此操作說明。

隨時將本操作說明與機具放在一起。

機具轉交給他人時必須連同操作說明一起轉交。

—注意—
提醒您注意操作說明或其他有用資訊。

2. 圖形符號

警告標誌



一般警告



警告：有電



警告：腐蝕性物質

符號



使用前請閱讀操作手冊

操作控制 1

- 1 夾頭
- 2 附深度計側向握把
- 3 僅進行鎚擊動作 / 旋轉選擇開關
- 4 正轉 / 逆轉開關及搬運鎖
- 5 控制開關
- 6 電池（配件，未與工具一併供應）
- 7 帶有其他功能的拆卸鈕－充電狀態指示燈啓動（僅TE 6-A Li型）
- 8 充電狀態及故障指示燈（僅TE 6-A Li型）
- 9 皮帶轉接頭（配件，未與工具一併供應）

符號



將廢棄材料交付回收

V

= 伏特

= 直流電

no

= 無負載速度

/min

= 每分鐘轉數

T

= 鎚擊鑽孔

////

= 僅作旋轉使用

1 此處的編號均有對應的圖案。圖案說明可以在封面內摺頁上找出。在研讀操作說明時，請將此頁打開。

在本操作說明中，TE 6-A/TE 6-A Li型附電池簡稱為「機具」。

內容	頁次
一般使用說明	121
描述	121
技術數據	122
安全規範	123
使用前注意事項	126
操作	126
彈簧夾具及配件	127
維護和保養	128
製造商的保固責任－機具	129
廢棄機具處置	129
歐規正式聲明	129

機具上識別資料的位置

型號位在型號辨識牌上，而序號則在馬達外殼旁。於操作說明上記下這些資料，並於洽詢Hilti代理商或維修服務部門時告知。

型號識別牌上，機具名稱TE 6-A的後面係其產品代別名稱01。

型號識別牌上，機具名稱TE 6-A Li的後面係其產品代別名稱02。

型號：

產品代別：

序號：

一般使用說明

1. 標示及其意義

—小心—

用於提醒您注意可能危害人體及財物損害之危險狀況。

描述

TE 6-A/TE 6-A Li為一氣動鎚擊機制的充電電動旋轉鎚電鑽，專門設計為專業人士使用。



使用機具時請務必遵守以下條件：

- 本機具僅允許以手持方式使用。
- 勿在有周圍環境有爆炸危險的情況下使用本機具。

項目供應數

1台機具，1具TE-C CLICK夾頭，1支附深度計的側向握把，1份操作說明，1個Hilti工具箱（選配），1塊清潔擦拭布（選配），1罐潤滑劑（選配）

技術數據

電壓	36 V
重量係依歐洲電動工具協會（EPTA）	5.0 kg (TE 6-A)
程序 – 01/2003	4.0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A 包括皮帶轉接頭（無電池）	2.8 kg
規格（L × H × W）	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
轉速	890 r.p.m.
鎚擊速度	5,000次 / 分鐘
單次撞擊能量	1.5焦耳
夾頭	TE-C Click
混凝土中鑽頭管徑範圍	最大達16 mm
木頭中鑽頭管徑範圍	最大達20 mm
金屬中鑽頭管徑範圍	最大達10 mm
防塵密封並持久潤滑（免維修）	

附註

本資訊表所提供之震動噪音量已參照EN 60745標準測量，並可用來比較不同機具之噪音量。它也可作為噪音量的初步評估。註明之震動噪音量表示機具主要應用時之數值。若機具於不同之用途使用，搭配不同的配件或在保養不良的情況下，其震動噪音量有可能有所不同。在作業過程中，這有可能大量提高其噪音量。當機具關閉或開啓，但未進行任何作業時，其震動噪音量也應列入考量。在作業過程中，這有可能大量降低其噪音量。確認其他安全措施，以保護操作員不受震動影響，例如，保養機具與其配件、操作前保持雙手溫暖、作業形式之安排等。

噪音及震動資訊 (根據EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
A型加權聲功率級數	101 dB(A)	101 dB(A)
A型加權音壓功率級數	90 dB(A)	90 dB(A)
每一EN 60745的聲功率級數，允差為3 dB。 需戴耳罩保護！		
三軸震動數值（震動向量和） 量測標準依據EN 60745-2-1 prAA：2005 金屬鑽孔，(a _h 、D)	1.5 m/s ²	2.5 m/s ²
量測標準依據EN 60745-2-6 prAB：2005 混凝土鎚擊鑽孔 (a _h 、HD)	11.0 m/s ²	10.5 m/s ²
無法判定的 (K) 三軸震動數值	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

電池技術資料 (配件TE 6-A)

	BP 6-86	B36/2.4鎳鎘
電壓	36 V	36 V
電池容量	36 V × 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V × 2.4 Ah = 86.4 Wh
重量	2.1 kg	2.08 kg
電池類型	鎳鎘	鎳鎘
電池單元數	30	30
溫度監測	NTC	NTC
過量放電保護	✓	

電池技術資料

(配件TE 6-A Li)	B36/2.4鋰電池	B36/2.6鋰電池	B36/3.0鋰電池	B36/3.3鋰電池	B36/3.9鋰電池	B36/2.4鎳鎘
電壓	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
電池容量	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V x 2.6 Ah = 93.6 Wh	36 V x 3.0 Ah = 108.0 Wh	36 V x 3.3 Ah = 118.8 Wh	36 V x 3.9 Ah = 140.4 Wh	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh
重量	1.17 kg	1.17 kg	1.17 kg	1.6 kg	1.65 kg	2.08 kg
電池類型	鋰電池	鋰電池	鋰電池	鋰電池	鋰電池	鎳鎘電池
電池單元數	10	10	20	30	30	30
溫度監控	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
過量放電保護	✓	✓	✓	✓	✓	

保留更改技術資料權利

彈圈夾具、配件

鑽頭接桿		S-BH 50
有角夾頭		TE-AC
充電器	鎳鎘及鎳氫電池用	TCU 7/36 C7/36-ACS
	鋰電池用	C4/36 C4/36-ACS
電池	TE 6-A	BP6-86 B36/2.4鎳鎘電池
	TE 6-A Li	B36/2.4鋰電池 B36/2.6鋰電池 B36/3.0鋰電池 B36/3.3鋰電池 B36/3.9鋰電池 B36/2.4鎳鎘電池

zh

本機具設計為以下使用：

使用	所需彈圈夾具	直徑範圍
混凝土、砌磚和天然石材鑽孔	鑽頭及TE-C連接頭	混凝土鑽孔：直徑4–16 mm
設定安卡	以TE-C或TE-T連接頭設定安卡工具	所有Hilti安卡及TE-C設定機具
木材及金屬鑽孔	快拆式夾頭或上鎖型夾頭	木材鑽頭直徑至20 mm
螺絲起子作業	S-BHU 75 M SDS鑽頭接桿	
於木材、塑膠、瓷磚及砌磚上使用圓孔鋸	快拆式夾頭或上鎖型夾頭	TE-HS圓孔鋸直徑25–105 mm
雪地、冰及堅硬地板上鑽孔	TE-C-EB冰鑽頭	直徑28–35 mm

安全規範

1. 一般安全規範

— 注意 — 請閱讀所有指示！未能遵守以下所有說明可能造成觸電事故、火災及/或嚴重的傷害。下列警告中所稱「機具」，係指使用電力（有線）或電池（無線）的電動機具。

請妥善保管此說明

1.1 工作區域

- 維持工作區域的清潔與良好照明。凌亂或陰暗的地方容易發生意外事故。
- 勿在容易發生爆炸的環境中使用機具，例如含有可燃性液體、瓦斯或粉塵的環境。電動機具所產生的火花可能會引燃粉塵或煙霧。

- c) 操作電動機具時請勿讓兒童與旁觀者靠近。
注意力不集中容易讓您發生失控的情形。

1.2 電力安全

- a) 電動機具插頭與插座須能互相搭配。勿以任何方式改裝插頭。勿將任何轉接器插頭與地面有接觸（接地）的電動機具搭配使用。未經改裝的插頭以及互相搭配的插座可減少觸電的危險。
- b) 避免讓身體接觸例如散熱器、爐灶與冰箱等與土地或地表接觸物品。身體接觸到地面或接地，將增加觸電的危險。
- c) 勿讓機具暴露在雨中或潮濕的環境下。流入機具的水會增加發生觸電的危險。
- d) 勿濫用電纜線。勿使用電纜線來吊掛、拖拉機具或拔下機具的插頭。請將電纜線避開高熱、油、銳利的邊緣或移動性零件。電纜線損壞或纏繞會增加發生觸電的危險。
- e) 在室外操作機具時，請使用適用於戶外的延長線。使用合適的戶外的延長線可降低觸電的危險。

1.3 人員安全

- a) 操作機具時，請提高警覺，注意您正在進行的工作，並善用常識。當您感到疲勞或受到藥物、酒精或治療的影響時，請勿使用本機具。操作機具時稍不留神就可能造成嚴重的人員傷亡。
- b) 請使用安全配備。請隨時佩戴眼罩。適當使用防塵面罩、防滑鞋、安全帽及耳罩等安全防護配備可減少人員的傷害。
- c) 避免機具意外開機。在插上插頭前，請先確定開關是否處於關閉的位置。攜帶機具時，如果把手指放在開關上或在開關開啓時將機具插上插頭容易發生意外。
- d) 在啓動機具前，將所有調整鍵或扳手移開。將扳手或鑰匙留在機具的轉動零件中可能會造成人員傷害。
- e) 勿將手伸出過遠。隨時站穩並保持平衡。這可讓您在意外的情況發生時，對機具有較好的控制。
- f) 穿著適當的衣服。勿穿著寬鬆的衣服或佩戴珠寶。將頭髮、衣服與手永遠遠離移動性零件。移動性零件可能會夾到寬鬆的衣服、珠寶或長髮。
- g) 如果裝置可連接吸塵與集塵設備，請連接並適當使用這些設備。使用這些裝置可降低與粉塵有關的危險。

1.4 電動機具的使用與保養

- a) 勿強制使用本機具。依據用途使用正確的機具。按照設計的速率使用機具可更快速安全地完成工作。
- b) 無法利用開關開啓及關閉電動機具時，請勿使用本機具。任何無法以開關控制的機具都很危險且需要修理。
- c) 在進行任何調整、更換配件、或貯放電動機具前，請先將插頭拔離插座，或將電池自機具卸下。此預防性安全措施可降低機具意外啓動的危險。
- d) 將閒置的電動機具貯放在兒童無法取得的地方，並勿讓不熟悉該電動機具或未詳閱本說明的人員操作。機具在未經訓練的使用者手中是很危險的。
- e) 機具維護。檢查移動性零件有無偏移或黏合的情形、零件有無破損、以及任何會影響機具運轉的狀況。如果機具受損，請先修理再使用。很多意外就是由於機具維護不當所造成的。
- f) 保持切割機具的銳利與清潔。具銳利切割邊緣的切割機具如果得到適當保養較不會發生黏連的現象，且較容易控制。
- g) 遵照操作說明並按照該型號機具用途使用本電動機具、配件與鑽頭等，並請將工作環境及待執行的工作一併納入考量。機具用於原用途以外會造成危險。

1.5 電池機具的使用與保養

- a) 安裝電池前，請確定開關處於關閉位置。開關處於開啓位置時安裝電池容易引發意外。
- b) 請僅使用製造商指定的充電器充電。將適合特定類型電池的充電器使用在其它電池時，會有引發火災的危險。
- c) 使用電動機具，請僅裝入特別指定的電池。使用其他電池匣可能會造成人員傷亡與火災。
- d) 當電池不使用時，請將其遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、鋼釘、螺絲等金屬物件，或其他可能成為導體的小型金屬物件。在電池兩極間建立短路路會造成灼傷或引起火災。
- e) 電池若不當使用，可能會滲出液體。請避免接觸該液體。若不慎接觸，請以清水沖洗。如果不小心讓液體接觸到眼睛，請立即尋求醫療援助。電池滲出的液體可能會造成疼痛或灼傷。

1.6 維修服務

- a) 請將您的電動機具交給合格修理人員維修，並請僅使用相同的更換零件。此可確保維護機具安全。

2 其他安全防範措施

2.1 人員安全

- a) 佩戴耳罩。暴露於噪音環境下會導致聽力受損。
- b) 請使用機具輔助握把。機具失控可能導致人員受傷。
- c) 必須以雙手握住機具上之握把。保持握把的清潔與乾燥，不要讓上面出現油漬。
- d) 將側向握把調整至需要的位置，並確認正確安裝及固定。
- e) 避免碰觸旋轉零件。惟有將機具帶至工作位置且靠近工件後，才可啟動。
- f) 避免意外啟動。握持機具時勿將手指置於開關上。機具未使用中，應將正轉 / 逆轉 / 搬運鎖開關轉到搬運鎖的位置（中間），例如工作中的暫停時間、維修前、更換彈圈夾具及搬運時。
- g) 當工作會製造灰塵，且現場沒有吸塵設備時，請務必配戴口罩。
- h) 只在符合規定和無差池狀態下才可啟動機具。
- i) 請於工作空檔活動您的手指以促進血液循環。
- j) 必須禁止孩童玩弄本設備。
- k) 設備非設計供孩童、疲憊不堪或未受過指示與訓練的人員使用。
- l) 自含鉛的漆、木材等材料掉落的灰塵可能有害。操作人員與旁觀者接觸或吸入粉塵可能引起過敏並 / 或造成呼吸系統疾病。像是橡木與山毛櫸木材的粉塵已列為致癌物質，尤其是當它們使用調濕塗料（鉻酸鹽、木材防腐劑）時。含石棉的材料僅可交由專業人員處理。在能使用吸塵裝置的工作場所中請使用吸塵裝置。若要提高收集粉塵的效率，請使用Hilti所建議之適合木材及 / 或礦物粉塵真空吸塵器。確保工作場所良好的通風。建議使用等級P2之防塵面罩或過濾器。請依照國家法規處理您作業的基材。
- m) 切割機具進行可能碰觸到隱藏配線或其本身電線作業時，應握住機具絕緣握把進行操作。接觸「導電」電線，會導致機具暴露在外的金屬零件「導電」，使得操作人員遭受電擊。

2.2 電動機具的使用與保養

- a) 固定工件。使用夾具或虎鉗來固定工件。這會比以手來握住工件更穩固，而且可以讓您空出雙手來操作機具。
- b) 確認彈圈夾具備合適的連接頭系統，並且正確而穩固地安裝在夾具上。

2.3 電力安全

- a) 開始工作前，請先檢查工作區域（例如使用金屬探測器）以確保隱藏的電纜線、瓦斯管或水管無外露。例如，誤鑽到電線時，機具外部金屬部件可能會導電。這會大大增加發生觸電意外的危險。

2.4 工作區域

- a) 確保工作場所良好照明。
- b) 確認工作場所所有良好的通風。通風不良的工作場所，因為曝露在粉塵中，可能會對健康造成不良影響。

2.5 個人防護配備

當機具在使用時，操作者及其他在場人員必須配戴合適護目鏡、安全帽、耳罩以及手套。若現場無吸塵設備，則必須配戴呼吸保護口罩。



配戴
護目鏡



配戴
安全帽



配戴
耳罩



配戴
防護手套



配戴
口罩

zh

2.6 電池機具的使用與保養

- a) 在把電池插入適合的充電器來充電前，請確保電池的外部表面乾淨且乾燥。
- b) 檢查電池安全地置入機具中。電池組掉落可能對您或他人造成危害。
- c) 到達使用壽命的電池必須安全處置（請見「廢棄機具處置」一節）。
- d) 請遵守適用於鋰電池之運送、貯放與使用的特別指示。
- e) 請勿讓電池暴露在高溫中或接觸火焰（有爆炸的危險）。
- f) 不可將電池開啓、拆解、擠壓、加熱至超過100°C或焚化。若不遵守此規則，經由腐蝕性物質的接觸，可能會導致火災、爆炸或人員受傷。

- g) 請勿將電池用在建議以外之機具或設備。使用其他電池，或將電池用在原用途以外的地方可能會發生火災與爆炸。
- h) 請勿充電或繼續使用受損電池（意即有龜裂、破損、彎曲或接觸點凹陷及/或突起）。

2.7 使用分離式電源的安全預防措施（此為TE 6-A的專門配件）

- a) 本分離式電源僅能搭配TE 6-A一起使用
- b) 在開始工作前，請先檢查分離式電源是否已確實裝在安全帶上。
- c) 確實注意分離式電源連接到工具的電源線不可勾到任何東西。在用完工具將其放下之前，請先將分離式電源的電源線拔掉。

使用前注意事項



適當保養及注意處理電池

注意：

- 溫度過低時，電池的功率會下降。
- 勿將電池電力用盡。當效能明顯下降時請更換使用第二顆電池。立刻將電池重新充電，以便下次再度使用。
- 請將電池貯放於陰涼乾燥處。請勿將電池放在會接觸到太陽、散熱器上、汽車擋風玻璃後方或窗戶旁的熱源。
- 為避免污染環境，必須以正確且安全的方式處置使用壽命結束的電池。
- 使用Hilti電池時僅能搭配使用列示在「機具及配件」中經認可的Hilti充電器。
- 將電池置入對應的充電器前，須確認電池外部是否清潔且乾燥。
- 閱讀充電器操作說明，取得更多關於充電程序的資訊。

新電池初次充電



新電池初次使用前必須正確充電。此可確保電池單元正確形成。初次充電不正確會對電池容量造成永久的不良影響。請參考電池充電器操作說明以取得關於初次充電的資訊。

鎳鎘或鎳氫電池的重新充電

鎳鎘及鎳氫電池每次充電時，都必須完全充飽電。

鋰電池重新充電

鋰電池即使僅部分充電也隨時可以使用。LED顯示燈會指示充電進度。請參考「電池充電狀態」（僅用於TE 6-ALI）。

將電池安裝至機具 7

注意：裝上電池前，請先檢查機具是否已關閉，以及搬運安全鎖是否啟動（正轉/逆轉開關在中間位置）。僅可使用專供本機具使用經認可的Hilti電池。

1. 將電池自後面安裝至機具，直到聽見兩響喀啦咬合聲。
2. **注意：**掉落的電池可能會對您自身或他人造成受傷的危險。檢查電池是否已穩固地裝到機具。

將電池自機具卸除。 7

1. 請按兩個電池拆卸鈕。
2. 將電池自機具卸下。

操作

安裝彈圈夾具 8

1. 將電池自機具卸下。
2. 請檢查彈圈夾具接頭是否保持乾淨並稍微上潤滑油脂。如果必要，請將彈圈夾具清潔並上潤滑油脂。
3. 請檢查防塵套密封口是否保持乾淨且狀態良好。如有必要請清潔防塵套密封口，或是如果密封口有損壞便予以更換。
4. 將彈圈夾具接頭插入夾具，輕壓並旋轉直到在導環溝槽咬合為止。
5. 將彈圈夾具插入夾具，直到聽到咬合聲音。
6. 檢查彈圈夾具是否正確咬合（用手拉取）。

卸下彈圈夾具 4

注意

更換彈圈夾具時，請佩戴安全手套。機具頭在使用中會變熱。

1. 將電池自機具卸下。
2. 用力往後拉鎖定套筒，以便打開夾具。
3. 將彈圈夾具自夾具拉出。

卸下夾頭 5

注意

請移除側向握把上的深度計以避免造成傷害。

1. 將電池自機具卸下。
2. 將夾具扣環朝前端拉出並握住。
3. 將夾具朝機具前端拉出。

安裝夾頭 6

注意

請移除側向握把上的深度計以避免造成傷害。

1. 將電池自機具卸下。
2. 握住夾具底部之套環並向前拉出。握住不放。
3. 將夾具裝入機具導管後鬆開套環。
4. 旋轉夾具直到聽見咬合聲。

安裝電池

請勿將電池用在建議以外之機具或設備。使用其他電池，或將電池用在原用途以外的地方，可能會發生火災與爆炸。

將電池裝入工具或分離式電源之鳩尾導槽內並將其推到底。在電池卡入定位的同時會聽到兩聲喀嗒聲（即固定在兩點） 7。

注意：分離式電源僅能搭配TE 6-A一起使用。只能使用下列之分離式電源與電池組合：BAP 6-86 搭配BP 6-86或B 36/2.4鎳鎘電池。

將電池從工具或分離式電源中取出

按下電池側邊的拆卸鈕，將電池從鳩尾導槽 7 內拉出。

電池充電 8

使用Hilti電池時僅能搭配使用列示在「機具及配件」中經認知的Hilti充電器。

有關詳細的充電步驟請參考說明中同型充電器的說明

注意：分離式電源不可用於對電池充電。必須將電池直接裝入充電器進行充電。

電池充電狀態（僅限TE6-A-Li型） 15

當鋰電池使用時，每輕按一下其中的電池拆卸鈕，就會顯示電池充電狀態（按壓到感覺有阻力為止—勿將電池拆卸下來！）。

電池後方的LED顯示燈可提供以下資訊：

LED持續亮起	LED閃爍	充電狀態C
LED 1, 2, 3, 4	—	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	—	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	—	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	—	$10\% \leq C < 25\%$
—	LED 1	$C < 10\%$

注意：機具運轉時無法顯示充電狀態。僅當電池完全放電或過熱時（溫度高於80°）才會顯示（LED閃光）。

鎚擊式鑽孔

1. 使用TE-C鎚擊鑽孔鑽頭（用於混凝土、石材及天然石材） 3。

2. 將選擇桿移至鎚擊鑽孔位置（鎚擊記號） 9。
3. 將鑽頭尖端接觸工件上欲鑽孔的位置，並慢慢按下控制開關。以低速電鑽，直到鑽頭鑽進孔洞中心。
4. 將控制開關完全按下，繼續以全功率鑽孔。進行穿透洞鑽孔時，在鑽頭穿透前先降低鑽孔速度。如此可以減少牆面的剝落。
5. 不要施加過多的壓力，這樣並不會增加鎚擊效能。減少施壓可延長鑽頭的使用壽命。

使用深度計鑽孔

請用側向握把使用TE 6-A/TE 6-A-Li。

側向握把為可調整式，並可以固定在任何想要的位置。轉開握把數下以鬆開側向握把，將深度計調到想要的鑽孔，然後重新轉緊側向握把 10。

注意：使用深度計可避免鑽孔過深，增加每次電池可使用的鑽孔數量。

在木材及鋼材中鑽孔而不執行鎚擊動作

將選擇桿移至鑽孔位置（鑽頭記號） 11。當機桿置於此位置，僅會將旋轉動作傳輸至彈圈夾具。

逆轉

僅需移動開關 12，便可選擇想要的旋轉方向。

zh

彈圈夾具及配件

TE-C夾頭、快拆式夾頭或上鎖型夾頭 16

更換夾頭 14

將夾頭套環往前拉，完全卸下來頭。安裝夾頭時，將套環往前拉，保持在此位置，然後在鬆開套環前將夾頭在機具上推到底。轉動夾頭，直到套環轉回位置上。

注意：鎚擊動作會在上鎖型夾頭或快拆式夾頭安裝好時自動停止（無鎚擊鑽孔動作用）。

使用附圓柱柄的彈圈夾具時，將上鎖型夾頭開啓至必要的直徑，將彈圈夾具往內推到底，然後用鑰匙將夾頭鎖緊。定期檢查您的彈圈夾具，並適時更換。損壞或磨損嚴重的連接頭可能會導致電子機具的損傷。鑽頭碳化尖塊若剝落或破損，可能會無法鑽出指定直徑，因此會影響其安卡固定的適合度。

電池

請勿將電池用在建議以外之機具或設備。使用其他電池，或將電池用在原用途以外的地方，可能會發生火災與爆炸。

注意：過量放電保護。

- 這會預防過度放電所造成的電池損傷。
- 也會在承受極端承載時保護整套系統（主軸熄火）。

進一步有關充電的訊息，請參照使用合適充電器的操作說明。

皮帶轉接頭（僅TE 6-A）

可以使用皮帶轉接頭配件（BAP 6-86）來減低機具重量。

請遵循「操作」一節之說明以及第2.7節的附加安全須知。

特殊彈圈夾具

如果您對於未包含於標準彈圈夾具項目有需要時，請與Hilti客服部門或您的Hilti業務代表聯絡。Hilti將提供給您具專業品質的各種特殊彈圈夾具。

zh 維護和保養

機具保養

注意

將電源線插頭拔離開插座。

彈圈夾具保養

清潔並除去積存在彈圈夾具上的泥土和灰塵，並常用浸油布擦拭保護以防止生鏽。

機具保養

注意

請保持機具、尤其是握把表面的清潔，並避免與油脂及潤滑劑接觸。勿使用內含矽膠的清潔劑。

機具的外殼是以防撞塑膠製成。握把是由合成橡膠材質製成。

排氣槽阻塞時請勿使用機具。請使用乾燥的刷子小心清潔排氣槽。勿讓異物進入機具內部。定期以微濕抹布清潔機具外部。勿使用噴霧、水壓清潔設備或流動水清洗裝置。這會對機具的電力安全造成不良影響。

定期使用乾燥而清潔的布清潔夾頭上的防塵套。小心擦拭密封口，並為其塗上少量Hilti潤滑劑。請特別注意，若密封口受到損壞，一定要更換防塵套。進行以下步驟：於防塵套邊緣插入一螺絲起子，並將其往前撬開。清潔接觸面，並插入新的防塵套。用力壓緊，直到咬合為止。

小心保護彈圈夾具。清潔灰塵及粉塵沈積物。保持連接頭清潔，並塗上少量潤滑劑。

保養

檢查機具外部部件有無損壞，並檢查所有控制元件是否能正常運作。如果零件受損或控制裝置無法正常運作，請勿操作機具。必要時，應將機具交付Hilti維修中心修理。

鋰電池的保養

- 請避免濕氣進入。
- 初次使用前將電池完全充電。
- 為達最長的電池使用期限，當您發現電池的功率大幅下降時，請停止繼續放電。
- 僅使用獲得認可的Hilti C4/36/C4/36-ACS充電器將電池充電。
- **附註：**當機具繼續使用時，在電池單元受損前將會自動停止繼續放電（LED 1閃爍）。
- 無須進行調整充電（如鎳鉻或鎳氫電池般）。
- 中斷充電過程並不會對電池的使用期限造成不良影響。
- 在任何的放電狀態下進行充電均不會對電池使用期限造成不良影響。本電池並無記憶效應（如鎳鉻或鎳氫電池般）。
- 為得到最佳效果，請將完全充電的電池貯放於陰涼乾燥處。避免在周圍高溫的地方（例如窗戶）進行電池充電。如此會減少電池使用期限並增加其自放電率。

製造商保固－機具

Hilti公司保證所提供之機具無論在材料或製造上均無瑕疵。只要以正確的方式操作並處置機具、適當地清潔與維修、遵守Hilti操作說明並維護技術系統，本保固即有效。此表示本機具僅可使用原廠Hilti耗材、零件與備件。

本保固僅提供機具整個使用壽命期間免費修復或更換零件服務。正常磨損、破損所造成的零件維修或更換不在保固範圍內。

除非當地國家法律嚴格禁止額外賠償條例之設立，否則不予考慮額外賠償的要求。尤其對於機具在任何用途上之使用或無法使用所造成或有關之直接、間接、偶發或後續損害、損失或費用，Hilti公司不負任何賠償責任。特別明確排除關於機具之適售性或其特定用途上之適用性默示擔保。

發現產品有瑕疵時，應立即將機具或相關零件送至所提供的當地Hilti原廠行銷機構地址，進行修理或替換。

本保固說明Hilti關於保固事項整個責任，取代所有先前或同一時間內的其他註解、口頭或書面契約所載關於保固事項的內容。

廢棄機具處置



請將廢棄材料交付回收。

大多數用於製作Hilti機具的材料都可回收。材料回收前必須正確分類。Hilti在很多國家已有設立據點，將您的舊機具回收。請詢問Hilti顧客服務或您的經銷諮詢人員。

請按照國家規定回收電池，或請將用過的電池交付Hilti回收。

立即處置有瑕疵電池。將電池放在兒童拿不到的地方。勿企圖打開或分解電池，並勿作焚化處置。



僅適用於歐盟國家

不得將電子機具與家庭廢棄物一併處理！

遵守European Directive 2002/96/EC關於廢棄電子及電器用品規定以及當地國家法律，到達使用壽命的廢棄電子機具應分類收集，交付可進行環保回收的機構處理。

注意

不當處置設備會造成嚴重的後果：

- － 塑膠部件若起火，會產生危害健康的有毒煙霧。

- － 電池如果受損或暴露在極高溫度下，可能會爆炸，進而造成中毒、灼傷、酸性灼傷，或環境污染。
- － 處置廢棄設備若不夠小心，可能會導致以未經授權或是不當的方式使用設備。這可能會造成嚴重的人員傷害，或傷及他人並對環境造成污染。

歐規正式聲明

設備名稱：	無線（電池式）旋轉鏈
名稱：	TE 6-A/TE 6-ALi
製造年份：	1998/2006

在此我們承擔責任並聲明，此產品乃符合下列的指示及標準：

28.12.2009 98/37/EC, 29.12.2009 2006/42/EC, 2004/108/EC, 2006/66/EC, EN 55 014-1, EN 55 014-2, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

zh

安全上のご注意

- ・ご使用前に、この「安全上のご注意」すべてをよくお読みのうえ、指示に従って正しく使用してください。
- ・ここに示した注意事項は、「△警告」、「△注意」に区分していますが、誤った取扱いをしたときに、使用者が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を「△警告」、使用者が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害のみの発生が想定される内容を「△注意」として記載しています。なお、「△注意」に記載した事項でも、状況によっては重大な結果に結びつく可能性があります。いずれも安全に関する重要な内容を記載していますので、必ず守って下さい。
- ・お読みになった後は、お使いになる方がいつでも見られる所に必ず保管してください。

⚠ 警告

1. 専用の充電器や電池パックを使用してください。
 - ・他の充電器で電池パックを充電しないでください。
 - ・電池パックBP6-86,SBP10,SBP12とBP40,BP60,BP72,RP10*以外は充電しないでください。破裂して傷害や損傷を及ぼす恐れがあります。
*BP40,BP60,BP72,RP10を充電の際には別売のアダプターが必要となります。
2. 正しく充電してください。
 - ・この充電器は定格表示してある電源で使用してください。直流電源やエンジン発電機では使用しないでください。異常に発熱し、火災の恐れがあります。
 - ・温度が0℃未満、あるいは温度が45℃以上では電池パックを充電しないでください。破裂や火災の恐れがあります。
 - ・電池パックは、換気の良い場所で充電してください。電池パックや充電器を充電中、布などで覆わないでください。破裂や火災の恐れがあります。
 - ・使用しない場合は、電源プラグを抜いてください。感電や火災の恐れがあります。
3. 電池パックの端子間を短絡させないでください。釘袋等に入れると、短絡して発煙、発火、破裂等の恐れがあります。
4. 感電に注意してください。
 - ・ぬれた手で電源プラグに触れないでください。感電の恐れがあります。
5. 作業場の周囲状況も考慮してください。
 - ・充電工具、充電器、電池パックは、雨中で使用したり、湿った、または、ぬれた場所で使用しないでください。感電や発煙の恐れがあります。
 - ・作業場は十分に明るくしてください。暗い場所での作業は事故の恐れがあります。
 - ・可燃性の液体やガスのある所で使用したり、充電しないでください。爆発や火災の恐れがあります。
6. 保護めがねを使用してください。
 - ・作業時は、保護めがねを使用してください。また、粉じんの多い作業では、防じんマスクを併用してください。切削したものや粉じんが目や鼻に入る恐れがあります。
7. 加工するものをしっかりと固定してください。
 - ・加工するものを固定するために、クランプや万力などを利用してください。手で保持するより安全で、両手で充電工具を使用できます。
固定が不十分な場合は加工するものが飛んで、けがの恐れがあります。
8. 次の場合は、充電工具のスイッチを切り、電池パックを本体から抜いてください。
 - ・使用しない、または、修理する場合。
 - ・刃物、ビット等の付属品を交換する場合。
 - ・その他危険が予想される場合。
本体が作動して、けがの恐れがあります。
9. 不意な始動は避けてください。
 - ・スイッチに指を掛けて運ばないでください。本体が作動して、けがの恐れがあります。
10. 指定の付属品やアタッチメントを使用してください。
 - ・本取扱説明書および弊社カタログに記載されている付属品やアタッチメント以外のものは使用しないでください。事故やけがの原因となる恐れがあります。
11. 電池パックを火中に投入しないでください。破裂したり、有害物質の出る恐れがあります。

ja

⚠ 注意

- 作業場は、いつもきれいに保ってください。
 - ・ちらかった場所や作業台は、事故の恐れがあります。
- 子供を近づけないでください。
 - ・作業者以外、充電工具や充電器のコードに触れさせないでください。けがの恐れがあります。
 - ・作業者以外、作業場へ近づけないでください。けがの恐れがあります。
- 使用しない場合は、きちんと保管してください。
 - ・乾燥した場所で、子供の手の届かない高い所または鍵のかかる所に保管してください。事故の恐れがあります。
 - ・充電工具や電池パックを、温度が50℃以上上がる可能性のある場所(金属の箱や夏の内車内等)に保管しないでください。電池パック劣化の原因になり、発煙、発火の恐れがあります。
- 無理して使用しないでください。
 - ・安全に能率よく作業するために、充電工具の能力に合った速さで作業してください。能力以上のご使用は事故の恐れがあります。
 - ・モータがロックするような無理な使い方はしないでください。発煙、発火の恐れがあります。
- 作業に合った充電工具を使用してください。
 - ・小形の充電工具やアタッチメントは、大形の充電工具で行なう作業には使用しないでください。けがの恐れがあります。
 - ・指定された用途以外に使用しないでください。けがの恐れがあります。
- きちんとした服装で作業してください。
 - ・だぶだぶの衣服やネックレス等の装身具は、着用しないでください。回転部に巻き込まれる恐れがあります。
 - ・屋外での作業の場合には、ゴム手袋と滑り止めのついた履物の使用をお勧めします。すべりやすい手袋や履物はけがの恐れがあります。
 - ・長い髪は、帽子やヘアカバー等で覆ってください。回転部に巻き込まれる恐れがあります。
- 充電器のコードを乱暴に扱わないでください。
 - ・コードを持って充電器を運んだり、コードを引っ張ってコンセントから抜かないでください。
 - ・コードを熱、油、角のとがった所に近づけないでください。
 - ・コードが踏まれたり、引っ掛けられたり、無理な力を受けて損傷することがないように充電する場所に注意してください。感電やショートして発火する恐れがあります。
- 無理な姿勢で作業をしないでください。
 - ・常に足元をしっかりとらせ、バランスを保つようにしてください。転倒してけがの恐れがあります。
- 充電工具は、注意深く手入れをしてください。
 - ・安全に能率よく作業していただくために、刃物類は常に手入れをし、よく切れる状態を保ってください。損傷した刃物類を使用すると、けがの恐れがあります。
 - ・付属品の交換は、取扱説明書に従ってください。けがの恐れがあります。
 - ・充電器のコードは定期的に点検し、損傷している場合は、お買い求めのお店に修理を依頼してください。感電やショートして発火する恐れがあります。
 - ・延長コードを使用する場合は、定期的に点検し、損傷している場合には交換してください。感電やショートして発火する恐れがあります。
 - ・握り部は、常に乾かしてきれいな状態に保ち、油やグリースが付かないようにしてください。けがの恐れがあります。
- 調節キーやレンチ等は、必ず取り外してください。
 - ・スイッチを入れる前に、調節に用いたキーやレンチ等の工具類が取り外してあることを確認してください。付けたままでは作動時に飛び出して、けがの恐れがあります。
- 屋外使用に合った延長コードを使用してください。
 - ・屋外で充電する場合、キャブタイヤコードまたはキャブタイヤケーブルの延長コードを使用してください。
- 油断しないで十分注意して作業を行ってください。
 - ・充電工具を使用する場合は、取扱方法、作業の仕方、周りの状況等十分注意して慎重に作業してください。
 - ・軽率な行動をすると事故やけがの恐れがあります。
 - ・常識を働かせてください。非常識な行動をすると事故やけがの恐れがあります。
 - ・疲れている場合は、使用しないでください。事故やけがの恐れがあります。
- 損傷した部品がないか点検してください。
 - ・使用前に、保護カバーやその他の部品に損傷がないか十分点検し、正常に作動するか、また所定機能を発揮するか確認してください。
 - ・可動部分の位置調整および締め付け状態、部品の破損、取付け状態、その他運転に影響を及ぼす全ての箇所に異常がないか確認してください。
 - ・電源プラグやコードが損傷した充電器や、落したり、何らかの損傷を受けた充電器は使用しないでください。

⚠ 注意

感電やショートして発火する恐れがあります。

- ・破損した保護カバー、その他の部品交換や修理は、取扱説明書の指示に従ってください。取扱説明書に指示されていない場合は、お買い求めのお店に修理を依頼してください。
 - ・スイッチで始動および停止操作の出来ない充電工具は、使用しないでください。異常動作して、けがをする恐れがあります。
14. 充電工具の修理は、専門店で依頼してください。
- ・サービスマン以外の人は本体、充電器、電池パックを分解したり、修理・改造は行なわないでください。発火したり、異常動作して、けがをする恐れがあります。
 - ・本体が熱くなったり、異常に気付いた時は点検修理に出してください。
 - ・本製品は、該当する安全規格に適合していますので改造しないでください。
 - ・修理は、必ずお買い求めのお店にお申し付けください。修理の知識や技術のない方が修理しますと、十分な性能を発揮しただけでなく、事故やけがの恐れがあります。

バッテリーロータリーハンマードリル使用上のご注意

⚠ 警告

1. 作業する箇所に、電線管・水道管やガス管などの埋設物がないことを、作業前に十分確かめて下さい。
 - ・埋設物があるとドリルビットが触れ、感電や漏電・ガス漏れの恐れがあり、事故の原因になります。
2. 使用中、振り回されないようにサイドハンドルを付け、本体を両手で確実に保持して下さい。
 - ・確実に保持していないと、けがの原因になります。
3. 使用中は、ドリルビット類や回転部、切粉などの排出部に手や顔などを近づけないで下さい。
 - ・けがの原因になります。
4. 使用中、本体の調子が悪かったり、異常音が出た時は、ただちにメインスイッチを切って使用中を中止し、お買い求めの販売店または弊社直営のヘルティセンター、あるいは弊社営業担当者に点検・修理を依頼して下さい。
 - ・そのまま使用していると、けがの原因になります。
5. 誤って落としたり、ぶつけた時は、ドリルビット類や本体などに破損や亀裂、変形がないことをよく点検して下さい。
 - ・破損や亀裂、変形があると、けがの原因になります。
6. 石綿は人体に有害です。このような成分を含んだ材料を加工するときは、防じん対策をして下さい。

ja

⚠ 注意

1. ドリルビットや付属品は、取扱説明書にしたがって確実に取付けて下さい。
 - ・確実にしないと、はずれたり、けがの原因になります。
2. 使用中は、軍手など巻き込まれる恐れがある手袋を着用しないで下さい。
 - ・回転部に巻き込まれ、けがの原因になります。
3. 騒音からの保護のため、耳栓を着用して下さい。
4. 作業中は、ヘルメット、安全靴を着用して下さい。
5. 作業直後のドリルビット類は高温になっているので、触れないで下さい。
 - ・やけどの原因になります。
6. 高所作業の時は、下に人がいないことをよく確かめて下さい。
 - ・材料や本体などを落とした時など、事故の原因になります。
7. 回転させたまま、台や床などに放置しないで下さい。
 - ・けがの原因になります。

オリジナル取扱説明書

TE6-A/TE6-ALi 充電式ロータリーハンマードリル

ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。

この取扱説明書は必ず本体と一緒に保管してください。

他の人が使用する場合には、本体と取扱説明書を一緒にお渡しください。

各部名称 1

- 1 チャック
- 2 デブスゲージ付きサイドハンドル
- 3 打撃オフスイッチ
- 4 正逆回転スイッチおよびスイッチインターロック
- 5 無段変速スイッチ
- 6 バッテリーパック (別売)
- 7 ロック解除ボタン (充電状態表示の作動機能付き、TE6-ALiのみ)
- 8 充電状態および故障の表示 (TE6-ALiのみ)
- 9 ペルトアダプター (別売)

目次	頁
一般的な注意	134
製品の説明	134
製品仕様	135
安全上の注意	137
ご使用前に	139
ご使用方法	140
アクセサリ	141
手入れと保守	142
本体に関するメーカー保証	142
廃棄	143
EU 規格の準拠証明	143

一般的な注意

1. 安全に関する表示とその意味

－注意－

この表記は、軽傷あるいは所持物の損傷が発生する可能性がある場合に使われます。

－注意事項－

この表記は、本製品を効率良く取り扱うための注意事項や役に立つ情報を示す場合に使われます。

2. 記号

警告表示



一般警告事項



電気に関する警告事項



腐食に関する警告事項

略号



ご使用前に取扱説明書をお読みください

略号



リサイクル規制部品です

V	= 電圧
---	= 直流
no	= 無負荷回転数
/min	= 毎分回転数
T	= ハツリ作業
///	= 回転のみ

1 この数字は該当図を示しています。図は二つ折りの表紙の中にあります。取扱説明書をお読みの際は、これらのページを開いてください。

この取扱説明書で「本体」と呼ばれる工具は、常に TE6-A/TE6-ALi(バッテリーパック付き)を指しています。

機種名・製造番号の表示箇所

機種名は銘板上、また製造番号はモーターハウジングの側面に表示されています。当データを御自身の取扱説明書にメモ書きしておき、お問い合わせなどの必要な場合に引用してください。TE 6-A の場合は、銘板の機種名 TE 6-A の後に製品世代表記 O1 が記載されています。TE 6-A Li の場合は、銘板の機種名 TE 6-A の後に製品世代表記 O2 が記載されています。

機種名: _____

製品世代: _____

製造番号: _____

製品の説明

TE6-A/TE6-ALi はニューマチック構造の打撃機構を備えた、プロ仕様の充電式ロータリーハンマードリルです。



本体を使用する際には必ず以下の条件を守ってください。

- －必ず手持ちで使用すること
- －爆発の可能性がある場所で使用しないこと

本体標準セット構成品

1 本体、1 チャック TE-C Click、1 デブスゲージ付きサイドハンドル、1 取扱説明書、1 本体ケース(オプション)、1 ウェス(オプション)、1 グリス(オプション)

製品仕様

電圧	36 V
重量 (EPTA プロシージャ 01/2003 に準拠)	5.0 kg (TE 6-A) 4.0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A (ベルトアダプターを含む、バッテリーパックなし)	2.8 kg
寸法 (長 × 高 × 幅)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
回転数	890 /min
打撃数	5,000 /min
一打あたりの打撃力	1.5 ジュール
チャック	TE-C Click
ドリルビット範囲 (コンクリート)	16 mm まで
ドリルビット範囲 (木工)	20 mm まで
ドリルビット範囲 (鉄工)	10 mm まで
完全防塵密閉、永久潤滑構造 (メンテナンスフリー)	

注意事項

本説明書に記載されている振動レベルは、EN 60745 に準拠した測定方法に基づいて測定したものです。電動工具を比較するのにご使用いただけます。振動負荷の暫定的な予測にも適しています。記載されている振動レベルは、電動工具の主要な使用方法に対する値です。電動工具を他の用途で使用したり、異なる先端工具を取り付けて使用したり、手入れや保守が十分でないまま使用した場合には、振動レベルが異なることがあります。このような相違により、作業時間全体で振動負荷が著しく高くなる可能性があります。振動負荷を正確に予測するためには、本体のスイッチをオフにしている時間や、本体が作動していても実際には使用していない時間も考慮しなければなりません。このような相違により、作業時間全体で振動負荷が著しく低くなる可能性があります。作業者を振動による作用から保護するために、他にも安全対策を立ててください (例: 電動工具や先端工具の手入れや保守を行う、手を冷やさないようにする、作業手順の計画を立てるなど)。

騒音／振動について

(EN 60745 準拠):	TE 6-A	TE 6-A Li
サウンドパワーレベル	101 dB(A)	101 dB(A)
サウンドプレッシャーレベル	90 dB(A)	90 dB(A)

EN 60745 に準拠、測定した上記騒音レベルの誤差は、3 dB です。

耳栓を着用して下さい!

3 軸の振動値 (振動ベクトル合計) EN 60745-2-1 prAA: 2005 準拠 金属への穿孔、(ah、D)	1.5 m/s ²	2.5 m/s ²
EN 60745-2-6 prAB: 2005 準拠 コンクリートへの回転+打撃、(ah、HD)	11.0 m/s ²	10.5 m/s ²
3 軸の振動値に対する不確実性 (K)	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

バッテリーパックの仕様

(アクセサリ TE 6-A)	BP 6-86	B36/2,4 NiCd
電圧	36 V	36 V
バッテリー容量	36 V × 2,4 Ah = 86,4 Wh	36 V × 2,4 Ah = 86,4 Wh
重量	2,1 kg	2,08 kg
セルの種類	ニッケル カドミウム	ニッケル カドミウム
セルブロック数	30 個	30 個
温度測定	NTC	NTC
過放電保護	✓	

バッテリーパックの仕様

(アクセサリ- TE 6-A Li)	B 36/2.4 Li-Ion	B 36/2.6 Li-Ion	B 36/3.0 Li-Ion	B 36/3.3 Li-Ion	B 36/3.9 Li-Ion	B 36/2.4 NiCd
電圧	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
バッテリー容量	36 V×2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V×2.6 Ah = 93.6 Wh	36 V×3.0 Ah = 108.0 Wh	36 V×3.3 Ah = 118.8 Wh	36 V×3.9 Ah = 140.4 Wh	36 V×2.4 Ah = 86.4 Wh
重量	1.17 kg	1.17 kg	1.17 kg	1.6 kg	1.65 kg	2.08 kg
セルの種類	リチウム イオン	リチウム イオン	リチウム イオン	リチウム イオン	リチウム イオン	ニッケル カドミウム
セルブロック数	10 個	10 個	20 個	30 個	30 個	30 個
温度モニター	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
過放電保護	✓	✓	✓	✓	✓	

技術データは予告なく変更されることがあります。

アクセサリ

ビットアダプター		S-BH 50
アングルドリルヘッド		TE-AC
充電器	NiCd および NiMH バッテリーパック用	TCU 7/36 C 7/36-ACS
	Li-Ion バッテリーパック用	C 4/36 C 4/36-ACS
バッテリーパック	TE 6-A 用	BP 6-86 B 36/2.4 NiCd
	TE 6-A Li 用	B 36/2.4 Li-Ion B 36/2.6 Li-Ion B 36/3.0 Li-Ion B 36/3.3 Li-Ion B 36/3.9 Li-Ion B 36/2.4 NiCd

本体の正しい使用：

作業の種類	必要な先端工具	作業範囲
コンクリート、石材、天然石への穿孔	TE-C コネクションエンド付き ドリルビット	コンクリートへの穴明け：Ø 4 ... 16 mm
アンカーの打設	TE-C コネクションエンド付き アンカー打設工具	TE-C アンカー打設工具を使用した すべてのヒルティアンカー
木材と金属への穿孔	クイックリリースチャックまたは キータイプチャック	Ø 20 mm 以下の木工用ドリルビット Ø 10 mm 以下の鉄工用ドリルビット
ねじ締め	ビットホルダー S-BHU 75 M SDS	
木材、プラスチック、タイル、 石材へのホールソー	クイックリリースチャックまたは キータイプチャック	ホールソー TE-HS Ø 25 ... 105 mm
雪、氷、石片への穿孔	アイスドリルビット TE-C-EB	Ø 28 ... 35 mm

安全上の注意

1. 一般的な安全上の注意

一注意一！注意事項のすべてをよくお読みください。

注意事項に従わない場合、感電、火災、重度のけがをまねく恐れがあります。以下の事項内で使用する用語「電動工具」とは、お手持ちの電動ツール（電源コード使用）およびバッテリーツール（コードレス）を指します。

安全ガイドを大切に保管してください。

1.1 作業場の安全確保

- a) 作業場はきれいに保ち、十分に明るくしてください。ちらかった暗い場所での作業は事故を起こす恐れがあります。
- b) 爆発の危険性のある環境（可燃性液体、ガスおよび粉じんのある場所）では電動工具を使用しないでください。電動工具から火花が飛散し、粉じんや揮発性気引火する恐れがあります。
- c) 電動工具の使用、子供や無関係者を作業場へ近づけないでください。作業中に気がそらされると、本体のコントロールを失ってしまう恐れがあります。

1.2 電気に関する安全注意事項

- a) 本体の接続プラグは電源コンセントにきちんと適合しなければなりません。プラグは絶対に変更しないでください。アースした本体と一緒にアダプタープラグを使用しないでください。オリジナルのプラグと適切なコンセントを使用することにより、感電の危険を小さくすることができます。
- b) パイプ、ラジエーター、電子レンジ、冷蔵庫などのアースされた面に体の一部が触れないようにしてください。体が触れると感電の危険が大きくなります。
- c) 本体を雨や湿気から保護してください。電動工具に水が浸入すると、感電の危険が大きくなります。
- d) 本体を持ち運んだり、吊り下げたり、コンセントからプラグを抜いたりするときは、必ず本体を持ち、ケーブルを持ったり引っ張ったりしないでください。電源コードを火気、オイル、鋭利な刃物、本体の可動部等に触れる場所に置かないでください。コードが損傷したり絡まったりしていると、感電の危険が大きくなります。
- e) 屋外工事の場合には、認可マーク付きの専用延長コードのみを使用してください。屋外専用の延長コードを使用すると、感電の危険が小さくなります。

1.3 作業員に関する安全

- a) 電動工具を使用の際は、油断せずに十分注意し、常識をもった作業をおこなってください。疲れている場合、薬物、医薬品服用およびアルコール飲用による影響下にある場合には本体を使用しないでください。本体使用中の一瞬の不注意が重傷の原因となることがあります。

- b) 作業保護具および保護メガネを常に着用してください。けがに備え、電動工具使用状況に応じた粉じんマスク、耐滑性の安全靴、ヘルメット、耳栓などの作業保護具を使用してください。
- c) 電動工具の不意な始動は避けてください。電源プラグをコンセントに接続する前に、オン/オフスイッチが「オフ」の状態にあることを必ず確認してください。オン/オフスイッチが入っている状態で本体のスイッチに指を掛けたまま運んだり、電源に接続したりすると、事故の原因となる恐れがあります。
- d) 電動工具のスイッチを入れる前に、必ず調節キーやレッチャを取り外してください。調節キーやレッチャが本体の回転部に装着されたままでは、けがの原因となる恐れがあります。
- e) 慎重な作業をおこなってください。足元を安定させ、常にバランスを保つようにしてください。これにより、万一電動工具が異常状況に陥った場合にも、適切な対応が可能となります。
- f) 作業に適した作業服を着用してください。だぶだぶの衣服や装身具を着用しないでください。髪、衣服、手袋を本体の可動部に近づけないでください。だぶだぶの衣服、装身具、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- g) 吸じんシステムの接続が可能な場合には、これらのシステムが適切に接続、使用されていることを確認してください。吸じんシステムを利用することにより、粉じん公害を防げます。

1.4 電動工具の慎重な取扱いおよび使用

- a) 無理のある使用を避けてください。作業用途に適した電動工具を使用してください。適切な電動工具の使用により、効率よく、スムーズかつ安全な作業がおこなえます。
- b) スwitchに支障がある場合には、電動工具を使用しないでください。Switchで始動および停止操作のできない電動工具は危険ですので、修理が必要です。
- c) 本体の設定やアクセサリーの交換を行う前や本体を保管する前には電源プラグをコンセントから抜くか、本体からバッテリーパックを取り出してください。この安全処置により、本体の不意の始動を防止することができます。
- d) 電動工具をご使用にならない場合には、子供の手の届かない場所に保管してください。電動工具に関する知識のない方、本説明書をお読みでない方による本機のご使用はお避けください。未経験者による電動工具の使用は危険です。
- e) 電動工具のお手入れは慎重におこなってください。本機の可動部分が引っ掛かりなく正常に作動しているか、本機の運転に影響を及ぼす各部分が破損・損傷していないかを確認してください。電動工具を再度ご使用になる前に、損傷部分の修理を依頼してください。発生事故の多くは保守管理の不十分な電動工具の使用が原因となっています。

- f) 先端工具をきれいに保ってください。お手入れのゆきとどいた先端工具を使用すると、作業が簡単かつ、スムーズになります。
- g) 本説明書内の指示に従うとともに、各形式に合った電動工具、アクセサリ、先端工具を使用してください。この際、作業環境および用途に関してもよくご注意ください。指定された用途以外に電動工具を使用すると危険な状況をまねく恐れがあります。

1.5 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- a) バッテリーを装着する前に、本体のスイッチがオフになっていることを確認してください。スイッチがオンになっている電動工具にバッテリーを装着すると、事故が発生する恐れがあります。
- b) バッテリーを充電する場合は、必ずメーカー推奨の充電器を使用してください。特定タイプのバッテリー専用の充電器を他のバッテリーに使用すると、火災の恐れがあります。
- c) 指定されたバッテリーのみを電動工具に使用してください。指定以外のバッテリーを使用すると、負傷や火災の恐れがあります。
- d) 使用しないバッテリーの近くに、事務用クリップ、硬貨、キー、釘、ネジ、その他の小さな金属片を置かないでください。電気接点の短絡が起こることがあります。バッテリーの電気接点間が短絡すると、火傷や火災が発生する危険があります。
- e) バッテリーが正常でない、液漏れが発生することがあります。その場合、漏れた液には触れないでください。もしも触れてしまった場合は、水で洗い流してください。液体が眼に入った場合は、水で洗い流してから医師の診察を受けてください。流出したバッテリー液により、皮膚が刺激を受けたり火傷を負う恐れがあります。

1.6 サービス

- a) 電動工具の修理は必ず認定サービスセンターにお申し付けください。また、必ず純正部品を使用してください。これにより電動工具の安全性維持が確実におこなわれます。

2. その他の安全上の注意

2.1 作業者に関する安全

- a) 耳栓を着用してください。騒音により、聴覚に悪影響が出る恐れがあります。
- b) 本体に付属の補助ハンドルを使用してください。これ以外のハンドルを使用すると、コントロールを失って怪我する恐れがあります。
- c) 本体は必ず両手でグリップを掴んで確実に保持してください。グリップ表面は乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスで汚さないようにしてください。
- d) サイドハンドルが正しく取り付けられ、しっかりと固定されていることを確認してください。

- e) 回転部分には手を触れないでください。本体の電源は必ず作業場に入れてください。回転部分、特に回転している先端工具は負傷の原因となります。
- f) 不意に始動しないようにしてください。スイッチに指を掛けた状態で本体を持ち運ばないでください。工具を使用しない時（仕事の休憩中、手入れや保守を行う時、先端工具の交換時、搬送中）は、スイッチインターロックを使用してください（正逆回転スイッチが中立の位置）。
- g) 本体に集じん装置を取り付けずに作業をする場合、作業される方は防じんマスクを着用しなければなりません。
- h) 本体は指示にしたがい、必ず異常がない状態で使用してください。
- i) 休憩を取って緊張をほぐし、指を動かして血の巡りを良くするように心がけてください。
- j) 本体で遊んではいけないことを子供に伝えてください。
- k) 本体は、子供や体の弱い人が指示を受けずに使用するには向いていません。
- l) 含鉛塗料、特定の種類の木材、鉱物、金属などの母材から生じた粉じんは、健康を害する恐れがあります。作業者や近くにいる人々が粉じんに触れたり吸い込んだりすると、アレルギー反応や呼吸器疾患を起こす可能性があります。カシヤブナ材などの特定の粉じんは、特に木材処理用の添加剤（クロム塩酸、木材保護剤）が使用されている場合、発ガン性があるとされています。アスベストが含まれる母材は、必ず専門家が処理を行うようにしてください。できるだけ集じん装置を使用してください。集じん効果を高めるには、当電動工具に適したヒルティ推奨の木材/鉱物粉じん用移動式集じん機を使用してください。作業場の換気に十分配慮してください。フィルタークラス P2 の防じんマスクの着用をお勧めします。処理する母材につき、各国で効力を持つ規定を遵守してください。
- m) 埋設された電線または電源コードを先端工具により損傷する危険のある場合は、本体は絶縁グリップ面のところを掴んでしっかりと保持してください。作業中に誤って先端工具が電線に触れると、本体の保護されていない金属部分に電圧がかかり、作業者に感電の危険があります。

2.2 電動工具の慎重な取扱いおよび使用

- a) 作業材料を固定します。作業材料を締め付ける時は、クランプあるいは万力を使用してください。この方が手で押さえるよりも確実であり、本体を両手で自由に操作することができます。
- b) 使用する先端工具がチャック機構に適合し、チャック内にしっかりと固定されていることを確認してください。

2.3 電気に関する安全注意事項

- a) 作業を開始する前に、作業場に埋設された電線、ガス管や水道管がないかを金属探知機などで調査してください。例えば、作業中に誤って先端工具が電線に触れると、本体の金属部分とケーブルが通電する可能性があります。この場合、感電による重大な事故が発生する危険があります。

2.4 作業場の安全確保

- a) 作業場の採光に十分配慮してください。
b) 作業場の換気に十分配慮してください。作業場の換気が十分でないと、粉じんによる汚染で健康が害される恐れがあります。

2.5 個人保護用具

本体使用中、作業者および現場で直近に居合わせる人々は保護メガネ、保護ヘルメット、耳栓、保護手袋および防じんマスクを着用しなければなりません。



保護メガネを着用してください



保護ヘルメットを着用してください



耳栓を着用してください



保護手袋を着用してください



粉じんの多い作業においては、防じんマスクを着用してください

2.6 バッテリーの慎重な取扱いおよび使用

- a) バッテリーパックを充電器に装着する前に、バッテリーパックの表面の汚れを落とし、乾かしてください。
b) バッテリーパックが工具にしっかりと固定されていることを確認してください。バッテリーパックが落下して怪我をする恐れがあります。
c) 寿命となったバッテリーパックの廃棄は、リサイクル規制により定められた方法で確実に行ってください（「廃棄」の章を参照）。
d) リチウムイオンバッテリーの搬送、保管、作動には特別規定を守ってください。
e) バッテリーパックを高温および火気を避けて保管してください（爆発の恐れがあります）。
f) バッテリーパックを分解したり、挟んだり、100℃以上に加熱したり、燃やしたりしないでください。これを守らないと、火事、爆発、腐食の危険があります。
g) 必ず本体用に推奨されたバッテリーパックを使用してください。その他のバッテリーパックを使用したり、他の目的でバッテリーパックを使用すると、火事あるいは爆発の危険があります。
h) 損傷したバッテリーパック（例えば亀裂や破損箇所があったり、電気接点が曲がっていたり、押し戻されていたり、引き抜かれているバッテリーパック）の充電や使用はしないでください。

2.7 ベルトアダプター（TE6-A 専用アクセサリー）

装着時の安全上の注意

- a) ベルトアダプターは TE6-A にのみ使用できます。
b) 作業を開始する前に、ベルトアダプターがベルトにしっかりと固定されているか確認してください。
c) ベルトアダプターの電源コードのたるみがひっかかりないように注意してください。本体を置く場合は、ベルトアダプターとの接続を解除してください。

ご使用前に



バッテリーパックの慎重な取扱い

注意事項：

- 低温ではバッテリーパックの力が低下します。
- バッテリーパックの充電量が少なくなった場合は、本体が完全に停止する前に、予備のバッテリーパックと交換してください。効率落ちたバッテリーパックは、交換後速やかに充電してください。
- バッテリーパックを使用しない場合は、できるだけ涼しくて乾燥した場所に保管してください。バッテリーパックを太陽の直射下、ラジエーターの上、窓際等で保管しないでください。
- 寿命となったバッテリーパックの廃棄は、リサイクル規制により定められた方法で確実に行ってください。
- ヒルティバッテリーパックには、許可されたヒルティ充電器（「アクセサリー」の章に記載）を必ず使用してください。
- バッテリーパックを充電器に装着する前に、バッテリーパックの表面の汚れを落とし、乾かしてください。
- 充電方法については、充電器の取扱説明書を参照してください。

バッテリーパックの初充電



セルを確実に初充電するため、新しいバッテリーパックの場合は、使用前に必ず十分に充電してください。十分に充電しておかないと、バッテリー容量に影響を及ぼすことがあります。初充電に関しては当該充電器の取扱説明書を参照してください。

NiCd あるいは NiMH バッテリーパックの再充電

NiCd および NiMH バッテリーパックは必ず毎回フル充電してください。

Li-Ion バッテリーパックの再充電

Li-Ion バッテリーパックは、部分的にしか充電されていない状態であっても常に挿入することができます。充電の進行状況はLEDで表示されます。「バッテリーの充電状態 (TE6-A-Liのみ)」の章を参照してください。

バッテリーパックを工具に装着する 7

注意: バッテリーパックを装着する前に、本体のスイッチがオフになっていてスイッチオンロックが作動していること (正逆回転スイッチを中立の位置にします) を確認してください。必ず本体用に許可されたバッテリーパックを使用してください。

1. バッテリーパックを工具の後部にあてがいながら、カチッカチツと音がするまで挿入します。
2. **注意:** バッテリーパックまたは充電器が落下して怪我をする恐れがあります。バッテリーパックが工具にしっかりと固定されていることを確認してください。

バッテリーパックを工具から取り外す 7

1. 両側のロック解除ボタンを押します。
2. バッテリーパックを本体から引き出します。

ご使用方法

先端工具の装着 3

1. バッテリーパックを本体から引き出します。
2. 先端工具のコネクションエンドが汚れていないか、グリスが塗布されているか確認します。必要であれば、コネクションエンドの汚れを取り除き、グリスを薄く塗ってください。
3. 防じんカバーのシーリングリップが汚れていないか確認します。必要であれば、防じんカバーの汚れを落とし、シーリングリップに損傷がある場合は防じんカバーを交換してください。
4. 先端工具をチャックに挿入し、軽く押し付けながらガイド溝に収まるまで回します。
5. カチツとかみ合う音がするまで奥に差し込みます。
6. 先端工具を引っ張り、しっかりと固定されているか確認します。

先端工具の取り外し 4

注意

先端工具の交換時には、保護手袋を着用してください。先端工具は使用することで高温になります。

1. バッテリーパックを本体から引き出します。
2. チャックロックスリーブを引き戻して、チャックを開きます。
3. 先端工具をチャックから引き抜きます。

チャックの取り外し 5

注意

事故を防止するため、デブスゲージをサイドハンドルから外してください。

1. バッテリーパックを本体から引き出します。
2. チャックのスリーブを前方へ引いて保持します。
3. チャックを前方へ引いて外します。

チャックの取り付け 6

注意

事故を防止するため、デブスゲージをサイドハンドルから外してください。

1. バッテリーパックを本体から引き出します。
2. チャックのスリーブをつかみ、前方へ引いて保持します。
3. チャックを前からガイドチューブまで移動させ、スリーブを放します。
4. チャックを回して、カチツと噛み合わせます。

バッテリーパックの装着

必ず本体用に推奨されたバッテリーパックを使用してください。その他のバッテリーパックを使用したり、他の目的でバッテリーパックを使用すると、火事あるいは爆発の危険があります。

バッテリーパックを本体あるいはベルトアダプターにあてがいながら、カチツ、カチツと音がするまで挿入してください (2点でロック)。7

注意事項: ベルトアダプターは TE6-A にのみ使用できます。ベルトアダプターに関しては、以下の組み合わせのみが使用できます。BAP6-86 と BP6-86 および B36/2.4 NiCd

バッテリーパックの取り外し (本体あるいはベルトアダプターから)

バッテリーパック側面のロック解除ボタンを押し、ガイドから引き出します。7

バッテリーパックの充電 8

ヒルティバッテリーパックには、許可されたヒルティ充電器 (「アクセサリー」の章に記載) を必ず使用してください。

充電方法については、当該充電器の取扱説明書を参照してください。

注意事項: バッテリーパックは、ベルトアダプター経由では充電できません。バッテリーパックは、必ず充電器に直接接続してください。

バッテリーの充電状態 (TE 6-ALi のみ) 15

Li-Ion バッテリーパックを使用する場合、バッテリーの充電状態は、ロック解除ボタンを軽く押しと (手ごたえを感じるところまでロック解除しないでください!) 表示されます。

バッテリーパックの裏面には以下の情報が表示されています:

LED 点灯	LED 点滅	充電状態 C
LED 1、2、3、4	-	$C \leq 75\%$
LED 1、2、3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1、2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

注意事項: 作業中は充電状態の読み取りは行えません。ただ、LED が点滅している場合、バッテリーパックがほぼ完全に放電しているか、あるいは高温になりすぎているか (温度 $>80^\circ$) が示されます。

回転 + 打撃

1. TE-C ハンマードリルビット (コンクリート、石材、天然石用) を装着します 3
2. スイッチレバーを「回転 + 打撃」の位置に合わせます (ハンマーのマーク) 9
3. 本体のドリルビットを希望の穴明け位置に当て、コントロールスイッチをゆっくりと握り込みます。ドリルビットが穴のセンターをとらえるまで低回転数で作業します。
4. その後コントロールスイッチを一杯に握り込み、フルパワーで作業を続けます。貫通孔をあける場合、貫通直前に威力を弱めることをお勧めします。これにより母材の剥離が生じにくくなります。
5. 過剰な押し付けはおやめください。押し付けることによって打撃力が強くなることはありません。押し付けを少なくした方が先端工具をより長くお使い頂けることとなります。

デブスゲージを使用した穿孔

必ず TE 6-A/TE 6-ALi にサイドハンドルを取り付けて使用してください。

サイドハンドルは回転可能で、希望の位置で固定することができます。グリップを回してサイドハンドルをゆるめ、希望の穿孔深さをデブスゲージで調整し、サイドハンドルを固定します。10

注意事項: デブスゲージを使用して作業を行うと、無駄に深い孔をあけないで済むため、1 回のバッテリー充電であけることのできるアンカー孔の数が増えます。

木材および鋼材への打撃を使用しない穴明け

スイッチレバーを「回転のみ」の位置に合わせます (ドリルのマーク)。11

この位置では先端工具へ回転運動のみが伝わります。

逆回転

希望の回転方向は、スイッチの切替により簡単に選択することができます。12

アクセサリ

TE-C チャック、クイックリリースチャック、キータイプチャック: 13

チャックの交換 14

スリーブを前方に引いてチャックを完全に取り外します。取り付ける際にはスリーブを前方に引いて保持します。チャックをストップ位置まで本体に押し込み、スリーブを放します。スリーブが後方にカチッとかみ合うまでチャックを回します。

注意事項: キータイプチャックまたはクイックリリースチャックを装着した場合は、打撃が自動的にオフになります (回転のみ)。

シャンク形状が円の先端工具を装着する場合は、キータイプチャックを必要な直径まで開き、先端工具を奥まで押し込んでキーで締め付けます。

先端工具は定期的に点検し、必要に応じて交換してください。先端工具に損傷がある場合やコネクションエンドの摩耗が激しい場合、それらが原因となり本体で損傷が発生する恐れがあります。ドリルビットの超硬工元素メントに欠けがあると、穿孔直径が変化して適切なアンカー固定力が得られなくなる恐れがあります。

バッテリーパック

必ず本体用に推奨されたバッテリーパックを使用してください。その他のバッテリーパックを使用したり、他の目的でバッテリーパックを使用すると、火事あるいは爆発の危険があります。

注意事項: 過放電保護。

- これは過放電によるセルの損傷を防ぐものです。
- さらに過負荷の場合にも (スピンドルのブロック)、システム全体を保護します。

充電方法については、当該充電器の取扱説明書を参照してください。

ベルトアダプター (TE 6-A 用のみ)

本体重量を軽減するため、別売アクセサリーのベルトアダプターを使用できます (BAP6-86)。

「ご使用方法」および 2.7 のその他の安全上の注意をよくお読みください。

先端工具のスペシャルプログラム

標準プログラムに含まれていない先端工具が必要な場合、弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にご連絡ください。ヒルティは、最高品質の先端工具を取り揃えた幅広いスペシャルプログラムをご提供いたします。

ja

手入れと保守

手入れ

注意

不意に始動しないように電源コードをコンセントから抜きます。

先端工具の手入れ

先端工具の表面に付着した汚れを取り除きます。時折、油を染みこませた布で表面を磨いて腐食から守ってください。

本体の手入れ

注意

本体、特にグリップ表面を乾燥させ、清潔に保ち、オイルやグリスが付着していないようにしてください。洗剤、磨き粉等のシリコンを含んだ清掃用具は使用しないでください。

本体の外側ボディは、耐衝撃性プラスチックで作られています。グリップ部分は合成ゴムを使用しています。通気溝が覆われた状態で本体を使用しないでください。通気溝を乾いたブラシを使用して注意深く掃除してください。本体内部に異物が入らないようにしてください。定期的に、少し湿した布で本体表面を拭いてください。スプレーやスチームあるいは流水などによる清掃は避けてください。電気上の安全面に悪影響が出る可能性があります。

定期的に、チャックの防じんカバーを清潔な乾いた布で拭いてください。シーリングリップを定期的に拭き、ヒルティグリスを薄く塗布します。シーリングリップに損傷がある場合は、防じんカバーを必ず交換してください。防じんカバーの下に横からドライバーを差し込み、前に押し出します。支えの部分を掃除して、新しい防じんカバーをかぶせます。かみ合うまで新しい防じんカバーを強く押し込みます。

先端工具も手入れしてください。付着した汚れを除去してください。コネクションエンドは常に清潔に保ち、薄くグリースを塗布してください。

保守、サービスインジケータ

本体の全ての表面パーツに損傷がないか、また全ての装置が支障なく作動するか確認してください。パーツが損傷していたり、装置が正しく作動しない場合は、本体を使用しないでください。このような場合は、弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にご連絡ください。

Li-Ion バッテリーパックの手入れ

- 湿気が入らないようにしてください。
- はじめてお使いになる前にはバッテリーパックをフル充電してください。
- バッテリーパックを最大寿命で使用するには、工具のパワーが著しく低下したら直ちに放電を中止してください。
- バッテリーパックは必ず許可されたヒルティ充電器 C4/36/C4/36-ACS を使用して充電してください。

- **注意事項**：工具の作動を続けると、セルの損傷を防ぐために放電が自動的に終了します（LED 1 点滅）。
- NiCd または NiMH の場合のようなバッテリーパックのコンディショニングは必要ありません。
- 充電を中断しても、バッテリーパックの寿命に影響はありません。
- 充電は、寿命とは関係なく放電状態の場合いつでも開始できます。NiCd または NiMH の場合のようなメモリー効果はありません。
- バッテリーパックはフル充電した状態でできるだけ涼しく乾燥した場所に保管するのが最適です。周囲温度が高い場所（窓際）にバッテリーパックを保管すると、バッテリーパックの寿命に影響が出て、セルの自己放電率が上昇します。

本体に関するメーカー保証

ヒルティは提供した本体に材質的または、製造上欠陥がないことを保証します。この保証はヒルティ取扱説明書に従って本体の操作、取り扱いおよび清掃、保守が正しく行われていること、ならびに技術系統が維持されていることを条件とします。このことは、ヒルティ純正の、消耗品、付属品、修理部品のみを本体に使用することができることを意味します。

この保証で提供されるのは、本体のライフタイム期間内における欠陥部品の無償の修理サービスまたは部品交換に限られます。通常の摩耗の結果として必要となる修理、部品交換はこの保証の対象となりません。

上記以外の請求は、拘束力のある国内規則がかかる請求の排除を禁じている場合を除き一切排除されます。とりわけ、ヒルティは、本体の使用目的の如何に関わらず、使用した若しくは使用できなかったことに関して、またはそのことを理由として生じた直接的、間接的、付随的、結果的な損害、損失または費用について責任を負いません。市場適合性および目的への適合性についての保証は明確に排除されます。

修理または交換の際は、欠陥が判明した本体または関連部品を直ちに弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店宛てにお送りください。

以上が、保証に関するヒルティの全責任であり、保証に関するその他の説明、または口頭若しくは文書による取り決めは何ら効力を有しません。

廃棄



リサイクル規制部品です

本体の大部分の部品はリサイクル可能です。リサイクル前にそれぞれの部品は分別して回収されなければなりません。多くの国でヒルティは、本体や古い電動工具をリサイクルのために回収しています。詳細については弊社営業担当またはヒルティ代理店・販売店にお尋ねください。

バッテリーパックは、各国の規制に従って廃棄してください。

故障したバッテリーパックはただちに廃棄してください。バッテリーパックは子供の手の届かない所に置いてください。バッテリーパックを分解したり、燃やしたりしないでください。



EU 諸国のみ

本体を一般ゴミとして廃棄してはなりません。

古い電気および電子工具の廃棄に関するヨーロッパ基準 2002/96/EG と各国の法律に基づき、使用済みの電気工具は一般ゴミとは別にして、環境保護のためリサイクル規制部品として廃棄してください。

注意

機器を不適切に廃棄すると、以下のような問題が発生する恐れがあります。

- プラスチック部品を燃やすと毒性のガスが発生し、人体に悪影響を及ぼすことがあります。
- バッテリーは損傷したりあるいは激しく加熱されると爆発し、毒害、火傷、腐食または環境汚染の危険があります。
- 廃棄について十分な注意を払わないと、権限のない者が装備を誤った方法で使用する可能性があります。このような場合、ご自身または第三者が重傷を負ったり環境を汚染する危険があります。

EU 規格の準拠証明

名称：	充電式ロータリーハンマードリル
機種名：	TE 6-A/TE 6-ALi
設計年：	1998/2006

この製品は以下の基準と標準規格に適合していることを保証します: 2009 年 12 月 28 日以前 98/37/EG、2009 年 12 月 29 日以降 2006/42/EG、2004/108/EG、2006/66/EG、EN 55 014-1、EN 55 014-2、EN 60 745-1、EN 60 745-2-6。

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

ja

ja

TE6-A/TE6-A Li(리튬이온) 충전 로터리 합마 드릴

처음 제품 사용 전, 본 사용 설명서를 반드시 읽으십시오.

본 사용설명서는 항상 기기와 함께 보관하십시오.

기기를 다른 사람에게 양도할 때 사용설명서도 반드시 함께 넘겨주십시오.

-지침-

이 기호는 기기의 효율적인 조작을 위한 사용정보와 적용 지침을 나타냅니다.

2. 그림

경고 표시



일반적인 위험에 대한 경고



위험한 고전압에 대한 경고



부식성 물질에 대한 경고



사용 전에 사용 설명서를 읽으십시오.

기호



폐기물을 재활용하십시오.

- V = 볼트
- = 직류
- No = 무부하 회전속도
- /min = rpm
- T = 치즐링
- = 합마링 컷아웃

조작 요소 1

- 1 칩 어댑터
- 2 깊이 게이지가 있는 측면 손잡이
- 3 합마링 선택 스위치
- 4 정회전 및 역회전식 스위치 그리고 운반안전장치
- 5 컨트롤 스위치
- 6 배터리 팩(액세서리, 공급품목에 포함되지 않음)
- 7 충전상태 표시기 활성화 추가 기능을 갖춘 잠금해제 버튼(TE6-A Li만)
- 8 충전상태 표시기와 고장 표시기(TE6-A Li만)
- 9 벨트 어댑터(액세서리, 공급품목에 포함되지 않음)

내용	페이지
일반 정보	145
그림	145
기술자료	146
안전상의 주의사항	147
사용 전 준비사항	150
조작	151
공구와 액세서리	152
관리와 유지보수	152
기기 제조회사 보증	153
폐기	153
EC-동일성 표시	154

일반 정보

1. 안전사항에 대한 표시

-주의-

이 기호는 특별히 중요한 안전상의 주의사항을 표시합니다. 만약 지키지 않으면, 심각한 부상 또는 물적 손실을 입을 수 있습니다.

1 각 숫자들은 그림을 지칭하고 있습니다. 텍스트에 대한 그림은 펼칠 수 있는 겉표지에서 찾을 수 있습니다. 사용설명서를 읽으실 때 겉표지를 펼쳐 놓으십시오.

본 사용설명서의 텍스트에서 «기기»는 항상 리튬이온 배터리 팩을 갖춘 TE6-A/TE6-A Li를 지칭합니다.

기기의 제품 일련 번호

제품명은 형식 라벨에, 그리고 제품의 일련 번호는 모터 하우징의 측면에 적혀 있습니다. 본 정보를 귀하의 사용설명서에 기록하고 해당 지사 또는 서비스 부서에 문의시 항상 사용설명서에 표기해 두신 공구명과 일련 번호를 사용해 주십시오. TE6-A 기기는 형식 라벨에 TE6-A 기기 명칭 다음에 세대 명칭 01이 표시되어 있습니다. 리튬이온 배터리 충전식 TE6-A Li는 형식 라벨에 TE6-A 기기 명칭 다음에 세대 명칭 02가 표시되어 있습니다.

모델:

세대:

일련 번호

설명

TE6-A/TE6-A Li는 전문적 사용을 위한 공업식 타격 공구를 갖춘 배터리 작동식 로터리 합마 드릴입니다.

1 기기 작동시 다음과 같은 조건을 항상 준수해야 합니다:

- 손 조작식 사용용으로만 이용
- 폭발 위험이 있는 환경에서는 사용하면 안 됨

공급품목

기기 1, TE-C CLICK 척 아답타 1, 깊이 게이지가 장착된 측면 손잡이 1, 사용설명서 1, Hilti 공구함(선택사양), 청소용 천 1(선택사양), 그리스 1(선택사양)

기술자료

전압	36 V
EPTA-Procedure01/2003에 상응하는 무게	5.0 kg (TE6-A) 4.0 kg (TE6-A Li)
TE6-A 벨트 어댑터 포함(배터리 팩 불포함)	2.8 kg
치수(L×H×B)	330 × 225 × 100 mm (TE6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE6-A Li)
회전속도	890/Min
타격속도	5,000/Min
1회 타격 에너지	1.5 J(줄)
척 어댑터	TE-C Click
콘크리트 드릴링 영역	16 mm까지
목재 드릴링 영역	20 mm까지
금속 드릴링 영역	10 mm까지
캡슐식 완전방진 및 지속적 유회(정비 불필요)	

지침

본 지침에 제시된 진동 수준은 EN 60745에 따른, 표준화된 측정방법을 이용하여 측정된 것이며, 전동공구 상호 간의 비교에 사용할 수 있습니다. 진동 수준은 진동 부하의 사전 예측용으로도 유용하게 사용할 수 있도록 설계되어 있습니다. 제시된 진동 수준은 주로 전동공구의 사용시 진동을 나타냅니다. 하지만 전동공구를 다른 용도로 사용하거나, 다른 공구 비트를 사용하거나 유지보수를 충분히 하지 않은 상태에서는 진동 수준에 편차가 있을 수 있습니다. 이 경우, 전 작업시간에 걸쳐 진동 부하가 현저하게 상승될 수 있습니다. 진동 부하를 정확하게 평가하기 위해서는, 전동공구가 스위치 OFF되어 있거나 또는 작동 중이지만 실제로는 사용하지 않는 시간도 고려해야 합니다. 이는 전체 작업시간에 걸쳐 진동 부하를 현저하게 감소시킬 수 있습니다. 사용자를 보호하기 위해 진동이 작용하기 전에 예를 들면 다음과 같이 추가적인 안전 조치를 취하십시오: 전동공구와 공구 비트의 유지보수, 손을 따뜻하게 유지, 작업순서 정하기.

소음과 진동에 대한 정보

(EN 60745):

	TE6-A	TE6-A Li
평균 A-가중 소음 수준	101 dB(A)	101 dB(A)
평균 A-가중 음압 수준	90 dB(A)	90 dB(A)

EN 60745에 따라 명시된 소음 수준은 허용공차 3dB에 달합니다.

귀마개를 사용하십시오!

EN 60745-2-1 AA에 따라 3축 진동값(진동-백터 합)

이 측정됨: 2005		
금속 드릴링, (a _{n,D})	1.5 m/s ²	2.5 m/s ²
EN 60745-2-6 AB에 따라 측정됨: 2005		
콘크리트 함마 드릴링, (a _{n,HD})	11.0 m/s ²	10.5 m/s ²
3축 진동값에 대한 허용공차(K)	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

배터리 팩 기술자료

(역세서리 TE6-A)

	BP 6-86	B36/2.4 NiCd
전압	36 V	36 V
배터리 용량	36 V × 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V × 2.4 Ah = 86.4 Wh
무게	2.1 kg	2.08 kg
셀 종류	니켈 카드뮴	니켈 카드뮴
셀 개수	30개	30개
온도 감시기	NTC	NTC
심방전 방지	✓	

기술자료 배터리 팩 (액세서리 TE6-A Li)

	B36/2.4 리튬이온	B36/2.6 리튬이온	B36/3.0 리튬이온	B36/3.3 리튬이온	B36/3.9 리튬이온	B36/2.4 니켈 카드뮴
전압	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
배터리 용량	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V x 2.6 Ah = 93.6 Wh	36 V x 3.0 Ah = 108.0 Wh	36 V x 3.3 Ah = 118.8 Wh	36 V x 3.9 Ah = 140.4 Wh	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh
무게	1.17 kg	1.17 kg	1.17 kg	1.6 kg	1.65 kg	2.08 kg
셀 종류	리튬 이온	리튬 이온	리튬 이온	리튬 이온	리튬 이온	니켈 카드뮴
셀 개수	10개	10개	20개	30개	30개	30개
온도 감지	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
심방전 방지	✓	✓	✓	✓	✓	

기술적 변경을 금지함

공구, 액세서리

비트 홀더	S-BH50
앵글 드릴링 헤드	TE-AC
니켈 카드뮴(NiCd) 및 니켈 수소(NiMH)	배터리 팩용 충전기 리튬이온배터리 팩용
배터리 팩	TE6-A용 TE6-A Li용
	BP6-86 B36/2.4 NiCd B36/2.4 리튬이온 B36/2.6 리튬이온 B36/3.0 리튬이온 B36/3.3 리튬이온 B36/3.9 리튬이온 B36/2.4 NiCd

ko

본 기기는 다음과 같은 사용에 적합합니다:

작동모드	필요 공구	작동 영역
콘크리트, 조적벽돌 드릴링	TE-C 드릴 생크식 드릴	콘크리트 드릴 영역: Ø 4 ~ 16 mm 그리고 자연석
앵커 설치	세트 공구 TE-C 드릴 생크식	포함 TE-C 세트 공구 포함, 모든 HILTI 앵커
목재 및 금속 드릴링	퀵 릴리스 척 또는 키 타입 척	Ø 20 mm까지 목재용 드릴 Ø 10 mm까지 금속용 드릴
스크류 드라이빙	S-BHU 75 M SDS 비트 홀더	
목재, 플라스틱용 원형 톱 타일, 조적벽돌	퀵 릴리스 척 또는 키 타입 척	TE-HS 원형 톱 Ø 25 ~ 105 mm
눈, 얼음, 자갈더미 드릴링	TE-C-EB 아이스 드릴 비트	Ø 28 ~ 35 mm

안전상의 주의사항

1. 일반 안전수칙

주의! 모든 주의사항을 자세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 주의사항을 준수하지 않으면, 화재 위험이 있으며 감전 그리고/또는 중상을 입을 수 있습니다. 다음에서 사용되는 "전동공구"라는 개념은 전원에 연결하여 사용하는 전동공구(전원 케이블 있음)와 배터리를 사용하는 전동공구(전원 케이블 없음)를 의미합니다.

이 주의사항을 잘 보관하십시오.

1.1 작업장

- 작업장을 항상 깨끗이 하고 정리 정돈을 잘 하십시오. 어수선한 작업환경과 어두운 작업장은 사고를 초래할 수 있습니다.
- 인화성 액체, 가스 또는 먼지가 있어 폭발 위험이 있는 환경에서는 기기를 사용하지 마십시오. 전동공구는 먼지나 증기를 점화시킬 수 있는 스파크를 일으킵니다.

- c) 전동공구를 사용할 때, 어린이들이나 다른 사람들이 작업장에 접근하지 못하게 하십시오. 다른 사람들이 방해하면 기기에 대한 통제를 하기 어렵습니다.

1.2 전기에 관한 안전수칙

- a) 기기의 전원 플러그가 소켓에 잘 맞아야 합니다. 플러그를 조금이라도 변형시켜서는 절대로 안됩니다. 접지된 기기와 함께 어댑터 플러그를 사용하지 마십시오. 변형되지 않은 플러그와 적합한 소켓을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.
- b) 파이프, 라디에이터, 레인지 그리고 냉장고와 같은 접지된 표면이 몸이 닿지 않도록 하십시오. 몸에 닿을 경우 감전될 위험이 높습니다.
- c) 기기를 비에 맞지 않게 하고 습한 장소에 두지 마십시오. 기기에 물이 들어가면 감전될 위험이 높습니다.
- d) 케이블만을 잡고 기기를 운반하거나 걸러 놓아서는 안되며, 소켓에서 전원 플러그를 빼낼 때 케이블만을 잡은 채로 빼내지 마십시오. 전원 케이블이 열, 오일, 날카로운 모서리 또는 기기의 가동부위에 접촉하지 않도록 주의하십시오. 손상되거나 영긴 전원 케이블은 감전을 유발할 수 있습니다.
- e) 실외에서 전동공구를 이용하여 작업할 때는, 실외용으로 승인된 연장 케이블만을 사용하십시오. 실외용 연장 케이블을 사용하면 감전의 위험을 줄일 수 있습니다.

1.3 사용자 안전수칙

- a) 신중하게 작업하십시오. 작업에 정신을 집중하고 전동공구를 사용할 때 경솔하게 행동하지 마십시오. 피로한 상태이거나 약물 복용 및 음주한 후에는 공구를 사용하지 마십시오. 공구를 사용할 때 잠시라도 조심하지 않으면 중상을 입을 수 있습니다.
- b) 안전 장비를 갖추고 항상 보안경을 착용하십시오. 전동공구의 종류와 사용에 따라, 먼지 보호 마스크, 미끄럼 방지용 안전 신발, 안전모 또는 귀마개 등과 같은 개인 보호장비를 착용하면 상해의 위험을 줄일 수 있습니다.
- c) 실수로 기기가 작동되지 않도록 주의하십시오. 전원에 연결하기 전에 기기의 스위치가 "OFF" 위치에 있는지 다시 확인하십시오. 기기를 운반할 때 스위치가 손가락을 대거나, 스위치가 켜진 상태에서 전원을 연결하면 사고 위험이 높습니다.
- d) 기기의 스위치를 켜기 전에, 조정공구 또는 렌치를 제거하십시오. 기기의 회전 부위에 남아있는 기구나 렌치로 인해 부상을 입을 수 있습니다.
- e) 자신을 과신하지 마십시오. 안전한 작업 자세가 되도록 하고, 항상 균형을 유지하십시오. 이러한 자세로 작업해야만 예상치

않은 상황에서도 기기를 잘 제어할 수 있습니다.

- f) 적합한 작업복을 착용하십시오. 헐렁한복장이나 장식품을 착용하지 마십시오. 머리, 옷 그리고 장갑이 작동하는 기기의 가동부위에 가까이 닿지 않도록 주의하십시오. 헐렁한복장, 장식품 혹은 긴 머리가 가동부위에 말려 들어갈 수 있습니다.
- g) 먼지 제거장치나 수거장치를 설치할 수 있는 기기의 경우, 이 장치들이 연결되어 있는지 그리고 제대로 작동되는지를 확인하십시오. 이러한 장치를 사용하면 먼지로 인한 사고 위험을 줄일 수 있습니다.

1.4 전동공구의 올바른 사용방법과 취급방법

- a) 기기에 과부하가 걸리지 않도록 하십시오. 귀하의 작업에 적합한 전동공구를 사용하십시오. 적합한 전동공구를 사용하면, 지정된 성능 한도 내에서 더 효율적으로 안전하게 작업할 수 있습니다.
- b) 스위치가 고정된 전동공구는 사용하지 마십시오. 스위치가 작동되지 않는 전동공구는 위험하므로, 반드시 수리를 해야 합니다.
- c) 기기 세팅 실행, 액세서리 교환 또는 기기 보관 전에 컨넥터를 전원 소켓에서 그리고/또는 배터리를 기기에서 빼놓으십시오. 이러한 조치는 실수로 기기가 작동되지 않도록 방지합니다.
- d) 사용하지 않는 전동공구는 어린이의 손에 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 기기 사용에 익숙치 않거나 또는 이 안전수칙을 읽지 않은 사람이 기기를 사용해서는 안됩니다. 미숙련자가 전동공구를 사용하면 위험합니다.
- e) 기기를 유의하여 관리하십시오. 가동 부위가 완벽하게 작동하는지, 고착되어 있지 않은지, 혹은 기기의 기능에 중요한 영향을 미치는 부품이 파손되었거나 손상되었을 경우, 기기를 사용하기 전에 손상된 부품을 수리하도록 하십시오. 제대로 관리되지 않은 전동공구는 많은 사고를 유발시킵니다.
- f) 절단기기는 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오. 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 절단기기는 고착되는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- g) 전동공구, 액세서리, 공구 비트 등을 본특수기기 유형에 대해 규정하고 있는 지침에 따라 사용하십시오. 이 때 작업 조건과 실시하고자 하는 작업 내용을 고려하십시오. 원래 사용 분야가 아닌 다른 작업에 전동공구를 사용할 경우, 위험한 상황을 초래할 수 있습니다.

ko

1.5 배터리식 공구의 올바른 사용방법과 취급방법

- a) 배터리를 끼우기 전에 기기의 스위치가 꺼져 있는지 확인하십시오. 스위치 켜져 있는 상태에서 전동공구에 배터리를 끼우면 사고가 발생할 수 있습니다.
- b) 제조사가 권장하는 충전기에만 배터리를 충전하십시오. 특정한 형식의 배터리를 사용하도록 규정되어 있는 충전기에 다른 배터리 사용 시 발생할 경우, 화재가 발생할 위험이 있습니다.
- c) 전동공구에 적합하게 규정된 배터리만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 부상을 입을 수 있고, 화재가 발생할 수 있습니다.
- d) 접촉을 유발할 수 있는 클립, 동전, 키, 못, 나사 또는 다른 소형 금속 물질로부터 사용하지 않는 배터리를 멀리 떨어뜨려 놓아주십시오. 배터리 간의 단락에 의해 열소 또는 화재를 초래할 수 있습니다.
- e) 잘못 사용할 경우 배터리에서 전해액이 흘러나올 수 있습니다. 전해액을 직접 만지지 마십시오. 실수로 만졌을 경우, 물로 씻으십시오. 전해액이 눈에 들어갔으면, 의사와 상담하십시오. 배터리로부터 흘러나온 전해액은 피부를 손상시킬 수 있고, 화재를 발생시킬 수 있습니다.

1.6 서비스

- a) 기기는 반드시 숙련된 전문 기술자에 의해 그리고 순정 대체부품만을 사용하여 수리하도록 하십시오. 이렇게 함으로써 기기의 안전성을 오래 유지할 수 있습니다.

2. 안전상 추가 주의사항

2.1 사용자 안전수칙

- a) 귀마개를 착용하십시오. 소음은 청각 상실에 영향을 미칠 수 있습니다.
- b) 기기와 함께 공급된 보조 손잡이를 사용하십시오. 기기를 제어하지 못하면 부상을 입을 수 있습니다.
- c) 항상 두 손으로 기기의 손잡이를 잡아 기기를 고정시키십시오. 손잡이는 건조하고 깨끗하게, 그리고 오일과 그리스가 묻어있지 않도록 해야 합니다.
- d) 측면 손잡이가 정확하게 설치되고 올바르게 고정되어 있는지 확인하십시오.
- e) 회전 부위 접촉을 피하십시오. 기기를 작업장으로 가져온 후에 기기의 스위치를 켜십시오. 회전하는 부품들, 특히 회전하는 공구들에 접촉하면 부상을 당할 수 있습니다.
- f) 의도치 않은 시동을 피하십시오. ON/OFF 스위치에 손가락을 대고 기기를 운반하지 마십시오. 작업 휴식 중, 유지보수 전, 전동공구 교체, 운반 중 기기를 사용하지 않을 때 안전운반장치를 사용해야 합니다.

니다(정회전/역회전 잠금 스위치, 중간 위치에).

- g) 먼지 포집장치 없이 기기를 작동시키면, 먼지가 발생하는 작업시 보호 마스크를 착용해야 합니다.
- h) 기기를 규정에 따라서 그리고 완벽한 상태에만 작동시키십시오.
- i) 손가락의 혈액순환이 잘 되도록 휴식시간 동안 손가락 운동을 하십시오.
- j) 기기를 가지고 놀아서 안된다는 점을 어린이에게 반드시 확인시켜야 합니다.
- k) 어린이나 허약자가 지시 없이 기기를 사용하는 것은 허용되지 않습니다.
- l) 납 성분이 함유된 도료, 일부 목재, 광물질 및 기타 금속과 같은 물질에서 발생하는 먼지는 건강에 해로울 수 있습니다. 먼지를 흡입하거나 만지면 사용자 또는 근처에 있는 사람이 기관지 질병이나 알레르기 반응을 일으킬 수 있습니다. 떡갈나무 먼지 또는 너도밤나무 먼지와 같은 특정 종류의 먼지는, 특히 목재를 처리하기 위해 사용하는 접착제(크롬산염, 목재 부식 방지제)와 함께 안을 유발할 수 있습니다. 석면 물질은 전문가만이 처리해야 합니다. 가능한 한 먼지 포집장치를 사용하십시오. 먼지 흡입을 극대화 시키기 위해 본 전동공구에 알맞은 목재 그리고/또는 광물질 먼지를 흡입하는, HILTI가 권장하는 이동식 먼지 흡입기를 사용하십시오. 작업공간을 충분히 환기시키십시오. 필터 등급 P2의 보호 마스크를 착용할 것을 권장합니다. 가공할 재료에 적용되는, 해당 국가의 법규에 유의하십시오. 가려진 전기 케이블 또는 전원 케이블이 공구로 인해 손상될 수 있을 경우, 기기를 절연된 손잡이를 이용하여 잡으십시오. 전류가 흐르는 배선과의 접촉시 노출된 기기의 금속부분에 전압이 인가되어 감전 위험이 있습니다.

ko

2.2 전동공구의 올바른 사용방법과 취급방법

- a) 작업중인 물체를 고정시키십시오. 작업 중인 재료(물체)를 움직이지 않게 고정시키기 위해, 클램프 또는 바이스를 사용하십시오. 그렇게 함으로써 손으로 고정하는 것보다 더 안전하게 고정할 수 있을 뿐만 아니라, 양 손을 공구 조작에 자유롭게 사용할 수 있습니다.
- b) 드릴 비트가 기기에 적합한 척 시스템인지 확인하고 척 어댑터에 정확하게 고정 되도록 확인하여 주십시오.

2.3 전기에 관한 안전수칙

- a) 작업을 시작하기 전에, 예를 들면 금속 탐지기를 이용하여 작업장에서 가려져 있거나 덮혀 있는 전기 배선, 가스 파이프 그리고 하수도관이 있는지를 점검하십시오. 예를 들면 실수로 전기 배선을 손상시켰을 때, 기기 외부의 금속부분에 전기가 흐를

수 있습니다. 이는 전기 쇼크로 인한 심각한 위험을 조래할 수 있음을 의미합니다.

2.4 작업장

- 작업장의 조명을 충분히 밝게 하십시오.
- 작업공간을 충분히 환기시키십시오. 환기가 잘 되지 않는 작업장에서는 먼지때문에 건강에 해를 입을 수 있습니다.

2.5 개인 보호장비

사용자와 그 주변에 있는 사람들은 기기를 사용하는 동안, 반드시 적합한 보안경, 안전모, 귀마개, 보호장갑 그리고 보호 마스크를 착용해야 합니다.



보안경
착용



안전모
착용



귀마개
착용



보호장갑
착용



보호
마스크
착용

2.6 배터리식 공구의 올바른 사용방법과 취급방법

- 충전을 위해 배터리 팩을 해당 충전기에 삽입하기 전에 배터리 팩의 외부가 깨끗하고 건조한지 확인하십시오.
- 배터리 팩이 기기에 정확하게 설치되어 있는지 점검하십시오. 배터리 팩을 떨어뜨릴 경우 사용자 또는/그리고 다른 사람들에게 위험을 초래할 수 있습니다.
- 배터리 팩 수명 종료시 배터리 팩은 안전하게 폐기처리되어야 합니다 (폐기처리장 참조).
- 리튬 이온 배터리의 사용, 보관, 운반에 대한 특수 지침에 유의하십시오.
- 배터리 팩을 고온 및 화염 근처에 두지 마십시오 (폭발위험).
- 배터리 팩을 분해, 압착, 100 °C 이상의 온도에서 가열 또는 연소시키지 마십시오. 그 외에는 화재위험, 폭발위험 및 부식위험이 있습니다.
- 해당 공구용으로 권장된 배터리 팩 외에 사용하지 마십시오. 다른 배터리 팩 사용시 또는 다른 목적으로 배터리 팩을 사용할 경우에는 화재 및 폭발 위험이 있습니다.
- 손상된 배터리 팩 (예를 들면 배터리 균열, 부러진 부분이 있거나, 접점이 휘었거나 뒤로 밀렸거나 그리고/또는 당겨짐)은 충전에서도 안되며 계속해서 사용해서도 안 됩니다.

2.7 벨트 어댑터 사용시 안전지침 (액세서리, TE6-A용으로만)

- 벨트 어댑터는 TE6-A와 함께 연결해서만 사용할 수 있습니다.
- 작업을 시작하기 전에 벨트 어댑터가 벨트에 정확하게 장착되어 있는지 점검하십시오.

- 벨트 어댑터의 늘어진 케이블이 어느 곳에 걸리지 않도록 유의하십시오. 기기를 보관할 때, 벨트 어댑터에 대한 연결을 분리하십시오.

사용 전 준비사항



세심한 배터리 팩 취급

주의:

- 온도가 낮을 때에는 배터리 팩의 성능이 떨어집니다.
- 셀이 완전 방전될 때까지 배터리 팩을 사용하지 마십시오. 제 때에 제 2의 배터리 팩으로 교환하십시오. 다음 교환을 위해 배터리 팩을 즉시 다시 충전하십시오.
- 배터리 팩을 가능한 한 서늘하고 건조한 곳에 보관하십시오. 배터리 팩을 직사광선에 노출된 곳이나 난방기구 근처 또는 유리 뒤에 놓지 마십시오.
- 수명이 다 된 배터리 팩은 친환경적으로 안전하게 폐기해야 합니다.
- HILTI 배터리 팩은 허용된 HILTI 충전기로만 충전하십시오. 이에 대해서는 "공구, 액세서리" 장에 제시되어 있습니다.
- 배터리 팩을 해당 충전기에 삽입하기 전, 배터리 팩의 외부가 깨끗하고 건조한지 확인하십시오.
- 충전을 위해 충전기 사용설명서를 읽으십시오.

새 배터리 팩 최초 충전



새 배터리 팩을 처음 사용하기 전에 반드시 정확하게 최초 충전시켜야 합니다. 이를 통해 셀이 정확하게 작동됩니다. 최초 충전은 정확하게 수행하지 않을 경우, 배터리 용량에 계속해서 부정적인 영향을 미칠 수 있습니다. 최초 충전과정에 대해서는, 해당 충전기의 사용설명서를 참조하십시오.

NiCd 또는 NiMH 배터리 팩 재충전

NiCd 및 NiMH 배터리 팩은 충전시, 완전히 충전되어야 합니다.

리튬이온 배터리 팩 재충전

리튬이온 배터리 팩은 부분 충전된 상태에서도 언제든지 사용 가능합니다. 충전 진행 상태는 LED에 표시됩니다; "배터리 충전상태 (TE 6-A Li 만)" 장을 참조하십시오.

배터리 팩을 공구에 끼우기 7

주의: 배터리 팩을 끼우기 전, 기기 스위치가 꺼져 있는지 그리고 스위치 ON 잠금장치가 활성화되어 있는지 확인하십시오(정회전/역회전 스위치, 중간위치에). 귀하의 공구에는 허용된 배터리 팩만을 사용하십시오.

1. 뒤쪽에서부터, "더블 클릭" 소리가 들릴 때까지 배터리 팩을 기기에 밀어넣으십시오.
2. 주의: 배터리 팩을 떨어 뜨리면 사용자 또는 다른 사람들이 부상을 입을 수 있습니다. 배터리 팩이 공구에 정확하게 설치되어 있는지 점검하십시오.

배터리 팩을 공구에서 제거 7

1. 양쪽 잠금해제 버튼을 누르십시오.
2. 배터리 팩을 기기에서 빼내십시오.

조작

공구 장착 3

1. 배터리 팩을 공구에서 빼내십시오.
2. 치즐이 깨끗한지, 그리고 그리스가 약간 발라져 있는지를 점검하십시오. 필요할 경우 치즐을 청소한 다음, 그리스를 바르십시오.
3. 디스트 캡의 씰링 립의 상태와 청결 여부를 점검하십시오. 필요할 경우 디스트 캡을 청소하거나, 씰링 립이 손상되었을 경우에는 씰링 립을 교환하십시오.
4. 삽입공구를 척 어댑터에 끼운 다음, 삽입공구가 가이드 홈에 안착될 때까지 가볍게 누르면 서 돌리십시오.
5. 척 어댑터에 끼워지는 소리가 들릴 때까지 삽입공구를 누르십시오.
6. 치즐을 잡아 당겨, 정확하게 잠겨졌는지를 점검하십시오.

공구 분리 4

주의

치즐을 교환할 때에는 보호장갑을 착용하십시오. 삽입공구는 사용하면 뜨거워지게 됩니다.

1. 배터리 팩을 공구에서 빼내십시오.
2. 공구 잠금장치를 뒤로 잡아 당겨 척 어댑터를 푸십시오.
3. 드릴 비트를 잡아 당겨 척 어댑터에서 빼내십시오.

척 어댑터 분리 5

주의

부상 위험을 방지하기 위해, 깊이 게이지를 측면 손잡이로부터 제거하십시오.

1. 배터리 팩을 공구에서 빼내십시오.
2. 척 어댑터의 슬리브를 앞쪽으로 잡아 당긴 다음, 그대로 잡고 있으십시오.
3. 척 어댑터를 앞쪽으로 빼내십시오.

척 어댑터 장착 6

주의

부상 위험을 방지하기 위해, 깊이 게이지를 측면 손잡이로부터 제거하십시오.

1. 배터리 팩을 공구에서 빼내십시오.
2. 척 어댑터의 슬리브를 잡고 앞쪽으로 잡아 당긴 다음, 그대로 잡고 있으십시오.
3. 척 어댑터를 앞쪽으로부터 가이드 튜브에 밀어 넣은 다음, 슬리브를 놓으십시오.
4. 척 어댑터를 끼워지는 소리가 들릴 때까지 돌리십시오.

배터리 사용

해당 공구용도에 권장된 배터리 팩 외에는 사용하지 마십시오. 다른 배터리 팩 사용시 또는 다른 목적으로 배터리 팩을 사용할 경우에는 화재 및 폭발 위험이 있습니다.

기기 또는 벨트 어댑터에서 도브테일 가이드로 배터리 팩을 정지 위치까지 밀어 넣으십시오. 배터리 팩이 두 번 클릭 소리가 나야 합니다(2단 안전장치). 7

주의: 벨트 어댑터는 TE6-A와 함께만 사용할 수 있습니다. 벨트 어댑터와 관련하여 다음과 같은 조합만으로 사용될 수 있습니다: BAP6-86와 BP6-86 그리고 B36/2.4 NiCd

기기 또는 벨트 어댑터에서 배터리 탈착

배터리 팩 측면 잠금해제 버튼을 누르고 도브테일 가이드에서 빼내십시오. 7

배터리 충전 8

HILTI 배터리 팩은 승인된 HILTI 충전기와 함께만 사용하십시오, 이에 대해서는 "공구, 액세서리" 장에 제시되어 있습니다.

세세한 충전과정은 해당 충전기의 사용설명서를 참조하십시오.

주의: 벨트 어댑터는 배터리 팩 충전을 위해 사용할 수 없습니다. 배터리 팩을 항상 해당 충전기에 바로 끼우십시오.

배터리 충전 상태 (TE6-A Li만) 15

리튬이온 배터리 팩 사용시 잠금해제 버튼(저항시까지 - 잠금해제는 하지 않음!)을 가볍게 눌러 배터리 충전 상태를 표시할 수 있습니다.

배터리 팩 뒤쪽의 디스플레이에 다음과 같은 정보가 나타납니다:

LED 상시 점등	LED 점멸	충전상태 C
LED 1, 2, 3, 4	-	$C \geq 75\%$
LED 1, 2, 3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1, 2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

주의: 작업을 하는 동안 충전상태를 확인하는 것은 불가능합니다. LED가 점멸하면, 배터리의 완전한 방전 또는 배터리의 과열 (온도 >80°) 을 의미합니다.

ko

함마 드릴링

1. TE-C 함마드릴(콘크리트, 조적벽돌 및 자연석 용) ㉓
2. 셀렉터 레버를 함마드릴링 위치로 놓습니다(함마 그림) ㉑
3. 드릴 비트가 장착된 기기를 원하는 드릴링 부위에 대고 컨트롤 스위치를 서서히 누릅니다. 드릴이 천공 구멍 중앙에 직접 위치할 때까지 낮은 회전속도로 작업하십시오.
4. 전출력으로 계속 작업하려면, 컨트롤 스위치를 완전히 끝까지 누르십시오. 구멍을 관통하는 드릴링 작업시에는 관통 직전에 드릴링 속도를 줄여 작업하는 것이 좋습니다. 이렇게 하여 파편이 덜 튀게 됩니다.
5. 과도한 접촉 압력을 가하지 마십시오. 그렇게 한다고 타격 출력이 증가되지 않습니다. 적은 접촉 압력은 드릴의 수명을 늘여줍니다.

깊이 게이지를 사용한 드릴링

TE6-A/TE6-ALI는 항상 측면 손잡이를 사용하십시오!

측면 손잡이는 회전이 가능하며 항상 원하는 위치로 고정시킬 수 있습니다. 손잡이를 돌려 측면 손잡이를 풀고, 깊이 게이지로 원하는 드릴링 깊이를 설정한 뒤 측면 손잡이를 고정시킵니다. 10

주의: 깊이 게이지를 사용하는 작업은 불필요한 깊은 드릴링을 막아주어 배터리 충전당 더 많은 앵커 구멍을 드릴링합니다.

ko

함마링이 불필요한 목재 및 강철 드릴링

셀렉터 레버를 드릴링 위치로 놓습니다(드릴 그림). 11 이 위치에 있을 때 공구에는 회전 운동만이 전달됩니다.

역회전

원하는 작동 방향을 간단한 스위칭을 통해 선택할 수 있습니다. 12

공구와 액세서리

TE-C 칩, 킥 릴리스 칩 또는 키 타입 칩: 13

칩 교환 14

슬리브를 앞으로 당기고 칩을 완전히 탈착합니다. 칩 고정시 슬리브를 뒤로 당겨 그 위치를 유지합니다. 칩을 기기의 정지 위치까지 밀어 슬리브를 풀어줍니다. 슬리브가 되튀어질 때까지 칩을 돌립니다.

주의: 키 타입 칩 또는 킥 릴리스 칩 장착시 함마링은 자동으로 정지됩니다(함마링 컷아웃).

스트레이트 생크식 공구 삽입시 요구되는 직경까지 키 타입 칩을 열어 공구를 정지 위치까지 밀어넣고 키를 사용하여 칩을 조여줍니다.

공구를 정기적으로 점검하고 필요시 제 때에 교환하여 주십시오. 드릴 생크부 손상이나 계속 진행되는 마모는 기기에 2차적인 손상을 유발할 수 있습니다. 드릴 공구에 손상된 카바이드 팁은 천공 구멍의 직경 변화를 유발할 수 있으며 이로 인해 앵커 고정 작업 성능에 영향을 미칠 수 있습니다!

배터리 팩

해당 기기용으로 권장된 배터리 팩 외에는 사용하지 마십시오. 다른 배터리 팩 사용시 또는 다른 목적으로 배터리 팩을 사용할 경우에는 화재 및 폭발 위험이 있습니다.

주의: 심방전 방지

- 이 기기는 심방전으로 인한 셀 손상을 막아줍니다.
- 그 밖에서 극단적인 부하 발생시 전체 시스템을 보호합니다(스핀들 블로킹)

자세한 충전과정은 해당 충전기의 사용설명서를 참조하십시오.

벨트 어댑터 (TE6-A만)

기기 무게를 줄이기 위해 액세서리로 제공되는 벨트 어댑터를 사용할 수 있습니다(B AP6-86). 이를 위해서 "조작"장의 지침과 2.7형의 안전상 추가 주의사항에 유의하십시오.

특수 삽입 공구 프로그램

기본 프로그램에 포함되어 있지 않은 삽입공구가 필요할 경우, HILTI 고객 서비스부 또는 HILTI 제품 판매사로 연락하십시오. HILTI는 전문적 품질의 다양한 종류 특수 삽입공구를 제공해 드립니다.

관리와 유지보수

관리

주의

전원 플러그를 소켓에서 빼내십시오.

삽입공구의 관리

고착되어 있는 오염물질을 제거하고, 오일을 문힌 걸레로 그때그때 문질러 공구의 표면이 부식되지 않도록 하십시오.

기기 관리

주의

기기를, 특히 손잡이 부분을 건조한 상태로 유지하고, 깨끗한 상태로 오일과 그리스가 묻지 않도록 하십시오. 실리콘이 함유된 표면보호제를 사용하지 마십시오.

기기의 바깥쪽 케이스는 내충격성의 플라스틱으로 제작되었습니다. 손잡이 부분은 탄성 재료로 만들어져 있습니다.

환기 흡이 막힌 상태에서는 기기를 작동시키지 마십시오! 마른 솔로 환기 흡을 조심스럽게 청소하십시오. 이물질이 기기 내부로 들어가지 않도록 하십시오. 약간 물기가 있는 걸레로 기기 외부를 정기적으로 청소해 주십시오. 청소할 때의 스프레이 기구, 스팀 클리너 또는 흐르는 물을 사용해서는 안됩니다! 이러한 것들을 사용할 경우, 기기의 전기적 안전이 위협에 처할 수 있습니다.

깨끗하고 마른 걸레를 사용하여, 척 어댑터의 더스트 캡을 정기적으로 청소하십시오. 썰링 립을 조심스럽게 깨끗하게 닦아낸 다음, HILTI 그리스를 다시 약간 바르십시오. 썰링 립이 손상되었을 경우, 반드시 더스트 캡을 교환하십시오. 스크루 드라이버를 더스트 캡의 아래쪽 가장자리에 밀어 넣은 다음, 앞쪽으로 눌러 빼내십시오. 접착면을 깨끗이 청소한 다음, 새 더스트 캡을 끼워 넣으십시오. 더스트 캡이 안착될 때까지 험이끼 누르십시오.

삽입 공구 또한 관리하여 주십시오. 공구에 고착된 오염물질을 제거하여 주십시오. 드릴 샹크 부위를 항상 깨끗하게 유지하고 그리스를 약간 발라주십시오.

유지보수, 서비스 표시기

기기의 모든 외부 부품에 손상이 있는지 그리고 모든 조작용소들이 완벽하게 작동하는지 정기적으로 점검하십시오. 부품이 손상되었거나 조작용소들이 완벽하게 작동하지 않을 경우에는 기기를 작동시키지 마십시오. 이러한 경우 기기를 HILTI 서비스센터에서 수리하도록 하십시오.

리튬 이온 배터리 팩 관리

- 습기가 유입되는 것을 피하십시오.
- 최초로 사용하기 전에 배터리 팩을 완전히 충전하십시오.
- 배터리의 최대 수명을 유지하기 위해서는, 공구의 성능이 현저하게 떨어지는 즉시 더 이상 방전시키지 마십시오.
- 배터리 팩은 허용된 HILTI 충전기 C4/36/C4/36-ACS로만 충전하십시오.
- **주의:** 공구를 계속해서 작동할 경우, 배터리 셀이 손상될 가능성이 있으면, 방전은 자동으로 종료됩니다 (LED 1 절멸).
- NiCd 또는 NiMH 만크 배터리 팩의 재충전이 필요하지는 않습니다.
- 충전을 중간에 중단해도 배터리의 수명에 큰 영향을 미치지 않습니다.
- 배터리 수명에 영향을 주지 않고, 방전 상태에서 언제든지 충전을 다시 시작할 수 있습니다. NiCd 또는 NiMH에서처럼 메모리 현상은 없습니다.
- 배터리 팩은 완전히 충전된 상태로 가능한 한 시원하고 건조한 장소에 보관하는 것이 좋습니다. 주위 온도가 높은 곳(예를 들어 창문)에 배터리 팩을 보관하는 것은 부적절하고, 배터리의 수명에 영향을 미치며, 셀의 자기방전을 높입니다.

기기 제조회사 보증

HILTI는 공급된 기기에서 재질상의 결함 또는 제작상의 결함이 없음을 보증합니다. 이러한 보증은 다음과 같은 전체 조건하에서만 적용됩니다: HILTI 사용설명서에 제시된 내용대로 기기를 정확하게 사용하고, 취급, 관리, 청소하였어야 하며, 기술적인 동일성이 보장되어야 합니다. 즉 기기에 HILTI의 순정 소모품, 액세서리 부품 그리고 대체부품만을 사용했어야 합니다.

이러한 보증은 기기의 전체 수명기간 동안 무상 수리 또는 결함이 있는 부품의 무상 교환을 포함하고 있습니다. 정상적으로 마모된 부품들은 이러한 보증에서 제외됩니다.

국가별 강제 규정에 위배되지 않는 한, 그 외의 청구는 할 수 없습니다. 특히 기기를 임의의 목적을 위해 사용하는 것은 불가능하기 때문에, HILTI는 이러한 사용과 관련된 직접/간접적인 결함 또는 2차적인 손상, 손실 또는 비용에 대해서는 책임을 지지 않습니다. 어떤 특정한 용도에 대한 적합성 또는 사용에 대한 목시적인 보증은 전혀 하지 않습니다.

수리 또는 교환하기 위해서는, 기기 그리고/또는 해당 부품을 결함이 확인되는 즉시 HILTI의 수리센터로 보내야 합니다.

제시된 보증은 HILTI측의 모든 보증의무를 포함하고 있으며, 이전 또는 현재의 모든 설명, 문서상 또는 구두상의 협정과 관련된 보증을 대체합니다.

ko

폐기



리사이클링을 위해 재활용하십시오.

HILTI 기기는 상당 부분이 재사용 가능한 재료로 제작되었습니다. 또한 재활용을 위해서는 먼저 개별 부품을 분리하십시오. HILTI는 이미 여러 나라에서 귀하의 오래된 기기를 회수, 재활용이 가능하도록 하였습니다. HILTI의 고객 서비스부나 귀하의 판매회사에 문의하십시오.

배터리 팩을 국가별 규정에 따라 폐기처리하거나 다른 배터리를 HILTI로 보내주십시오.

고장난 배터리 팩은 즉시 폐기하십시오. 이를 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 배터리 팩을 분해하거나 소각하지 마십시오.



EU 회원국만 해당

전동공구를 일반 가정의 쓰레기처럼 폐기해서는 안됩니다.

수명이 다 된 공구는 전기-전자-노후기계에 대한 EU 규정 2002/96/EG에 따라 그리고 각 국가의 법규에 명시된 방식에 따라 반드시 별도로 수거하여 친환경적으로 재활용되도록 하여야 합니다.

주의

공구를 부적절하게 폐기처리할 경우, 다음과 같은 결과가 발생할 수 있습니다:

- 플라스틱 부품 조각이 인체에 유해한 유독가스가 발생합니다.
- 배터리가 손상되거나 또는 과도하게 가열되면 폭발할 수 있고, 이로 인해 오염, 화재, 산화 또는 환경오염의 원인이 될 수 있습니다.
- 정확하게 폐기처리하지 않았을 경우 권한이 없는 사람이 공구를 부적절하게 사용할 수 있습니다. 이때 사용자는 자신과 제3자에게 중상을 입힐 수 있고 환경을 오염시킬 수 있습니다.

EC-동일성 표시

명칭:	충전식 로타리 합마 드릴
모델명:	TE 6-A/TE6-ALi
제작년도:	1998/2006

폐사는 전적으로 책임을 지고 이 제품이 다음과 같은 기준과 규격에 일치함을 공표합니다:
2009.12.28.까지 98/37/EC,
2009.12.29.부터 2006/42/EC,
2004/108/EC, 2006/66/EC, EN 55 014-1, EN 55 014-2,
EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

11/2006

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

原版操作说明

TE 6-A/TE 6-A Li 无绳旋转电锤

在第一次使用工具之前请务必阅读本操作说明。

应始终将本操作说明与工具保存在一起。

当您将工具交给他人时，请确保一并交付本操作说明。

操作控制器

- 1 夹头
- 2 带有深度计的侧面手柄
- 3 “锤击作用/仅旋转”选择开关
- 4 前进/后退开关和运输锁止
- 5 控制开关
- 6 电池 (配件，不随工具一起提供)
- 7 带附加功能的释放按钮 - 充电状态指示器的启动 (仅 TE 6-A Li)
- 8 充电状态和故障指示器 (仅 TE 6-A Li)
- 9 背带适配器 (配件，不随工具一起提供)

目录	页码
概述信息	155
描述	155
技术数据	156
安全规则	157
在使用之前	160
操作	160
插入工具和配件	161
维护和保养	162
制造商保修 - 工具	163
废弃处置	163
EC 符合性声明	163

概述信息

1. 信号词及其含义

-小心-

用于让人们能够注意到可能会导致较小人身伤害、设备损坏或其它财产损失的潜在危险情形。

-注意-

用于让人们注意到一项说明或其它有用信息。

2. 符号

警告符号



一般警告



警告：
小心触电



警告：
腐蚀性物质

符号



在使用之前
请阅读操作
说明

符号



返回废料
用于回收

V = 伏特

--- = 直流电

no = 无负荷速度

/min = 每分钟转数



= 锤击钻孔



= 仅旋转

1 有关这些编号请参考相应的示意图。示意图可以在折页上找到。当学习操作说明时，应保持将这些折页打开。

在本操作说明中，“工具”是指带电池的 TE 6-A/TE 6-A 无绳旋转电锤。

工具上标识数据的位置

型号名称可以在铭牌上找到，序列号位于电机壳体的侧面。将这些数据记录在您的操作说明上，当向您的 Hilti 公司代表或服务部门提出查询时，将总是需要它们作为参考。

TE 6-A 在型号铭牌上继工具名称 TE 6-A 之后带有分代号 01。

TE 6-A Li 在型号铭牌上继工具名称 TE 6-A Li 之后带有分代号 02。

型号：_____

分代号：_____

序列号：_____

描述

TE 6-A/TE 6-A Li 是不带电缆、电池供电、带气动锤击机构的旋转锤钻，设计用于专业用途。



当使用工具时，务必总是遵守下列条件：

- 工具仅限手持使用。
- 请勿将工具用于周围环境可能存在爆炸危险的场合。

cn

供货提供的部件:

1 个电动工具, 1 个 TE-C 卡装夹头, 1 个带深度计的侧面手柄, 1 本操作说明, 1 个喜利得工具箱 (可选), 1 块清洁布 (可选), 1 盒润滑脂 (可选)

技术数据

电压	36 V
重量 (按照 EPTA 程序 01/2003)	5.0 kg (TE 6-A) 4.0 kg (TE 6-A Li)
TE 6-A 包括背带适配器 (不带电池)	2.8 kg
尺寸 (L × H × W)	330 × 225 × 100 mm (TE 6-A) 330 × 215 × 90 mm (TE 6-A Li)
转速	890 转/分钟
锤击速度	5,000 次击打/分钟
单次冲击能量	1.5 焦耳
夹头	TE-C Click (卡接)
混凝土用钻头直径范围	最大 16 mm
木工用钻头直径范围	最大 20 mm
钻金属用钻头直径范围	最大 10 mm
防尘密封和永久润滑 (免维护)	

-注意-

本信息表中给出的振动传导水平是按照 EN 60745 中给定的标准化测试进行测量的, 可用于比较一个工具与另一个工具。它还可用于初步评价受振动影响的程度。表中发布的振动传导水平只适用于本电动工具的主要应用场合。如果将电动工具用于不同的应用场合、使用不同的配件或维护不良, 则振动传导水平可能不同, 而且这可能会显著增加操作者在整个工作期间受振动影响的程度。对受振动影响程度的估计还应考虑当关闭电动工具或当它运行但实际未进行工作时的情况, 这样可以显著减少操作者在整个工作期间受振动影响的程度。此外, 应确定附加安全措施, 以保护操作者免受振动影响, 例如: 正确维护电动工具和配件、保持双手温暖、制订合理的工作计划等。

噪音和振动信息 (符合 EN 60745)

	TE 6-A	TE 6-A Li
典型的 A 加权声功率级	101 dB (A)	101 dB (A)
典型的 A 加权声压级	90 dB (A)	90 dB (A)

对于符合 EN 60745 的给定声功率级, 公差为 3 dB。

请戴上护耳装置!

三维振动值 (振动向量和)

按照 EN 60745-2-1 prAA:2005 测量
在金属中钻孔, (a_n, d)

1.5 m/s² 2.5 m/s²

按照 EN 60745-2-6 prAB:2005 测量
在混凝土中锤击钻孔, (a_n, H_D)

11.0 m/s² 10.5 m/s²

三维振动值的不确定性 (K):

1.5 m/s² 1.5 m/s²

电池技术数据 (TE 6-A 配件)

	BP 6-86	B36/2.4 NiCd
电压	36 V	36 V
电池容量	36 V × 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V × 2.4 Ah = 86.4 Wh
重量	2.1 kg	2.08 kg
单元格类型	镍镉	镍镉
单元格数量	30	30
温度监控	NTC	NTC
防止深度放电	✓	

电池技术数据

(TE6-A Li 配件)	B36/2.4 Li-Ion	B36/2.6 Li-Ion	B36/3.0 Li-Ion	B36/3.3 Li-Ion	B36/3.9 Li-Ion	B36/2.4 NiCd
电压	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V	36 V
电池容量	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh	36 V x 2.6 Ah = 93.6 Wh	36 V x 3.0 Ah = 108.0 Wh	36 V x 3.3 Ah = 118.8 Wh	36 V x 3.9 Ah = 140.4 Wh	36 V x 2.4 Ah = 86.4 Wh
重量	1.17 kg	1.17 kg	1.17 kg	1.6 kg	1.65 kg	2.08 kg
单元格类型	锂离子	锂离子	锂离子	锂离子	锂离子	镍镉
单元格数量	10	10	20	30	30	30
温度监控	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC	NTC
防止深度放电	✓	✓	✓	✓	✓	

保留作出技术更改的权利！

插入工具，配件

钻头座		S-BH50
角形夹头		TE-AC
充电器	用于镍镉和镍氢电池	TCU 7/36 C7/36-ACS
	用于锂离子电池	C 4/36 C4/36-ACS
电池	用于 TE 6-A	BP6-86 B36/2.4 NiCd
	用于 TE 6-A Li	B36/2.4 Li-Ion B36/2.6 Li-Ion B36/3.0 Li-Ion B36/3.3 Li-Ion B36/3.9 Li-Ion B36/2.4 NiCd

工具设计用于下列用途：

用途	所需的插入工具	直径范围
在混凝土、砖石建筑和天然石块中钻孔	带 TE-C 连接端的钻头	在混凝土中钻孔： 直径 4 – 16 mm
设定钢筋	带 TE-C 连接端的钢筋设定工具	带 TE-C 设定工具的所有 Hilti 锚定器
在木材和金属中钻孔	快速释放夹头或键控夹头	木工钻头，直径最大 20 mm 钻金属用钻头，直径最大 10 mm
螺旋驱动	S-BHU 75 M SDS 钻头座	
在木材、塑料、瓷砖和砖石建筑中使用孔锯	快速释放夹头或键控夹头	TE-HS 孔锯，直径 25 – 105 mm
在雪、冰和坚硬地面上钻孔	TE-C-EB 冰钻头	直径 28 – 35 mm

安全规则

1. 一般安全规则

-警告- 请阅读所有操作说明！不遵守以下列出的所有操作说明可能会导致电击、火灾和/或严重人身伤害。在下列所有警告中，词语“电动工具”是指您的通过主电源操作的（带电缆）电动工具或通过自身电池操作的（不带电缆）电动工具。

请保存这些操作说明。

1.1 工作区域

- 保持工作区域清洁和良好照明。杂乱和黑暗的区域容易导致事故。
- 不要在爆炸性环境中操作电动工具，例如有易燃液体、气体或灰尘。电动工具会产生可以点燃这些灰尘或烟雾的火花。

- c) 在操作电动工具时，要令儿童和旁观者远离工作现场。万一分心，可能会使您失去对电动工具的控制。

1.2 电气安全

- a) 电动工具插头必须匹配电源插座。切勿以任何方式修改插头。对于接地的电动工具，不要使用任何适配器插头。使用未经改动的插头和匹配的电源插座可以大大减少电击危险。
- b) 避免身体接触到接地的表面，例如管路、散热器、炉灶和冰箱。如果您的身体接地，则会增加电击危险。
- c) 不要将电动工具暴露在雨水或潮湿环境中。电动工具进水将会增加电击危险。
- d) 不要滥用电缆。切勿使用电缆运送、拉动或拔出电动工具。保持电缆远离高温、油、锋利边缘或运动部件。电缆损坏或缠绕会增加电击危险。
- e) 当在户外操作电动工具时，应使用经认可适合户外操作的加长电缆。使用适合户外使用的电缆可减少电击危险。

1.3 人身安全

- a) 保持警觉，注意您正在进行的工作，并在操作电动工具的过程中，应利用自己的判断能力。当您疲劳或受到药物、酒精或医疗影响时，请不要使用电动工具。当操作电动工具时，瞬间的分心都可能导致严重的人身伤害。
- b) 使用安全设备。一定要戴上护目装置。防尘罩、防滑安全鞋、安全帽或用于适当情况下的听觉防护装置等安全设备可减少人身伤害。
- c) 避免意外启动。在连接电源之前，确保开关处于“关闭”位置。将手指放在开关上搬运电动工具或在开关处于“打开”位置时接通电源，都可能会导致事故。
- d) 在打开电动工具之前，必须拿掉任何调整键或扳手。让扳手或调整键留在电动工具的旋转部件上可能会导致人身伤害。
- e) 不要操之过急。应时刻保持正确的站姿和平衡。这在意外情况下能够更好地控制电动工具。
- f) 应正确穿着。不要穿着松垮的衣服或佩戴首饰。让头发、衣服和手套远离运动部件。松垮的衣服、首饰或长发会卡在运动部件中。
- g) 如果提供有用于连接除尘和集尘设施的装置，应确保将它们连接好并正确使用。使用这些装置可以减少与灰尘相关的危险。

1.4 电动工具的使用和维护

- a) 不要强制使用电动工具。针对您的应用场合使用正确的电动工具。正确的电动工具在其额定设计值范围内将能够更好和更安全地工作。
- b) 如果通过开关不能使其打开和关闭，则请不要使用电动工具。任何不能通过开关进行控制的电动工具都是危险的，必须对其进行修理。
- c) 在进行任何调整、更换配件或存放电动工具之前，应从电源上断开插头和/或从电动工具上断开电池组。此预防性安全措施可减少意外启动电动工具的危险。
- d) 将不用的电动工具存放在儿童够不到的地方，并且不要让不熟悉电动工具或其操作说明的人员操作电动工具。未经培训的用户操作电动工具是危险的。
- e) 维护电动工具。检查是否存在运动部件失调或卡滞、部件断裂和任何其它影响电动工具操作的情况。如果存在损坏，则在使用之前应修理电动工具。许多事故都是由于电动工具维护不良造成的。
- f) 保持切削工具锋利和清洁。带锋利切削刃的切削工具如果维护得当，很少会发生卡滞且更容易控制。
- g) 按照操作说明并以特定类型电动工具特有的方式使用电动工具、配件和工具刀头等，同时要考虑工作条件和要执行的工作。将电动工具用于指定用途以外的场合会导致危险。

1.5 无绳(电池操作)电动工具的使用和维护

- a) 在插入电池组之前，应确保开关处于“关闭”位置。如果在开关处于“打开”位置的情况下将电池组插入电动工具，则会很容易导致事故。
- b) 充电时只能使用制造商指定的充电器。适合某种类型电池组的充电器如果被用于为另一类型电池组充电，则可能会带来火灾危险。
- c) 只能使用专用电池组为电动工具供电。使用任何其它电池组可能会带来人身伤害和火灾。
- d) 当电池组不用时，应将其远离其它金属物体，例如纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其它小的金属物体，以免造成短路。如果电池端子被短路，则会造成人员烧伤或火灾。
- e) 如果持续滥用电池，则可能会造成液体从电池中喷射出来；注意避免接触到液体。如果意外接触到液体，应用水冲洗。如果液体接触眼睛，除了用大量水冲洗外，还应立即就医。从电池中喷射出来的液体会导致疼痛或灼伤。

1.6 维修

- a) 您的电动工具只能由合格的维修人员使用原装备件进行修理。这样才可确保维持电动工具的安全性。

2 附加安全预防措施

2.1 人身安全

- a) 戴上护耳装置。如果直接暴露在噪声中，则可能会导致听力受损。
- b) 应使用随工具一起提供的辅助手柄。对工具失去控制可能会导致人身伤害。
- c) 应始终用双手通过提供的把手稳稳握住工具。保持把手清洁、干燥和没有油脂。
- d) 将侧面手柄调整到期望位置并检查确认它已正确安装和固定。
- e) 避免接触旋转部件。仅在将工具带到接近工件的工作位置时才可接通工具。
- f) 避免意外启动。不要将手指按在打开/关闭开关上来搬运工具。当不使用工具时(如工作期间的停顿、在维修之前、当更换插入工具时或在运输过程中)，应将“前进/后退/运输锁止”开关置于运输锁止位置(中间位置)。
- g) 当所进行的工作会产生灰尘时，如果在没有除尘系统的情况下使用工具，则必须戴上呼吸防护装置。
- h) 只能按照操作说明在工具处于良好状态下操作电动工具。
- i) 在工作期间休息时，可活动一下您的手指，以改善手指的血液循环。
- j) 必须告知儿童不要玩要本电动工具。
- k) 儿童、没有经过培训或没有接受过指导的人以及劳累过度的人不适合使用本电动工具。
- l) 一些材料产生的灰尘，例如含铅油漆、某些木屑、矿物和金属，可能对人体有害。接触或吸入这些灰尘可能会导致操作者或旁观者出现过敏反应和/或呼吸疾病。某些种类的灰尘还属于致癌物质，例如橡木和山毛榉木灰尘，特别是在带木材调节添加剂(铬酸盐、木材防腐剂)时。含石棉的材料只能由专业人员进行处理。在能使用除尘装置时应尽可能使用。为达到高水平的除尘效果，在使用本电动工具时，应使用 Hilti 公司推荐的适合于木材灰尘和/或矿物灰尘的真空吸尘器类型。确保工作场所良好通风。建议使用过滤等级为 P2 的防尘面罩。遵守有关工作材料的国家要求。
- m) 当执行切削刀具可能会接触到隐藏导线或其自身电缆的操作时，应确保通过绝缘把手表面握住工具。如果接触“带电”导线，则会使工具的裸露金属部件“带电”，从而可能电击到操作者。

2.2 电动工具的使用和维护

- a) 固定工件。使用夹子或台钳将工件可靠固定。这样，工件可比用手固定更稳固，而且可以腾出双手来操作电动工具。
- b) 确保所用的插入工具配备适当的连接端系统并确保它们已正确安装且固定在夹头中。

2.3 电气安全

- a) 在开始工作之前，应检查工作区域(例如使用金属探测器)以确保没有隐藏的电缆或煤气管和水管。如果有电缆意外受损，则工具的外部金属部件可能会因接触而带电。这会导致严重的电击危险。

2.4 工作区域

- a) 确保工作场所良好照明。
- b) 确保工作场所良好通风。通风不良的工作场所会由于灰尘而有损健康。

2.5 个人防护装备

当使用工具时，操作者和附近的任何其它人员都必须戴上适当的护目装置、安全帽、护耳装置和防护手套。如果没有使用除尘系统，则必须戴上呼吸防护装置。



戴上
护目装置



戴上
安全帽



戴上
护耳装置



戴上
防护手套



戴上
呼吸防护
装置

2.6 无绳(电池操作)电动工具的使用和维护

- a) 在将电池插入适当的充电器进行充电之前，应确保电池外表面清洁和干燥。
- b) 检查并确认电池已可靠地固定在工具上。如果电池掉落，则可能会伤害到您或他人。
- c) 已达到使用寿命极限的电池必须妥善地进行废弃处理(参见“废弃处置”章节)。
- d) 遵守有关锂离子电池运输、存储和使用的特殊说明。
- e) 不要将电池暴露在高温或明火环境下(爆炸危险)。
- f) 不得将电池打开或拆卸、压扁、加热至 100°C 以上或烧弃。不遵守该规则可能会导致火灾、爆炸或因接触腐蚀性物质而造成伤害。
- g) 不得将未经许可的电池用于电动工具或设备。如果使用其它电池或将这些电池用于非指定用途，则会有火灾或爆炸危险。
- h) 对于已损坏的电池(例如出现裂纹、部件断裂、触点弯曲或压入和/或拉出的电池)，请不要充电或继续使用。

cn

2.7 使用背带适配器 (配件仅适用于 TE6-A) 时的安全预防措施

- 背带适配器仅适用于 TE 6-A。
- 在开始工作之前，检查并确认背带适配器已牢固安装在背带上。
- 务必小心确保背带适配器和工具之间的电源线未缠住任何东西。当在使用后放下工具时，应从背带适配器上断开电源线。

在使用之前



小心谨慎地处理电池

注意：

- 电池性能在低温时会下降。
- 不要将电池一直用到电动工具停止为止。一旦注意到电池性能下降，应立即换用另一电池组。立即为电池再充电，以便为再次使用做好准备。
- 将电池存储在阴凉、干燥的环境中。切勿将电池存放在阳光直射的地方、散热器上、机动车辆挡风玻璃后方或车窗处。
- 已达到使用寿命极限的电池必须妥善地进行废弃处理以避免环境污染。
- 喜利得电池只可使用“工具和配件”章节中所列经认可的 Hilti 充电器进行充电。
- 在将电池插入相应的充电器之前，应确保电池外表面清洁和干燥。
- 有关充电步骤的更多详细信息，请参考充电器的操作说明。

首次为新电池充电



新电池在使用前必须正确地进行首次充电。这样才能确保单元格能够正常排列。不当的首次充电会对电池容量造成永久的负面影响。有关首次充电的详细信息，请参考相关电池充电器的操作说明。

为镍镉或镍氢电池再充电

镍镉和镍氢电池在每次充电时，必须可以达到最大充电量。

为锂离子电池再充电

锂离子电池可以在任何时候使用，甚至在只充部分电量时。充电过程通过 LED 指示；请参考“电池充电状态”章节 (仅 TE6-ALi)。

将电池装入工具 7

小心：在安装电池之前，检查并确认工具是关闭的，且运输锁止已接合 (前进/后退开关处于中间位置)。只能使用与工具相配套的经认可的电池。

1. 从后部将电池推入电动工具，直至听到它接合的“双咔哒”声。
2. **小心：**如果电池掉落，则可能会对自己或他人造成人身伤害。检查并确认电池已牢固地就位工具中。

从工具上取下电池 7

1. 按下两个释放按钮。
2. 从工具上取下电池。

操作

安装插入工具 3

1. 从工具上取下电池。
2. 检查并确认插入工具的连接端清洁且已用润滑脂轻微润滑。必要时，对其进行清洁并用润滑脂润滑。
3. 检查并确认防尘罩的密封唇清洁且处于良好状态。必要时清洁防尘罩或如果密封唇损坏则将防尘罩更换。
4. 将插入工具的连接端推入夹头，与此同时通过稍微施加压力旋转插入工具，直到它接合在导向槽中。
5. 将插入工具进一步推入夹头，直至听到它接合。
6. 通过用手拉动插入工具以检查确认插入工具已正确接合。

拆下插入工具 4

-小心-

当更换插入工具时，应戴上防护手套。在使用过程中，插入工具可能会变得很热。

1. 从工具上取下电池。
2. 通过向后拉动锁止衬套，打开夹头。
3. 将插入工具拉出夹头。

拆卸夹头 5

-小心-

从侧面手柄上拆下深度计以避免损伤。

1. 从工具上取下电池。
2. 向前方拉动夹头上的固定环，并保持住。
3. 向前方将夹头拉离工具。

安装夹头 6

-小心-

从侧面手柄上拆下深度计以避免损伤。

1. 从工具上取下电池。
2. 在夹头底部周围抓住衬套，然后将其向前拉动，并保持住。
3. 将夹头推到工具上的导向管上，然后松开衬套。
4. 转动夹头，直至听到它接合入位。

安装电池

不得将未经许可的电池用于电动工具或设备。如果使用其它电池或将这些电池用于非指定用途，则会有火灾或爆炸危险。

通过将电池插入燕尾导轨并尽可能地向前提将其装入工具或背带适配器中。当电池接合时，必须听到两声“咔哒”声（两点固定）7。

注意：背带适配器仅适用于 TE6-A。只能使用的背带适配器/电池组合为：BAP 6-86 及 BP 6-86 或 B 36/2.4 NiCd。

从工具或背带适配器上取下电池

按下电池侧面的释放按钮并将其拉出燕尾导轨 7。

为电池充电 8

喜利得电池只可使用“工具和配件”章节中所列经认可的 HiTi 充电器进行充电。

有关充电步骤的详细信息，请参考相应充电器的操作说明。

注意：背带适配器不可用于为电池充电。应总是将电池直接插入到充电器中。

电池充电状态 (仅 TE6-ALi) 15

当使用锂离子电池时，通过轻轻按压其中一个释放按钮可以显示电池充电状态（按压，直到感觉到阻力 - 千万不要释放电池！）。

电池后部的 LED 提供以下信息：

LED 常亮	LED 闪烁	充电状态 C
LED 1、2、3、4	-	$C \geq 75\%$
LED 1、2、3	-	$50\% \leq C < 75\%$
LED 1、2	-	$25\% \leq C < 50\%$
LED 1	-	$10\% \leq C < 25\%$
-	LED 1	$C < 10\%$

注意：当工具处于操作状态时不能指示充电状态。仅当电池已完全放电或当电池过热（温度 > 80 °C）时才会给出指示（LED 闪烁）。

锤击钻孔

1. 使用 TE-C 锤钻头（用于混凝土、砖石建筑和天然石块）3。
2. 将功能选择开关移至锤击钻孔位置（锤击符号）9。
3. 将钻头尖端带到要钻孔的位置并与工件接触，然后缓慢按下控制开关。应以低速开始钻孔，直到钻头在孔中已对中。
4. 完全按下控制开关，继续以全功率钻孔。当钻透孔时，在就要钻透之前应降低钻孔速度。这样可减少孔周围的散裂。
5. 不要施加过大的压力，因为这并不会增加锤击功率。较低的接触压力可延长钻头的使用寿命。

使用深度计时的钻孔

在使用 TE6-A/TE6-ALi 时应总是使用侧面手柄。

侧面手柄是可调节的并可以夹紧在任何期望的位置。通过将把手松开几圈释放侧面手柄，将深度计调整到期望的钻孔深度，然后再次拧紧侧面手柄 10。

注意：使用深度计可增加电池每次充电的钻孔数量，避免将孔钻得过深。

在木材和金属中钻孔 (不带锤击作用)

将功能选择开关移至钻孔位置（钻头符号）11。当功能选择开关处于此位置时，只有旋转动作传送到插入工具。

后退旋转

只需通过移动开关就可以选择期望的旋转方向 12。

cn

插入工具和配件

TE-C 夹头，快速释放夹头或键控夹头 18

更换夹头 14

通过向前拉动夹头锁止衬套，拆下夹头。当安装夹头时，向前拉动锁止衬套并保持住，然后在松开锁止衬套之前，将夹头尽可能地推入到工具上。旋转夹头直到锁止衬套卡回到原来的位置。

注意：当安装键控夹头或快速释放夹头时，锤击作用将自动被停用（适用于不带锤击作用的钻孔）。

当使用带圆柱形刀柄的插入工具时，将键控夹头打开至必要的直径，尽可能地推入插入工具，然后用键将夹头紧固。应定期检查您的插入工具并在合适时机更换它们。损坏的或严重磨损的连接端可能会对电动工具造成损坏。带破碎硬质合金刀尖的钻头不再能够将孔钻到规定直径，从而影响到钻孔的锚固适用性。

电池

不得将未经许可的电池用于电动工具或设备。如果使用其它电池或将这些电池用于非指定用途，则会有火灾或爆炸危险。

注意：深度放电防止装置。

- 它可防止因过度放电而对电池单元格造成损坏。
- 它也可在极限载荷 (心轴停转) 状态下保护整个系统。

有关充电步骤的详细信息，请参考相关充电器的操作说明。

背带适配器 (仅 TE6-A)

可以使用背带适配器 (BAP6-86) 以减少工具的重量。请遵守“操作”章节中的说明以及 2.7 章节列出的附加安全预防措施。

特殊插入工具程序

如果您需要的插入工具没有包括在标准方案中，请联系 Hilti 公司客户服务部门或您的 Hilti 公司代表。Hilti 公司可提供具有专业品质的全方位专用插入工具。

维护和保养

工具的维护

-小心-

将电源线插头从电源插座上断开。

维护插入工具

清除插入工具上的污物和灰尘，并通过使用浸油抹布不时擦拭来防止插入工具出现腐蚀。

维护电动工具

-小心-

保持电动工具清洁和没有油脂，特别是其把手表面。不要使用含硅的清洁剂。

电动工具的外壳由耐冲击塑料制成。把手部分由合成橡胶材料制成。

当通风槽堵塞时切勿操作电动工具。使用干燥的刷子小心清洁通风槽。不要让异物进入电动工具内部。使用干净微湿抹布定期清洁电动工具外部。不要使用喷雾器、蒸气压力清洁设备或流水进行清洁，否则会給电动工具的电气安全带来不利影响。

使用干燥、干净的抹布定期清洁夹头上的防尘罩。小心擦拭密封唇并使用少量 Hilti 润滑脂对其进行润滑。当密封唇损坏时，必须更换防尘罩。如下进行处理：在防尘罩边缘处插入一个螺丝刀并朝前将其撬出。清洁接触面，然后装入新的防尘罩。将其可靠压下直到它接合。

注意维护插入工具。清除污物和灰尘。应总是保持连接端清洁并稍微润滑。

维护

检查工具的所有外部部件是否损坏并确保所有控制器都可无故障地工作。当部件损坏或当控制器不能无故障工作时，请不要操作工具。必要时，应该将您的电动工具交给 Hilti 公司维修中心进行维修。

锂离子电池的维护

- 避免进入水份。
- 首次使用前为电池完全充电。
- 为了获得最长的电池使用寿命，一旦注意到电池性能有明显的下降，应立即停止继续使用电池。
- 仅使用经认可的 Hilti C4/36/C4/36-ACS 充电器为电池充电。
- **注意：**如果继续使用工具，则在电池单元格遭受损坏之前将会自动停止电池进一步放电 (LED 1 闪烁)。
- 不需要进行调节充电 (镍镉或镍氢电池需要)。
- 充电过程中断对电池的使用寿命没有负面影响。
- 充电可以从电池的任何放电状态开始而对电池使用寿命没有负面影响。但没有记忆效应 (镍镉或镍氢电池有)。
- 为了获得最好的结果，电池应在完全充电状态下存放在凉爽干燥的地方。避免在高温下 (如阳光照射的窗户处) 给电池充电，因为这对电池寿命有负面影响，并加快其自放电速度。

制造商保修 - 工具

Hilti 公司保证工具在出厂时不存在材料和制造工艺方面的缺陷。本保修有效的前提条件是：按照 Hilti 公司操作说明正确操作、处理、清洁和维护工具，并将工具维持在良好的技术状态。这意味着在工具中只能使用 Hilti 公司原装的损耗品、部件和备件。

本保修仅提供在工具整个预期使用寿命期间对有缺陷部件的免费维修或更换。如果部件由于正常磨损而需要进行修理或更换，则不在本保修范围内。

其它的索赔要求均不在本保修范围之内，除非客户所在国家的严格法律存在与此不同的规定。尤其需要强调的是：Hilti 公司在任何情况下均不对因工具使用不当或无法使用而导致的或与之有关的直接性、间接性、偶然性、必然性的物品损坏、财产损失、额外费用负责。本保修范围特别排除商品适销性或特定用途适用性的默示担保。

如需进行修理或更换，在发现故障后应立即将工具或相关部件按照操作说明中提供的地址发送到当地 Hilti 公司营业机构。

以上条款构成了 Hilti 公司在产品保修方面的所有责任，并同时废止此前或同时期涉及到保修的所有口头或书面协议。

废弃处置



返回废料用于回收。

Hilti 电动工具的大多数制作材料都可以回收利用。在可以回收之前，必须正确分离材料。在许多国家中，Hilti 公司已经对旧电动工具的回收利用作了安排。有关进一步的信息，请咨询您的 Hilti 公司客户服务部门或 Hilti 公司销售代表。

请按照国家规定妥善废弃处理旧电池或将用过的电池返回到 Hilti 公司进行回收。

有故障的电池应立即废弃处置。不要让儿童接触到它们。不要试图打开或解体电池，也不要使用焚化方法进行废弃处置。



仅限于欧洲国家

不允许将电动工具与家庭垃圾一起处理！

遵守欧洲指令 2002/96/EC 和地区法律有关废弃电子和电气设备的规定，并且废弃处置的实施应该符合国家法律。必须单独收集已达到使用寿命期限的电动工具，并以环保的方式进行回收。

-小心-

不正确地废弃处置设备可能会产生严重后果：
- 塑料部件燃烧会产生危害健康的有毒烟雾。
- 电池如果损坏或暴露在极高的温度下，可能会发生爆炸，从而导致中毒、烧伤、酸蚀或环境污染。
- 如果废弃处置疏忽，则可能会导致设备的未授权或不正确的继续使用，从而导致严重的人身伤害、第三方伤害和环境污染。

EC 符合性声明

名称：	无绳旋转电锤
型号：	TE 6-A/TE 6-A Li
设计年份：	1998/2006

按照我们单方面的责任，我们声明本产品符合下列指令和标准：

自 2009 年 12 月 28 日 起 的 98/37/EC、
自 2009 年 12 月 29 日 起 的 2006/42/EC、
2004/108/EC, 2006/66/EC, EN 55 014-1, EN 55 014-2,
EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Hilti Corporation

Peter Cavada
Head of BU
Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Matthias Gillner
Head of BA
Electric Tools & Accessories

11/2006

11/2006

HILTI

Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com



332017